

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК
Начальный курс

Часть первая

ЛК

AD USUM SCHOLARUM
SERIES GRAECA

Печатается по благословию
Архиепископа Верейского ЕВГЕНИЯ,
Ректора МДАиС, Председателя
Учебного комитета при Священном Синоде
Русской Православной Церкви

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС

Часть I

Издание четвертое



Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина

МОСКВА
2004

УДК 811.14'02(075.8)

ББК 81.2Греч-923

Д73

Составители:

Ф. Вольф, Н. К. Малинаускене

при участии

*А. И. Любжина, Ю. А. Шичалина, А. А. Глухова, Д. О. Торшилова
иеромонаха Дионисия (Шленова), иеромонаха Тихона (Зимины)*

Д73 Древнегреческий язык: начальный курс. Часть I. – М.: «Греко-латинский кабинет»[®] Ю. А. Шичалина, 2004. – 232 с. – (Ad usum scholarum. Series Graeca).

ББК 81.2Греч-923

ISBN 5-87245-105-9

© «Греко-латинский кабинет»[®]
Ю. А. Шичалина, 2004

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Данное пособие – начальный курс древнегреческого языка, разработанный и использовавшийся на курсах древних языков «Греко-латинского кабинета»[®] Ю. А. Шичалина, в Московской духовной семинарии, в других учебных заведениях. Тексты и упражнения взяты из учебника Фридриха Вольфа, по которому, в частности, преподавала греческий язык на отделении классической филологии Московского университета В. И. Мирошенкова.

Первое переиздание сборника Вольфа было осуществлено в 1996 г. стараниями А. И. Любжина (добавившего также некоторые упражнения и таблицу неправильных глаголов). Во второе издание (1999 г.) впервые был включен грамматический справочник, составленный Ю. А. Шичалиным и А. А. Глуховым. Третье издание (2002-2003 гг., в двух частях) стало настоящим учебником: грамматический материал был изложен поурочно Н. К. Малинаускене. Помимо этого, трудами иеромонаха Тихона (Зимина) и иеромонаха Дионисия (Шленова) книга была дополнена цитатами из Нового Завета и литургических текстов, соответствующими грамматическому материалу урока. В пособии учтены также исправления А. И. Зайцева, В. П. Казанскене.

Лежащая в основе учебника книга Вольфа отличается как методической выверенностью, так и правдоподобием греческого стиля. Двойной набор учебных текстов позволяет использовать учебник как в светских, так и в духовных учебных заведениях. Тексты снабжены поурочными словарями; в них приводятся новые слова (причем слова, имеющие отношение к грамматической теме урока, выделены жирным), а все слова имеются в общем словаре в конце книги. Грамматический справочник дает возможность систематического знакомства с грамматикой, помимо ее усвоения в учебном порядке.

Первая часть настоящего издания включает в себя уроки 1-30, вторая – 31-60, третья – грамматический справочник, таблицу неправильных глаголов и общий словарь. Ἀρχαῖή τύχη.

ВВОДНЫЙ УРОК I

Алфавит

Древнегреческий алфавит возник на основе финикийского письма. Классический греческий алфавит сформировался к 403 г. до н.э. и состоит из 24 букв (17 согласных и 7 гласных).

Буква		Название		Латинская транслитерация	Произношение
Α	α	ἄλφα	альфа	a	а
Β	β	βῆτα	бета (вита) ¹	b	б (в)
Γ	γ	γάμμα	гамма	g	г
Δ	δ	δέλτα	дельта	d	Δ
Ε	ε	ἒ ψιλόν	эпсилон	e	э
Ζ	ζ	ζῆτα	дзета (зита)	z	ДЗ (з)
Η	η	ἦτα	эта (ита)	ē	э (и)
Θ	θ	θῆτα	тета (фита)	th	т, тх (th) ²
Ι	ι	ἰῶτα	йота	i	и
Κ	κ	κάππα	каппа	c	к
Λ	λ	λάμβδα	ламбда	l	л
Μ	μ	μῦ	мю (ми)	m	м
Ν	ν	νῦ	ню (ни)	n	н
Ξ	ξ	ξῖ	кси	x	кс
Ο	ο	ὀ μικρόν	омикрон	o	ο
Π	π	πί	пи	p	п
Ρ	ρ	ῥῶ	ро	r	р
Σ	σ ς	σίγμα	сигма	s	с
Τ	τ	ταῦ	тау (тав)	t	т
Υ	υ	ὕ ψιλόν	ю(и)псилон	y	ü (и)

¹ В скобках приводится византийское произношение.

² Глухое, как в английском слове thick [θik].

Φ	φ	φῖ	фи	ph	ф
Χ	χ	χῖ	хи	ch	х
Ψ	ψ	ψῖ	пси	ps	пс
Ω	ω	ὦ μέγα	омéга	ō	о

Гласные и согласные

Гласные

Гласные *ε* и *ο* краткие, гласные *η* и *ω* долгие; *α*, *ι*, *υ* бывают как долгими, так и краткими. В современном произношении долгота и краткость не воспроизводятся. Вне дифтонгов *υ* произносится как французское «и» или немецкое «й».

Дифтонги

Сочетания двух гласных могут составлять дифтонги: *αι*, *ει*, *οι*, *υι*, *αυ*, *ευ* и др. с ударением всегда на первой части (первом компоненте) дифтонга. Слог, образованный дифтонгом, всегда долог.

В дифтонгах со вторым компонентом *ι* (*αι*, *ει*, *οι*, *υι*), начинающихся с краткой гласной, *ι* произносится как «и» краткое (ай, эй, ой, йй) и пишется в строке (собственные дифтонги). Если же первая гласная – долгая, *ι* подписывается снизу (йота подписная, *iota subscriptum* – *αι*, *ηι*, *ωι*) и не произносится (несобственные дифтонги). Если несобственный дифтонг начинается с заглавной буквы или все слово состоит из заглавных букв, то *ι* пишется в строке, но не произносится: *Αι*, *Ηι*, *Ωι*, *ΑΙ*, *ΗΙ*, *ΩΙ* (йота приписная, *iota adscriptum*).

Дифтонги со вторым компонентом *υ* (*αυ*, *ευ*) читаются: *áυ*, *éυ*. Сочетание *ου* произносится как «у».

Если в сочетании гласных над второй буквой стоят две точки, это означает, что гласные читаются раздельно, не создавая дифтонга: *ὄϊς* «оис».

Рейхлиново произношение

В настоящее время существуют две системы чтения древнегреческих текстов, названные по именам предложивших их ученых эпохи Возрождения Эразма Роттердамского и Иоганна Рейхлина. Изложенная выше Эразмова система соотносит произношение слова с его графикой и отражает передачу греческих слов в классической латыни. Она принята в большинстве европейских стран и используется в России в гимназической и университетской практике при чтении светских текстов. Рейхлинова система была ориентирована на живую византийскую речь. Этой системы придерживаются греческие ученые, в России она была усвоена раньше Эразмовой непосредственно от греков и укрепилась в духовных учреждениях. В Рейхлиновой системе принято читать богослужебные тексты.

Рейхлиново произношение отдельных звуков отражено в таблице (β как «в», η и υ как «и», θ как «ф» или глухой th в английском языке, ζ – как «з»). Кроме того, дифтонги $\epsilon\iota$, $\omicron\iota$, $\upsilon\iota$ произносятся как «и», дифтонг $αι$ – как «э», а дифтонги $αι$ и $\epsilon\upsilon$ произносятся как «ав», «эв» перед гласными или звонкими согласными и как «аф», «эф» перед глухими согласными. Глухой согласный τ после υ озвончается: $\acute{\alpha}\nu\tau\acute{\iota}$ «анди». Густое придыхание не произносится. В настоящее время рейхлиново произношение может передавать и некоторые особенности фонетики новогреческого языка.

Согласные

Строчная сигма на конце слова передается знаком ς , а в начале и в середине слова – σ . Сигма всегда произносится глухо, как «с»: $\mu\omicron\upsilon\sigma\alpha$ «муса».

Сочетание губного (β , π , ϕ) с сигмой передается буквой ψ , сочетание заднеязычного (γ , κ , χ) с сигмой – буквой ξ .

Перед заднеязычными (γ , κ , χ , ξ) гамма произносится как «н»: ἄγγελος «ангелос».

В древнегреческом языке слова могут оканчиваться на любой гласный или дифтонг, а из согласных только на ν , ρ , ς (ξ , ψ), за исключением отдельных служебных слов и семитских имен.

Упражнения

I. Прочитайте следующие слова, учитывая, что выделенная гласная – ударная.

<i>ΒΑΒΥΛΩΝ</i> Βαβυλων	<i>ΓΕΡΜΑΝΙΑ</i> Γερμανια	<i>ΔΙΟΝΥΣΟΣ</i> Διονυσος
<i>ΖΑΜΑ</i> Ζαμα	<i>ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΗΣ</i> Θεμιστοκλης	<i>ΚΙΚΕΡΩΝ</i> Κικερων
<i>ΚΟΡΙΝΘΟΣ</i> Κορινθος	<i>ΛΙΒΥΗ</i> Λιβυη	<i>ΜΙΛΗΤΟΣ</i> Μιλητος
<i>ΝΕΑΠΟΛΙΣ</i> Νεαπολις	<i>ΞΑΝΘΙΠΠΗ</i> Ξανθιππη	<i>ΞΕΡΞΗΣ</i> Ξερξης
<i>ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ</i> Πελοποννησος	<i>ΠΥΡΡΟΣ</i> Πυρρος	<i>ΣΥΡΙΑ</i> Συρια
<i>ΣΦΙΓΞ</i> Σφιγξ	<i>ΤΥΓΡΙΣ</i> Τυγρις	<i>ΦΙΛΙΠΠΟΣ</i> Φιλιππος
<i>ΧΑΡΩΝ</i> Χαρων	<i>ΨΥΧΗ</i> Ψυχη	

Слова с дифтонгами.

<i>ΚΑΙΣΑΡ</i> Καισαρ	<i>ΠΕΡΣΑΙ</i> Περσαι	<i>ΠΛΑΤΑΙΑΙ</i> Πλαταιαι
<i>ΦΕΙΔΙΑΣ</i>	<i>ΤΡΟΙΑ</i>	<i>ΛΑΚΕΔΑΙΜΟΝΙΟΙ</i>

Φειδίας	Τροία	Λακεδαιμόνιοι
ΜΑΥΣΩΛΕΙΟΝ	ΠΑΥΛΟΣ	ΖΕΥΣ
Μαυσωλείον	Παυλος	Ζεϋς
ΜΟΥΣΑ	ΘΟΥΚΥΔΙΔΗΣ	ΠΛΟΥΤΩΝ
Μουσα	Θουκυδιδης	Πλουτων
ΔΑΡΕΙΟΣ	ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ	ΠΟΣΕΙΔΩΝ
Δαρείος	Πειραιεύς	Ποσειδων
ΦΟΙΝΙΚΕΣ	ΘΡΑΙΚΗ	ΚΑΥΚΑΣΟΣ
Φοινικές	Θρακη	Καυκασος
ΤΕΥΤΟΝΕΣ	ΚΩΜΩΔΙΑ	
Τευτονες	Κωμωδια	

II. Прочитайте слова с византийским произношением.

ἀποστολος	ἀθανασία	ἀποκαλυψις
ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	ΑΘΑΝΑΣΙΑ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ
ἀρχιεπισκοπος	βαπτισμα	βιβλια
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ	ΒΑΠΤΙΣΜΑ	ΒΙΒΛΙΑ
βασιλεια	γραφη	διακονος
ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΓΡΑΦΗ	ΔΙΑΚΟΝΟΣ
διδασκαλια	είρηνη	ἐκκλησια
ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ	ΕΙΡΗΝΗ	ΕΚΚΛΗΣΙΑ
ἐπαρχια	ἐξαρχος	ζηλωτης
ΕΠΑΡΧΙΑ	ΕΞΑΡΧΟΣ	ΖΗΛΩΤΗΣ
ήσυχια	ήγεμων	ήγουμενος
ΗΣΥΧΙΑ	ΗΓΕΜΩΝ	ΗΓΟΥΜΕΝΟΣ
θεολογια	θρονος	θεορια
ΘΕΟΛΟΓΙΑ	ΘΡΟΝΟΣ	ΘΕΟΡΙΑ
ιστορια	ιδεια	ιματιον
ΙΣΤΟΡΙΑ	ΙΔΕΑ	ΙΜΑΤΙΟΝ

κανων
ΚΑΝΩΝ

καρδια
ΚΑΡΔΙΑ

καθεδρα
ΚΑΘΕΔΡΑ

κληρος
ΚΛΗΡΟΣ

λογος
ΛΟΓΟΣ

μοναστηριον
ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ

μοναχος
ΜΟΝΑΧΟΣ

οικονομος
ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ

πατριαρχης
ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ

προφητης
ΠΡΟΦΗΤΗΣ

ποιμην
ΠΟΙΜΗΝ

παρθενος
ΠΑΡΘΕΝΟΣ

σοφια
ΣΟΦΙΑ

σχισμα
ΣΧΙΣΜΑ

σκηνη
ΣΚΗΝΗ

τραπεζα
ΤΡΑΠΕΖΑ

ταλαντον
ΤΑΛΑΝΤΟΝ

υιος
ΥΙΟΣ

Φαρισαιος
ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ

χριστιανος
ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ

χορος
ΧΟΡΟΣ

ψαλμος
ΨΑΛΜΟΣ

ψαλτηριον
ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

ωδη
ΩΔΗ

III. Прочитайте и напишите, меняя соответственно заглавные буквы на строчные и наоборот.

ΠΡΙΑΜΟΣ

ΚΡΟΙΣΟΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ

ΔΗΛΟΣ

ΒΥΖΑΝΤΙΟΝ

ΚΕΝΤΑΥΡΟΣ

ΞΕΝΟΦΩΝ

ΣΑΛΑΜΙΣ

ΠΟΛΥΚΡΑΤΗΣ

Πεισιστρατος

Στεφανος

Θεοδωρος

Βακχος

Κρητη

Μεμφις

Δελφοι

Πυθαγορας

Διογενης

ВВОДНЫЙ УРОК II

Придыхание и ударение

В греческом письме применяются надстрочные знаки. Это знаки ударения:

- ' – острое,
- ` – тупое,
- ^ – облеченное;

и придыхания:

- ˆ – тонкое,
- ˆ – густое.

NB Музыкальный характер древнегреческого ударения в современном произношении не передается, и на ударном слоге делается обычное силовое ударение.

Каждая начальная гласная или дифтонг имеют знак придыхания. Тонкое придыхание при чтении не произносится, а густое произносится как латинское «h» или украинское «г»: ὄρος «oros», ἱστορία «historia». Начальные ρ и υ всегда имеют густое придыхание: ῥήτωρ, ὕπνος. Придыхание над ρ не произносится, в латинской транслитерации ῥ передается сочетанием rh. Над двойным ρ иногда ставят два знака придыхания: тонкого над первым и густого над вторым: ῥῥίφθην.

Знаки придыхания и ударения ставятся над строчной буквой (ἐπί, ῥόδον) или слева сбоку заглавной буквы (Ἀνὴρ, Ὀμηρος). Если придыхание и ударение приходятся на одну и ту же букву, то знак придыхания предшествует знаку острого или тупого ударения (ῆρον, οἶ), а знак облеченного ударения ставится над знаком придыхания (οἶκος, αἶμα).

У собственных дифтонгов знаки придыхания и ударения ставятся над второй буквой (αὐτός, ἐκεῖνος). Если знак придыхания стоит над первой из двух рядом

стоящих гласных, это означает, что здесь не дифтонг, а два отдельных звука (*αὐτή, ὅς*). У несобственных дифтонгов, когда они начинаются с заглавной буквы, знаки придыхания и ударения ставятся перед начальной буквой (*Ἄιδω adō, Ὠιδή ōdē*).

Правила постановки ударения

Острое ударение может стоять на одном из трех последних слогов, причем на третьем слоге от конца только тогда, когда последний слог краток:

αὐτός, λόγος, ἐπίσκοπος.

Облеченное ударение ставится только на долгом слоге, последнем или предпоследнем, причем на втором слоге от конца только тогда, когда последний слог краток:

οἶκος, ἀδελφῶ.

Тупое ударение ставится только на последнем слоге вместо острого, когда за данным словом следует другое слово:

Ἄδελφος. Ἀδελφὸς αὐτοῦ.

Если в слове, имеющем острое ударение на третьем слоге от конца или облеченное на втором слоге от конца (в таком случае последний слог всегда краток), последний слог становится долгим (например, при склонении), то острое ударение переходит на второй слог от конца, а облеченное ударение переходит в острое:

*ἄνθρωπος – ἀνθρώπου,
οἶκος – οἴκου.*

У слов с кратким последним слогом предпоследний долгий ударный слог всегда имеет облеченное ударение. Если в словах с острым ударением на долгом втором слоге от конца последний слог становится кратким (например, при склонении), то острое ударение переходит в облеченное:

γείτων – γείτον.

Знаки препинания

Точка и запятая употребляются как в современных языках, точка сверху (·) соответствует нашим двоеточию или точке с запятой, точка с запятой соответствует вопросительному знаку.

Упражнения

I. Прочитайте, обращая внимание на придыхания и ударения:

ἄγγελος	ἄλμα	Ἀθῆναι	αἰθήρ	Αἴσωπος
αὐτόματος	Αὐγείας	Ἄιδης	ἐλέφας	Ἑλλάς
εἰρήνη	Εὐφράτης	Εὐρώπη	ἤλεκτρον	Ἥλιος
Ἰπποκράτης	ἱστορία	ἰδέα	ὀκτώ	ὀρίζων
Ὀλυμπία	Οἰδίπους	οὐρανός	ὕμνος	υἱοί
ὠκεανός	ὦρα	ὦδαί	Ὠρίων	ῥυθμός
ῥεῦμα	ῥινόκερος	Ῥῆνος	Ῥόδος	Ῥώμη

II. Прочитайте с византийским произношением церковные звания:

πρωτοδιάκονος	ἀρχιμανδρίτης	ἱερεὺς
πρωτοπρεσβύτερος	μητροπολίτης	ἀρχιερεὺς
πρωτοσύγκελλος	χωρεπίσκοπος	ψάλτης
ἀναγνώστης	ἀρχidiaκoνος	πρωθιερεὺς
μοναχός	πρεσβύτερος	οἰκονόμος

литургические термины:

εἰκωνοστάσιον	ἄμβων	ὠκτόηχος	ἀναλόγιον
βαπτιστήριον	δίσκος	τρισάγιον	δικήριον
θυσιαστήριον	ζώνη	κοντάκιον	κάθισμα
μεγαλυνάρια	μίτρα	ἀκολουθία	νάρθηξ
ποιμαντικὴ ράβδος	ρίπίδιον	τρικήριον	σάκκος
ἀπολυτίκιον	τριώδιον	ψαλτήριον	τροπάριον
ὠμοφόριον	ὄρθρος	ἀντίφωνα	ὠρολόγιον
καταβασία	ὄραριον	φελόνιον	στιχάριον

имена:

Ἄγαπιος	Γεώργιος	Ἄνθιμος	Ἀβέρκιος
Ἀλέξανδρος	Δημήτριος	Ἐπιφάνιος	Εὐλόγιος
Μαγδαληνή	Κυπριανός	Ἰγνάτιος	Ἰσίδωρος
Θεοδώρητος	Ζαχαρίας	Μάρκος	Μύρων
Παγκράτιος	Παῦλος	Προκόπιος	Σοφία
Ταράσιος	Τύχων	Φώτιος	Χρῦσανθος

III. Запишите греческими буквами, обращая внимание на придыхания и ударения:

Aléxandros	harmonía	Aithiopia	órganon	Italia
hyákinthos	oikonomía	Euripídēs	Helénē	échō
hippódromos	Odysseús	Uranía	epistolé	hýpnos
autodídactos	hexámetros	rhétōr	Hómēros	Héra
rhodódendron	Rhōmaíoi	eikōn	Iōnía	

IV. Образуйте родительный падеж от нижеперечисленных слов по образцу τέκνον (им. п.) – τέκνου (р. п.):

μέτρον	σάνδαλον	δένδρον	θέατρον
γυμνάσιον	στάδιον	φάρμακον	ἄστρον
μουσεῖον	δῶρον	σκήπτρον	ζῶον

V. Замените по образцу: πατήρ, μήτηρ – πατήρ καὶ μήτηρ (καὶ – «и»):

Δελφοί, Ἀθῆναι;
Ζεὺς, Ἥρα;
ὠκεανός, οὐρανός;
Ὀδυσσεύς, Ἀχιλλεύς;
Ἑλλάς, Ῥώμη;
Γερμανοί, Ῥωμαῖοι;
γραμματική, μαθηματική.

УРОК 1

Существительные II склонения: *φίλος*.

Активный залог: *indicativus, infinitivus et imperativus praesentis*.

Genetivus в функции несогласованного определения; отрицательные частицы *οὐ* и *μή*; *εἰ* если.

Второе склонение. *Paroxytona*

Общие сведения о склонении существительных

В греческом языке имена существительные имеют 3 рода: *masculinum* (мужской), *femininum* (женский), *neutrum* (средний); 3 числа: *singularis* (единственное), *dualis* (двойственное), *pluralis* (множественное); 5 падежей: *nominativus* (именительный), отвечает на вопросы: кто? (что?); *genetivus* (родительный), отвечает на вопросы: кого? (чего?), чей?; *dativus* (дательный), отвечает на вопросы: кому? (чему?), для кого? (чего?), чем?, с кем?; *accusativus* (винительный), отвечает на вопросы: [вижу] кого? (что?), куда?; *vocativus* (звательный).

NB Употребление падежей не всегда совпадает с русским и латинским языками. В отличие от латинского языка, *ablativus* (отложительный падеж) отсутствует. Его отложительную функцию выполняет (как и в русском) родительный, а инструментальную – дательный падеж (в русском – творительный).

Изменение существительного по падежам и числам называется склонением. Форма имени состоит из основы и окончания.

В греческом языке существуют три основных типа склонения:

к I скл. относятся имена с основой на \check{a}/\bar{a} (η);
 к II скл. относятся имена с основой на o/ϵ ;
 к III скл. относятся имена с основой на согласный,
 некоторые гласные и дифтонги.

Артикль. Мужской род

В греческом языке в отличие от латинского имеется артикль. Это служебная часть речи, которая указывает на имя существительное. Артикль мужского рода склоняется следующим образом:

Падеж	Singularis	Pluralis
Nominativus	ὁ	οἱ
Genetivus	τοῦ	τῶν
Dativus	τῷ	τοῖς
Accusativus ¹	τόν	τούς

NB В именительном падеже обоих чисел стоит густое придыхание, ударение отсутствует; в родительном и дательном падежах обоих чисел обличенное ударение; в дательном падеже обоих чисел присутствует йота.

Склонение артикля необходимо заучить наизусть.

Знакомство с системой склонения греческого языка мы начинаем с самого простого склонения – второго.

Второе склонение. Общие сведения

К II скл. относятся имена мужского, женского (склоняются так же, как и имена мужского рода) и среднего рода (склоняются особо).

В словарях для имен существительных, кроме формы именительного падежа, указываются артикль и окончание родительного падежа.

¹ Острое ударение в артикле винительного падежа будет меняться на тупое при соединении артикля с определяемым существительным: τὸν πόνον, τοὺς πόνοους.

Второе склонение. *Paroxytona*

Слова, имеющие в ном. sg. острое ударение на втором от конца слоге, сохраняют ударение на том же месте во всех падежных формах. Рассмотрим склонение слова *ὁ φίλος* – друг.

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ φίλος	друг	οἱ φίλοι	друзья
Gen.	τοῦ φίλου	друга	τῶν φίλων	друзей
Dat.	τῷ φίλῳ	другу	τοῖς φίλοις	друзьям
Acc.	τὸν φίλον	[вижу] друга	τούς φίλους	[вижу] друзей
Voc.	(ὦ) φίλε	о друг!	(ὦ) φίλοι	о друзья!

NB Все окончания точно соответствуют формам артикля. На месте артикля в звательном падеже поставлено междометие *ὦ*, соответствующее русскому междометию «о» (о друг!).

Спряжение глагола в настоящем времени

Общие сведения о спряжении глагола

Греческий глагол (*verbum*) изменяется по временам (*tempus*), наклонениям (*modus*), залогам (*genus*), лицам (*persona*) и числам (*numerus*). Изменение глагола по лицам и числам называется спряжением. Глагольная форма обязательно имеет основу и окончание и может иметь приращение как показатель исторического времени в изъявительном наклонении и соединительный гласный.

У греческих глаголов три основы: основа настоящего времени, глагольная основа, основа перфекта.

В качестве соединительной гласной используются:

-ο- (перед носовыми *μ, ν*);

-ε- (во всех других случаях, в том числе перед нулевым окончанием).

Греческий глагол использует 2 основных набора окончаний:

1) так называемые первичные окончания для главных времен (*praesens, futurum, perfectum*)¹;

2) вторичные окончания для исторических времен (*imperfectum, aoristus, plusquamperfectum*).

В греческом языке существует два спряжения: на *-ω* и на *-μι*. Спряжение с использованием соединительных гласных называется тематическим, или спряжением на *-ω* (I спряжение), а спряжение без их использования – атематическим, или спряжением на *-μι* (II спряжение).

Вначале мы будем изучать спряжение на *-ω*.

Praesens indicativi activi

Настоящее время действительного залога спряжения на *-ω* образуется от основы настоящего времени с помощью соответствующих соединительных гласных и первичных окончаний, при соединении которых образуется следующий набор практических первичных окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	<i>-ω</i>	<i>-ο-μεν</i>
2	<i>-εις</i>	<i>-ετε</i>
3	<i>-ει</i>	<i>-ουσι(ν)</i>

NB В форме 3 лица мн. ч. согласный *ν* на конце появляется, если следующее слово начинается с гласного звука.

¹ В действительном залоге первичные окончания суть:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	<i>-μι/ω</i>	<i>-μεν</i>
2	<i>-σι</i>	<i>-τε</i>
3	<i>-τι</i>	<i>-ντι</i>

Проспрягаем глагол *παιδεύω* воспитывать в praesens indicativi activi. Обратите внимание, что в образовании данных форм участвует основа настоящего времени (*παιδευ-*) и соединительные гласные с первичными окончаниями:

Sg. 1	<i>παιδεύ-ω</i>	<i>я воспитываю</i>
2	<i>παιδεύ-εις</i>	<i>ты воспитываешь</i>
3	<i>παιδεύ-ει</i>	<i>он воспитывает</i>
Pl. 1	<i>παιδεύ-ο-μεν</i>	<i>мы воспитываем</i>
2	<i>παιδεύ-ετε</i>	<i>вы воспитываете</i>
3	<i>παιδεύ-ουσι(ν)</i>	<i>они воспитывают</i>

NB Чтобы определить основу настоящего времени глагола на *-ω*, необходимо от его словарной формы (praes. ind. act.) отсечь окончание *-ω*.

Infinitivus praesentis activi

Инфинитив настоящего времени активного залога образуется прибавлением окончания *-ειν* к основе настоящего времени, например, *παιδεύ-ειν* воспитывать.

Imperativus praesentis activi

Повелительное наклонение в греческом языке регулярно имеет формы 2 и 3 лица. Imperativus praesentis activi образуется от основы настоящего времени с помощью соединительных гласных и следующих окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
2	<i>-ε</i>	<i>-ε-τε¹</i>
3	<i>-έ-τω</i>	<i>-ό-ντω</i>

¹ Окончание 2 л. мн. ч. imperat. praes. act. совпадает с соответствующей формой индикатива. Отнести слово с таким окончанием к конкретному наклонению можно лишь в зависимости от контекста!

NB В формах 3 лица imperat. praes. act. обоих чисел острое ударение согласно общим правилам об ударении будет всегда стоять на соединительном гласном.

Проспрягаем в imperat. praes. act. глагол *παιδεύω*:

Sg. 2	<i>παῖδευ-ε</i>	<i>воспитывай</i>
3	<i>παῖδευ-έ-τω</i>	<i>пусть он воспитывает</i>
Pl. 2	<i>παῖδευ-ε-τε</i>	<i>воспитывайте</i>
3	<i>παῖδευ-ό-ντων</i>	<i>пусть они воспитывают</i>

NB В личных формах глагола ударение всегда стремится к началу слова, насколько это позволяют общие правила об ударении. Поэтому в форме 2 л. ед. ч. imperat. praes. act., где последний слог стал кратким, острое ударение перешло на 3 слог от конца.

Синтаксис

1. Определение ставится между артиклем и определяемым словом (атрибутивная позиция). Несогласованное определение может выражаться существительным в родительном падеже:

οἱ τοῦ βίου πόνοι жизненные трудности (букв. трудности жизни).

2. В греческом языке глагол *φεύγω* *избегать* всегда требует при себе дополнения в винительном падеже:

οὐ πρέπει τοὺς πόρους φεύγειν не следует избегать трудов (*labores fugere*).

3. С изъявительным наклонением обычно употребляется отрицание *οὐ* (объективное отрицание):

οὐ φεύγομεν мы не избегаем,
οὐδεὶς φεύγει никто не избегает.

4. При императиве употребляется отрицание *μῆ* (субъективное отрицание):

μῆ φεύγετε, μηδεὶς φευέτω не избегайте, пусть никто не избегает.

5. Обратите внимание на употребление разновидностей отрицательной частицы οὐ:

οὐ πρόπει – перед согласным;

οὐκ ἔχω – перед гласным;

οὐχ ὁ βίος – перед густым придыханием.

6. Формы инфинитива в греческом языке субстантивируются (то есть превращаются в существительное) с помощью артикля ср. р. им. и вин. п. τό:

τὸ μανθάνειν πόνον παρέχει *учеба* (букв. *учиться*) *доставляет труд*.

7. Условные придаточные предложения вводятся союзом εἰ если:

εἰ εὖ μανθάνεις... *если ты хорошо учишься...*

8. Безличный глагол χρή нужно требует при себе инфинитива:

χρή μανθάνειν *нужно учиться.*

Учитесь, друзья!

Ὁ βίος πολλάκις φέρει πόνον. Ἄλλὰ χρή τοὺς πόνους φέρειν, οὐ πρόπει τοὺς πόνους φεύγειν. Οἱ γὰρ τοῦ βίου πόνοι μᾶλλον παιδεύουσιν ἢ λόγοι. Τοῖς γὰρ τῶν φίλων λόγοις πολλάκις οὐ πιστεύομεν.

Καὶ τὸ μανθάνειν τῷ νέῳ πόνον μὲν παρέχει· ἐγὼ δὲ λέγω· μανθάνετε, ὦ φίλοι. Μάνθανε καὶ σύ, ὦ φίλε. Μὴ φεύγετε τὸν πόνον. Νέοι αἰὲ μανθανόντων. Μηδεὶς τοὺς πόνους φευγέτω. Εἰ εὖ μανθάνεις, ὦ φίλε, εἰ τοὺς πόνους φέρετε, ὦ νέοι, τὸ μανθάνειν παρέχει ὄλβον.

αἰὲ всегда

ἀλλά но, однако

βίος, οὐ ὁ жизнь (ср. биология)

δέ а, но, же, с другой стороны (часто соотносится с μέν, обе частицы не ставятся в предложении на первом месте)

ἐγὼ я (лат. ego) (ср. эгоизм)

εἰ если

εἷς, μία, ἓν один, одна, одно

εὖ (adv.) хорошо (лат. bene)

ἔχω иметь

γάρ (причинная частица) дело в том, что..., ибо..., ведь... (лат. nam, enim)

καί и (лат. et, etiamque)
λέγω говорить (ср. λόγος)
λόγος, ου ό слово, речь,
наука (ср. логика, геология)
μᾶλλον ἢ более чем, лучше
чем (лат. magis quam)
μανθάνω учиться, узнавать
μέν частица, соотн. с δέ
μή (в побудит. предл.) не
(лат. ne)
μηδείς, μηдеμία, μηδέν (в
побудит. предл.) никто,
ничто
νέος, ου ό юноша
νέος, ου новый, молодой
(лат. novus) (ср. Неаполь)
ὄλβος, ου ό счастье
οὐ (οὐκ, οὐχ) не, нет (лат.
non)
οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν (из οὐ
+ δε + εἷς, μία, ἕν) ни-
кто, ничто

παιδεύω воспитывать (ср. пе-
дагоγика)
παρέχω давать, доставлять
(лат. praeeo)
πιστεύω верить, доверять
πολλάκις часто
πόνος, ου ό труд, трудность,
тягость
πρέπει (безлич.!) должно, по-
добает (лат. decet)
σύ ты
χρή (безлич.!) нужно, должно
(лат. oportet)
φέρω нести, приносить, пе-
реносить (лат. fero)
φεύγω бежать, избегать (лат.
fugio)
φίλος, ου ό друг (ср. философ –
друг мудрости)

Из Нового Завета

Μνημονεύετε, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον
(1 Фес. 2, 9).

ἀδελφοί vos. pl. братья
ἡμῶν zd. наш
κόπος, ου ό труд

μνημονεύω помнить
μόχθος, ου ό страдание

Из богослужения

...Παρθένος τίκτει καὶ μετὰ τόκον πάλιν μένει Παρθένος
(Седален воскресный 4 гласа).

...Πάσχω γὰρ ὡς ἄνθρωπος καὶ σώζω ὡς φιλόανθρωπος...
(Утренняя Великой Пятницы, пятый антифон).

ἄνθρωπος, ου ό человек
μένω пребывать, оставаться

μετὰ + асс. после
πάλιν снова

Παρθένος, ου ἡ Дева
πάσχω страдать
σώζω спасать
τίκτω рождаť

τόκος, ου ὁ рождение
φιλόανθρωπος, ου ὁ человеко-
любец
ὡς как

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ λόγος, ὁ νέος πόνος. Падежные формы переведите.

II. Проспрягайте глагол φέρω в изъявительном наклонении, а глагол μανθάνω в повелительном. Полученные формы переведите.

III. Перепишите и переведите: 1. Φέρω τὸν πόνον. 2. Πίστευε τῷ τοῦ φίλου λόγῳ. 3. Φίλος φίλον παιδευέτω. 4. Χρῆ εὖ μανθάνειν. 5. Πόνους μὴ φευγόντων. 6. Οὐκ εὖ παιδεύεις τὸν φίλον. 7. Φίλοι φίλοις πιστευόντων. 8. Ὁ τοῦ φίλου λόγος πολλάκις ὄλβον φέρει. 9. Εἰ φίλους ἔχετε, πιστεύετε τοῖς φίλοις. 10. Φέρε ἀεὶ τοὺς τοῦ φίλου πόρους.

IV. Переведите на греческий: 1. Вы всегда верите словам друзей. 2. Если ты хорошо учишься, учение принесит счастье. 3. Никто пусть не избегает нового труда.

УРОК 2

Существительные II склонения: γεωργός. Imperfectum activi со слоговым приращением; ἦν, ἦσαν.

Genetivus в функции несогласованного определения (продолж.). Dativus possessivus. Существительные без артикля как именная часть сказуемого. Αὐτός = ipse; αὐτοῦ и т. д. = eius и т. д. Предлоги ἐν, εἰς, ἐκ.

Второе склонение. Oxytona

Существительные с острым ударением на первом слоге от конца (oxytona) в родительном и дательном падежах ед. и мн. ч. имеют (подобно артиклю) обличенное ударение. В качестве образца рассмотрим склонение существительного γεωργός земледелец:

Падеж	Singularis	Pluralis
Nominativus	ὁ γεωργός	οἱ γεωργοί
Genetivus	τοῦ γεωργοῦ	τῶν γεωργῶν
Dativus	τῷ γεωργῷ	τοῖς γεωργοῖς
Accusativus	τὸν γεωργόν	τούς γεωργούς
Vocativus	(ὦ) γεωργέ	(ὦ) γεωργοί

Имена прилагательные второго склонения

В греческом языке есть прилагательные I-II скл., I-III скл., II скл. и III скл.

Прилагательные I-II склонения – это прилагательные 3-х окончаний. Их словарная форма следующая: ἀγαθός, ἀγαθή, ἀγαθόν – хороший, хорошая, хорошее. Мужской и средний род склоняются по второму, а женский по первому склонению.

К прилагательным второго склонения относятся прилагательные, имеющие общую форму для мужского и женского рода на *-ος* и форму среднего рода на *-ου*. Они называются прилагательными 2-х окончаний. Большинство из них являются сложными или содержат приставку. Их словарная форма следующая: *ἄδικος, ἄδικον неправедный(ая), неправедное; καρποφόρος, καρποφόρον плодоносный(ая), плодоносное; φρόνιμος, φρόνιμον благоразумный(ая), благоразумное.*

Мужской и средний род прилагательных I-II скл. и все три рода прилагательных II скл. склоняются точно так же, как соответствующие им по типу ударения существительные II скл. (например, *ὀλίγος* *малый* склоняется как *φίλος*, а *ἀγαθός* *хороший* как *γεωργός* и т. д.), например:

Singularis	
Nominativus	ὁ ἀγαθὸς γεωργός
Genetivus	τοῦ ἀγαθοῦ γεωργοῦ
Dativus	τῷ ἀγαθῷ γεωργῷ
Accusativus	τὸν ἀγαθὸν γεωργόν
Vocativus	(ὦ) ἀγαθὲ γεωργέ
Pluralis	
Nominativus	οἱ ἀγαθοὶ γεωργοί
Genetivus	τῶν ἀγαθῶν γεωργῶν
Dativus	τοῖς ἀγαθοῖς γεωργοῖς
Accusativus	τοὺς ἀγαθοὺς γεωργοὺς
Vocativus	(ὦ) ἀγαθοὶ γεωργοί

Imperfectum (ε-augmentum)

Имперфект. Общие сведения

Имперфект – прошедшее (историческое) время, обозначающее незаконченное действие в прошлом. Оно

образуется от основы настоящего времени с помощью вторичных окончаний. Эти окончания вместе с соединительными гласными образуют следующий набор вторичных окончаний активного залога:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-ο-ν	-ο-μεν
2	-ε-ς	-ε-τε
3	-ε(ν) ¹	-ο-ν

Приращение

При образовании имперфекта кроме окончаний используется также приращение (*augmentum*). В данном уроке мы рассмотрим слоговое приращение (*augmentum syllabicum*, или *ε-augmentum*). Слоговое приращение ставится перед основой, начинающейся с согласного:

παιδεύω – *ἐπαιδεύων*.

Imperfectum activi (*augmentum syllabicum*)

Рассмотрим спряжение глагола *παιδεύω* в *imperfectum activi*:

Sg. 1	ἐ-παιδεύ-ων	я воспитывал
2	ἐ-παιδεύ-ες	ты воспитывал
3	ἐ-παιδεύ-ε(ν)	он воспитывал
Pl. 1	ἐ-παιδεύ-ο-μεν	мы воспитывали
2	ἐ-παιδεύ-ε-τε	вы воспитывали
3	ἐ-παιδεύ-ον	они воспитывали

NB Так как во всех формах ед. и мн. ч. имперфекта последний слог краток, а ударение в личных формах

¹ Так называемое *ν* приставное, добавляемое, когда следующее слово начинается с гласного.

глагола стремится к началу слова, то оно здесь находится на третьем слоге от конца.

**Спряжение глагола εἰμί быть
в imperfectum indicativi**

Лицо	Singularis	Pluralis
1	ἦν	ἦμεν
2	ἦσθα	ἦτε
3	ἦν	ἦσαν

Синтаксис

1. Определение может стоять и после определяемого слова, но тогда перед ним должен повторяться артикль (атрибутивная позиция):

ὁ βίος ὁ τῶν γεωργῶν = ὁ τῶν γεωργῶν βίος жизнь земледельцев.

2. Дательный падеж может выражать принадлежность (dativus possessivus):

τοῖς θεοῖς ἦσαν ναοί боги имели храмы (букв. у богов были храмы, лат. *deis erant templa*).

3. Родительный падеж может указывать на выделение части из целого (родительный разделительный – genetivus partitivus):

πολλοὶ τῶν θεῶν многие из богов.

4. Перед именем, находящимся в составе сказуемого, артикль не ставится:

ὁ Ἡρακλῆς ἦν φίλος τῶν γεωργῶν Геракл был другом земледельцев.

5. Определительное местоимение αὐτός сам изменяется тоже по II склонению. В косвенных падежах оно может выполнять функции местоимения 3 лица:

Ζεὺς αὐτός сам Зевс, но

ὁ βίος αὐτοῦ ego жизнь.

6. Предлог *ἐν* в (*где?*) употребляется только с дательным падежом:

ἐν τῷ οὐρανῷ в небе (лат. *in caelo*).

7. Предлог *εἰς* в (*куда?*) употребляется только с винительным падежом:

εἰς τὸν οὐρανόν в небо (лат. *in caelum*).

8. Предлог *ἐκ* из, от (лат. *ex*) употребляется только с родительным падежом:

ἔλυσεν ἐκ πολλῶν πόνων освобождал от многих трудов.

Перед гласным предлог принимает вид *ἐξ*:

ἐξ ἀγροῦ из поля.

9. Сравнительные предложения вводятся союзом *ὡς* (*ὡσπερ*):

ὡς (ὡσπερ) ἔλεγον как они говорили (лат. *ut dicebant*).

Геракл¹, друг земледельцев

Ὁ τῶν Ἑλληνικῶν θεῶν ἀριθμὸς οὐκ ὀλίγος ἦν. Τοῖς Ἑλληνικοῖς θεοῖς ἦσαν καλοὶ ναοί. Πολλοὶ μὲν τῶν θεῶν ἐβίότευον, ὡς οἱ ἄοιδοὶ ἔλεγον, ἐν τῷ οὐρανῷ, πολλοὶ δὲ ἐν τοῖς ποταμοῖς ἢ ἐν τοῖς ἀγροῖς. Οἱ γεωργοὶ ἐθεράπευον τοὺς θεοὺς. Οἱ γὰρ θεοὶ τοὺς ἀγροὺς ἐφύλαττον.

Ἡρακλῆς ἦν φίλος τῶν γεωργῶν. Ὁ βίος αὐτοῦ μεστός ἦν πολλῶν πόνων ὡσπερ καὶ ὁ βίος ὁ τῶν γεωργῶν. Ὁ μὲν Ἡρακλῆς αὐτοὺς ἔλυσεν ἐκ πολλῶν πόνων, οἱ δὲ γεωργοὶ αὐτῷ ἐπίστευον.

Ἄλλὰ Ζεὺς, ὁ πατὴρ αὐτοῦ· «Πολλούς», ἔφη, «πόνους ἐπάσχεις, ὦ υἱέ, ἐν τῷ βίῳ. Ἐβλέπομεν, ὦ θεοί, τὸν καλὸν καὶ ἀγαθὸν θυμὸν αὐτοῦ. Πολλάκις αὐτὸν ἐθαυμάζετε, ὡσπερ καὶ ἐγὼ αὐτὸς ἐθαύμαζον αὐτόν. Θνητὸς μὲν ἦν, νῦν δὲ αἰεὶ βιοτεύετω ἐν τῷ μακρῷ οὐρανῷ». Καὶ Ζεὺς αὐτὸς ἄγει τὸν υἱὸν εἰς τὸν οὐρανόν.

ἀγαθός (ἡ, ὄν) добрый, поря- **ἀγρός**, οὗ ὁ поле (лат. *ager*)
дочный (ср. Агафия) (ср. агроном)

¹ Античный герой, в латинской традиции – Геркулес.

ἄγω вести (лат. agō)
 αἰδός, οὐδὲ певец
 ἀριθμός, οὐδὲ число (ср.
 арифметика)
 αὐτός (ἡ, ὅ) он (она, оно)
 (лат. is, ille, hic); сам
 (сама, само) (лат. ipse)
 (ср. автомат, автомобиль)
 βιοτεύω (ср. βίος) жить
 βλέπω смотреть
 γεωργός, οὐδὲ земледелец
 (ср. Георгий)
 εἰς + acc. (куда?) в
 ἐκ, ἐξ + gen. из (с – о време-
 ни) (лат. e, ex)
 Ἑλληνικός (ἡ, ὄν) греческий
 ἐν + dat. (где?) в
 ἔφη говорил, сказал (3 л.
 ед.ч., лат. inquit)
 ἦ или
 ἦν, ἦσαν он (а, о) был (а, о),
 они были
 Ἡρακλῆς (Ἡρακλέους) ὁ
 Геракл
 θαυμάζω + acc. удивляться,
 восхищаться
 θεός, οὐδὲ Бог (бог) (ср. тео-
 логия, политеизм)

θεραπεύω почитать; ухажи-
 вать (ср. терапия)
 θνητός (ἡ, ὄν) смертный
 θυμός, οὐδὲ дух, мужество
 (лат. animus)
 καλός (ἡ, ὄν) красивый, пре-
 красный
 λύω развязывать, освобож-
 дать (ср. анализ)
 μακρός (ά, ὄν) большой, долгий
 μεστός (ἡ, ὄν) полный
 ναός, οὐδὲ храм
 νῦν ныне, сейчас (лат. nunc)
 ὀλίγος (η, ον) немногочислен-
 ный, малый (ср. олигархия
 – власть немногих)
 οὐρανός, οὐδὲ небо (ср. Уран)
 πάσχω страдать, терпеть (лат.
 patior)
 πατήρ (πατρός) ὁ отец (лат.
 pater)
 πολλοί (αί, ά) многие
 ποταμός, οὐδὲ река (ср. Месо-
 потамия)
 υἱός, οὐδὲ сын
 φυλάττω сторожить, охра-
 нять (ср. профилактика)
 ὡς, ὡσπερ как

Из Нового Завета

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε ἐν Κυρίῳ (Фил. 3, 1).
 ...ὁ Χριστὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός (Лк. 23, 35).

ἀδελφός, οὐδὲ брат
 ἐκλεκτός, ἡ, ὄν избранный
 Κύριος, οὐδὲ Господь

τὸ λοιπόν впрочем
 χαίρω радоваться
 Χριστός, οὐδὲ Христос

Из богослужения

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ...
(Возглас вечерни).

...Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ (Последование утрени).

εὐλογητός (ἡ, ὄν) благосло-	πάντοτε всегда
венный	σοί тебе
ἡμῶν зд. наш	ὕμνος, οὐ ὁ песнь

Упражнения

I. Просклоняйте параллельно: 1. ὁ βίος и ὁ υἱός. 2. ὀλίγος ἀριθμός и ἀγαθὸς φίλος.

II. Переведите: πάσχεις - βιοτεύομεν - θεραπεύει - φυλάττετε (2 формы) - θαυμάζω - ἔλεγον (2 формы) - μάνθανε - ἐμάνθανε - μὴ πασχόντων - ἔπρεπε - ἐφεύγετε - οὐ φεύγετε - μὴ φεύγετε - οὐκ ἀεὶ εὖ ἐμάνθανες.

III. Определите значение предлогов и переведите: ἐν τῷ ἀγρῷ - ἐκ τῶν ποταμῶν - εἰς τοὺς ναοὺς - ἐν τῷ ἀριθμῷ τῷ τῶν θεῶν - ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ τῶν ἀγαθῶν ἀοιδῶν.

IV. Переведите, обращая внимание на значение слова αὐτός: 1. Πολλάκις πόνους ἔχετε· ἀλλὰ φέρετε αὐτούς. 2. Τοῖς θεοῖς ἦσαν πολλοὶ ναοί· οἱ γεωργοὶ ἐθεράπευον τοὺς θεοὺς ἐν τοῖς ναοῖς αὐτῶν. 3. Οἱ δὲ θεοὶ αὐτοὶ οὐκ ἦσαν ἐν αὐτοῖς, ἀλλ' ἐν τῷ οὐρανῷ.

V. Переведите: 1. Οἱ νέοι θαυμαζόντων καὶ θεραπευόντων τοὺς ἀγαθοὺς. 2. Ἔχε ἀεὶ ἀγαθὸν θυμόν. 3. Ὁ φίλος αὐτοῦ ἦν ἀγαθὸς ὡσπερ πατήρ. 4. Ὁ πατήρ τὸν υἱὸν ἔλυεν ἐκ πολλῶν πόνων.

VI. Переведите на греческий: 1. Сам бог спас его сына. 2. Часто земледельцы не почитают богов, однако добрые люди их почитают. 3. Мы охраняем этот прекрасный храм.

УРОК 3

Существительные и прилагательные
 II склонения: δούλος, ἄνθρωπος.
 Accusativus cum infinitivo при κελεύω.
 Accusativus temporis. Accusativus
 spatii. Предлоги περί, ἄνευ, παρά;
 союзы ἐπεὶ, ὅτι, ὥστε.

Второе склонение. Properisponena, proparoxytona.

Ко II скл. относятся также имена с обличенным ударением на втором от конца слоге (properisponena) и с острым ударением на третьем от конца слоге (proparoxytona). Например, δούλος, ἄνθρωπος.

При склонении слов типа properisponena и proparoxytona в косвенных падежах происходят определенные изменения в ударениях. Формы родительного и дательного падежей ед. ч. и родительного, дательного и винительного падежей мн. ч. имеют долгие окончания. В соответствии с общими правилами древнегреческого ударения в словах properisponena в этих формах обличенное ударение меняется на острое, а в словах proparoxytona острое ударение переходит на второй слог от конца.

Рассмотрим склонение слов δούλος раб и ἄνθρωπος человек:

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nominativus	ὁ δούλος	раб	οἱ δούλοι	рабы
Genetivus	τοῦ δούλου	раба	τῶν δούλων	рабов
Dativus	τῷ δούλῳ	рабу	τοῖς δούλοις	рабам
Accusativus	τὸν δούλον	[вижу] раба	τούς δούλους	[вижу] рабов
Vocativus	(ὦ) δούλε	о раб!	(ὦ) δούλοι	о рабы!

Παдеж	Singularis	Pluralis
Nominativus	ὁ ἄνθρωπος	οἱ ἄνθρωποι
Genetivus	τοῦ ἀνθρώπου	τῶν ἀνθρώπων
Dativus	τῷ ἀνθρώπῳ	τοῖς ἀνθρώποις
Accusativus	τὸν ἄνθρωπον	τοὺς ἀνθρώπους
Vocativus	(ὦ) ἄνθρωπε	(ὦ) ἄνθρωποι

NB В I-ом и II-ом склонениях окончания nom. pl. -οι и -αι считаются по отношению к ударению краткими.

Прилагательные *ἀνδρείος* *храбрый* и *ἄγριος* *дикий* в мужском роде склоняются аналогично соответствующим по типу ударения существительным.

Синтаксис

1. При глаголах со значением *волеизъявления* прямое дополнение может распространяться инфинитивом. Такое распространенное дополнение называется оборотом *accusativus cum infinitivo* и переводится на русский язык придаточным предложением изъяснительным:

κελεύει τὸν δοῦλον ἄθλους πάσχειν он велит, чтобы раб совершал (претерпевал) подвиги.

2. Винительный падеж может иметь временное значение и отвечать на вопрос *как долго?* (*accusativus temporis*):

μακρὸν χρόνον ἦν δοῦλος он долгое время был рабом.

Для обозначения расстояния употребляется *аккузатив протяженности*, отвечающий на вопрос *как далеко?* (*accusativus spatii*).

3. Предлог *περί*, управляя родительным падежом, имеет значение *вокруг, около, о* (в переносном смысле):

περὶ τοῦ ἄθλου λέγειν говорить о борьбе.

4. Предлог *ἄνευ* без управляет родительным падежом:

ἄνευ συμμάχων без соратников.

5. Предлог *παρά* с родительным падежом имеет значение *от*:

παρὰ τῶν ἀγαθῶν ἔπαινον λαμβάνειν получать похвалу *от* добрых (людей).

6. Придаточные предложения причины могут вводиться союзом *ἐπεί*:

..., *ἐπεὶ αὐτοὺς ἔλυε* ..., так как он их освобождал (лат. *cum eos liberaret*);

союзом *ὅτι*:

..., *ὅτι τοὺς ἀγροὺς ἔσωζε* ..., так как он сохранял поля (лат. *quod defendebat*).

7. Придаточные предложения следствия вводятся союзом *ὥστε*:

..., *ὥστε φοβερὸς ἦν αὐτῷ*... ..., так что ему был страшен... (лат. *ut esset*).

Геракл, помощник людей

Ἡρακλῆς μακρὸν χρόνον ἦν δούλος. Εὐρυσθεὺς ὁ βασιλεὺς ἐκέλευε τὸν δούλον πολλοὺς ἄθλους πάσχειν. Περὶ τῶν ἄθλων οἱ αἰοδοὶ ἔλεγον πολλοὺς μύθους.

Ὁ μὲν Ἡρακλῆς ἦν ἀνδρείος, ὁ δὲ Εὐρυσθεὺς αὐτὸς δειλός, ὥστε ὁ τοῦ δούλου θυμὸς φοβερὸς ἦν αὐτῷ. Τῷ δὲ δήμῳ καὶ τοῖς γεωργοῖς ἦν φίλος ὁ Ἡρακλῆς, ἐπεὶ αὐτοὺς ἐκ δεινῶν κινδύνων ἔλυεν. Τότε γὰρ ἔβλαπτον πολλοὶ κάπροι καὶ ἄγριοι ταῦροι τοὺς ἀγροὺς. Πολλάκις δὲ καὶ οἱ ἄνθρωποι αὐτοὶ τὸν θάνατον οὐκ ἔφευγον.

Ἡρακλῆς ἐλάμβανε λαμπρὸν ἔπαινον παρὰ τῶν ἀγαθῶν ἀνθρώπων, ὅτι ἄνευ συμμάχων καὶ αὐτοὺς καὶ τοὺς ἀγροὺς ἔσωζε. Ἐνίους δὲ τῶν ἀγρίων κάπρων καὶ ταύρων εἰς τὸν τοῦ δειλοῦ κυρίου οἶκον ἔφερεν, ὥστε ὁ Εὐρυσθεὺς ἔτι μᾶλλον ἐναντίος ἦν τῷ δούλῳ ἢ πρότερον.

ἄγριος (ἄ, ον) дикий (ср. ἀγρός)

ἄθλος, ου ὁ соревнование, подвиг (ср. атлет)

ἄνευ + gen. без

ἀνδρείος (εἰᾶ, εἶον) смелый, мужественный (ср. Ἀνδρεύ)

ἄνθρωπος, ου ὁ человек (ср. антропология)
βασιλεύς, (-έως) ὁ царь (ср. базилика, Василий)
βλάπτω (+асс.) повреждать, вредить
δειλός (ή, ὄν) трусливый, жалкий
δεινός (ή, ὄν) ужасный, могучий
δῆμος, ου ὁ народ (ср. демократия)
δοῦλος, ου ὁ раб
ἐναντίος, ου ὁ противник, неприятель
ἐνιοι (αι, α) некоторые
ἔπαινος, ου ὁ похвала
ἐπεὶ после того как; так как (лат. cum)
ἔτι еще
Εὐρυσθεύς, (-έως) ὁ Эврисфей (царь Микен)
θάνατος, ου ὁ смерть (ср. Афанасий – бессмертный)
κίνδυνος, ου ὁ опасность

καί... καί как... так и... (лат. et... et...)
κάπρος, ου ὁ вепрь
κελεύω приказывать (лат. iubeo)
κύριος, ου ὁ господин, хозяин
λαμβάνω брать, получать
λαμπρός (ά, ὄν) блистательный, прекрасный
μῦθος, ου ὁ рассказ, слово (ср. миф, мифология)
οἶκος, ου ὁ дом (ср. экономия)
ὅτι поскольку; что (лат. quod)
παρά + gen. от
περί + gen. о, об (лат. de)
πρότερον ранее, прежде
σώζω спасать, сохранять
σύμμαχος, ου ὁ союзник, соратник
ταῦρος, ου ὁ бык
τότε тогда (лат. tum)
φοβερός (ά, ὄν) страшный
χρόνος, ου ὁ время (ср. хронология, хроника)
ὥστε так что

Из Нового Завета

Καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ (Мф. 10, 36).
 Παῦλος κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ (1 Кор. 1, 1).

ἀπόστολος, ου ὁ посланник, апостол
κλητὸς (ή, ὄν) званный, избранный
ἐχθρός (ά, ὄν) враждебный
οἰκιακός (ή, ὄν) домашний

Из богослужения

"Αγιος ὁ Θεός, "Αγιος Ἰσχυρός, "Αγιος Ἀθάνατος...
 (Трисвятое).

...χαίρε, ὅτι τὸν πολύφωτον ἀνατέλλεις φωτισμόν· χαίρε, ὅτι τὸν πολυῤῥυτον ἀναβλύζεις ποταμόν... (Акафист, икос 11¹).

ἅγιος (α, ον) святой
ἀθάνατος (ον) бессмертный
ἀναβλύζω стремительно испускать
ἀνατέλλω производить
ἰσχυρός (ά, όν) сильный, крепкий

πολυῤῥυτος (ον) обильно текущий
πολύφωτος (ον) очень светлый, многосветлый
φωτισμός, οὐ ὁ свет, сияние
χαίρω радоваться

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ καλὸς μῦθος; ὁ ἀνδρεῖος ἄνθρωπος; ὁ φοβερὸς θάνατος.

II. Переведите словосочетания: τῷ δήμῳ – τῶν κυρίων – τοῖς ἐναντίοις – εἰς λαμπροὺς οἴκους – δειλῷ ἀνθρώπῳ – τοῦ φοβεροῦ κινδύνου – δεινοῖς ταύροις – τοῦ καλοῦ ἐπαίνου – τῶν ἀνδρείων συμμαχῶν – ἐν ολίγοις ἄθλοισι – ἐξ ἐνίων ναῶν.

III. Переведите: 1. Φοβεροὶ ταῦροι τοὺς τῶν γεωργῶν ἀγροὺς ἔβλαπτον. 2. Ἡρακλῆς πολλοὺς ἀνθρώπους ἐκ φοβερῶν κινδύνων ἔσωζεν. 3. Ὡ αἰοιδέ, λαμπρὸν ἔπαινον ἐλάβαντες. 4. Οὐ πολλοὶ βιοτεύουσιν ἄνευ κινδύνων. 5. Καὶ ἐν κινδύνοισι ἔχετε ἀγαθὸν θυμόν. 6. Οἱ ἀγαθοὶ τοὺς φίλους ἐκ τοῦ κινδύνου σφύζουσιν. 7. Ἀνδρεῖοι ἄνθρωποι οὐ πολλακίς περὶ τῶν κινδύνων λέγουσιν. 8. Μανθάνετε παρὰ τῶν ἀνδρείων.

IV. Переведите на греческий: 1. Многие из певцов получают блистательную похвалу. 2. Мужественные люди не избегали опасностей.

¹ Здесь и далее подразумевается акафист Пресвятой Богородице «Радуйся, Невесто Неневестная».

УРОК 4

Существительные и прилагательные II склонения: средний род. Проклитики. Энклитики (*ἐστί, εἰσί, ποτέ, τε, μου*).

Ед. ч. сказуемого при подлежащем
мн. ч. ср. р.; *dativus instrumenti*.
Предлоги *διά, πρός*; союз *ὅτε*.

Артикль. Средний род

Падеж	Singularis	Pluralis
Nominativus ¹	τό	τά
Genetivus	τοῦ	τῶν
Dativus	τῷ	τοῖς
Accusativus	τό	τά

NB В среднем роде именительный падеж всегда равен винительному, а во мн. ч. эти падежи всегда имеют окончание *-α*.

Второе склонение. Средний род

Ко второму склонению относятся также существительные и прилагательные среднего рода. При склонении ударение в словах разных типов ставится по уже изученным нами правилам.

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	τὸ τέκνον	дитя	τὰ τέκνα	дети
Gen.	τοῦ τέκνου	ребенка	τῶν τέκνων	детей
Dat.	τῷ τέκνῳ	ребенку	τοῖς τέκνοις	детям
Acc.	τὸ τέκνον	[вижу] дитя	τὰ τέκνα	[вижу] детей

¹ Острое ударение в артикле именительного и винительного падежа будет меняться на тупое, если за ним следует ударное слово, в частности, при соединении артикля с определяемым существительным: *τὸ τέκνον, τὰ τέκνα*.

NB Окончания имен среднего рода в родительном и дательном падежах всегда совпадают с окончаниями слов мужского рода того же типа склонения. Звательный падеж имен среднего рода всех склонений равен именительному.

Склонение прилагательных полностью совпадает со склонением имен существительных.

Слова без ударения

В греческом языке есть слова, не имеющие ударения. Они фонетически примыкают к предыдущим или последующим словам, отдавая им свое ударение.

Проклитики

Слова, не имеющие ударения и отдающие его последующим словам, называются *проклитики*. Нами уже изучены почти все проклитики: артикли *ὁ, οἱ*; предлоги *ἐν, ἐκ, εἰς*; союзы *ὡς, εἰ*; отрицание *οὐ (οὐκ, οὐχ)*.

Энклитики

Слова, не имеющие ударения и отдающие его предыдущим словам, называются *энклитики*. К энклитикам относятся формы изъявительного наклонения настоящего времени глагола быть: *ἐστί* он *есть*, *εἰσὶ* они *есть*, постпозитивный союз *τε* и, неопределенное наречие *ποτέ* когда-нибудь, односложные формы косвенных падежей личных местоимений 1 и 2 л. ед. ч., например, *μου* *меня*, *мой*, а также другие слова, которые будут изучаться в дальнейшем.

Способ перехода ударения от энклитики к предыдущему слову зависит от ударения предыдущего слова и от самой энклитики (двусложная она или односложная).

Слова *οxytona* с энклитиками меняют тупое ударение на острое:

υἱός τε, υἱός ἐστιν.

Слова *παροχυτονα* никак не изменяют своего ударения, а двусложная энклитика в таком случае не теряет ударения:

φίλος τε, φίλος ἐστίν.

Слова *προπαροχυτονα* и *προπερισπομενα* получают второе дополнительное ударение на последнем слоге:

ἄνθρωπος τε, ἄνθρωπος ἐστίν
δοῦλός τε, δοῦλός ἐστίν.

Спряжение глагола εἶμι БЫТЬ в *praesens indicativi*

Лицо	Singularis	Pluralis
1	εἶμι	ἐσμέν
2	εἶ	ἐστέ
3	ἐστί(ν)	εἰσί(ν)

NB Все эти формы, кроме 2 лица ед. ч., являются энклитиками.

Синтаксис

1. В греческом языке множественное число среднего рода часто имеет обобщающий смысл. В русском языке для этой цели используется единственное число:

πολλά ἔπραττες ты совершал многое.

2. Подлежащее в форме ср. р. мн. ч. согласуется со сказуемым в форме ед. ч.:

Πολλά θηρία αὐτῷ ἦν у него было много животных.

3. Дательный падеж может иметь инструментальную функцию:

δόλω καθαίρειν хитростью очистить.

4. Предлог *διά* с родительным падежом имеет значение через:

διὰ τοῦ στομίου через вход (лат. per).

5. Предлог *διὰ* с винительным падежом имеет значение *по причине*:

διὰ τοῦς νόμους из-за законов (лат. *propter*).

6. Предлог *πρός* с винительным падежом имеет значение *к (куда?)*:

πρός τὸν Τάρταρον φέρειν нести к Тартару.

7. Предлог *ἐκ* может иметь временное значение (*с какого времени?*):

ἐκ πολλῶν ἐνιαυτῶν с давних пор (лат. *ex multis annis*).

8. Наречие *οὕτω* перед словами, начинающимися с гласного, получает на конце *ς*:

οὕτω καθαίρει так очищает,

οὕτως ἐκάθειρε так очищал.

9. Союзы *ὅτε* (*ἐπεὶ*) вводят придаточные предложения времени:

ὅτε (ἐπεὶ) βλέπει τὸ δῶρον... когда (после того, как) видит дар.

10. Прилагательные могут выступать в роли существительных, то есть субстантивироваться. В таком случае перед ними ставится артикль:

ὁ ἀνδρείος смельчак, смелый.

Два подвига Геракла:

Цербер и Авгиевы конюшни

Πολλά τε καὶ θαυμάσια ἔργα Ἡρακλῆς ἐπραττεν. Ἐν δὲ ἔργον οἱ ἄνθρωποι μάλιστα ἐθαύμαζον. Λέγει γάρ ποτε αὐτῷ ὁ Εὐρυσθεύς· «Κατάβαινε εἰς τὸν Τάρταρον καὶ ἀνάφερε τὸν Κέρβερον».

Ὁ δὲ Κέρβερός ἐστι δεινὸν θηρίον τρικέφαλον καὶ φυλάττει τὸ τοῦ Ταρτάρου στόμιον. Ὁ δὲ Τάρταρος οἶκός ἐστι τῶν νεκρῶν. Πολλοὶ μὲν εἰσβαίνουνσι διὰ τοῦ στομίου, οὐδὲ κωλύει αὐτοὺς ὁ Κέρβερος· ἐκβαίνειν δὲ αὐτοὺς κωλύει διὰ τοὺς τῶν θεῶν νόμους. Ἡρακλῆς δαμάζει τὸν

Κέρβερον ἄνευ ὄπλων καὶ φέρει τὸ φοβερὸν θηρίον εἰς τὸ τοῦ κυρίου μέγαρον. Ὁ δὲ Εὐρυσθεύς, ὅτε βλέπει τὸ δῶρον, φεύγει καὶ κελεύει αὐτὸν τὸ θηρίον πάλιν φέρειν πρὸς τὸν Τάρταρον.

Ἄλλοτε δὲ λέγει ὁ βασιλεὺς: «Πολλὰ μὲν ἔπραττες, ἄλλα δὲ χρῆ πράττειν. Αὐγείας πλούσιος βασιλεὺς ἐστίν, μέγιστοι θησαυροὶ εἰσιν αὐτῷ. Πολλὰ δὲ καὶ πρόβατα καὶ ἄλλα θηρία αὐτῷ ἐστίν. Ἐπεὶ δὲ οἱ σταθμοὶ ἐκ πολλῶν ἐνιαυτῶν μεστοὶ εἰσι κόπρου, σὺ κάθαιρε αὐτοὺς ἐν μικρῷ χρόνῳ».

Ἡρακλῆς οὖν δόλῳ καθαίρει τοὺς σταθμούς. Ἄγει γὰρ τὸν Ἀλφείον ποταμὸν δι' αὐτῶν, καὶ οὕτω καθαίρει αὐτοὺς ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ.

ἄλλος (η, ο) другой (ая, ое)
(лат. alius)

ἄλλοτε в другой раз

ἀνα-βαίνω восходить

ἀνα-φέρω выносить наверх
(ср. анафора)

Ἀλφείος, οὗ ὁ Алфей (река в Аркадии)

Αὐγείας, οὗ ὁ Авгий
(мифический царь Элиды)

βαίνω идти, ступать

δαμάζω укрощать

διά + gen. через, сквозь
(лат. per)

διά + acc. через, посредством, из-за, по причине
(лат. propter, ob);

δόλος, οὗ ὁ хитрость (лат. dolus)

δῶρον, οὗ τό дар (ср. Феодор – дар Божий)

εἰς-βαίνω входить

ἐκ-βαίνω выходить

ἓν (ср. р. от εἷς) одно

ἐνιαυτός, οὗ ὁ год

ἔργον, οὗ τό дело (ср. энергия)

ἐστί(ν); εἰσί(ν) (энкл.) он, она, оно есть; они есть

θαυμάσιος (ᾱ, ον) удивительный (ая, ое) (ср. θαυμάζω)

θηρίον, οὗ τό зверь

θησαυρός, οὗ ὁ сокровище

καθαίρω чистить

κατα-βαίνω нисходить

κόπρος, οὗ ὁ навоз

κωλύω + acc. мешать, препятствовать (кому?)

μάλιστα (ср. μάλλον) более всего, весьма, особенно

μέγαρον, οὗ τό зал

μέγιστος (η, ον) величайший, ая, ое (лат. maximus)

μικρός (ᾱ, ὄν) маленький (ая, ое) (ср. микроскоп)

νεκρός, οὗ ὁ мертвый (ср. нек-ролог)

νόμος, οὗ ὁ закон (ср. автономия)

ὄπλον, *ου τό* оружие
ὅτε (ср. *ἐπεί*) когда, в то
 время как (лат. *cum*)
οὐδέ (при императиве *μηδέ*)
 и не, также не
οὖν (постпозитивно) итак
οὕτω, *οὕτως* так, таким об-
 разом
πάλιν опять, снова
πλούσιος (*ᾱ, ου*) богатый
 (ая, ое)
ποτέ (энкл.) когда-нибудь,
 когда-то, однажды
πράττω делать, совершать
 (ср. практика)

πρόβατον, *ου τό* овца; *μн. ч.*
 мелкий рогатый скот
πρός + *Acc. κ.*, против (лат.
ad)
σταθμός, *οὐ ὁ* стойло
στόμιον, *ου τό* горловина,
 устье сосуда
Τάρταρος, *ου ὁ* Тартар, под-
 земный мир
τε (энкл.) и (лат. *-que*)
...τε καί... (= *καί... καί...*) как...
 так и...
τρικέφαλον трехглавое

Из Нового Завета

Ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστός καὶ τὸ φορτίον μου ἔλαφρόν
 ἐστιν (Μφ. 11, 30).

Δοκιμάζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτὸν καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρ-
 του ἐσθιέτω καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω... (1 Κορ. 11, 28).

<i>ἄρτος</i> , <i>ου ὁ</i> хлеб	<i>μου</i> ген. от <i>ἐγώ</i> я
<i>ἑαυτὸν</i> acc. sg самого себя	<i>πίνω</i> пить
<i>ἐλαφρός</i> (<i>ᾱ, ὄν</i>) легкий	<i>ποτήριον</i> , <i>ου τό</i> чаша
<i>ἐσθίω</i> есть	<i>χρηστός</i> (<i>ή, ὄν</i>) полезный, бла- гой
<i>δοκιμάζω</i> испытывать	<i>φορτίον</i> , <i>ου τό</i> груз, бремя
<i>ζυγός</i> , <i>οὐ ὁ</i> ярмо, иго	

Из богослужения

...Χαίρε, ὅτι τὰ οὐράνια συναγάλλεται τῇ γῆ· χαίρε,
 ὅτι τὰ ἐπίγεια συγχορεύει οὐρανοῖς... (Акафист, икос 4).

Χαίρε ἅγιον Ὄρος, καὶ θεοβάδιστον. Χαίρε ἔμψυχε
 βάτε, καὶ ἀκατάφλεκτε... (Седален воскресный 6 гласа).

<i>ἀκατάφλεκτος</i> (<i>ου</i>) неопали- мый	<i>βάτος</i> , <i>ου ὁ</i> колючее растение, купина
---	--

τῇ γῇ *dat. sg.* земле
ἔμψυχος (ον) одушевленный
ἐπίγειος (ον) земной
θεοβάδιστος (ον) проходи-
мый Богом

ὄρος τό гора
οὐράνιος (ον) небесный
συγχορεύω плясать вместе
συναγάζεται *pers. 3, sg.* раду-
ется вместе

Упражнения

I. Просклоняйте: τὸ μακρὸν μέγαρον; τὸ μέγιστον δῶρον.

II. Переведите: 1. Τὰ τοῦ φίλου δῶρα καλὰ καὶ λαμπρά ἐστίν. 2. Τὰ ἔργα τὰ τῶν συμμάχων ἀνδρεία καὶ θαυμάσιά ἐστίν. 3. Τῷ πλουσίῳ γεωργῷ πολλοὶ ταῦροί εἰσιν. 4. Ἡρακλῆς πολλὰ τε καὶ δεινὰ ἔπραττεν. 5. Ἄγρια θηρία ποτὲ τοὺς τῶν γεωργῶν ἀγροὺς ἔβλαπτεν. 6. Νόμος τῶν θεῶν τοὺς νεκροὺς ἐκέλευεν εἰς τὸν Τάρταρον καταβαίνειν. 7. Ἡρακλῆς οὐ τὸν Κέρβερον φεύγει, ἀλλὰ τὸ φοβερὸν θηρίον ἐκ τοῦ Ταρτάρου ἀναφέρει. 8. Ὁ μέγιστος θεός, ὅτε τὰ τοῦ υἱοῦ ἔργα βλέπει, αὐτὸν θαυμάζει. 9. Οὕτω διὰ τὰ καλὰ ἔργα ὁ ἀνδρείος εἰς τὸν οὐρανὸν ἀναβαίνει.

III. Переведите на греческий: 1. Мужественные люди совершают много замечательных дел. 2. Боги ничего не совершают, кроме прекрасных подвигов.

УРОК 5

Пассивный залог: *indicativus et infinitivus praesentis*.

Придаточные предложения (*ὅτι, ὡς, accusativus cum infinitivo*). Инфинитив при глаголах типа *πρότρέπω*. *Dativus mensurae*. Предлог *ὑπό* + *genetivus*.

Praesens indicativi passivi

В греческом языке весьма распространен пассивный (страдательный) залог. Для образования настоящего времени страдательного залога изъявительного наклонения используются основа настоящего времени и первичные медиопассивные окончания¹ с соответствующими соединительными гласными. При соединении тематических гласных и окончаний образуется следующий набор практических первичных медиопассивных окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-ο-μαι	-όμεθα
2	-η(-ει) ²	-εσθε
3	-εται	-ονται

Рассмотрим спряжение глагола *παιδεύω* в *praesens indicativi passivi*:

¹ Такие:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-μαι	-μεθα
2	-σαι	-σθε
3	-ται	-νται

² Из *-εσαι*. Между гласными *σ* выпадает, а гласные сливаются.

Singularis		
1	παιδεύ-ο-μαι	я воспитываюсь, меня воспитывают
2	παιδεύ-ῃ	ты воспитываешься, тебя воспитывают
3	παιδεύ-ε-ται	он воспитывается, его воспитывают
Pluralis		
1	παιδευ-ό-μεθα	мы воспитываемся, нас воспитывают
2	παιδεύ-ε-σθε	вы воспитываетесь, вас воспитывают
3	παιδεύ-ο-νται	они воспитываются, их воспитывают

Infinitivus praesentis passivi

Инфинитив настоящего времени пассивного залога образуется прибавлением окончания *-σθαι* с помощью соединительного гласного *-ε-* к основе настоящего времени: *παιδεύ-ε-σθαι* воспитываться, быть воспитываемым.

NB Дифтонг *αι* в окончаниях медиопассива *-μαι, -σαι, -ται, -νται, -σθαι* относительно места ударения рассматривается как краткий!

Синтаксис

1. Придаточные дополнительные предложения вводятся союзами *ὅτι, ὡς*:

νομίζουσιν (λέγουσιν), ὅτι (ὡς) δημιουργός ἐστι τῶν ἀνθρώπων считают (говорят), что он творец людей.

2. Оборот *accusativus cum infinitivo* (см. урок 3) употребляется также при глаголах со значением *говорить, полагать (dicendi, putandi)* и переводится на русский язык придаточным изъяснительным:

νομίζουσιν (λέγουσιν) αὐτόν εἶναι δημιουργὸν τῶν ἀνθρώπων считают (говорят), что он творец людей.

3. При глаголах со значением *требования, принуждения*, как и в русском языке, употребляется инфинитив:

πρότρεπομαι τοὺς ἀνθρώπους φυλάττειν меня принуждают (или: я склоняюсь) охранять людей.

4. Дательный падеж при сравнительной степени прилагательных и наречий, при оборотах со значением сравнения имеет значение меры (*dativus mensurae*) и отвечает на вопрос *насколько?*:

πολλοῖς δὲ ἐνιαυτοῖς ὕστερον на много лет позже.

5. При глаголе в пассивном залоге действующее лицо выражается родительным падежом с предлогом *ὑπό* (*genetivus auctoris*):

λέγεται ὑπὸ τῶν αἰοιδῶν говорится певцами, певичы говорят (лат. *a roëtis*, церковносл. *отъ певцевъ*).

Прометей

Ἄγαθος φίλος ἦν τοῖς ἀνθρώποις καὶ ὁ Προμηθεύς. Περὶ αὐτοῦ λέγεται ὑπὸ τῶν αἰοιδῶν, ὡς δημιουργός ἐστι τῶν τε ἀνθρώπων καὶ ἄλλων ζώων. Οἱ Ἀθηναῖοι νομίζουσιν αὐτὸν τοῖς ἀνθρώποις λαμπρὰ δῶρα παρέχειν. Μέγιστον δὲ δῶρον ἦν τὸ πῦρ.

Ἔλεγε γὰρ Προμηθεύς· Οὐ δίκαιόν ἐστι τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον αἰεὶ εἶναι κακόν. Ὑμεῖς μὲν γάρ, ὦ ἄνθρωποι, ἀναγκάζεσθε ἐν σπηλαίοις βιοτεύειν· ἡμεῖς δέ, οἱ θεοί, βίω μακαρίῳ τερπόμεθα. Ὑπὸ τῶν μὲν ἄλλων θεῶν οἱ ἄνθρωποι οὐπω φυλάττονται. Ἄλλ' ἐγὼ προτρέπομαι τοὺς ἀνθρώπους ἔτι μᾶλλον φυλάττειν ἢ πρότερον.

Προμηθεὺς οὖν ἐχθαίρεται ὑπὸ τῶν θεῶν, καὶ Ζεὺς κελεύει αὐτὸν πρὸς τὸν Καύκασον δεσμεύεσθαι. Λέγει πρὸς αὐτόν· Σὺ νῦν κολάζῃ, ὅτι τὸν μέγιστον θεὸν ἀτιμάζεις. Χρὴ δὲ οὕτως αἰεὶ κολάζεσθαι τοὺς κακοὺς. Ἐπειτα Ζεὺς τὸν αἰετὸν πέμπει πρὸς τὸν ἐχθρόν. Ὑπὸ δὲ τοῦ αἰετοῦ τὸ ἦπαρ αὐτοῦ ἐσθίεται. Νύκτωρ δὲ πάλιν αὐξάνεται.

Πολλοῖς δὲ ἐνιαυτοῖς ὕστερον ὁ Ἡρακλῆς σῶζει τὸν τῶν ἀνθρώπων φίλον καὶ φονεύει τὸν αἰετόν. Προμηθεὺς δὲ καὶ Ζεὺς συναλλάττονται.

αἰετός, οὗ ὁ орел
Ἀθηναῖος, οὗ ὁ афинянин;
афинский

ἀναγκάζω принуждать
ἀ-τιμάζω бесчестить, не почитать

αὐξάνω увеличивать (лат. augeo)	μακάριος (ᾱ, ον) счастливый
δίκαιος (ᾱ, ον) справедливый (ая, ое), праведный (ая, ое)	νομίζω считать, полагать
δεσμεύω связывать, сковывать	νύκτωρ ночью (лат. noctu)
δημιουργός, οὗ ὁ творец	οὐπω, μήπω еще не
εἶναι инфинитив глагола	πέμπω посылать
быть (лат. esse)	προ-τρέπω побуждать, склонять, поощрять
ἔπειτα затем, потом	πῦρ τό огонь
ἐσθίω есть	σπήλαιον, οὗ τό пещера
ἐχθαίρω ненавидеть	συναλλάττω примирять
ἐχθρός, οὗ ὁ (ср. ἐχθαίρω)	τέρπω радовать
враг, враждебный	τρέπω поворачивать (ср. тропики)
ζῶον, οὗ τό животное (ср. зоология)	ὕμεις вы
ἡμεῖς мы	ὑπό + gen. выражает действующее лицо при пассивном залоге (лат. a, ab; церковносл. от)
ἥπαρ τό печень	ὕστερον позднее
κακός (ή, όν) плохой, злой	φονεύω убивать
Καύκασος, οὗ ὁ Кавказ	ὡς (ср. ὅτι) что
κολάζω наказывать	

Из Нового Завета

Τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν (περιπατέουσιν), λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται... (Лк. 7, 22).

ἀκούω слышать	λεπρός (ά, όν) прокаженный
ἀναβλέπω прозревать	νεκρός (ά, όν) мертвый
ἐγείρω будить	περιπατέω ходить
καθαρίζω очищать	τυφλός (ή, όν) слепой
κωφός (ή, όν) глухой	χωλός (ή, όν) хромой

Из богослужения

Σταυρὸς ὑψοῦται (=ὑψόεται) σήμερον, καὶ κόσμος ἀγιάζεται... (Экзапостиларий Воздвижения).

ἀγιάζω освящать
κόσμος, ου ὁ мир
σήμερον сегодня

σταυρός, οὐ ὁ крест
ὑψώω поднимать, воздвигать

Упражнения

I. Переведите, обращая внимание на употребление форм и конструкций пассивного залога: ἀναφέρεσθαι – ὑμεῖς μᾶλλον θαυμάζεσθε ἢ ἡμεῖς – ἄγονται εἰς τὸ μέγαρον – βλάβπη ὑπὸ τοῦ ἐναντίου – τὸν οἶκον καθαίρομεν – οἱ ναοὶ καθαίρονται – ὑπὸ πολλῶν θαυμάζῃ – δῶρα ὑπὸ τοῦ φίλου λαμβάνεται – ἀναγκάζεσθε φεύγειν – μὴ ἀναγκάζετε αὐτὸν ἐκβαίνειν – ὁ θησαυρὸς αὐτοῦ αὐξάνεται – οὐπω κωλυόμεθα – χρὴ νῦν τοὺς ἐχθροὺς ἀτιμάζεσθαι καὶ κολάζεσθαι.

II. Переведите: 1. Προμηθεὺς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων θεραπεύεται. ὁ θεὸς λαμπροῖς δώροις τέρπεται. 2. Πολλὰ τῶν Ἀθηναίων ἔργα καὶ ὑπὸ τῶν νῦν ἀνθρώπων θαυμάζεται. 3. Ὑπὲρ ἐνίων πολλὰ μὲν λέγεται, ὀλίγα δὲ πράττεται. 4. Νομίζομεν τὸν τῶν ἀγαθῶν βίον τοῖς νόμοις φυλάττεσθαι. 5. Τοῖς νόμοις κελεύόμεθα κακὰ ἔργα καὶ φεύγειν καὶ κωλύειν. 6. Πρέπει τοὺς νόμους μὴ ἀτιμάζεσθαι.

III. Переведите на греческий: 1. Необходимо, чтобы дурные всегда были наказаны. 2. (С употреблением пассивной конструкции) Враги нам препятствуют в делах (γεν.).

УРОК 6

Пассивный и медиальный залого:
praesens (indicativus, infinitivus, imperativus) et imperfectum.

Infinitivus при глаголах типа *ἐθέλω*.

Dativus sociativus при *μάχομαι*, *διαλέγομαι*; accusativus при *ἀμύνομαι*, *φυλάττομαι*. Предлоги *ἐπί*, *σύν*.

Praesens indicativi medii (passivi)

В греческом языке помимо действительного и страдательного залогов существует еще и средний (медиальный) залог, который означает, что субъект производит действия в своих интересах, для себя. В настоящем времени и имперфекте формы среднего залога совпадают с формами пассивного залога, образуя так называемый медиопассивный залог. Отличить медиальное значение формы от пассивного можно лишь по контексту. Таким образом, изученные в прошлом уроке формы пассивного залога имеют еще и медиальное значение:

Singularis

1	<i>παιδεύ-ο-μαι</i>	<i>я воспитываю для себя (себе)</i>
2	<i>παιδεύ-η</i>	<i>ты воспитываешь для себя (себе)</i>
3	<i>παιδεύ-ε-ται</i>	<i>он воспитывает для себя (себе)</i>

Pluralis

1	<i>παιδευ-ό-μεθα</i>	<i>мы воспитываем для себя (себе)</i>
2	<i>παιδεύ-ε-σθε</i>	<i>вы воспитываете для себя (себе)</i>
3	<i>παιδεύ-ο-νται</i>	<i>они воспитывают для себя (себе)</i>

Infinitivus

	<i>παιδεύ-ε-σθαι</i>	<i>воспитывать для себя (себе)</i>
--	----------------------	------------------------------------

Imperativus praesentis medii (passivi)

Формы повелительного наклонения медиопассивного залога образуются от основы настоящего времени с помощью специальных окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
2	-ου	-ε-σθε ¹
3	-έ-σθω	-έ-σθων ²

Проспрягаем в imperativus praesentis medii (passivi) глагол παιδεύω:

		Singularis
2	παιδεύ-ου	воспитывай себе; пусть тебя воспитывают
3	παιδευ-έ-σθω	пусть он воспитывает себе; пусть его воспитывают

		Pluralis
2	παιδεύ-ε-σθε	воспитывайте себе; пусть вас воспитывают
3	παιδευ-έ-σθων	пусть они воспитывают себе пусть их воспитывают

Imperfectum medii (passivi) *(augmentum syllabicum)*

Как и все исторические времена, imperfectum medii (passivi) образуется с помощью вторичных окончаний³,

¹ Окончание 2 л. мн. ч. imperat. praes. medii (passivi) совпадает с соответствующей формой индикатива. Отнести слово с таким окончанием к конкретному наклонению можно лишь в зависимости от контекста!

² Возможно и окончание -έ-σθωσαν.

³ Таких:

Лицо	Sg.	Pl.
1	-μην	-μεθα
2	-σο	-σθε
3	-το	-ντο

которые при сочетании с соединительным гласным образуют следующую систему вторичных окончаний пассивного залога:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-ό-μην	-όμεθα
2	-ου ¹	-εσθε
3	-ε-το	-ο-ντο

Нужно помнить, что глаголы, начинающиеся с согласного, в исторических временах получают слоговое приращение:

Singularis	
1	ἐ-παιδευ-ό-μην я воспитывал для себя (себе); я воспитывался
2	ἐ-παιδευ-ου ты воспитывал для себя (себе); ты воспитывался
3	ἐ-παιδευ-ε-το он воспитывал для себя (себе); он воспитывался

Pluralis	
1	ἐ-παιδευ-όμεθα мы воспитывали для себя (себе); мы воспитывались
2	ἐ-παιδευ-ε-σθε вы воспитывали для себя (себе); вы воспитывались
3	ἐ-παιδευ-ο-ντο они воспитывали для себя (себе); они воспитывались

Синтаксис

1. При глаголах со значением *желания*, как и в русском языке, употребляется инфинитив:

ἔθελει ἀμύνειν τὸν θάνατον хочет предотвратить (отразить) смерть.

2. Дательный падеж может обозначать субъект, с которым происходит действие (борьба, общение и т. д.) под-

¹ Из -ε-σο; σ между гласными выпадает, а ε и ο сливаются в ου.

лежащего. Такая функция дательного падежа называется *dativus sociativus*:

μάχεσθαι τῷ Μινωταύρῳ сражаться с Минотавром;
διαλέγεσθαι τῷ ξένῳ разговаривать с чужестранцем.

3. Глаголы в медиопассивном залоге могут управлять винительным падежом:

ἀμύνεσθαι τὸν Μινώταυρον защищаться от Минотавра;
φυλάττεσθαι τὸ θηρίον остерегаться зверя.

4. Предлог ἐπὶ сочетается с различными падежами и имеет разнообразные значения:

ἐπὶ τῷ στομίῳ (ἐπὶ τοῦ στομίου) ἄπτειν прикреплять ко входу;

ἐπὶ τῷ ἀνδρείῳ θυμῷ θαυμάζειν удивляться мужественному духу;

ἐπὶ τὸν θάνατον πέμπειν посылать на смерть.

5. Предлог σύν с всегда требует при себе дательного падежа:

σὺν αὐτοῖς φεύγειν бежать с ними (лат. cum).

Нить Ариадны

Ἵπὸ οὖν Ἀθηναίων ἐθεραπεύετο καὶ Θησεύς. Πατὴρ αὐτοῦ ἦν Αἰγεύς. Ἐπεὶ δὲ ὁ Θησεὺς νεανίσκος ἦν, οἱ Ἀθηναῖοι μάλα ἐπιέζοντο ὑπ' ἀγρίου τυράννου. Μίνως γὰρ τότε κύριος ἦν τοῦ πόντου. Τὰ δὲ βασίλεια αὐτοῦ ἦν ἐν Κνωσσῷ¹. Ἐνταῦθα ἐβίότευε καὶ ὁ Μινώταυρος ἐν τῷ λαβυρίνθῳ· σίτος δὲ ἦν αὐτῷ τῶν ἐναντίων τέκνα.

Τὸ τρίτον ἤδη ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων πέμπονται τῷ Μινωταύρῳ ἑπτὰ τε νεανίσκοι καὶ ἑπτὰ παρθένοι. Ὅτε δὲ εἰσβαίνουσιν εἰς τὸ πλοῖον, ὁ Αἰγεὺς βασιλεύς· Πάλιν, ἔφη, ἐκελευόμην τέκνα τῶν Ἀθηναίων ἐπὶ θάνατον πέμπειν. Ἄλλ' οὐκ ἐπαιδεύεσθε, ὦ τέκνα, ἐπὶ τὸ ἀποθνήσκειν, καὶ ἄλις ἤδη ἐπιεζόμεθα. Θησεὺς οὖν ἐθέλει καὶ αὐτὸς εἰσ-

¹ Кносс – город на острове Крит.

βαίνειν καὶ τὸν Μινώταυρον φονεύειν. Ὑπὸ πολλῶν ἤδη, ὦ υἱέ, ἐθαυμάζου ἐπὶ τῷ ἀνδρείῳ θυμῷ. Φέρε ἄρα καὶ τὸν νέον ἄθλον.

Τῷ Κρητικῷ τυράννῳ ἦν θυγάτηρ¹ Ἀριάδνη. Ἡ οὖν παρθένος, ὅτε βλέπει τὸν καλὸν ξένον, ἐθέλει αὐτῷ ἀμύνειν τὸν θάνατον καὶ λάθρα διαλέγεται αὐτῷ. Οὐδείς, ἔφη, δυνατός ἐστι τὸν Μινώταυρον ἄνευ ὄπλων καὶ δόλου ἀμύνεσθαι. Λάμβανε ἄρα παρὰ Ἀριάδνης λίνον μακρὸν καὶ ἄπτε τὸ λίνον ἐπὶ τῷ τοῦ λαβυρίνθου στομίῳ. Φυλάττου τὸ φοβερὸν θηρίον, μάχου τοῖς ὄπλοις, ὦ ξένε. Εἰσέρχεσθε σὺν αὐτῷ, ὦ ἑταῖροι, καὶ πείθεσθε αὐτῷ. Μηδεὶς εἰσερχέσθω ἄθυμος.

Ὁ δὲ Θησεύς· Ἦδομαι, - ἔφη, - ὅτι οὕτω χαρίζη ξένοις. Νῦν σωζέσθων ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ οἱ ἑταῖροι. Ἐπειτα εἰσέρχονται, καὶ ὁ Θησεύς εὖ μάχεται τῷ Μινωταύρῳ καὶ φονεύει αὐτόν. Ἡ δὲ Ἀριάδνη φεύγει σὺν τοῖς Ἀθηναίοις.

ἄ-θυμος (ον) трусливый, малодушный	εἰσ-, ἐξ-, ἀπ-έρχομαι входить, выходить, уходить
ἄλις доволно, достаточно	ἐνταῦθα здесь, там
ἀμύνομαι защищаться	ἐπί + gen., dat. на, у (где?);
ἀμύνω защищать, отражать	+ dat. еще может означать причину
ἀπο-θνήσκω умирать (ср. θάνατος)	+ acc. на, к (куда?)
ἄπτω прикреплять, привязывать	ἔρχομαι идти
ἄρα итак, следовательно	ἑταῖρος, ου ὁ товарищ
(лат. igitur, ergo)	ἤδη уже
βασιλεία, ων τά царский дворец	ἡδoμαι радоваться, наслаждаться
δια-λέγομαι беседовать, рассуждать (ср. λέγω) (ср. диалект, диалектика)	κρητικός (ἡ, ὄν) критский (ая, ое)
δυνατός (ἡ, ὄν) сильный, способный	λίνον, ου τό нить
ἐθέλω (θέλω) хотеть	λαβύρινθος, ου ὁ лабиринт
	λάθρα тайно
	μάλα, μᾶλλον, μάλιστα очень, более, наиболее

¹ Дочь.

μάχομαι (+ dat.) сражаться (<i>против кого-либо</i>)	σῖτος, οὐ ὄ хлеб, пища
νεανίσκος, οὐ ὄ юноша (ср. νέος)	σύν (+ dat.) с (с кем?, с чем? <i>лат. cum</i>)
ξένος, οὐ ὄ гость	τέκνον, οὐ τό дитя
παρθένος, οὐ ἡ девушка, де- ва (ср. Парфенон)	τρίτος (ἡ, οὐ) третий (ая, ее); τὸ τρίτον в третий раз
πείθομαι повиноваться	τύρανος, οὐ ὄ тиран (правитель, не ограни- ченный законами)
πείθω убеждать	φυλάττομαι (+ <i>acc.</i>) остерегать- ся
πιέζω давить, угнетать	χαρίζομαι угождать, делать приятное
πλοῖον, οὐ τό корабль, судно	
ἐπτά семь (<i>лат. septem</i>)	
πόντος, οὐ ὄ море	

Из Нового Завета

Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε
(Фил. 1, 27).

ἀξίως достойно μόνον только
εὐαγγέλιον, οὐ τό благовестие πολιτεύω жить

Из богослужения

...Σύ μου εἶ Θεός, καὶ οὐκ αἰσχύνομαι... (Стихира вос-
кресная на «Господи, воззвах...», глас 7).

αἰσχύνομαι стыдиться μου *gen. sg.* меня, мой
εἶ *pers. 2 sg.* ты есть (еси) σύ ты

Упражнения

I. Проспрягайте параллельно в форме *praesens ind.* πεί-
θω и πείθομαι. Образуйте инфинитивы этого глагола в
активном и медиопассивном залоге.

II. Проспрягайте в форме *impf.* (активного и медиопас-
сивного залога) глагол φυλάττω.

III. Определите формы глаголов и переведите: διαλέ-
γονται - ἐμαχόμεν - ἐπειθόμεθα - ἦδη - ἐξέρχεται - μά-
χεσθε - ἐμάχεσθε - χαρίζου - ἐχαρίζου.

IV. Переведите как формы пассивного и медиального залога: ἀμύνονται – φυλάττη – πειθέσθων – ἐτέρποντο – τρέπεται.

V. Переведите: 1. Τοῖς νόμοις πρέπει πείθεσθαι. 2. Οὐκ αἰετὲρπόμεθα λαμπροῖς δώροις· ἀλλὰ χρὴ καὶ ἐπὶ μικροῖς ἥδεσθαι. 3. Φυλάττεσθε κακὰ ἔργα. 4. Διαλέγου τοῖς ξένοισι. 5. Ἠδόμεθα, ὅτι ἄλλοις ἀνθρώποις ἐχαρίζεσθε. 6. Φύλαττε τοὺς φίλους, φυλάττου τοὺς ἐχθρούς. 7. Ἐρχεσθε εἰς τὸ μέγαρον, ὦ ξένοι. 8. Ὁ Τάρταρος ἐφυλάττετο ὑπ' ἀγρίου θηρίου. 9. Ἡρακλῆς τε καὶ Θησεὺς πολλοῖς καὶ κακοῖς ἐναντίοις ἐμάχοντο. 10. Δόλω δυνατὸν ἦν τὸν Μινώταυρον ἀμύνεσθαι καὶ φονεύειν.

VI. Переведите на греческий: 1. Зевс приказывает, чтобы дурные были лишены чести и наказаны. 2. Dei iubent templa ab agricolis coli.

УРОК 7

I склонение: существительные и прилагательные на *-ā, -ās*. Приращение в приставочных глаголах. Nominativus cum infinitivo при λέγομαι, νομίζομαι. Genetivus separationis, genetivus subiectivus, dativus limitationis. Предлог μετά + accusativus.

Первое склонение. Тип на *a* rigrum

Артикль. Женский род

Падеж	Singularis	Pluralis
Nominativus	ἥ	αἵ
Genetivus	τῆς	τῶν
Dativus	τῇ	ταῖς
Accusativus	τήν	τάς

NB Склонение артикля женского рода во многом аналогично склонению артикля мужского рода: в именительном падеже обоих чисел густое придыхание; в родительном и дательном падежах обоих чисел обличенное ударение; в дательном падеже обоих чисел присутствует йота (в единственном числе – подписная). Кроме того, острое ударение в артикле винительного падежа обоих чисел, как и в артикле мужского или среднего рода, меняется на тупое при соединении артикля с определяемым существительным: τὴν ἡμέραν, τὰς ἡμέρας.

Первое склонение. Общие сведения

К I склонению относятся имена женского (реже мужского) рода с основой на *a*, которая в некоторых позициях может переходить в *η*. В именительном падеже единственного числа имена женского рода окан-

чиваются на α (долгую или краткую) или на η, а мужского – на ας, ης.

**Склонение существительных на α ригит.
Paroxytona, oxytona**

Если на конце слова α находится в положении после гласного или ρ (σοφία, ἡμέρα), то она называется чистой (α ригит) и сохраняется во всех падежах. Чистая альфа, как правило, бывает долгой.

Приведем пример склонения с чистой альфой в основе и острым ударением на кратком предпоследнем слог (тип paroxytona):

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ ἡμέρα	день	αἱ ἡμέραι	дни
Gen.	τῆς ἡμέρας	дня	τῶν ἡμερῶν	дней
Dat.	τῇ ἡμέρᾳ	дню	ταῖς ἡμέραις	дням
Acc.	τὴν ἡμέραν	[вижу] день	τὰς ἡμέρας	[вижу] дни

NB Родительный падеж множественного числа *существительных* первого склонения *всегда* имеет обличенное ударение на окончании. Звательный падеж имен женского рода в I склонении равен именительному.

Если предпоследний ударный слог долог, то в именительном падеже множественного числа ударение становится обличенным:

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ χώρα	страна	αἱ χώραι	страны
Gen.	τῆς χώρας	страны	τῶν χωρῶν	стран
Dat.	τῇ χώρᾳ	стране	ταῖς χώραις	странам
Acc.	τὴν χώραν	страну	τὰς χώρας	[вижу] страны

NB Окончание -αι именительного падежа множественного числа по отношению к ударению – краткое.

Склонение слов с основой на *α* rigitum с постоянным ударением на конечном слове (тип ουχτονα) имеет те же особенности, что и соответствующий тип второго склонения:

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ διαφορά	различие	αἱ διαφοραί	различия
Gen.	τῆς διαφορᾶς	различия	τῶν διαφορῶν	различий
Dat.	τῇ διαφορᾷ	различию	ταῖς διαφοραῖς	различиям
Acc.	τὴν διαφοράν	[вижу] различие	τὰς διαφοράς	[вижу] различия

Имена прилагательные первого склонения

Общие сведения

Имена прилагательные I склонения представляют собой женский род прилагательных трех окончаний, которые в мужском и среднем роде склоняются по II склонению (см. урок 2):

*λαμπρός, λαμπρά, λαμπρόν светлый (-ая, -ое);
νέος, νέα, νέον молодой (-ая, -ое).*

Прилагательные первого склонения имеют окончание *-ᾶ*, если ему предшествуют *ε, ι, ρ*. В остальных случаях эти прилагательные оканчиваются на *η*.

В своем склонении они в основном повторяют соответствующий тип склонения существительных. Однако, имеются определенные особенности:

1. Прилагательные I скл. не переносят ударение на последний слог в форме gen. pl.

2. Начальной формой прилагательного является форма nom. sg. мужского рода. Ударение, подчиняясь законам, стремится сохраниться на том же слове, где оно стояло в начальной форме.

Прилагательные I скл. на *a pigum*

Рассмотрим склонение прилагательного *δίκαιος*, *α, ον* справедливый, *-ая, -οε*:

	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	<i>δίκαιος</i>	<i>δικαία</i>	<i>δίκαιον</i>	<i>δίκαιοι</i>	<i>δίκαιαι</i>	<i>δίκαια</i>
Gen.	<i>δίκαιου</i>	<i>δικαίας</i>	<i>δίκαιου</i>	<i>δίκαιων</i>		
Dat.	<i>δικαίῳ</i>	<i>δικαίᾳ</i>	<i>δικαίῳ</i>	<i>δικαίοις</i>	<i>δικαίαις</i>	<i>δικαίοις</i>
Acc.	<i>δίκαιον</i>	<i>δικαίαν</i>	<i>δίκαιον</i>	<i>δικαίους</i>	<i>δικαίας</i>	<i>δίκαια</i>

NB Дифтонги *-οι* и *-αι* в окончаниях nom. pl. по отношению к ударению краткие! Форма gen. pl. ж. р. совпадает с соответствующей формой мужского и среднего рода.

Прилагательное с обличенным ударением на втором от конца слоге *ἀναγκαῖος*, *α, ον* необходимый (тип *proterispomena*) склоняется следующим образом:

Singularis

	m	f	n
N.	<i>ἀναγκαῖος</i>	<i>ἀναγκαία</i>	<i>ἀναγκαῖον</i>
G.	<i>ἀναγκαίου</i>	<i>ἀναγκαίας</i>	<i>ἀναγκαίου</i>
D.	<i>ἀναγκαίῳ</i>	<i>ἀναγκαίᾳ</i>	<i>ἀναγκαίῳ</i>
A.	<i>ἀναγκαῖον</i>	<i>ἀναγκαίαν</i>	<i>ἀναγκαῖον</i>

Pluralis

	m	f	n
N.	<i>ἀναγκαῖοι</i>	<i>ἀναγκαῖαι</i>	<i>ἀναγκαῖα</i>
G.	<i>ἀναγκαίων</i>		
D.	<i>ἀναγκαίοις</i>	<i>ἀναγκαίαις</i>	<i>ἀναγκαίοις</i>
A.	<i>ἀναγκαίους</i>	<i>ἀναγκαίας</i>	<i>ἀναγκαῖα</i>

Приращение в приставочных глаголах

Если глагол имеет приставку, то при образовании исторических времен приращение ставится между приставкой и корнем:

εἰσβάλλω нападаю – εἰσέβαλλον я нападал.

Перед приращением приставка выступает в своем неизменном виде, в котором она совпадает с соответствующим предлогом в позиции перед начальным гласным, не имеющим густого придыхания:

<i>ἐκβάλλω выбрасываю</i>	<i>ἐξέβαλλον я выбрасывал</i>
<i>συμβάλλω сбрасываю</i>	<i>συνέβαλλον я сбрасывал</i>
<i>ἐμβάλλω вбрасываю</i>	<i>ἐνέβαλλον я вбрасывал</i>
<i>ἐγκλείω запираю</i>	<i>ἐνέκλειον я запираю.</i>

Если приставка оканчивается на гласный звук, то этот звук выпадает:

<i>ἐπιβάλλω набрасываю</i>	<i>ἐπέβαλλον я набрасывал</i>
<i>ἀποβάλλω отбрасываю</i>	<i>ἀπέβαλλον я отбрасывал.</i>

Исключение составляют приставки *περι-* и *προ-*:

<i>περιβάλλω бросаю вокруг</i>	<i>περιέβαλλον я бросал вокруг</i>
<i>προβάλλω бросаю вперед</i>	<i>προέβαλλον я бросал вперед.</i>

Синтаксис

1. Синтаксический оборот *nominativus cum infinitivo* употребляется в зависимости от глаголов со значением *говорить, думать*, когда они имеют пассивную форму: *λέγομαι, νομίζομαι*. На русский язык этот оборот переводится придаточным предложением с союзами *что, чтобы, как*:

Ὁ λαβύρινθος ἐλέγετο λαμπρὸν ἔργον τοῦ Δαιδάλου εἶναι. Говорили, что лабиринт – это великолепное творение Дедала.

2. В зависимости от существительных, прилагательных и глаголов, обозначающих удаление, отделение, осво-

бождение, прекращение и т. д., употребляется родительный падеж в отделительной функции – genetivus separationis:

Ὁ Μίνως τὸν Δαίδαλον ἐκώλυε τοῦ νόστου. Минос препятствовал возвращению Дедала (буквально: удерживал Дедала от возвращения).

3. Родительный падеж, представляющий собой логическое подлежащее при существительном, обозначающем действие, называется родительным субъекта (genetivus subiectivus):

ἔργον τοῦ Δαιδάλου творение Дедала (то есть Дедал со-творил).

4. Дательный падеж, указывающий на ограничение высказывания какой-либо областью, называется дательным ограничения (dativus limitationis):

Ὁ Δαίδαλος ἐμπειρία τῶν ἄλλων ἀνθρώπων διέφερεν. Дедал отличался от других людей мастерством.

5. Предлог *μετά* с родительным падежом имеет значение совместности («с»), а с винительным падежом – значение «после», указывая на последовательность событий или предметов:

μετὰ μακρὰν πορείαν после долгого путешествия.

Дедал

Ὁ λαβύρινθος ἐλέγετο λαμπρὸν ἔργον τοῦ Δαιδάλου εἶναι. Ἐμπειρία μὲν τῶν ἄλλων ἀνθρώπων διέφερεν, διὰ δὲ τὴν θαυμασίαν σοφίαν τοῖς θεοῖς ὅμοιος εἶναι ἐνομιζέτο.

Ἦν μὲν ὁ Δαίδαλος ἐκ τῆς Ἀθηναίας χώρας. Ὁ δὲ Μίνως αὐτὸν καὶ Ἴκαρον τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκώλυε τοῦ νόστου. Πολλὰς ἡμέρας ὁ πατήρ τε καὶ ὁ υἱὸς βία ἐνεκλείοντο. Ἐπεὶ δὲ ὁ Δαίδαλος τῷ τυράννῳ πείθεσθαι οὐκ ἐβούλετο, τὴν ἐλευθερίαν νέῳ δόλῳ ἐπορίζετο.

Λάθρα γὰρ ὁ πατήρ καὶ ὁ υἱὸς θαυμάσια πτερὰ παρεσκευάζον. Ἐπειτα πέτονται ἐν μέσῳ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῦ πόντου. Ὁ πατήρ συνεβούλευε τῷ Ἰκάρῳ μὴ ἄγαν πλησι-

άζειν τῇ τοῦ ἡλίου φοβερᾶ βία. Ἐπεὶ δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ οὐκ ἐπέιθετο, διελύετο τὰ πτερὰ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς εἰσπίπτει εἰς τὸν πόντον. Ὁ δὲ πατὴρ μάλα ἐκπλήττεται τῇ θεᾷ καὶ μέμφεται τοὺς τε θεοὺς καὶ τὰς θεὰς ἐπ' ἀδικία. Αὐτὸς δὲ μετὰ μακρὰν πορείαν ἤκει εἰς τὴν Σικελίαν.

ἄγαν <i>слишком, очень</i>	μέμφομαι <i>бранить, порицать,</i>
ἀδικία, <i>αὐτὴ</i> <i>несправедли-</i>	υἱεπρέκατ <i>уипрекать</i>
вость (<i>ср. δίκαιος</i>)	μέσος, <i>η, ον</i> <i>средний (лат.</i>
βία, <i>αὐτὴ</i> <i>сила, насилие</i>	<i>medius)</i> ; μέσον, <i>ου τό</i> <i>сере-</i>
βούλομαι <i>хотеть</i>	<i>дина</i>
Δαίδαλος, <i>ου ὁ</i> <i>Дедал</i>	νόστος, <i>ου ὁ</i> <i>возвращение (ср.</i>
δια-λύω <i>освобождать, раз-</i>	<i>ностальгия)</i>
вязывать	ὄμοιος, <i>α, ον</i> <i>подобный</i>
δια-φέρω <i>отличаться</i>	παρα-σκευάζω <i>снаряжать,</i>
ἐγ-κλείω <i>закључать, запираť</i>	<i>подготавливать</i>
εἰσ-πίπτω <i>падать во что-</i>	πέτομαι <i>летать</i>
<i>либо, впадать</i>	πίπτω <i>падать</i>
ἐκπλήττω <i>пугать</i>	πλήττω <i>бить, поражать</i>
ἐλευθερία, <i>αὐτὴ</i> <i>свобода</i>	πλησιάζω (+ <i>dat.</i>) <i>прибли-</i>
ἐμπειρία, <i>αὐτὴ</i> <i>опытность,</i>	<i>жаться</i>
<i>знание (ср. эмпирический)</i>	πορίζω <i>доставлять; πορίζομαι</i>
ἦκα (<i>praes. в значении perfect.</i>)	<i>доставлять себе</i>
<i>быть здесь, приходиться</i>	πορεία, <i>αὐτὴ</i> <i>путешествие</i>
ἥλιος, <i>ου ὁ</i> <i>солнце (ср. гелий,</i>	πτερόν, <i>οὐ τό</i> <i>крыло</i>
<i>гелиотерапия)</i>	Σικελία, <i>αὐτὴ</i> <i>Сицилия</i>
ἡμέρα, <i>αὐτὴ</i> <i>день</i>	σκευάζω <i>готовить</i>
θεά, <i>αὐτὴ</i> <i>богиня (ж. р. от</i>	σοφία, <i>αὐτὴ</i> <i>мудрость (ср. Со-</i>
<i>θεός)</i>	<i>φια, философия – любовь к</i>
θεά, <i>αὐτὴ</i> <i>зрелище (ср. театр)</i>	<i>мудрости)</i>
Ἴκαρος, <i>ου ὁ</i> <i>Икар</i>	συμ-βουλεύω <i>советовать</i>
μετά (+ <i>acc.</i>) <i>после;</i>	χώρα, <i>αὐτὴ</i> <i>земля, страна</i>
(+ <i>gen.</i>) <i>с</i>	

Из Нового Завета

Μὴ ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῶ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν σωτηρίαν κατεργάζεσθε (Фил. 2, 12).

ἀπουσία, ας ἡ отсутствие	σωτηρία, ας ἡ спасение
κατεργάζομαι совершать	τρόμος, ου ὁ трепет
παρουσία, ας ἡ присутствие	φόβος, ου ὁ страх

Из богослужения

Σοφία! Ὁρθοί!

...Χαίρε, χαρᾶς τῆς ὄντως σημείον· χαίρε, ἀρᾶς τῆς ἀρχαίας λύτρον... (Икос 2 акафиста Честному Кресту).

ἀρά, ἀς ἡ проклятие	ὄντως adv. поистине
ἀρχαῖος, α, ον древний	ὀρθός, ἡ ὄν прямой, правильный
λύτρον, ου τό искупление	ный (ср. ортопед, орфография)
σημείον, ου τό знак, знамение	φιλ)
σοφία, ας ἡ премудрость	χαρά, ἀς ἡ радость

Упражнения

I. Просклоняйте параллельно: ὁ θεός и ἡ θεά.

II. Просклоняйте: ἡ πλουσία χώρα.

III. Переведите и определите в каждом случае начальную форму слова: βία – βίω – δῶρα – ἡμέρα – δίκαια – δικαία – ὁμοία – σοφά.

IV. Переведите: 1. Ἡ Δαιδάλου ἐμπειρία θαυμασία εἶναι ἐνομίζετο. 2. Σὺν τῷ υἱῷ εἰς τὴν τῶν Ἀθηναίων χώραν πέτεσθαι ἐβούλετο. 3. Ἡ τῆς ἐλευθερίας ἡμέρα αὐτὸν μάλα ἔτερπεν. 4. Λαμπρὰ ἦν ἡ τοῦ πόντου θεά. 5. Μετὰ μακρὰν πορείαν Θησεὺς σὺν τοῖς ἐταίροις τῷ λαβυρίνθῳ πλησιάζει. 6. Ἡ τοῦ Μινωταύρου βία φοβερὰ εἶναι λέγεται. 7. Ἀριάδνη σοφία καὶ δόλῳ τὸν ἀνδρεῖον ξένον σώζει. 8. Λάθρα σὺν αὐτῷ ἐκ τῶν βασιλείων φεύγει.

V. Переведите на греческий: 1. Говорят некоторые, что последним царем афинян был Кодр. 2. Atheniensium terra dives esse dicebatur.

УРОК 8

I склонение: существительные и прилагательные на -η, -ης. Притяжательные местоимения; participium praesentis medii-passivi; количественное приращение.

Νέων ἐστίν, ἐμόν ἐστιν: выражение обязанности, задания. Genetivus при прилагательных (*ἄξιος*); ὄλος.

Первое склонение. Тип на η

Если существительное или прилагательное первого склонения оканчивается в им. п. ед. ч. на η, то она сохраняется во всех падежах единственного числа. Во множественном числе склонение совершенно аналогично парадигме с чистой альфой в основе.

Singularis		
Nom.	ἡ μακρὰ τέχνη	долгая наука
Gen.	τῆς μακρᾶς τέχνης	долгой науки
Dat.	τῇ μακρᾷ τέχνῃ	долгой науке
Acc.	τὴν μακρὰν τέχνην	долгую науку
Pluralis		
Nom.	αἱ μακρὰι τέχναι	долгие науки
Gen.	τῶν μακρῶν τεχνῶν	долгих наук
Dat.	ταῖς μακραῖς τέχναις	долгим наукам
Acc.	τὰς μακρὰς τέχνας	[вижу] долгие науки

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения в древнегреческом языке склоняются по образцу прилагательных I-II склонения. Имеются следующие формы:

ἐμός, ἐμή, ἐμόν
σός, σή, σόν

мой, моя, мое;
твой, твоя, твое;

ἡμέτερος, ἡμετέρα, ἡμέτερον наш, наша, наше;
 ὑμέτερος, ὑμετέρα, ὑμέτερον ваш, ваша, ваше.

Причастие настоящего времени медиально-пассивного залога

Причастие настоящего времени медиально-пассивного залога (*participium praesentis medii-passivi*) образуется от основы настоящего времени прибавлением соединительного гласного -ο-, суффикса -μεν- и родовых окончаний -ος, -η, -ον:

παιδεύ-ό-μεν-ος – воспитывающий себя, воспитываемый;
 παιδεύ-ο-μέν-η – воспитывающая себя, воспитываемая;
 παιδεύ-ό-μεν-ον – воспитывающее себя, воспитываемое.

Склоняются эти причастия по образцу прилагательных I – II склонения.

Количественное приращение

Если глагол начинается с гласного звука, то при образовании исторических времен приращение выражается в удлинении начального гласного основы. Такое приращение называется количественным. Причем:

α и ε удлиняются в η
 ἄρχω – ἤρχων, ἐχθαίρομαι – ἤχθαιρόμην,
 ο удлиняется в ω
 ὀπλίζω – ὤπλιζον,
 ἰ удлиняется в ἰ̄
 ἰδρύω – ἰδρυον,
 ὕ удлиняется в ὕ̄
 ὑβρίζω – ὕβριζον.

Долгие начальные гласные остаются без изменения. В дифтонгах удлиняется первый компонент, причем йота становится подписной:

αὐξάνω – ἠῦξανον αἶρω – ἤρων
 οἰκίζω – ὠκίζον αἰσθάνομαι – ἠσθανόμην

Синтаксис

1. Родительный падеж при глаголе *быть* 3 лица ед. ч. служит для выражения свойств, качеств или обязанностей и называется *genetivus characteristicus*. Подлежащее в таком случае – инфинитив:

νέων ἐστὶν ἀρχεσθαι молодым свойственно, следует повиноваться (лат. *adulescentium est*).

Но: *ἐμόν, σόν ἐστιν* это мое, твое (лат. *meum, tuum est*).

2. При прилагательном *ἄξιος* достойный ставится родительный падеж:

ἄξιός ἐστι τῶν μεγίστων τιμῶν достоин величайших почестей

Яблоко раздора

Ἐν τῇ Θετταλίᾳ ἤρχε ποτε Πηλεὺς. Ἡ δὲ τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ φήμη διήρχετο ὅλην τὴν χώραν. Ἐπεὶ οὖν ὁ γάμος ἦν αὐτοῦ – υἱὸς δὲ αὐτοῦ ἦν ὕστερον ὁ Ἀχιλλεύς – ἦσαν καὶ οἱ θεοὶ καὶ αἱ θεαὶ ἐν τῇ ἑορτῇ. Μόνη δὲ Ἔρις, ἡ τῆς διαφορᾶς θεά, οὐ παρῆν, ὅτι ὑπὸ τῶν θεῶν ἠχθαίρετο. Λαμπρὰ οὖν ἦν ἡ ἑορτή. Ἀπόλλων γὰρ καλὰς ὠδὰς ἦδε καὶ οὕτως ἠῦξανε τὴν ἡδονήν. Ἡσθιον δὲ οἱ θεοὶ ἀμβροσίαν τροφήν, ὡς πρέπει αὐτοῖς.

Ἐνθα οὖν ἡ Ἔρις διὰ τῆς θύρας εἰσβάλλει χρυσοῦν¹ μῆλον εἰς τὴν οἰκίαν καὶ λέγει «Τῇ καλλίστῃ». Αὐτίκα δὲ γίγνεται δεινὴ διαφορά. Ἀφροδίτῃ γάρ· «Ἐμόν, – ἔφη, – τὸ δῶρόν ἐστιν». Ἡ δὲ Ἀθηνᾶ· «Οὐ σὴ ἐστὶν ἡ δωρεά, ἀλλ' ἐμὴν εἶναι αὐτὴν λέγω, ὅτι οὐ μόνον ἡ ἐμὴ μορφή καλὴ ἐστὶν, ἀλλὰ καὶ ἀνδρείος ὁ ἐμὸς θυμός». Ἡρα δὲ ὀργιζομένη· «Οὐ δίκαιαι, – ἔφη, – αἱ ὑμέτεραι γνῶμαί εἰσιν· οὐδεὶς γὰρ οὕτως ἄξιός ἐστι τῶν μεγίστων τιμῶν, ὡς ἡ τοῦ μεγίστου θεοῦ γαμετή. Ἡμέτερον ἄρα ἐστὶν ἀρχειν, ὑμέτερον δὲ καὶ τῶν ἄλλων νέων θεῶν ἀρχεσθαι καὶ πείθεσθαι». Ἐνθα Ζεὺς ὀργιζόμενος κελεύει τὰς θεὰς ἡσυχά-

¹ Acc. sg. среднего рода от χρυσοῦς золотой.

ζειν καὶ πέμπει αὐτὰς πρὸς τὸν Πριάμου καλὸν υἱόν. Αἱ δὲ θεαὶ ὑπὸ τοῦ τῶν θεῶν ἀγγέλου ἀγόμεναι πέτονται πρὸς τὴν Τρωικὴν χώραν.

Сентенция

Κακὸν φέρουσι καρπὸν οἱ κακοὶ φίλοι.

ἄγγελος, ου ὁ вестник, ангел (ср. ангел)	ἡσυχάζω быть спокойным, молчать
ἄδω неть	θύρα, ἄς ἡ дверь
ἸΑθηνᾶ, ἄς ἡ Афина	κάλλιστος, η, ον прекрасней- ший (ср. καλός)
ἀμβρόσιος, ἄ, ον бессмерт- ный (ср. Амвросий, амбро- зия)	μακρός, ἄ, ον длинный, дол- гий
ἄξιος, ἄ, ον достойный	μῆλον, ου τό яблоко
ἄρχω править, начальство- вать (ср. монархия, букв. власть одного)	μόνος, η, ον единственный, единст- венный (ср. монотонный); οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί не только ... но и
αὐτίκα тотчас	μορφή, ἧς ἡ форма, красота (ср. морфология, метамор- φοза)
ἐνθα там; тогда	οἰκία, ἄς ἡ дом, комната (ср. οἶκος)
βάλλω; εἰς-βάλλω бросать; вбрасывать (ср. балли- стика)	ὅλος, η, ον весь, целый
γίγνομαι возникать, рож- даться	ὀργίζομαι гневаться
γνώμη, ἧς ἡ мнение, мысль	παρ-εἶναι присутствовать (лат. adesse)
διαφορά, ἄς ἡ различие, раз- дор, спор (ср. διαφέρω)	σός, ἡ, ὄν твой
δι-έρχομαι (εἰς-, ἐξ-, ἀπ-) про-ходить (в-, вы-, у-)	τιμή, ἧς ἡ честь, почесть
δικαιοσύνη, ἧς ἡ справедли- вость (ср. δίκαιος)	τροφή, ἧς ἡ пища (ср. дистро- фия)
δωρεά, ἄς ἡ подарок	Τρωϊκός, ἡ, ὄν троянский
ἐμός, ἡ, ὄν мой (лат. meus)	ὑμέτερος, ἄ, ον ваш
εἴορτή, ἧς ἡ праздник	φήμη, ἧς ἡ молва, слава (лат. fama)
ἡδονή, ἧς ἡ наслаждение	ὦδή, ἧς ἡ песня (ср. οἶδα)
ἡμέτερος, ἄ, ον наш	

Из Нового Завета

"Ηγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων ἡ λεγομένη πάσχα (Λκ. 22, 1).

Διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ, καὶ συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ ἀκούειν καὶ θεραπεύεσθαι... (Λκ. 5, 15).

Οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματεῖαις... (2 Τιμ. 2, 4).

ἄζυμος, ον бесквасный
(хлеб)

ἐγγίζω приближаться

ἐμπλέκω вплетать

ἑορτή, ἧς ἡ праздник

θεραπεύω исцелять

ὄχλος, ου ὁ народ

πάσχα τό Пасха

πραγματεία, ας ἡ занятие

στρατεύω отпрапляться на

войну

συνέρχομαι сходитьсья

Из богослужения

...Χαῖρε, τροφή τοῦ μάννα διάδοχε· χαῖρε, τρυφῆς ἀγίας διάκονε... (Акафист, икос 6).

...Χαῖρε, ἡ στήλη τῆς παρθενίας· χαῖρε, ἡ πύλη τῆς σωτηρίας... (Акафист, икос 10).

διάδοχος, ου ὁ, ἡ преемник

διάκονος, ου ὁ, ἡ служи-

тель(ница)

μάννα τό (нескл.) манна

παρθενία, ας ἡ девство

πύλη, ης ἡ дверь, ворота

στήλη, ης ἡ столб

σωτηρία, ας ἡ спасение

τροφή, ἧς ἡ пища

τρυφή, ἧς ἡ наслаждение

Упражнения

I. Просклоняйте: ἡ ἀγαθὴ τροφή – ἡ λαμπρὰ μορφή – ἡ ὑμετέρα γνώμη.

II. Проспрягайте в impf.: ἀνάγω и ἀνάγομαι.

III. Образуйте требуемые формы impf. и переведите: 1 sg. act. от глаголов ἄρχω, κατάγω, ἄπτω, ἀτιμάζω, ἀμύνω, ἄδω; 1 pl. act. от глаголов ἐσθίω, ἐχθαίρω, ἡσυχάζω, ἦκω, αὐξάνω; 1 sg. и pl. med. от глаголов ἀμύνομαι, ἔρχομαι, εἰσέρχομαι, ὀργίζομαι.

IV. Переведите: 1. Ὁ τῶν Ἀθηναίων ἐορτῶν ἀριθμὸς μέγιστος ἦν. 2. Ἐν ταῖς λαμπραῖς ἐορταῖς πολλοὶ ὦδαί ἤδοντο. 3. Καλλίστη ἦν ἡ τῆς Ἀθηνᾶς ἐορτή. 4. Τότε πολλοὶ ξένοι εἰς τὴν τῶν Ἀθηναίων χώραν ἤκον. 5. Ὅλοι αἱ οἰκίαι μεστὰ ἦσαν ξένων. 6. Ἦρχοντο εἰς τὸν τῆς θεᾶς ναὸν καὶ αὐτὴν ἐθεράπευον.

V. Переведите на греческий: 1. Мы вошли в наше жилище, когда вы уже вышли отсюда. 2. Всем праздникам добрые люди радуются.

УРОК 9

I склонение: существительные на *-ᾶ*, *-ᾱς* и *-ᾷ*, *-ῆς*. Личные местоимения. Futurum *εἶμι*.

Accusativus et nominativus duplex.

Participium coniunctum. Вопросительные предложения с *τίς*, *τί*.

Dativus causae (*ἡδομαι*).

Первое склонение. *Proparoxytona, properispomena*

Склонение на *-ᾶ*, *-ᾱς* и *-ᾷ*, *-ῆς*

Иногда чистая альфа (т. е., как уже было указано, альфа в положении после гласного или *ρ*) в именительном и винительном падежах единственного числа бывает краткой, например, в словах: *ἡ ἄνοιά* *безумие* (тип *proparoxytonon*) или *ἡ μοῖρά* *судьба* (тип *properispomenon*). В таком случае склонение существительных имеет следующий вид:

	Singularis		Pluralis	
Nom.	<i>ἡ ἄνοια</i>	<i>безумие</i>	<i>αἱ ἄνοιαι</i>	<i>безумия</i>
Gen.	<i>τῆς ἀνοίας</i>	<i>безумия</i>	<i>τῶν ἀνοιῶν</i>	<i>безумий</i>
Dat.	<i>τῇ ἀνοίᾳ</i>	<i>безумию</i>	<i>ταῖς ἀνοίαις</i>	<i>безумиям</i>
Acc.	<i>τὴν ἄνοιαν</i>	<i>[вижу]</i> <i>безумие</i>	<i>τὰς ἀνοίας</i>	<i>[вижу]</i> <i>безумия</i>

	Singularis		Pluralis	
Nom.	<i>ἡ μοῖρα</i>	<i>судьба</i>	<i>αἱ μοῖραι</i>	<i>судьбы</i>
Gen.	<i>τῆς μοίρας</i>	<i>судьбы</i>	<i>τῶν μοιρῶν</i>	<i>судеб</i>
Dat.	<i>τῇ μοίρᾳ</i>	<i>судьбе</i>	<i>ταῖς μοίραις</i>	<i>судьбам</i>
Acc.	<i>τὴν μοῖραν</i>	<i>[вижу]</i> <i>судьбу</i>	<i>τὰς μοίρας</i>	<i>[вижу]</i> <i>судьбы</i>

Обычно краткая альфа бывает «нечистой» (*alpha impurum*), т. е. находится не после гласных или *ρ*. Такая *α* переходит в *η* в родительном и дательном падежах единственного числа. Примерами могут служить существительные *ἡ δόξα слава, мнение* (тип *paroxytonon*), *ἡ θάλαττα море* (тип *proparoxytonon*), *ἡ γλῶττα язык* (тип *properispomenon*).

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ δόξα	мнение	αἱ δόξαι	мнения
Gen.	τῆς δόξης	мнения	τῶν δοξῶν	мнений
Dat.	τῇ δόξει	мнению	ταῖς δόξαις	мнениям
Acc.	τὴν δόξαν	[вижу] мнение	τὰς δόξας	[вижу] мнения

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ θάλαττα	море	αἱ θάλατται	моря
Gen.	τῆς θαλάττης	моря	τῶν θαλαττῶν	морей
Dat.	τῇ θαλάττῃ	морю	ταῖς θαλάτταις	морям
Acc.	τὴν θάλατταν	[вижу] море	τὰς θαλάττας	[вижу] моря

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ γλῶττα	язык	αἱ γλῶτται	языки
Gen.	τῆς γλώττης	языка	τῶν γλωττῶν	языков
Dat.	τῇ γλώττῃ	языку	ταῖς γλώτταις	языкам
Acc.	τὴν γλῶτταν	[вижу] язык	τὰς γλώττας	[вижу] языки

Личные местоимения (*pronomina personalia*)

В древнегреческом языке имеется четыре личных местоимения:

для первого лица *ἐγώ я* и *ἡμεῖς мы*,
для второго лица *σύ ты* и *ὕμεῖς вы*.

Для указания на третье лицо в косвенных падежах (т. е. во всех падежах, кроме именительного) используется местоимение *αὐτός*, а в именительном падеже – формы указательных местоимений.

Склоняются личные местоимения так:

Nom.	ἐγώ	я	ἡμεῖς	мы
Gen.	ἐμοῦ, μου	меня	ἡμῶν	нас
Dat.	ἐμοί, μοι	мне	ἡμῖν	нам
Acc.	ἐμέ, με	[вижу] меня	ἡμᾶς	[вижу] нас

Nom.	σύ	ты	ὕμεῖς	вы
Gen.	σοῦ, σου	тебя	ὕμῶν	вас
Dat.	σοί, σοι	тебе	ὕμῖν	вам
Acc.	σέ, σε	[вижу] тебя	ὕμᾶς	[вижу] вас

NB Формы *ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ* и *σοῦ, σοί, σέ* с ударением ставятся в том случае, когда на местоимении лежит логическое ударение (*σὲ δὲ κελεύει тебе же он приказыва-ет*) или после предлогов.

Futurum глагола *εἶμι*

Глагол *εἶμι* *быть* в будущем времени имеет окончания медиального залога тематического спряжения, кроме формы третьего лица единственного числа (*ἔσ-ται* – без соединительной гласной).

	Singularis		Pluralis	
1	ἔσομαι	буду	ἔσόμεθα	будем
2	ἔσῃ	будешь	ἔσεσθε	будете
3	ἔσται	будет	ἔσονται	будут

Синтаксис

1. При глаголах со значениями «называть, считать ко-го-либо кем-либо» в древнегреческом языке (как в ла-

тинском и старославянском) ставятся два винительных падежа, один из которых является винительным прямого дополнения («считать кого»), а второй – винительным имени составного сказуемого («считать кем»):

νομίζω σε ἐσθλόν *считаю тебя благородным;*

ὀνομάζω σε ἐσθλόν *называю тебя благородным.*

Такая синтаксическая конструкция называется двойной винительный (accusativus duplex).

При глаголах в пассивном залоге двойной винительный превращается в двойной именительный (nominativus duplex):

Πάρις ἐσθλὸς νομίζεται *Парис считается благородным,*
Париса считают благородным.

2. Причастие может согласовываться с каким-либо именем, находящимся в предложении. Такое причастие называется *participium coniunctum* (причастие согласованное). В предикативной позиции такое причастие имеет различные обстоятельственные значения (времени, причины, цели, условия, уступки, образа действия). На русский язык оно переводится причастием, деепричастием или придаточным предложением:

<p><i>ὁ Πάρις τῇ τῆς Ἀφροδίτης βουλῇ πειθόμενος</i> <i>порεύεται...</i></p>	<p>1. Причастие: <i>Парис, повинующийся воле Афродиты, отправляется...</i></p> <p>2. Деепричастие: <i>Парис, повинуясь воле Афродиты, отправляется...</i></p> <p>Придаточные предложения</p> <p>3. Временное: <i>Парис, когда повинуется воле Афродиты, отправляется...</i></p> <p>4. Причинное: <i>Парис, так как повинуется воле Афродиты, отправляется...</i></p>
---	--

3. Вопросительные предложения могут начинаться вопросительными местоимениями *τίς* кто? *который*, *-ая?* и *τί* что? *которое?*

Τίς ἐστι καλλίστη; Кто самая прекрасная?

Эти местоимения употребляются и с предлогами: *διὰ τί* почему? Они же могут вводить и предложения косвенного вопроса:

Δίκαζε, τίς ἐστι καλλίστη. Рассуди, кто самая прекрасная.

Следует запомнить, что вопросительное местоимение имеет всегда острое (а не тупое!) ударение (*τίς ἡμῶν*).

4. Дателный падеж может употребляться для обозначения причины действия или состояния, особенно при глаголах, выражающих чувства (*dativus causae*):

ἠδεσθαι τοῖς λόγοις радоваться из-за слов.

5. Родительный падеж личных местоимений употребляется для обозначения принадлежности (*genetivus possessivus*):

ὁ πατήρ μου = ὁ ἐμὸς πατήρ мой отец.

Суд Париса

"Οτε αἱ τρεῖς θεαὶ καὶ ὁ Ἑρμῆς ἦκον πρὸς τὴν Τρωικὴν χώραν, ἐκεῖ Πάρις τὰς βασιλικὰς ἀγέλας ἔνεμεν. Αὐτίκα δὲ Ἦρα ἤρχετο λέγειν· «Μὴ ἐκπλήττου. Ζεὺς γὰρ αὐτὸς ἡμᾶς πέμπει καὶ σὺν ἡμῖν τὸν τῶν θεῶν ἄγγελον. Σὲ δὲ κελεύει δικάζειν, τίς ἡμῶν ἐστι καλλίστη. Μὴ δὲ ἀτίμαζε ἐμέ, τὴν τοῦ οὐρανοῦ δέσποιναν. Ἐμοὶ γὰρ πείθονται πολλοί, καὶ παρ' ἐμοῦ οἱ ἐσθλοὶ ἄνθρωποι πολλὰ ἀγαθὰ λαμβάνουσιν. Καὶ σὲ δὲ νομίζω ἐσθλόν." Εἶπαι ἄρα καὶ σοὶ ἀγαθὰ, ὄλβος τε καὶ μεγίστη ἀρχή, καὶ περὶ σοῦ ἔσονται πολλὰ τῶν αἰοιδῶν ᾠδαί».

Μετὰ δὲ τὴν Ἦραν ἡ Ἀθηναῖ· «Παρ' ἐμοῦ - ἔφη - ἔσται σοι λαμπρὰ δόξα τῆς ἀνδρείας τε καὶ σοφίας. Πείθου οὖν μοι καὶ ὀνόμαζέ με καλλίστην. Τότε καὶ Ζεὺς, ὁ πατήρ μου, παρέσται σοι».

"Ἐπειτα Ἄφροδίτη σφαλερᾶ γλώττη ὀλίγους λέγει λόγους· «Ἐμὸν δὲ δῶρον ἔσται σοι ἢ καλλίστη γυνή».

Καὶ ὁ Πάρις τοῖς Ἄφροδίτης λόγοις ἠδόμενος αὐτὴν καλλίστην εἶναι λέγει, καὶ τὸ μῆλον λαμβάνει ἢ Ἄφροδίτη. Ἡ δὲ Ἥρα ὀργιζομένη· «Διὰ τί - ἔφη - ἀτιμάζεις ἐμέ; Ἔσται γὰρ ἐμοὶ καὶ ὑμῖν πόλεμος διὰ τὴν ἄνοιάν σου, ὦ υἱὲ Πριάμου. Ἐχθαίρω γὰρ σὺν δίκη ὑμᾶς καὶ ὄλην τὴν Τροίαν, καὶ μηδεὶς ὑμῶν μεμφέσθω τὴν δικαίαν μοῖραν».

Ὀλίγῳ δὲ ὕστερον ὁ Πάρις τῇ τῆς Ἄφροδίτης βουλῇ πειθόμενος πορεύεται σὺν ἑταίροις πρὸς τὴν θάλατταν, καὶ πλέουσι διὰ τῆς θαλάττης εἰς τὴν Σπάρτην. Ἐντεῦθεν οὖν ἀρπάζουσι τὴν καλὴν Ἑλένην, τὴν τοῦ Μενελάου γαμετήν.

Сентенциум

1. Ἡ γλώττα πολλῶν ἔστιν αἰτία κακῶν.

2. Ἔργοις φίλους γίγνωσκε, μὴ μόνον λόγοις.

ἀγέλη, ἡς ἡ стадо	ἐκεῖ там
ἀνδρεία, ἁς ἡ мужество, от- вага (ср. ἀνδρείος)	ἐντεῦθεν отсюда, с тех пор (ср. ἐνταῦθα)
ἄνοιᾶ, ἁς ἡ безумие	ἔσται; ἔσονται он, она, оно бу- дет; они будут (ср. ἐστὶ, εἰσί)
ἀρπάζω ποхищать	ἔσθλος, ἡ, ὄν благородный
ἀρχή, ἡς ἡ начало, власть (ср. ἄρχω)	θάλαττᾶ, ἡς ἡ море
ἄρχομαι начинать (ср. ἄρχω)	μοῖρᾶ, ἁς ἡ судьба, участь; богиня судьбы
βασιλικός, ἡ, ὄν царский (ср. βασιλεύς)	νέμω пасти
βουλή, ἡς ἡ воля (ср. συμβουλευέω)	ὀνομάζω называть
γλώττᾶ, ἡς ἡ язык, речь (ср. полиглот)	πλέω плыть (ср. πλοῖον)
γυνή (γυναικός) ἡ женщина, жена	πόλεμος, ου ὁ война
δέσποινᾶ, ἡς ἡ госпожа	πορεύομαι путешествовать, отправляться в путь (ср. πορεία)
διὰ τί почему (лат. cur)	Σπάρτη, ἡς ἡ Спарта
δικάζω судить (ср. δίκαιος)	σφαλερός, ἁ, ὄν обманчивый
δίκη, ἡς ἡ справедливость, право (ср. δικάζω)	τίς; τί; кто?, что?
δόξᾶ, ἡς ἡ слава, мнение	τρεῖς, τρία три
	Τροιά, ἁς ἡ Троя

Из Нового Завета

... Ἄλλα ἐτέρα μὲν ἢ τῶν ἐπουρανίων δόξα, ἐτέρα δὲ ἢ τῶν ἐπιγείων. Ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης... (1 Κορ. 15, 40-41).

Οὕτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. Σπείρεται ἐν φθορᾷ, ἐγείρεται ἐν ἀφθαρσίᾳ, σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ... (1 Κορ. 15, 42-43).

ἀνάστασις, εως ἢ (III скл.) воскресение	ἐπουράνιος, ἰα небесный
ἀτιμία, ας ἢ бесчестие	νεκρός, ἄ, ὄν мертвый
ἀφθαρσία, ας ἢ нетление	σελήνη, ης ἢ луна
ἐγείρω поднимать	σπείρω сеять
ἐπίγειος, εἰα земной	φθορά, ἄς ἢ тление

Из богослужения

Δόξα Σοι, ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα Σοι.

Ἵ "Ὅτι Ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ Σοι τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν...

ἀναπέμπω посылатъ вверх, ἡμῶν gen. pl. зδ. наш
воссылатъ

Упражнения

I. Просклоняйте в единственном числе: ἡ ἡμετέρα γλῶττα - ἡ σὴ ἄνοια.

II. Просклоняйте в единственном и множественном числе: ἡ ὀργιζομένη δέσποινα.

III. Определите начальную форму приведенных слов и переведите: τῶν βουλῶν - νεκρῶν - πορειῶν - ἐχθρῶν - δικῶν - ἀγρῶν - θαλαττῶν - ἀετῶν - θυρῶν.

IV. Переведите, обращая внимание на употребление местоимений: 1. Διὰ τί μαυθάνεις τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν; 2. Μηδεὶς με βλαπτέτω. 3. Οὐ βούλομαί σοι μάχε-

σθαι. 4. Διαλέγου ἡμῖν. 5. Ἦρχοντο εἰς τὸ πλοῖον ἄνευ ἡμῶν. 6. Σέ, ὦ φίλε, διὰ τὴν σὴν ἄνοιαν μέμφομαι. 7. Ἐμοὶ πείθεσθε. 8. Διὰ τί ἡμᾶς ἐβούλου κολάζειν; 9. Ἦρχοντο ὑμῖν μάχεσθαι. 10. Τίς ὑμῶν ἐθέλει χαρίζεσθαι ἐμοί;

V. Переведите, обращая внимание на употребление причастий: 1. Προμηθεὺς τοῖς ἀνθρώποις χαριζόμενος ὑπὸ τῶν θεῶν ἠχθαίρετο. 2. Ἀριάδνη τὸν ξένον σώζειν βουλομένη αὐτῷ διαλέγεται. 3. Θησεὺς εἰς τὸν λαβύρινθον εισερχόμενος τὸ λίνον ἐπὶ τῇ θύρᾳ ἄπτει. 4. Ἴκαρος τοῖς Δαιδάλου λόγοις οὐ πειθόμενος εἰς τὴν θάλατταν εἰσπίπτει. 5. Αἱ τρεῖς θεαὶ ὑπο τοῦ τῶν θεῶν ἀγγέλου ἀγόμεναι τὸν Πριάμου υἱὸν κελεύουσι δικάζειν, τίς ἐστι καλλίστη. 6. Ἦρα τε καὶ Ἀθηνᾶ αὐτῷ ὀργιζόμεναι τῇ Τροίᾳ αἰεὶ ἐχθραὶ ἦσαν. 7. Πάρις δὲ διὰ τῆς θαλάττης πορευόμενος τὴν καλὴν Ἑλένην ἀρπάζει.

УРОК 10

I склонение: мужской род на *-ās, -ης*.

II склонение: женский род на *-ος*.

Атрибутивно-предикативное употребление определений. Атрибутивное употребление наречий. Предлог *παρά* + *dativus, accusativus*.

Первое склонение. Мужской род

Ряд существительных с основой как на чистую альфу, так и на *η* относятся к мужскому роду. Эти существительные в своем склонении имеют особенности: именительный падеж ед. ч. оканчивается на *ας* (если *α* – ригит) и *ης*, родительный падеж ед. ч. оканчивается всегда на *ου* (по аналогии со вторым склонением).

	Singularis		Pluralis	
Nom.	<i>ὁ ταμίης</i>	казначей	<i>οἱ ταμίαι</i>	казначей
Gen.	<i>τοῦ ταμίου</i>	казначей	<i>τῶν ταμιῶν</i>	казначеев
Dat.	<i>τῷ ταμίᾳ</i>	казначейю	<i>τοῖς ταμίαις</i>	казначейам
Acc.	<i>τὸν ταμίαν</i>	[вижу] казначей	<i>τοὺς ταμίαις</i>	[вижу] казначеев
Voc.	<i>(ὦ) ταμία</i>	о казначей!	<i>(ὦ) ταμίαι</i>	о казначей!

	Singularis		Pluralis	
Nom.	<i>ὁ ναύτης</i>	моряк	<i>οἱ ναῦται</i>	моряки
Gen.	<i>τοῦ ναύτου</i>	моряка	<i>τῶν ναυτῶν</i>	моряков
Dat.	<i>τῷ ναύτῃ</i>	моряку	<i>τοῖς ναύταις</i>	морякам
Acc.	<i>τὸν ναύτην</i>	[вижу] моряка	<i>τοὺς ναύτας</i>	[вижу] моряков
Voc.	<i>(ὦ) ναῦτα</i>	о моряк!	<i>(ὦ) ναῦται</i>	о моряки!

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ Ἀτρεΐδης	Ἀτρίδ	οἱ Ἀτρεΐδαι	Ἀτρίδης
Gen.	τοῦ Ἀτρεΐδου	Ἀτρίδα	τῶν Ἀτρεΐδῶν	Ἀτρίδων
Dat.	τῷ Ἀτρεΐδῃ	Ἀτρίδῃ	τοῖς Ἀτρεΐδαίς	Ἀτρίδαίς
Acc.	τὸν Ἀτρεΐδην	[вижу] Ἀτρίδα	τοὺς Ἀτρεΐδας	[вижу] Ἀτρίδων
Voc.	(ὦ) Ἀτρεΐδη	ο Ἀτρίδ!	(ὦ) Ἀτρεΐδαι	ο Ἀτρίδης!

NB В звательном падеже единственного числа существительные мужского рода на *-ās* оканчиваются на *-ā* (ὦ ταμία), существительные на *-ης* оканчиваются на *-η* (ὦ Ἀτρεΐδη), а существительные на *-της* и названия народов на *-ης* оканчиваются на *-ᾶ* (ὦ ναῦτᾶ, ὦ Πέρσᾶ). В звательном падеже слова ὁ δεσπότης *господин* ударение переносится на начало слова: ὦ δέσποτα.

Второе склонение. Женский род

Ко второму склонению существительных относятся немногочисленные существительные женского рода, имеющие, как и существительные мужского рода, в именительном падеже единственного числа окончание *-ος*. Это обозначения лиц женского пола (ἡ παρθένος *дева*), деревьев (ἡ κυπάρισσος *кипарис*), названия стран (ἡ Αἴγυπτος *Египет*), островов (ἡ Λέσβος *Лесбос*), полуостровов (ἡ Πελοπόννησος *Пелопоннес*), городов (ἡ Μίλητος *Милет*) (поскольку сами слова «город», «страна», «остров» в греческом языке относятся к женскому роду), а также некоторые другие слова (например, ἡ ὁδός *дорога*, ἡ νῆσος *остров*, ἡ βίβλος *книга*), в которых женский род является чисто грамматическим признаком.

Склоняются эти существительные точно так же, как и существительные мужского рода, например:

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ ὁδός	δорога	αἱ ὁδοί	δороги
Gen.	τῆς ὁδοῦ	δороги	τῶν ὁδῶν	δорог
Dat.	τῇ ὁδῷ	δороге	ταῖς ὁδοῖς	δорогам
Acc.	τὴν ὁδόν	[вижу] δорогу	τὰς ὁδοὺς	[вижу] δороги
Voc.	(ὦ) ὁδέ	ο дорога!	(ὦ) ὁδοί	ο дороги!

Синтаксис

1. Прилагательное, причастие, притяжательное местоимение, числительное, родительный падеж существительного, находящиеся между артиклем и определяемым словом (ὁ δέκατος ἐνιαυτός *десятый год*, ὁ τοῦ στρατοῦ προστάτης *предводитель войска*) или после определяемого слова, но с повторением артикля (ὁ ἐνιαυτός ὁ τοῦ πολέμου *год войны*), т. е. стоящие в атрибутивной позиции, выполняют функцию определения. Если некоторое слово, согласованное с данным, не следует за артиклем, т. е. занимает предикативную позицию, то оно выполняет функцию обстоятельства: *φονεύει γὰρ αὐτὸν ἐπαερχόμενον Κλυταμῆστρα Κлитемнеστρα* *убивает его возвращающегося (=когда он возвращается)* – обстоятельство времени, см. стр. 73, *participium coniunctum*.

2. В атрибутивной позиции в качестве определения могут употребляться наречия и даже словосочетания:

ἡ οἴκαδε ὁδός *дорога домой* (наречие в атрибутивной позиции);

αἱ εἰς τὴν Τροίαν εἴσοδοι *входы в Трою* (словосочетание в атрибутивной позиции).

3. Предлог *παρά* с дательным падежом имеет значение *возле, у, при*:

παρὰ τοῖς πλοίοις *при кораблях, у кораблей*;

с винительным падежом – значения *мимо, вдоль, против* и некоторые другие:

παρὰ τὰς νήσους *мимо островоѵ, вѵоль островоѵ;*
παρὰ τὸν νόμον *против закона.*

ΑΓΑΜΕΜΝΟΝ

Μενέλαος αὐτίκα οἰκέτην πέμπει εἰς Μυκῆνας, ἔνθα ἐβασίλευεν Ἀγαμέμνων, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ. Καὶ βουλευόμενοι οἱ δύο Ἀτρεΐδαι πρεσβευτὰς πέμπειν πρὸς πολλοὺς δεσπότης Ἑλληνικούς· ἐβούλοντο γὰρ ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ μέγιστον ναυτικὸν καὶ μέγιστον ναυτῶν καὶ στρατιωτῶν στρατὸν πορίζεσθαι.

Προσάτης μὲν ὅλης τῆς στρατιᾶς ἦν ὁ Ἀγαμέμνων αὐτός. Ὀπλίται δὲ ἄριστοι ἐλέγοντο εἶναι Ἀχιλλεύς, νεανίας ἀνδρείος, καὶ Αἴας καὶ Διομήδης· ἄριστος δὲ τῶν τοξοτῶν ἐνομιζέτο Ὀδυσσεύς.

Ἐκωλύοντο δὲ τὸ πρῶτον τῆς πορείας τῷ βορέα ἀνέμῳ. Ἡ γὰρ Ἄρτεμις ὠργίζετο τῷ τοῦ στρατοῦ προστάτη, ὥστε ὁ πατὴρ αὐτὸς Ἰφιγένειαν τὴν παρθένον παρὰ τὴν δίκην θύειν τῇ ὀργιζομένῃ θεᾷ ἀναγκάζεται.

Ἐπειτα παρὰ πολλὰς νήσους παρέπλεον οἱ Ἀχαιοί, ὥσπερ παρὰ τὴν Λῆμνον καὶ τὴν Λέσβον. Ἐν δὲ τῇ τῆς Ἀσίας ἠπείρῳ δέκα ἐνιαυτοὺς παρὰ τοῖς πλοίοις ἐμάχοντο τοῖς πολεμίοις. Ἐν ταῖς τῶν ποιητῶν βίβλοις λέγεται, ὅτι Ἐκτωρ, ὁ Πριάμου υἱός, μάλιστα τὰς εἰς τὴν Τροίαν εἰσοόδους ἔσωζεν. Ἐν δὲ τῷ δεκάτῳ ἐνιαυτῷ τῷ τοῦ πολέμου ἡ Τροία διαφθείρεται. Πολλοὶ δὲ τῶν Ἀχαιῶν ἐν τῇ οἴκαδε ὁδῷ ἀπέθνησκον, οἴκαδε δὲ ἐπανερχόμενος καὶ ὁ Ἀγαμέμνων. Φονεύουσι γὰρ αὐτὸν ἐπανερχόμενον Κλυταιμῆστρα, ἡ γαμετὴ αὐτοῦ, καὶ Αἴγισθος, ὁ φίλος αὐτῆς. Ὑπὸ δὲ Ὀρέστου, τοῦ τῶν Ἀτρειδῶν υἱστάτου, ἡ μήτηρ καὶ ὁ Αἴγισθος δέκα ἐνιαυτοῖς ὕστερον φονεύονται.

Сентенция

Νόμιζ' ἀδελφοὺς τοὺς ἀληθινοὺς φίλους.

ἀδελφή, ἧς ἡ сестра	ἀληθινός, ἡ, ὄν истинный
ἀδελφός, οὗ ὁ брат (ср. Филандельφια (братолюбие))	ἄνεμος, οὗ ὁ ветер
	ἄριστος, η, ὄν лучший

Ἀσία, ας ἡ Азия
 Ἄτρείδης, ου Атрид (сын
 Атрея)
 βασιλεύω царствовать (ср.
 βασιλεύς)
 βιβλος, ου ἡ книга (ср. библиотека, Библия)
 βουλευоμαι совещаться, решать
 δέκα десять (лат. decem) (ср. декада)
 δέκατος, η, ου десятый (ср. δέκα)
 δεσπότης, ου ὁ владыка, хозяин (ср. деспот)
 δια-φθείρω разрушать, губить
 δύο два (лат. duo)
 εἴσοδος, ου ἡ вход
 ἐπ-αν-έρχομαι возвращаться
 ἥπειρος, ου ἡ материк, суша
 θύω приносить в жертву
 μήτηρ, μητρός ἡ мать
 ναύτης, ου ὁ моряк (лат. nauta) (ср. космонавт)
 νεανίας, ου ὁ юноша (ср. νέος)
 νῆσος, ου ἡ остров (ср. Индонезия)

ὁδός, οὗ ἡ дорога, путь
 οἴκαδε домой (ср. οἶκος)
 οἰκέτης, ου ὁ слуга, раб (ср. οἶκος)
 ὀπλίτης, ου ὁ гоплит, тяжело-вооруженный воин (ср. ὄπλον)
 παρά + dat. при, напротив; + acc. вдоль, мимо, против
 παρα-πλέω проплывать мимо
 ποιητής, οὗ ὁ поэт (лат. poeta)
 πολέμιος, ου ὁ враг, вражеский (ср. πόλεμος)
 πρεσβευτής, οὗ ὁ посол
 προστάτης, ου ὁ предводитель, предстоятель
 τὸ πρῶτον сперва, в первый раз
 στρατιά, ἄς ἡ войско, поход
 στρατιώτης, ου ὁ воин
 στρατός, οὗ ὁ войско (ср. стратегия)
 τοξότης, ου ὁ лучник
 ὕστατος, η, ου последний (ср. ὕστερον)

Из Нового Завета

Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ ἐστίν (Лк. 18, 27).

Ἐγὼ εἶμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ (Ин. 14, 4).

Γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ μόνον ἀκροαταὶ παραλογιζόμενοι ἑαυτοὺς (Иак. 1, 22).

ἀδύνατα, ὧν τὰ невозможное
 ἀκροατής, οὗ ὁ слушатель
 ἀλήθεια, ας ἡ истина
 γίνομαι (γίγνομαι) зд. быть

δυνατά, ὧν τὰ возможное
 παραλογίζομαι обманывать
 ποιητής, οὗ ὁ делатель

Из богослужения

...Ἡ εἰς "Αἰδου κάθοδος φοβερὰ διαβόλω και τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ... (Стихира воскресная на «Господи, воззвах...», глас 4).

Ἄιδης, ου ὁ ад; εἰς "Αἰδου = κάθοδος, ου ἡ сошествие
εἰς [τὴν] "Αἰδου [οἰκίαν] διάβολος, ου ὁ клеветник, диавол

Упражнения

I. Просклоняйте: ἡ μικρὰ βίβλος - ὁ δεινὸς δεσπότης - ἡ καλὴ νῆσος - ὁ ἀνδρεῖος νεανίας.

II. Переведите следующие словосочетания, обращая внимание на употребление предлогов: μετὰ τὴν μακρὰν οἴκαδε ὁδόν - сὺν τοῖς ἡμετέροις πολίταις - ἄνευ οἰκετῶν - εἰς τὴν οἰκίαν σου - παρὰ ἐνίας νήσους - ὑπὸ τῶν ἀθύμων ναυτῶν - διὰ τῆς Ἑλληνικῆς ἡπείρου - ἐπὶ τοὺς Ἀτρείδας - παρὰ τοῖς τῆς Σπάρτης προστάταις.

III. Переведите: 1. Ἐν τῷ Τροικῷ πολέμῳ "Ηρα καὶ Ἀθηνᾶ τοῖς Ἀχαιοῖς ἤμνον, Ἀφροδίτη δὲ τοῖς Πριάμου στρατιώταις σύμμαχος ἦν. 2. Ἀχιλλεὺς διὰ τὴν ἀνδρείαν ἐθαυμάζετο, Ὀδυσσεὺς δὲ διὰ τὴν σοφίαν καὶ τὰς ἀγαθὰς βουλὰς ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν ἐθεραπεύετο. 3. Ἀνδρεῖοι στρατιῶται καὶ δεινοὶ σύμμαχοι ἦσαν καὶ τοῖς ἐναντίοις. 4. Ἐκτωρ, ὁ Πριάμου υἱός, ἐσθλοῖς ἔργοις τοὺς Ἀχαιοὺς πολλάκις ἐξέπληττεν. 5. Οὐ μόνον τὰς εἰς τὴν Τροίαν εἰσόδους ἐφύλαττεν, ἀλλὰ καὶ τὴν στρατιὰν πρὸς τὰ τῶν Ἀχαιῶν πλοῖα ἤγεν. 6. Ἄλλ' οὔτε αὐτῷ οὔτε τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ δυνατὸν ἦν παρὰ τὴν τῶν θεῶν βουλήν τὴν Τροίαν σῶζειν. 7. Θεοὶ τε καὶ θεαὶ πολλάκις ἐν τοῖς ἄθλοις τοῖς πιεζομένοις παρήσαν. 8. Οἱ Ἑλληνικοὶ ποιηταὶ οὐ μόνον τὰ τῶν Ἀχαιῶν ἔργα, ἀλλὰ καὶ τὰ τῶν ἐναντίων ἤδον.

IV. Переведите на греческий: 1. Зевс приказывает, чтобы боги и богини охраняли благородных воинов и мужественного их начальника. 2. На этих островах земледельцы сажают прекрасную лозу, так что купцы везут ее в Спарту и другие греческие и варварские страны.

УРОК 11

Наречия от прилагательных I-II склонения; указательные местоимения *οὗτος, ὁ αὐτός; ἄλλος*.
 Предикативное употребление *οὗτος*.
 Причастие с уступительным значением (*καίπερ*). Предлог *ἀπό*.

Наречия от прилагательных I-II склонений

Наречия, производные от прилагательных I-II склонений, образуются с помощью конечного элемента *-ως*. Практически можно заменить в форме родительного падежа множественного числа окончание *-ων* на *-ως*:

Nom. sing		Gen. pl.		Наречие
<i>ἀνδρείος</i>	<i>храбрый</i>	<i>ἀνδρείων</i>	<i>ἀνδρείως</i>	<i>храбро</i>
<i>δεινός</i>	<i>ужасный</i>	<i>δεινῶν</i>	<i>δεινῶς</i>	<i>ужасно</i>
<i>δολερός</i>	<i>коварный</i>	<i>δολερῶν</i>	<i>δολερῶς</i>	<i>коварно</i>

Указательные местоимения

Местоимение *οὗτος*

Указательное местоимение *οὗτος, αὕτη, τοῦτο* *этот, эта, это* указывает на лицо или предмет, о котором только что шла речь. Как и все другие указательные местоимения, *οὗτος* может иметь значение местоимения третьего лица *он*. Склоняется оно по I и II склонениям, подобно прилагательным с тремя формами грамматического рода.

	Singularis			Pluralis		
Nom.	<i>οὗτος</i>	<i>αὕτη</i>	<i>τοῦτο</i>	<i>οὗτοι</i>	<i>αὗται</i>	<i>ταῦτα</i>
Gen.	<i>τούτου</i>	<i>ταύτης</i>	<i>τούτου</i>	<i>τούτων</i>		
Dat.	<i>τούτῳ</i>	<i>ταύτῃ</i>	<i>τούτῳ</i>	<i>τούτοις</i>	<i>ταύταις</i>	<i>τούτοις</i>
Acc.	<i>τούτον</i>	<i>ταύτην</i>	<i>τοῦτο</i>	<i>τούτους</i>	<i>ταύτας</i>	<i>ταῦτα</i>

NB Форма родительного падежа множественного числа одинакова для всех родов.

Местоимение ὁ αὐτός

Когда местоимение αὐτός употребляется вслед за артиклем (в атрибутивной позиции), оно имеет значение *тот же самый*. При склонении артикль может сливаться с местоимением в формах, как правило, заканчивающихся на гласный звук, а именно в следующих:

ὁ αὐτός > αὐτός
ἡ αὐτή > αὐτή
οἱ αὐτοί > αὐτοί
αἱ αὐταί > αὐταί.

При этом, когда формы артикля начинаются с τ, происходит красис – «смещение». Знаком красиса является специальный знак в виде тонкого придыхания – [̣] (коронис):

τὸ αὐτό > ταῦτό(ν)
τοῦ αὐτοῦ > ταῦτοῦ
τῷ αὐτῷ > ταῦτῷ
τῇ αὐτῇ > ταῦτῇ
τὰ αὐτά > ταῦτά.

Прилагательное ἄλλος

Прилагательное ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο *другой, другая, другое* склоняется как местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό, а именно: как прилагательные типа οὐχτόνον на -ός, -ή, -όν, за исключением того, что именительный и винительный падежи единственного числа среднего рода оканчиваются на -ο, как артикль τό.

Синтаксис

1. Местоимение οὗτος, подобно другим указательным местоимениям, требует при существительном артикля и занимает предикативную позицию:

οὗτος ὁ ἵππος *этот конь*.

2. Следует четко различать, в какой позиции стоит местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό: в атрибутивной оно имеет

значение *тот же самый* (idem), в предикативной (без артикля) – значение *сам* (ipse):

ὁ αὐτὸς φίλος *тот же друг*, но
ὁ φίλος αὐτός *друг сам*.

3. Значение местоимений τὸ αὐτό и τὰ αὐτά практически совпадают:

τὸ αὐτό, τὰ αὐτά *то же самое* (лат. idem, eadem).

4. Отрицание не изменяет управления:

οὐδὲν ἄλλο *ничего другого*.

5. Причастие с союзом *καίπερ* хотя в функции participium coniunctum по смыслу равно придаточному предложению уступительному и переводится на русский язык причастием, деепричастием, придаточным предложением с союзом «хотя»:

Ὀδυσσεὺς δὲ αὐτὸς *καίπερ* ἀγρίοις ἀνέμοις πληττόμενος... *Сам же Одиссей, хотя и гонимый жестокими ветрами... (=...хотя он и был под ударами жестоких ветров...).*

6. Предлог ἀπὸ от, из, с употребляется только с родительным падежом, обозначая отделение, удаление:

ἀπὸ τῆς Τροίας *из Трои*;

ἀπ' ἀρχῆς *сначала*;

или указывая на средство, материал, происхождение, причину:

ἀπὸ πλίνθου *из кирпича*;

ἀπὸ λιμοῦ *от голода*.

Одиссей

Ἀνδρείως μὲν Ὀδυσσεὺς ὁ Ἰθακήσιος ἐν τῷ πολέμῳ ἐμάχετο, σοφῶς δὲ ἐν ταῖς ἀγοραῖς συνεβούλευε τοῖς πολίταις. Θαυμάσιον ἔργον τῆς σοφίας αὐτοῦ ἦν ὁ ξύλινος ἵππος. Οὗτος δὲ ὁ ἵππος μεστὸς ἦν ὀπλιτῶν, καὶ οὗτοι, ὅτε τὸ θηρίον νύκτωρ ἦν ἐν τῇ Τροίᾳ, τοῦτο λάθρα ἀνοίγουσι καὶ ἄρχονται ἀποκτείνειν τε καὶ κάειν.

Μετὰ δὲ τὴν Τροίαν ἀπώλειαν ὁ Ὀδυσσεὺς οὐδὲν ἄλλο ἤθελεν ἢ ἤκειν οἴκαδε· ἀλλ' ἐν τῇ θαλάττῃ κακῶς ἔπρατ-

τεν. Παρῆν μὲν αὐτῷ ἀπὸ τῆς Τροίας ἐπανερχομένῳ ἢ Ἀθηνᾶ. Αὕτη γὰρ ἢ θεὰ τούτῳ τῷ δολερῷ ἀνθρώπῳ ἐχαρίζετο ἐκ τῆς ἀρχῆς τῆς τούτου τοῦ πολέμου. Ἄλλ' ὠργίζετο αὐτῷ δεινῶς ὁ Ποσειδῶν διὰ τὸν υἱὸν Πολύφημον. Ἐπεὶ γὰρ οἱ Ἰθακήσιοι ἤκουσι πρὸς τὴν τῶν μονοφθάλμων νῆσον, Ὀδυσσεὺς τὸν τοῦ Πολυφήμου ὀφθαλμὸν δολερῶς ἐκκάει. Ἐν δὲ ἄλλαις νήσοις καλαὶ νύμφαι ἐβιότευον - ἐν ταύταις ἦσαν ἢ Κίρκη καὶ ἢ Καλυψώ, - καὶ ἔμενεν ὁ Ὀδυσσεὺς μακρὸν χρόνον παρ' αὐταῖς. Ἄλλ' ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ τὰ πλοῖα καὶ οἱ ἑταῖροι ὅλως διεφθείροντο.

Ὀδυσσεὺς δὲ αὐτὸς καίπερ ἀγρίοις ἀνέμοις πληττόμενος εἰς τὴν Σχερίαν σώζεται καὶ φίλως ξενίζεται ὑπὸ τῶν ἐνοίκων. Οἱ δὲ αὐτοὶ τάχα εἰς τὴν Ἰθάκην αὐτὸν ἄγουσιν.

Сентенция

Φίλων ἐστὶ τὸ αὐτὸ βούλεσθαι.

ἀγορά, ἀς ἢ собрание, рынок, площадь	μένω оставаться, пребывать, ждать
ἄλλος, ἢ, ἄλλο другоῦ	νύμφη, ἢς ἢ нимфа; невеста
ἀπό + γεν. от	ξενίζω оказывать гостеприимство, угощать
ἀποκτείνω убивать	ξύλινος, ἢ, ον деревянный (ср. ксилофон)
ἀπώλεια, ἀς ἢ гибель	ὁ αὐτός, ἢ αὐτή, τὸ αὐτό тот (та, то) же самый (ая, ое)
δολερός, ἀ, ὄν хитрый, коварный	οὗτος, αὕτη, τοῦτο этот, эта, это
ἐκκάω выжигать	ὀφθαλμός, οὔ ὁ глаз (ср. офтальмолог)
ἐνοίκος, οὐ ὁ житель	πολίτης, οὐ ὁ гражданин
εὖ, κακῶς πράττω у меня все хорошо, плохо	σοφός, ἢ, ὄν мудрый
ἵππος, οὐ ὁ конь (ср. ипподром, Филипп - любитель коней)	τάχα быстро, скоро
καίπερ (с причастием) хотя	
καίω, κάω жечь	

Из Нового Завета

Ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ' αὐτῷ· ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων οὗτος (Λκ. 23, 38).

...Καὶ αὐτοὶ λαοὶ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν ἔσται (Откр. 21, 3).

Τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν (Рим. 15, 5).

ἀλλήλων (οἰς, οὐς) друг друга (у)	λαός, οὗ ὁ народ
βασιλεύς, ἕως ὁ царь	οὗτος эτος
ἐπιγραφή, ἧς ἡ надпись	φρονέω мыслить

Из богослужения

Αὕτη ἡ δόξα τῆς Ἐκκλησίας· οὗτος ὁ πλοῦτος τῆς Βασιλείας... (Стихира воскресная на «Господи, воззвах», глас 7).

Ἐκκλησία, ας ἡ Церковь πλοῦτος, ου ὁ богатство

Упражнения

I. Προσκлонῆτε: ὁ αὐτὸς νέος – οὗτος ὁ νεανίας – ἡ αὐτὴ χώρα – αὕτη ἡ γλῶττα – τὸ αὐτὸ τέκνον – τοῦτο τὸ πλοῖον.

II. Переведите, обращая внимание на значение наречий: δεινῶς ἐπιέζοντο – δειλῶς ἐφεύγετε – καλῶς ἦδες – εὖ διελέγεσθε – σφαλερῶς Ἐλένην ἀρπάζει – δικαίως δικάζει – θαυμασίως ἐμάχου – κακῶς πράττεις – βασιλικῶς ἡμᾶς ἐξένιζες – φοβερῶς ἐδεσμεύοντο.

III. Переведите: 1. Αὕτη ἡ θεά ἐμὲ τέρπει. 2. Σὺ δὲ ταύτη τῇ θεᾷ οὐ τέρπη. 3. Τούτοις τοῖς μύθοις καὶ ταύταις ταῖς ᾠδαῖς ἠδόμεθα. 4. Μὴ με κώλυε τούτου τοῦ ἔργου. 5. Διὰ τί ἡμᾶς ἐθέλεις κωλύειν τούτων τῶν ἠδονῶν; 6. Μὴ πείθου τούτῳ τῷ ἀνθρώπῳ· μὴ θαύμαζε τοὺς λόγους αὐτοῦ. 7. Ἀγαμέμνων καὶ Ὀδυσσεὺς ἐν τῇ αὐτῇ στρατιᾷ ἦσαν. 8. Ἀθηνᾶ αὐτῇ τούτῳ πολλάκις σοφῶς συνεβούλευεν. 9. Ἡ αὐτὴ θεὰ ἐκ τῶν τῆς θαλάττης καὶ τοῦ πολέμου κινδύνων αὐτὸν ἔσωζεν. 10. Ὀδυσσεὺς ταῖς σοφαῖς βουλαῖς αὐτῆς πειθόμενος αἰεὶ ἐσώζετο.

IV. Переведите на греческий: 1. Вам доставляют удовольствие эти песни. 2. Ipsi dei bonos maximis in periculis servant.

УРОК 12

Прочие указательные местоимения (*ὅδε, ἐκεῖνος*). Прилагательные двух окончаний. Слитные формы II склонения.

Предикативное употребление *ὅδε, ἐκεῖνος*. Genetivus temporis. Genetivus absolutus.

Прочие указательные местоимения

Кроме местоимения *οὗτος, αὕτη, τοῦτο* *этот, тот*, в древнегреческом языке представлены указательные местоимения *ὅδε, ἧδε, τόδε* (*именно*) *этот, эта, это*, указывающее на ближайший предмет или на тот предмет, о котором речь пойдет ниже, и *ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο* *тот, та, то*.

Местоимение *ὅδε, ἧδε, τόδε* образовалось присоединением энклитической частицы *-δε* к артиклю и склоняется поэтому как артикль с присоединением частицы *-δε*, при этом тип ударения не меняется (например, в форме *τήνδε* сохраняется острое ударение при кратком гласном в конечном слоге):

	Singularis			Pluralis		
Nom.	ὅδε	ἧδε	τόδε	οἷδε	αἷδε	τάδε
Gen.	τοῦδε	τῆσδε	τοῦδε	τῶνδε		
Dat.	τῶδε	τῆδε	τῶδε	τοῖσδε	ταῖσδε	τοῖσδε
Acc.	τόνδε	τήνδε	τόδε	τούσδε	τάσδε	τάδε

Местоимение *ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο* в именительном и винительном падежах единственного числа среднего рода оканчивается на *-ο* (как *αὐτός, αὐτή, αὐτό* и *ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο*). В отношении ударения формы мужского и среднего рода склоняются по типу имен *proterispomena*, а форма женского рода – по типу имен *paroxytona*.

Прилагательные двух окончаний

По II склонению изменяются прилагательные, которые имеют одну общую форму с окончанием *-ος* для мужского и женского рода и отдельную форму с окончанием *-ου* для среднего рода. Их принято называть *прилагательными двух окончаний*. В словаре они даются следующим образом:

βάρβαρος, ου чужеземный, *-ая, -ое,*
ἄκαρτος, ου бесплодный, *-ая, -ое,*
ἰφθιμος, ου сильный, *-ая, -ое*

или

βάρβαρος 2, ἄκαρτος 2, ἰφθιμος 2 (где цифра 2 обозначает наличие у этих прилагательных в именительном падеже единственного числа только двух форм – для «несреднего» и среднего рода).

Прилагательными двух окончаний являются:

1) почти все сложные и префиксальные прилагательные: *καρποφόρος 2* плодоносный, *ἄγνωστος 2* неизвестный, *незнакомый*;

2) некоторые простые прилагательные: *βάρβαρος 2* варварский, *ἤμερος 2* кроткий, ручной, домашний, *ἤσυχος 2* спокойный, *φρόνιμος 2* благоразумный.

Иногда прилагательные могут иметь и три, и две родовые формы, например: *χρήσιμος 2* и *3* полезный.

Слитные формы II склонения

В аттическом диалекте древнегреческого языка, которому и следует язык прозы, последовательность из двух гласных внутри слова подвергается слиянию.

Во II склонении слияние происходит в именах с основой на *-εο* или *-οο* по следующим правилам:

$\epsilon + \omicron > \omicron\upsilon$;
 $\omicron + \omicron > \omicron\upsilon$;
 $\epsilon + \alpha > \bar{\alpha}$.

Долгие гласные и дифтонги поглощают ϵ и o .

В качестве образца приведем существительные \acute{o} $\pi\lambda\omicron\upsilon\varsigma$ *плавание* и $\tau\acute{o}$ $\acute{o}\sigma\tau\omicron\upsilon\nu$ *кость*.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	\acute{o} $\pi\lambda\omicron\upsilon\varsigma$	< $\pi\lambda\acute{o}\omicron\varsigma$	$\acute{o}\acute{\iota}$ $\pi\lambda\acute{o}\acute{\iota}$	< $\pi\lambda\acute{o}\acute{o}\iota$
Gen.	$\tau\omicron\upsilon$ $\pi\lambda\omicron\upsilon$	< $\pi\lambda\acute{o}\omicron\upsilon$	$\tau\acute{\omega}\nu$ $\pi\lambda\acute{\omega}\nu$	< $\pi\lambda\acute{o}\omega\nu$
Dat.	$\tau\acute{\omega}$ $\pi\lambda\acute{\omega}$	< $\pi\lambda\acute{o}\omega$	$\tau\omicron\acute{\iota}\varsigma$ $\pi\lambda\omicron\acute{\iota}\varsigma$	< $\pi\lambda\acute{o}\omicron\iota\varsigma$
Acc.	$\tau\acute{o}\nu$ $\pi\lambda\omicron\upsilon\nu$	< $\pi\lambda\acute{o}\omicron\nu$	$\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\pi\lambda\omicron\upsilon\varsigma$	< $\pi\lambda\acute{o}\omicron\upsilon\varsigma$
Voc.	($\acute{\omega}$) $\pi\lambda\omicron\upsilon$	< $\pi\lambda\acute{o}\epsilon$	($\acute{\omega}$) $\pi\lambda\acute{o}\acute{\iota}$	< $\pi\lambda\acute{o}\acute{o}\iota$

	Singularis		Pluralis	
Nom.	$\tau\acute{o}$ $\acute{o}\sigma\tau\omicron\upsilon\nu$	< $\acute{o}\sigma\tau\acute{\epsilon}\omicron\nu$	$\tau\acute{\alpha}$ $\acute{o}\sigma\tau\acute{\alpha}$	< $\acute{o}\sigma\tau\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$
Gen.	$\tau\omicron\upsilon$ $\acute{o}\sigma\tau\omicron\upsilon$	< $\acute{o}\sigma\tau\acute{\epsilon}\omicron\upsilon$	$\tau\acute{\omega}\nu$ $\acute{o}\sigma\tau\acute{\omega}\nu$	< $\acute{o}\sigma\tau\acute{\epsilon}\omega\nu$
Dat.	$\tau\acute{\omega}$ $\acute{o}\sigma\tau\acute{\omega}$	< $\acute{o}\sigma\tau\acute{\epsilon}\omega$	$\tau\omicron\acute{\iota}\varsigma$ $\acute{o}\sigma\tau\omicron\acute{\iota}\varsigma$	< $\acute{o}\sigma\tau\acute{\epsilon}\omicron\iota\varsigma$
Acc.	$\tau\acute{o}$ $\acute{o}\sigma\tau\omicron\upsilon\nu$	< $\acute{o}\sigma\tau\acute{\epsilon}\omicron\nu$	$\tau\acute{\alpha}$ $\acute{o}\sigma\tau\acute{\alpha}$	< $\acute{o}\sigma\tau\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$
Voc.	($\acute{\omega}$) $\acute{o}\sigma\tau\omicron\upsilon\nu$	< $\acute{o}\sigma\tau\acute{\epsilon}\omicron\nu$	($\acute{\omega}$) $\acute{o}\sigma\tau\acute{\alpha}$	< $\acute{o}\sigma\tau\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$

Слитные формы образуют и прилагательные, например, $\chi\rho\upsilon\sigma\omicron\upsilon\varsigma$ (ср. род $\chi\rho\upsilon\sigma\omicron\upsilon\nu$) *золотой*, из $\chi\rho\upsilon\sigma\acute{\epsilon}\omicron\varsigma$ ($\chi\rho\upsilon\sigma\acute{\epsilon}\omicron\nu$). Образец склонения см. на стр. 97.

Синтаксис

1. Указательные местоимения $\acute{o}\delta\epsilon$, $\acute{\eta}\delta\epsilon$, $\tau\acute{o}\delta\epsilon$ *этот, эта, это* и $\acute{\epsilon}\kappa\acute{\epsilon}\iota\nu\omicron\varsigma$, $\acute{\epsilon}\kappa\acute{\epsilon}\iota\nu\eta$, $\acute{\epsilon}\kappa\acute{\epsilon}\iota\nu\omicron$ *тот, та, то*, как и местоимение $\acute{o}\acute{\upsilon}\tau\omicron\varsigma$, $\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\tau\tau\eta$, $\tau\omicron\acute{\upsilon}\tau\omicron$ *этот, тот*, требуют при существительном артикля и занимают предикативную позицию:

$\acute{\eta}\delta\epsilon$ $\acute{\eta}$ $\pi\acute{o}\lambda\iota\varsigma$ или $\acute{\eta}$ $\pi\acute{o}\lambda\iota\varsigma$ $\acute{\eta}\delta\epsilon$ *этот город*;

$\acute{\epsilon}\kappa\acute{\epsilon}\iota\nu\eta$ $\acute{\eta}$ $\acute{\eta}\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha$ или $\acute{\eta}$ $\acute{\eta}\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha$ $\acute{\epsilon}\kappa\acute{\epsilon}\iota\nu\eta$ *тот день*.

2. Родительный падеж может обозначать время, в которое что-либо происходит:

$\acute{\eta}\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ *днем*.

Такой родительный падеж называется *genetivus temporis*. Обычно при нем нет определения.

Если при обозначении момента времени используется определение, то все словосочетание ставится в дательном падеже (*dativus temporis*):

τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ на третий день.

3. В древнегреческом языке есть синтаксическая конструкция, представляющая собой независимый причастный оборот с обстоятельственным значением времени, причины, условия, уступки. Называется он *genetivus absolutus* и вполне аналогичен латинскому обороту *ablativus absolutus* и церковнославянскому *dativus absolutus*. На русский язык он переводится придаточным предложением с соответствующим союзом (в зависимости от контекста: «когда», «так как», «если», «хотя»), сочетанием с отглагольным существительным, иногда – деепричастным оборотом. Например:

τῆς καλῆς ὥρας ἀρχομένης когда начиналась хорошая пора, с наступлением хорошей поры (временное значение).

Путешествие аргонавтов

Ἀπ' ἐκείνης τῆς Θετταλίας, ἔνθα Πηλεὺς ἐβασίλευεν, Ἰάσων καὶ οἱ Ἀργοναῦταί ποτε ἔπλεον εἰς τὸν Εὐξείνιον πόντον. Ἦδε ἡ θάλαττα ἦν ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ ἔτι ἄγνωστος· ὠνομάζετο δὲ πόντος Ἀξείνος, τὸ δὲ πλοῖον τὸ ἐκείνων τῶν ναυτῶν ἦν ἡ Ἀργώ.

Οἱ οὖν Ἀργοναῦται ἐκ τῆς ἀξείνου χώρας τῆς τῶν Κόλχων ἐκείνο τὸ ἔνδοξον δέρμα χρυσοῦν οἴκαδε ἤθελον κομίζειν. Χρυσοῦς γὰρ κριὸς ποτε δύο ἄθλια τέκνα διὰ τῶν νεφελῶν εἰς ἐκείνους τοὺς τόπους ἔφερεν, τὴν δὲ δορὰν αὐτοῦ δεινὸς δράκων νύκτωρ τε καὶ ἡμέρας ἐφύλαττεν.

Οἶδε οἱ ἐσθλοὶ ναῦται τῆς καλῆς ὥρας ἀρχομένης διὰ τοῦ Ἑλλησπόντου καὶ τοῦ Βοσπόρου ἔπλεον καὶ εὐ ἤκουσι πρὸς τοὺς Κόλχους καίπερ πολλῶν κινδύνων αὐτοῖς γιγνομένων.

Ὁ δὲ δεσπότης ὁ τῆσδε τῆς χώρας οὐχ ἔτοιμος ἦν τὴν ἔνδοξον δωρὰν αὐτοῖς παρέχειν, ἀλλ' Ἰάσων ὑπ' αὐτοῦ ἀναγκάζεται χαλεπὰ ἔργα πρότερον πράττειν. Ἐπεὶ δὲ τοῦτο αὐτῷ ἀδύνατον εἶναι φαίνεται, Μῆδεια, ἣ τοῦδε τοῦ δεσπότης θυγάτηρ, λάθρα παντοῖα φάρμακα κομίζει αὐτῷ καὶ τῷ νεανίᾳ παρέιναι βούλεται.

Τοῦ ξένου εὐχομένου κομίζεται οὖν ὑπ' αὐτῆς ἐκεῖνος ὁ δράκων, καὶ οὕτως ὁ Ἰάσων ἀρπάζει τὴν δωρὰν. Ἐπειτα φεύγει καίπερ διωκόμενος σὺν τοῖς ἐταίροις καὶ ἐκείνῃ τῇ παρθένῳ εἰς τὴν Θετταλίαν.

ἄ-γνωστος, <i>он</i> незнакомый <i>с</i> чем-л.; неизвестный	κομίζω приносить, достав- лять, снабжать
ἄ-δύνατος, <i>он</i> невозможный, бессильный, неспособ- ный	κρίος, οὐ ὁ баран, овен νεφέλη, ἡς ἡ облако, туча ὄδε, ἦδε, τόδε эТОТ
ἄθλιος, <i>ία, ιον</i> несчастный, жалкий	παντοῖος, <i>α, он</i> разно- образный
ἄ-ξείνος, <i>он</i> негостепри- имный	τόπος, <i>ου ὁ</i> место, местность (<i>ср.</i> топография, утопия)
δέρμα, <i>ατος τό</i> кожа, шкура διώκω преследовать	χαλεπός, ἣ, ὄν трудный, тяже- лый
δωρὰ, <i>ἄς ἡ</i> шкура, руно	χρυσοῦς, ἦ, οὖν золотой
ἐκεῖνος, <i>η, ο</i> эТОТ	φαίνομαι являться (<i>ср.</i> фено- мен)
ἔν-δοξος, <i>он</i> знаменитый	φαίνω показывать, являть
ἔτοιμος, <i>η, он</i> готовый	φάρμακον, <i>он τό</i> зелье, лекар- ство, яд (<i>ср.</i> фармацевт)
εὐ-ξείνος, <i>он</i> гостеприимный	ῥα, <i>ας ἡ</i> время года; час
εὐχομαι просить, молить	
κομίζω усыплять	

Из Нового Завета

... Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος... (Рим. 12, 9).

... Ἡ ἐντολή αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστιν... (Ин. 12, 50).

Ἄλλοι ἔλεγον ὅτι οὗτός ἐστιν, ἄλλοι ἔλεγον· οὐχί, ἀλ-
λὰ ὁμοῖος αὐτῷ ἐστιν· ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι ἐγὼ εἰμι (Ин. 9, 9).

ἀγάπη, ἡς ἡ любовь

ἐκεῖνος, ἡ, он тот, он

ἀνυπόκριτος, ον нелицемер-
ный
αἰώνιος, ον вечный

ἐντολή, ἧς ἡ заповедь
ὁμοιος, α, ον подобный
οὐχί усилительная форма к οὐ

Из богослужения

...Χαῖρε, ἡ τῆς βαρβάρου λυτρομένη θρησκείας· χαῖρε,
ἡ τοῦ βορβόρου ῥυομένη τῶν ἔργων... (Акафист, икос 5).

Τῇ Ὑπερμάχῳ Στρατηγῶ τὰ νικητήρια... εὐχαριστή-
ρια ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου, Θεοτόκε... (Акафист, кон-
дак 1).

ἀναγράφω торжественно
записывать

βάρβαρος, ον варварский
βόρβωρος, ου ὁ грязь

εὐχαριστήρια τὰ благодарст-
венное приношение

Θεοτόκος, ου ἡ Богородица
θρησκεία, ας ἡ богочита-
ние

λυτρόω освободить, избав-
лять

νικητήρια, ων τὰ праздно-
вание победы

Πόλις, εως ἡ город
ῥύομαι освободить

στρατηγός, ου ὁ военачальник
ὑπέρμαχος, ου ὁ защитник,
победитель

Упражнения

I. Просклоняйте: ἡ ἄγνωστος γνώμη - ἐκείνη ἡ ὥρα -
ὄδε ὁ τόπος - τόδε τὸ φάρμακον.

II. Замените местоимение οὗτος на местоимения ὄδε и
ἐκεῖνος: σὺν τούτοις τοῖς ὄπλοις - εἰς τοῦτο τὸ μέγαρον -
παρὰ τοῦτον τὸν ποταμόν - πρὸς ταύτην τὴν ἡπειρον -
διὰ ταῦτα τὰ ζῶα - μετὰ τοῦτο τὸ ἔργον - διὰ τούτων
τῶν θαλαττῶν.

III. Переведите, обращая внимание на значение место-
имений и причастных конструкций: 1. Μακρὸν ἤδη χρό-
νον ὑμῖν διελεγόμεθα. Νῦν δὲ τάδε ἐγὼ λέγω· δολεροί
εἰσιν οἱ ὑμέτεροι λόγοι. 2. Τάδε χρὴ ὑμᾶς πράττειν· εὐ-
μανθάνειν, ἡσυχάζειν, πείθεσθαι. 3. Οἶδε ἦσαν ἄριστοι τῶν
Ἀχαιῶν· Ἀγαμέμνων, Μενέλαος, Ἀχιλλεύς, Ὀδυσσεύς.
4. Ἰάσων ὑπὸ τοῦ τῶν Κόλχων δεσπότη ἀναγκαζόμενος

ἔνια χαλεπὰ ἔργα πράττει. 5. Μηδείας ἐκείνῳ χαρίζομένης ὁ φοβερὸς δράκων φαρμάκῳ κοιμίζεται. 6. Οἱ Ἄργοναῦται καίπερ ὑπὸ πολλῶν πολεμίων διωκόμενοι τήν τε παρθένον καὶ τήν δορὰν οἴκαδε φέρουσιν.

IV. Что означают следующие прилагательные двух окончаний: ἄ-δικος, ἀν-άξιος, ἀ-παίδευτος, ἄ-νομος, ἀν-οπλος, ἄ-δοξος, ἀ-θάνατος, ἄ-φιλος, ἄ-θεος, ἀν-άριθμος, ἀν-όλβιος, ἀν-όμοιος, ἄ-δωρος?

V. Переведите на греческий: 1. Нужно, чтобы мы храбро сражались с этими безбожными врагами. 2. Наши друзья, хотя и сражающиеся против варваров, сказали им следующее: «Вам будет от всех жителей этого материка бессмертная слава».

УРОК 13

Слитные формы I склонения. Слитные прилагательные I-II склонений. Относительное местоимение *ὅς*. Futurum activi, medii глаголов с гласными основами (indicativus, infinitivus).

Accusativus cum infinitivo в будущем времени. Participium futuri с целевым значением (*ὥς*).

Слитные формы I склонения

В I склонении слияние происходит в именах с основой на *-εα* или *-αα* по следующим правилам:

$\alpha + \alpha > \bar{\alpha}$; $\epsilon + \alpha > \eta$.

Долгие гласные и дифтонги поглощают *α* и *ε*:

$\alpha + \omega > \omega$; $\epsilon + \alpha\iota > \alpha\iota$.

В слитных формах на конечном долгом слоге всегда бывает обложенное ударение. В качестве примера приведем склонение существительных *ῆ μνᾶ* (*μνᾶα*) *мина* (мера веса и монета) и *ὁ Ἑρμῆς* (*Ἑρμέας*) *Гермес* или *герма* (четырёхгранная колонна с головой Гермеса).

	Singularis		Pluralis	
Nom.	<i>ῆ μνᾶ</i>	< <i>μνᾶα</i>	<i>αῖ μναῖ</i>	< <i>μνᾶαι</i>
Gen.	<i>τῆς μνᾶς</i>	< <i>μνᾶας</i>	<i>τῶν μνῶν</i>	< <i>μναῶν</i>
Dat.	<i>τῇ μνᾷ</i>	< <i>μνᾶα</i>	<i>ταῖς μναῖς</i>	< <i>μνᾶαις</i>
Acc.	<i>τῆν μνᾶν</i>	< <i>μνᾶαν</i>	<i>τὰς μνᾶς</i>	< <i>μνᾶας</i>
Voc.	<i>(ὦ) μνᾶ</i>	< <i>μνᾶα</i>	<i>(ὦ) μναῖ</i>	< <i>μνᾶαι</i>

	Singularis		Pluralis	
Nom.	<i>ὁ Ἑρμῆς</i>	< <i>Ἑρμέας</i>	<i>οἱ ἔρμαῖ</i>	< <i>ἐρμέαι</i>
Gen.	<i>τοῦ Ἑρμοῦ</i>	< <i>Ἑρμέου</i>	<i>τῶν ἐρμῶν</i>	< <i>ἐρμεῶν</i>
Dat.	<i>τῷ Ἑρμῆ</i>	< <i>Ἑρμέα</i>	<i>τοῖς ἐρμαῖς</i>	< <i>ἐρμέαις</i>
Acc.	<i>τὸν Ἑρμῆν</i>	< <i>Ἑρμέαν</i>	<i>τοὺς ἐρμᾶς</i>	< <i>ἐρμέας</i>
Voc.	<i>(ὦ) Ἑρμῆ</i>	< <i>Ἑρμέα</i>	<i>(ὦ) ἔρμαῖ</i>	< <i>ἐρμέαι</i>

Слитные прилагательные I-II склонений

У прилагательных слияние происходит по тем же правилам, что и у существительных, только в женском роде после гласных и ρ:

$$\epsilon + \alpha > \bar{\alpha},$$

в прочих случаях:

$$\epsilon + \alpha > \eta.$$

Слитные прилагательные не имеют звательного падежа и двойственного числа. Приведем склонение прилагательных χρυσούς, χρυσή, χρυσοῦν золотой и ἀργυρούς, ἀργυρά, ἀργυροῦν серебряный.

Singularis						
	m		f		n	
Nom.	χρυσούς	< χρύσειος	χρυσή	< χρυσέα	χρυσοῦν	< χρύσειον
Gen.	χρυσοῦ	< χρυσέου	χρυσῆς	< χρυσέας	χρυσοῦ	< χρυσέου
Dat.	χρυσῶ	< χρυσέῳ	χρυσῇ	< χρυσέᾳ	χρυσῶ	< χρυσέῳ
Acc.	χρυσοῦν	< χρύσειον	χρυσήν	< χρυσέαν	χρυσοῦν	< χρύσειον

Pluralis						
	m		f		n	
Nom.	χρυσοῖ	< χρύσειοι	χρυσαῖ	< χρύσειαι	χρυσᾶ	< χρύσεια
Gen.	χρυσῶν			< χρυσέων		
Dat.	χρυσοῖς	< χρυσείοις	χρυσαῖς	< χρυσέαις	χρυσοῖς	< χρυσείοις
Acc.	χρυσοῦς	< χρυσέους	χρυσᾶς	< χρυσέας	χρυσᾶ	< χρύσεια

Singularis						
	m		f		n	
N.	ἀργυρούς	< ἀργύρεος	ἀργυρά	< ἀργυρέα	ἀργυροῦν	< ἀργύρεον
G.	ἀργυροῦ	< ἀργυρέου	ἀργυρᾶς	< ἀργυρέας	ἀργυροῦ	< ἀργυρέου
D.	ἀργυρῶ	< ἀργυρέῳ	ἀργυρᾷ	< ἀργυρέᾳ	ἀργυρῶ	< ἀργυρέῳ
A.	ἀργυροῦν	< ἀργύρεον	ἀργυρᾶν	< ἀργυρέαν	ἀργυροῦν	< ἀργύρεον

Pluralis						
	m		f		n	
N.	ἄργυροὶ	<ἄργυρέοι	ἄργυραῖ	<ἄργυρέαι	ἄργυρᾶ	<ἄργυρέα
G.	ἄργυρῶν			< ἄργυρέων		
D.	ἄργυροῖς	<ἄργυρέοις	ἄργυραῖς	<ἄργυρέαις	ἄργυροῖς	<ἄργυρέοις
A.	ἄργυροῦς	<ἄργυρέους	ἄργυρᾶς	<ἄργυρέας	ἄργυρᾶ	<ἄργυρέα

Относительное местоимение ὅς, ἥ, ὅ

Это местоимение (как и прочие относительные местоимения) употребляется как в значении *кто, что*, так и в значении *который, которая, которое*. Склоняется оно по I и II склонениям по образцу прилагательных οὐτονα, только в среднем роде именительный и винительный падежи единственного числа имеют форму ὅ:

	Singularis			Pluralis		
Nom.	ὅς	ἥ	ὅ	οἱ	αἱ	ἅ
Gen.	οὗ	ἥς	οὗ	ῶν		
Dat.	ᾧ	ἥ	ᾧ	οῖς	αῖς	οῖς
Acc.	ὅν	ἥν	ὅ	οὓς	ἅς	ἅ

Понятие о глагольной основе

Различные формы древнегреческого глагола образуются от разных основ (основа настоящего, основа будущего, основа аориста, основа перфекта). Глагольной основой является та часть глагола, от которой можно образовать все его временные основы. Так как в словарях глаголы даются в форме настоящего времени, необходимо уметь «выводить» (там, где это возможно) глагольную основу из основы настоящего времени.

Глагольная основа глаголов на гласный

Глагольная основа совпадает с основой настоящего времени у глаголов, которые в настоящем времени имеют основу на долгий гласный или дифтонг.

Если основа настоящего времени оканчивается на краткий гласный, то глагольная основа имеет соответствующий долгий гласный, при этом:

ᾶ после ε, ι, ρ удлиняется в ᾶ,	ο удлиняется в ω;
в прочих случаях в η;	ῖ удлиняется в ῖ;
ε удлиняется в η;	ῦ удлиняется в ῦ.

Вот некоторые примеры:

<i>Словарная форма</i>	<i>Основа наст. вр.</i>	<i>Глагольная основа</i>
λύω развязываю	λυ-	λυ-
παιδεύω воспитываю	παιδευ-	παιδευ-
θεῶμαι смотрю	θεᾶ-	θεᾶ-
πειράομαι пытаюсь	πειρᾶ-	πειρᾶ-
βοῶω кричу	βοᾶ-	βοη-
κοσμέω украшаю	κοσμε-	κοσμη-

Futurum indicativi activi et medii **глаголов с гласными основами**

У глаголов с гласными основами будущее время образуется присоединением суффикса -σ- к глагольной основе.

Спряжение глаголов в будущем времени одинаково с их спряжением в настоящем времени: к основе будущего присоединяются соответственно активные или медиальные личные окончания с соединительными гласными. В отличие от настоящего времени, в котором формы медиального и пассивного залога совпадают, пассивный залог в будущем времени образуется особо и будет рассматриваться позднее.

Будущее время изъявительного наклонения соответствует русскому будущему времени несовершенного и совершенного вида.

Activum

Singularis

1	<i>παιδεύ-σ-ω</i>	<i>я буду воспитывать, я воспитаю</i>
2	<i>παιδεύ-σ-εις</i>	<i>ты будешь воспитывать, ты воспитаешь</i>
3	<i>παιδεύ-σ-ει</i>	<i>он будет воспитывать, он воспитает</i>

Pluralis

1	<i>παιδεύ-σ-ομεν</i>	<i>мы будем воспитывать, мы воспитаем</i>
2	<i>παιδεύ-σ-ετε</i>	<i>вы будете воспитывать, вы воспитаете</i>
3	<i>παιδεύ-σ-ουσι(ν)</i>	<i>они будут воспитывать, они воспитают</i>

Medium

Singularis

1	<i>παιδεύ-σ-ομαι</i>	<i>я буду воспитывать себе, я воспитаю себе</i>
2	<i>παιδεύ-σ-η</i>	<i>ты будешь воспитывать себе, ты воспитаешь себе</i>
3	<i>παιδεύ-σ-εται</i>	<i>он будет воспитывать себе, он воспитает себе</i>

Pluralis

1	<i>παιδευ-σ-όμεθα</i>	<i>мы будем воспитывать себе, мы воспитаем себе</i>
2	<i>παιδεύ-σ-εσθε</i>	<i>вы будете воспитывать себе, вы воспитаете себе</i>
3	<i>παιδεύ-σ-ονται</i>	<i>они будут воспитывать себе, они воспитают себе</i>

Infinitivus futuri

Инфинитив будущего времени образуется от основы будущего времени аналогично инфинитиву настоящего времени:

infinitivus futuri activi – παιδεύ-σ-ειν,

infinitivus futuri medii – παιδεύ-σ-εσθαι.

Инфинитив будущего времени употребляется в зависимости от глаголов со значениями *надеяться, клясться, обещать, намереваться*, а также в инфинитивных оборотах.

Participium futuri medii

глаголов с гласными основами

Причастия будущего времени медиального залога (participium futuri medii) у глаголов с гласными основами образуются от основы будущего времени присоединением суффикса -μεν- и родовых окончаний (соединительный гласный -ο-): παιδευσόμενος, παιδευσομένη, παιδευσόμενον *кто будет воспитывать для себя (себе), кто воспитает для себя (себе)*. Склоняются они по I и II склонениям.

Синтаксис

1. Инфинитив будущего времени употребляется в зависимости от глаголов мысли и речи в инфинитивных оборотах и переводится на русский язык глаголом будущего времени. Например, в обороте accusativus cum infinitivo:

ἐλπίζω ὑμᾶς τῇ βουλῇ μου πιστεῦσεν καὶ ἐν ὀλίγαις ἡμέραις πορεύεσθαι *я надеюсь, что выслушаете моего совета и в ближайшие дни отправитесь в путь.*

2. Причастия будущего времени (как и в латинском языке) указывают на намерение совершить действие или на действие, относящееся к будущему времени по

отношению к управляющему глаголу. Для обозначения цели действия при таком причастии часто употребляется частица *ὥς*:

*εἰς ἄλλους λιμένας ἔπλεον ὥς καινὰ θεασόμενοι πλάβη-
λι в ὄργυιε γαβανι, чтобы увидеть новое.*

Генрих Шлимманн

Ἦκούετε, ὦ μαθηταί, περὶ τοῦ Τρωικοῦ πολέμου, ὃς πολλοῖς ἦν δεινός, καὶ περὶ τῆς Ἀριάδνης, ἣ τὸν Ἀττικὸν ξένον ἔσωζεν, καὶ περὶ τοῦ πλοίου, ὃ τοὺς Ἀργοναύτας εἰς τὴν ἄξεινον θάλατταν ἔφερεν. Οὐκ ἄγνωστοι ὑμῖν εἰσιν οἱ θεοί, οἱ ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν ἐθεραπεύοντο, οὐκ ἄγνωστοι ἔναι τῶν νυμφῶν, αἱ ἐν ἐρήμοις νήσοις ἐβίότευον, οὐδὲ τὰ ἔργα, ἃ Ἡρακλῆς ἔπραττεν.

Ἄλλὰ δῆλόν ἐστι τούτους τοὺς μύθους ἔργα ποιητῶν εἶναι, ὧν ἄριστος καὶ μέγιστος ἦν ὁ Ὅμηρος. Ὅμως ἐξωρῦττετο ἐν τῷ νῦν χρόνῳ ἐκ τῆς γῆς πολλά, ἐξ ὧν τὸν τότε βίον εὖ γιννώσκομεν.

Πρῶτος οὖν ὥρυττε Γερμανικὸς ἔμπορος. Οὗτος ἦδη, ὅτε νέος ἦν, τὸν νοῦν ἔτρεπεν ἐπὶ τοὺς ἀρχαίους μύθους. Ἄλλὰ τὸ πρῶτον μὲν, ἐπεὶ ἦρχετο ὀρῦττειν, πολλοῖς ἐφαίνετο ἄνους εἶναι. Καίτοι ἐξώρυττεν ἐν τῇ Τρωικῇ τε καὶ Μυκηναίᾳ γῆ μεγίστους ἀρχαίων δεσποτῶν πύργους καὶ ἠῦρισκε χρυσοῦν κόσμον καὶ ἀργυρᾶ ποτήρια καὶ χαλκᾶ ὄπλα καὶ ὄστᾶ ἀνθρώπων καὶ ἄλλα πολλά. Τάχα δὲ ἐθαύμαζε τὸν Γερμανικὸν ὄλη ἢ γῆ.

План путешествия

Παντοῖα μὲν, ὦ φίλοι, ἦδη ἠκούετε περὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ βίου, πολλά δὲ ἄλλα νῦν ὑμῖν μηνύσω.

Ὀδεύσομεν γὰρ διὰ πολλῶν χωρῶν καὶ μακρῶν χρόνων οὐδὲ κινδυνεύσετε ἐν ταύτῃ τῇ πορείᾳ. Οὔτε γὰρ ἄγριοι ἄνεμοι οὔτε θάλαττα οὔτε ποταμοὶ ὑμᾶς κωλύσουσιν. Ἠγήσομαι ὑμῖν εἰς Μίλητον καὶ Ἀθήνας καὶ Σπάρτην.

Ἐκεῖ θεάσεσθε πολλὰ θαυμάσια καὶ ἀκούσεσθε¹ περὶ πολιτικῶν καὶ φιλοσόφων καὶ ποιητῶν, καὶ πειρασόμεθα γιγνώσκειν, τί καὶ ἡμεῖς τούτοις ὀφείλομεν.

Διὰ τοῦτο ἐλπίζω ὑμᾶς τῇ βουλῇ μου πιστεῦσειν καὶ ἐν ὀλίγαις ἡμέραις πορεύεσθαι.

Сентенция

Ψυχῆς χαλινός ἐστιν ἀνθρώποις ὁ νοῦς.

Ἀθῆναι, ὧν αἱ Афины	εὐρίσκω находить
ἀκούω слышать, слушать	εὖνους, εὖνον добροжела-
(ср. акустика)	тельный, благорасполо-
ἄνους, ἄνον безумный	женный
ἄργυρους, ἄ, οὖν серебряный	ἡγέομαι (+dat.) вести, пред-
ἀρχαῖος, α, ον древний (ср.	водительствовать
археология, архаика)	θεάομαι рассматривать, со-
Ἀττική, ἧς ἡ Атика	зерцать
Ἀττικός, ἧ, ὄν аттический	καίτοι однако
Γερμανικός, ἧ, ὄν герман-	κινδυνεύω быть в опасности
ский	κόσμος, οὐ ὁ порядок, красо-
γῆ, γῆς ἡ (только sg.) земля,	та, украшение (ср. космос)
страна (ср. геология, гео-	μαθητής, οὐ ὁ ученик
γραφία)	μηνύω возвещать
γινώσκω узнавать (ср. гно-	μήτε... μήτε ни... ни
сеология)	Μίλητος, οὐ ἡ Милет
διὰ τοῦτο поэтому	Μυκηναῖος, α, ον микенский
δῆλος, η, ον ясный, очевид-	νοῦς, νοῦ ὁ ум
ный, явный	ὀδεύω путешествовать
ἐλπίζω надеяться	ὅμως однако
ἔμπορος, οὐ ὁ купец	ὀρύττω копать
ἐξορύττω выкапывать	ὅς, ἧ, ὅ который
ἔρημος, ον пустынный	ὀστοῦν, οὐ τό кость

¹ Многие глаголы имеют медиальное будущее с активным значением: ἀκούω - ἀκούσομαι буду слышать, услышу, γελάω - γελάσομαι буду смеяться, ᾄδω - ᾄσομαι буду петь и др. Другие глаголы имеют медиальное будущее с пассивным значением: μισέω ненавижу - μισήσομαι меня будут ненавидеть.

οὔτε... οὔτε ни... ни
 ὀφείλω быть должным,
 быть обязанным
 πειράομαι пытаться
 πολιτικός, οὗ ὁ государств-
 венный деятель, политик
 ποτήριον, οὗ τό кубок (ср. по-
 тир)

πρῶτος, ἡ, ον первый (ср.
 прототип)
 πύργος, οὗ ὁ башня
 φιλόσοφος, οὗ ὁ философ
 χαλινός, οὗ ὁ узда
 χαλκοῦς, ἡ, οὖν медный
 χρυσοῦς, ἡ, οὖν золотой (ср.
 Хризостом)

Из Нового Завета

Ἡμεῖς δὲ νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν (1 Κορ. 2, 16).

Θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν
 κείμενον, ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός (1 Κορ. 3, 11).

Κύριον τὸν Θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λα-
 τρεύσεις (Λυκ. 4, 8).

δύναμαι мочь
 θεῖναι (inf.) положить
 θεμέλιος, οὗ ὁ основание
 κείμενος, ἡ, ον лежащий

λατρεύω служить
 νοῦς, νοῦ ὁ ум
 ὅς, ἡ, ὁ который
 προσκυνέω поклоняться

Из богослужения

Ἡ παρθένος σήμερον τὸν ὑπερούσιον τίκτει, καὶ ἡ γῆ
 τὸ σπήλαιον τῷ ἀπροσίτῳ προσάγει... (Кондак Рождества).

ἀπρόσιτος, ον неприступный
 προσάγω приводить
 σήμερον сегодня

σπήλαιον, οὗ τό пещера
 τίκτω рождать
 ὑπερούσιος сверхсущностный

Упражнения

I. Просклоняйте: τὸ ἀργυροῦν ὄπλον – ἡ Ἀττικὴ γῆ (sg.)

II. Образуйте ind. и inf. fut. от глаголов: θύω – ἡγέομαι –
 θεάομαι.

III. Переведите: 1. Πράττε ἀεὶ τοῦτο, ὃ χρὴ πράττειν. 2. Μὴ
 πείθου τούτῳ, ὅς ἐστιν ἄνους. 3. Πιστεύσομεν τούτοις, ὧν

ὁ νοῦς ἐστὶν ἐσθλὸς καὶ δίκαιος. 4. Ἄ κελεύεις, ἄνοιά ἐστιν, ὦ φίλε. 5. Μόνοι οὗτοι οἱ μαθηταί, οἳ εὖ ἐμάνθανον, καλὸν ἔπαινον λαμβάνουσιν. 6. Ἐλπίζομέν σε πιστεύσειν τοῖς εὔνοις φίλοις. 7. Ἀγαμέμνων, ὧ πολλοὶ ὀπλίται ἐπέιθοντο, δεινὸς ἦν δεσπότης. 8. Ἀχιλλεύς, οὗ ἡ μήτηρ ἦν θεά, καὶ ὑπὸ τῶν ἐναντίων ἐθαυμάζετο.

IV. Переведите на греческий: 1. Те друзья, чей (=которых) ум благороден, всегда служат предметом восхищения для нас (*переведите пассивной конструкцией*). 2. Мы победим неприятелей не только оружием, но и мужественной душой. 3. Spero esse vos semper victuros in proeliis, omnes virtutes multis in aerumnis monstraturos.

УРОК 14

III склонение: основы на *-ρ*, *-ν*. Participium futuri medii глаголов с гласными основами.

Инфинитивная конструкция. Genetivus при прилагательных (*ἐπιστήμων*). Предлог *ὑπέρ*.

Третье склонение существительных. Общие сведения

К III склонению относятся слова с основами на все согласные, а также на гласные *-ι* и *-υ* (редко на *-ο* и *-ω*), на дифтонги *-ευ*, *-αυ*, *-ου*. Поскольку основы в III склонении весьма разнообразны и в именительном падеже единственного числа могут быть представлены в измененном виде, то для определения основы слова в словаре рядом с формой именительного падежа указывается также и родительный падеж единственного числа данного слова (иногда полностью, но чаще – только конечная часть основы с окончанием, как это принято и в латинском языке). К III склонению относятся слова всех трех родов. Например: *ὁ ἀήρ, ἄερος воздух, ἡ χθών, χθονός земля, τὸ ἔαρ, ἔαρος весна*.

Третье склонение. Основы на *-ρ*, *-ν*

В данном уроке рассматриваются плавные основы на *-ρ* (основа на *-λ* представлена только в слове *ὁ ἅλς, ἅλος соль*) и носовые на *-ν*.

*Основы на **-ρ***

Именительный падеж единственного числа основ на *-ρ* образуется асигматически¹ и в большинстве случаев

¹ Сигматической называется форма, образующаяся с помощью окончания (или суффикса) «с» (по названию греческой буквы *σ* – *сигма*). Асигматическая форма такого «с» не содержит.

с растяжением гласного звука основы, причем о переходит в ω, а ε в η, например:

ὁ ῥήτωρ *оратор* (основа ῥητορ),
ὁ ἀήρ *воздух* (основа ἀερ).

Таким образом, ном. sg. основ на -ρ может оканчиваться на -ωρ, -ηρ, -αρ. В косвенных падежах основа выступает в чистом виде, например, род. п. ед. ч.: τοῦ ῥήτορος.

Если же конечный гласный основы долгот, то именительный падеж представляет собой чистую основу (ὁ κρατήρ, κρατήρος *чаша*, основа – κρατηρ). Слова с плавной основой по преимуществу бывают мужского рода, иногда – женского и среднего.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ ῥήτωρ	<i>оратор</i>	οἱ ῥήτορες	<i>ораторы</i>
Gen.	τοῦ ῥήτορος	<i>оратора</i>	τῶν ῥητόρων	<i>ораторов</i>
Dat.	τῷ ῥήτορι	<i>оратору</i>	τοῖς ῥητορσι(ν)	<i>ораторам</i>
Acc.	τὸν ῥήτορα	<i>оратора</i>	τοὺς ῥητορας	<i>ораторов</i>
Voc.	(ὦ) ῥήτορ	<i>о оратор!</i>	(ὦ) ῥήτορες	<i>о ораторы!</i>

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ κρατήρ	<i>чаша</i>	οἱ κρατήρες	<i>чаши</i>
Gen.	τοῦ κρατήρος	<i>чаши</i>	τῶν κρατήρων	<i>чаш</i>
Dat.	τῷ κρατήρι	<i>чаше</i>	τοῖς κρατήρσι(ν)	<i>чашам</i>
Acc.	τὸν κρατήρα	<i>чашу</i>	τοὺς κρατήρας	<i>чаши</i>
Voc.	(ὦ) κρατήρ	<i>о чаша!</i>	(ὦ) κρατήρες	<i>о чаши!</i>

NB Звательный падеж единственного числа основ на -ρ в словах с конечным острым ударением (oxytona) равен именительному (ὦ κρατήρ), в словах, не имеющих острого ударения на конечном слоге (barytona), представляет собой чистую основу (ὦ ῥήτορ). Существительное ὁ ἀστήρ, ἀστέρος *звезда* в дательном падеже множественного числа имеет форму τοῖς ἀστράσι(ν).

Основы на -ν

Именительный падеж единственного числа основ на -ν образуется аналогично основам на -ρ, а именно, асигматически и с растяжением конечного гласного основы (ο > ω, ε > η), например:

ὁ ἡγεμών, ἡγεμόνος *вождь*,
ὁ ποιμήν, ποιμένος *пастух*.

В некоторых словах долгий гласный принадлежит основе и присутствует во всех падежах:

ὁ ἄγων, ἄωνος *состязание*,
ὁ Ἕλλην, Ἕλληνος *грек*.

Только в немногих словах с основой на -ιν именительный падеж единственного числа образуется сигматически:

ὁ δελφίς, δελφίνος *дельфин*.

Таким образом, ном. sg. основ на -ν может оканчиваться на -αν, -ην, -ων, -ις.

Ниже приводятся образцы склонения существительных с основой на -ν типа oxytona: ὁ ἡγεμών, ἡγεμόνος *вождь*, ὁ λιμήν, λιμένος *гавань*; и barytona: ὁ γείτων, γείτονος *сосед*, ὁ Ἕλλην, Ἕληνος *грек*.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ ἡγεμών	вождь	οἱ ἡγεμόνες	вожди
Gen.	τοῦ ἡγεμόνος	вождя	τῶν ἡγεμόνων	вождей
Dat.	τῷ ἡγεμόνι	вождю	τοῖς ἡγεμόσι(ν)	вождям
Acc.	τὸν ἡγεμόνα	вождя	τοὺς ἡγεμόνας	вождей
Voc.	(ὦ) ἡγεμών	о вождь!	(ὦ) ἡγεμόνες	о вожди!

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ λιμήν	гавань	οἱ λιμένες	гавани
Gen.	τοῦ λιμένος	гавани	τῶν λιμένων	гаваней
Dat.	τῷ λιμένι	гавани	τοῖς λιμέσι(ν)	гаваням
Acc.	τὸν λιμένα	гавань	τοὺς λιμένας	гавани
Voc.	(ὦ) λιμήν	о гавань!	(ὦ) λιμένες	о гавани!

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ γείτων	<i>cocēð</i>	οἱ γείτονες	<i>cocēðu</i>
Gen.	τοῦ γείτονος	<i>cocēða</i>	τῶν γειτόνων	<i>cocēðēū</i>
Dat.	τῷ γείτονι	<i>cocēðy</i>	τοῖς γείτοσι(ν)	<i>cocēðyam</i>
Acc.	τὸν γείτονα	<i>cocēða</i>	τοὺς γείτονας	<i>cocēðēū</i>
Voc.	(ὦ) γείτον	<i>o cocēð!</i>	(ὦ) γείτονες	<i>o cocēðu!</i>

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ Ἕλληγ	<i>грек</i>	οἱ Ἕλληγες	<i>греки</i>
Gen.	τοῦ Ἕλληγος	<i>грека</i>	τῶν Ἑλλήγων	<i>греков</i>
Dat.	τῷ Ἕλληγι	<i>греку</i>	τοῖς Ἑλλησι(ν)	<i>грекам</i>
Acc.	τὸν Ἕλληγα	<i>грека</i>	τοὺς Ἑλληγας	<i>греков</i>
Voc.	(ὦ) Ἕλληγ	<i>o грек!</i>	(ὦ) Ἕλληγες	<i>o греки!</i>

NB Так же, как и в словах с основой на -ρ, звательный падеж единственного числа основ на -ν в словах с конечным острым ударением (oxytona) равен именительному (ὦ ἡγεμών, ὦ λιμήν), в словах, не имеющих острого ударения на конечном слоге (barytona), представляет собой чистую основу (ὦ Ἕλληγ, ὦ γείτον).

В дательном падеже множественного числа ν перед σι выпадает: ἡγεμόσι, Ἕλλησι.

Ударение в родительном и дательном падежах односложных слов третьего склонения (это касается любых, а не только плавных и носовых основ) переносится на последний слог¹. Приведем, например, склонение существительного ὁ μήν, μηνός *месяц*.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ μήν	<i>месяц</i>	οἱ μῆνες	<i>месяцы</i>
Gen.	τοῦ μηνός	<i>месяца</i>	τῶν μηνῶν	<i>месяцев</i>
Dat.	τῷ μηνί	<i>месяцу</i>	τοῖς μηνί(ν)	<i>месяцам</i>
Acc.	τὸν μήνα	<i>месяц</i>	τοὺς μῆνας	<i>месяцы</i>
Voc.	(ὦ) μήν	<i>o месяц!</i>	(ὦ) μῆνες	<i>o месяцы!</i>

¹ При долготе этого последнего слога ударение на нем обличенное.

Как уже указывалось, особую группу представляют собой слова с основой на -ν, перед которым находится гласный ι. Именительный падеж единственного числа у них образуется сигматически, как в слове ὁ δελφίς, δελφῖνος δельфин. Оно склоняется следующим образом:

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ δελφίς	дельфин	οἱ δελφῖνες	дельфины
Gen.	τοῦ δελφῖνος	дельфина	τῶν δελφίνων	дельфинов
Dat.	τῷ δελφῖνι	дельфину	τοῖς δελφῖσι(ν)	дельфинам
Acc.	τὸν δελφῖνα	дельфина	τοὺς δελφῖνας	дельфинов
Voc.	(ὦ) δελφίς	о дельфин!	(ὦ) δελφῖνες	о дельфины!

Прилагательные III склонения с основой на -ον

Прилагательные с основой на -ον имеют общую форму для мужского и женского рода, которым противопоставлена форма среднего рода. Таким образом, они относятся к группе прилагательных III склонения двух окончаний. Именительный падеж единственного числа мужского и женского рода образуется асимметрически с растяжением о в ω, а в среднем роде представляет собой чистую основу (причем ударение в трехсложных словах переносится на третий слог от конца), например: εὐδαίμων счастливый, счастливая, εὐδαμον счастливо. Склоняются эти прилагательные по образцу существительных типа ὁ γείτων, γείτονος сосед, только в форме среднего рода соблюдаются особенности, характерные для склонения среднего рода.

	Singularis		Pluralis	
	m-f	n	m-f	n
Nom.	εὐδαίμων	εὐδαμον	εὐδαίμονες	εὐδαίμονα
Gen.	εὐδαίμονος		εὐδαίμόνων	
Dat.	εὐδαίμονι		εὐδαίμοσι(ν)	
Acc.	εὐδαίμονα	εὐδαμον	εὐδαίμονας	εὐδαίμονα
Voc.	εὐδαμον		εὐδαίμονες	εὐδαίμονα

NB Звательный падеж единственного числа мужского и женского рода (подобно именительному, винительному и звательному падежам единственного числа среднего рода) представляет собой чистую основу с переносом ударения в трехсложных словах на третий слог от конца (εὐδαίμων).

Синтаксис

1. В том случае, когда субъект действия личной формы глагола-сказуемого со значением *думать* или *говорить* совпадает с субъектом действия относящегося к ней инфинитива, то он при инфинитиве не выражается. Такой оборот называют инфинитивной конструкцией, а такой инфинитив infinitivus subiectivus. Например:

οἱ ναῦται λέγουσι τοῖς ἡγεμόσι πιστεύειν моряки говорят, что они доверяют вождям.

Имя при инфинитиве согласуется с подлежащим в падеже:

οἱ Ἴωνες εὐδαίμονες ἔσεσθαι ἐνόμιζον ионийцы считали, что они будут счастливы.

2. При прилагательном ἐπιστήμων, *он сведущий в чем-либо, знающий что-либо* ставится родительный падеж объекта (genetivus obiectivus):

ἐπιστήμονες ἦσαν πολλῶν τεχνῶν они были сведущими во многих искусствах.

3. Предлог ὑπέρ употребляется с двумя падежами:

1) с родительным падежом в значениях *сверху, над*:

ὑπὲρ τῆς κώμης над деревней,

или *за, по ту сторону*:

ὑπὲρ πόντου за морем,

в переносном смысле *за, ради, для*:

ὑπὲρ τῆς ἰδίας χθονός за свою землю;

2) с винительным падежом только в переносном смысле *сверх, выше, больше*:

ὑπὲρ τὸν νοῦν *сверх разума*.

Заселение Малой Азии греками

Ἐν τῇ χώρᾳ τῇ Ἑλληνικῇ ὃ τε αἰθῆρ καὶ ὁ ἀήρ μᾶλλον λάμπουσιν ἢ παρ' ἡμῖν, καὶ μᾶλλον ἢ χθῶν τῇ τοῦ ἡλίου βία θερμαίνεται. Διὰ τοῦτο ἐκεῖ τὰ τῶν ἀροτήρων ἔργα ἐν τῷ ἔαρι πρότερον ἄρχεται. Οὐ γὰρ μακρὸς ἐκεῖ ἐστὶν ὁ χειμῶν οὐδὲ ψυχροὶ εἰσὶν οἱ μῆνες οἱ τοῦ χειμῶνος. Νύκτωρ δὲ ἐκ τῶν ἀρχαίων χρόνων οἱ λαμπροὶ ἀστέρες τοῖς οἰκήτορσιν ἀγαθοὶ ἡγεμόνες εἰσὶν. Καὶ οἱ Ἑλληνικοὶ ναῦται τούτοις τοῖς ἡγεμόσι πιστεύειν ἔλεγον.

Ἦδη ἐν τῷ Ἀχαικῷ χρόνῳ ἔνιοι τῶν Ἀχαιῶν πρὸς τὰς νήσους καὶ τὰς τῆς Ἀσίας ἀκτὰς ἔπλεον καὶ ἐκεῖ ὠκίζοντο. Ἐπεὶ δὲ αἱ Δωρικαὶ φυλαὶ εἰς τὴν Πελοπόννησον εἰσέπιπτον, πολλοὶ ἤρχοντο τὴν τῶν προπατόρων γῆν λείπειν καὶ ἐν τῇ Ἀσίᾳ ἀποικίας κτίζειν, ὧν μέγιστα ἦσαν αἱ τῶν Ἰώνων, ὡσπερ Μίλητος καὶ Ἐφεσος. Ἐνταῦθα γὰρ ἐν ἀσφαλείᾳ βιοτεύσειν καὶ εὐδαίμονες ἔσσεσθαι ἐνόμιζον.

Ὅμως οἱ ἐκεῖ Ἕλληνες πολλάκις ἐμάχοντο τοῖς γείτοσιν ὑπὲρ τῆς ἰδίας χθονός, ἐν δὲ τῇ εἰρήνῃ ἐμάνθανον παρὰ τῶν γειτόνων παντοίας τέχνας. Ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ ἐπιστήμονες ἦσαν πολλῶν τεχνῶν, καὶ μετ' ὀλίγον χρόνον Ἰωνικοὶ ἔμποροι ἐν τοῖς ἀγαθοῖς μηνσὶν ἐκ τῶν ἰδίων λιμένων εἰς ἀλλοτρίους λιμένας ἔπλεον ὡς καινὰ θεασόμενοι καὶ ἀκουσόμενοι.

ἀήρ, ἀέρος ὁ воздух (ср. *αερο-план*)

αἰθῆρ, ἐρος ὁ эфир

ἀκτῆ, ἦς ἡ берег

ἀλλότριος, *ία*, *ιον* чужой

ἀποικία, *ας* ἡ колония

ἀροτήρ, ἦρος ὁ пахарь

ἀστήρ, ἐρος ὁ звезда (ср. *αστρονομία*)

ἀσφάλεια, *είας* ἡ безопасность

Ἀχαικός, ἦ, ὄν *ахейский*

γείτων, *ονος* ὁ сосед

Δωρικός, ἦ, ὄν *дорийский*

ἔαρ, ἔαρος τό весна

" *Ἕλληνας*, ηνος ὁ грек
ἐπιστήμων, ον знающий,
ученый
εἰρήνη, ης ἡ мир (ср. *Ирина*)
εὐδαίμων, εὐδαιμον счастли-
вый
"*Ἐφεσος*, ου ἡ Эфес
ἡγεμών, ὄνος ὁ вождь, пред-
водитель (ср. *гегемония*)
θερμαίνω нагревать (ср.
термос)
ἴδιος, ἰα, ἰον собственный,
своеобразный (ср. *идио-*
ма, *идиот*)
"*Ἴωνες*, ων οἱ ионийцы
Ἴωνικός, ἡ, ὄν ионийский
καινός, ἡ, ὄν новый
κτίζω основывать
λάμπω блистать (ср. *ламπα*)

λείπω покидать
λιμὴν, ἔνος ὁ гавань (ср. *ли-*
ман)
μήν, μηνός ὁ месяц
οἰκῆτωρ, ορος ὁ житель; посе-
ленец
οἰκίζω основывать, строить,
населять
Πελοπόννησος, ου ἡ Πελοπον-
нес
προπάτωρ, ορος ὁ предок
τέχνη, ης ἡ ремесло, искусс-
тво, наука (ср. *техника*)
ὑπέρ + gen. поверх, за
φυλή, ἧς ἡ племя
χειμών, ὠνος ὁ зима
χθών, χθονός ἡ почва, земля
ψυχρός, ἄ, ὄν холодный

Из Нового Завета

Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός (Ин. 10, 11).

"*Ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων· ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ* (1 Кор. 15, 41).

...(Ἀλέγουσι) οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς... *μὴ εἰς τὴν διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορευέσθαι καὶ διδάσκειν τοὺς Ἑλληνας*; (Ин. 7, 35-36).

ἀστὴρ, ἐρος ὁ звезда
διασπορά, ἀс ἡ рассеяние

μέλλω намереваться
ποιμὴν, ἔνος ὁ пастырь

Из богослужения

...*Χαῖρε, ὅτι λειμῶνα τῆς τρυφῆς ἀναθάλλεις· χαῖρε, ὅτι λιμένα τῶν ψυχῶν ἐτοιμάζεις*... (Акафист, икос 3).

ἀναθάλλω произращать,
производить отросток
ἐτοιμάζω готовить

λειμών, ὠνος ὁ луг
ψυχή, ἧς ἡ душа

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ λαμπρὸς ἀστήρ – ὁ πολέμιος γείτων – τὸ καλὸν ἔαρ (sg.)

II. Определите ном. sg. следующих форм: 1. ἀγρός, μῆνός, θυμός, χθονός. 2. οἰκετῶν, ὦν, φυλῶν, ναυτῶν, νεκρῶν, οἰκιῶν. 3. λιμένων, ἀνέμων, ἑταίρων, ἀροτήρων, ἐπιστήμων, ἡγεμόνων, εὐδαιμόνων, ἐμπόρων, προπατόρων.

III. Упражнение на инфинитивную конструкцию, асс. cum inf. и причастия: 1. Οὐ νομίζομεν τοὺς ἀνθρώπους θησαυροῖς εὐδαιμόνας γίγνεσθαι. 2. Μὴ ἐλπίζετε θησαυροῖς εὐδαιμόνας ἔσεσθαι. 3. Πιστεύετε ἐμὲ ὑμῖν ἀγαθὸν φίλον καὶ σύμμαχον ἔσεσθαι. 4. Ἐλπίζομεν μετ' ὀλίγον χρόνον τῆς τῶν Ἑλλήνων γλώττης ἐπιστήμονες ἔσεσθαι. 5. Καίπερ τῆς Ἡρας ὀργιζομένης Πάρις τῇ Ἀφροδίτῃ πείθεται. 6. Πάρις ὑπὸ ταύτης τῆς θεᾶς κελευόμενος ἀρπάζει τὴν Ἑλένην. 7. Ἡ θεὰ σὺν αὐτῷ πορεύεται ὡς τῷ πλοίῳ ἡγησομένη. 8. Οἱ Ἀτρεΐδαι διελέγοντο τοῖς ἄλλοις ἡγεμόσιν ὡς περὶ τοῦ πολέμου βουλευσόμενοι. 9. Ἀγαμέμνων τὴν Ἴφιγένειαν θύει ὡς πειρασόμενος τῇ ὀργιζομένῃ θεᾷ χαρίζεσθαι.

IV. Переведите на греческий: 1. Ионийцы пришли в Черное море, чтобы основать на его берегах новые колонии. 2. Я надеюсь, что скоро отправлюсь. 3. Ducibus parentes milites bene pugnant.

УРОК 15

Aoristus activi глаголов с гласными основами (indicativus, infinitivus, imperativus).

Употребление аориста. Genetivus obiectivus при глаголах (ἀμελέω). Dativus sociativus (πολεμέω и др.). Предлог ἐντός. Союз ἕως.

Aoristus activi глаголов с гласными основами

Для обозначения действия, законченного в прошлом, в древнегреческом языке используется время, называемое аористом. Основа аориста может быть образована с помощью суффикса (слабый, или первый аорист), а может быть образована и иным способом (сильный, или второй аорист). Глаголы с гласными основами образуют слабый аорист присоединением суффикса -σα- (в отдельных формах просто -σ-) как показателя времени к глагольной основе. (О глагольной основе уже говорилось в уроке 13 в связи с образованием будущего времени.) Такой аорист называют сигматическим.

Спряжение в индикативе

Поскольку аорист время историческое, в индикативе он имеет приращение и вторичные личные окончания (с некоторыми изменениями). Окончания присоединяются к основе непосредственно, без соединительного гласного:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-σαῖ	-σα-μεν
2	-σαῖς	-σα-τε
3	-σεν-(ν)	-σαῖν

Таким образом, спряжение глаголов с гласными основами (например, глагола *παιδεύω* *воспитывать*, основа аориста – *παιδεύσα*) в аористе изъявительного наклонения действительного залога имеет следующий вид:

Singularis		
1	ἐπαίδευ-σά	я воспитал
2	ἐπαίδευ-σᾶς	ты воспитал
3	ἐπαίδευ-σε(ν)	он воспитал
Pluralis		
1	ἐπαιδεύ-σαμεν	мы воспитали
2	ἐπαιδεύ-σατε	вы воспитали
3	ἐπαίδευ-σάν	они воспитали

Infinitivus aoristi activi

Инфинитив аориста активного залога всегда имеет ударение на втором слоге от конца (причем дифтонг в окончании краткий!):

παιδεῦσαι *воспитать*.

Imperativus aoristi activi

Императив аориста активного залога образуется с помощью следующей системы окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
2	-σ-ου	-σα-τε
3	-σά-τω	-σά-ντων ¹

Глагол *παιδεύω* в императиве спрягается следующим образом:

Singularis		
2	παίδευ-σον	воспитай
3	παιδευ-σάτω	пусть он воспитает

¹ Возможно окончание -σά-τωσαν.

Pluralis		
2	παιδεύ-σατε	воспитайте
3	παιδευ-σά-ντων	пусть они воспитают

Употребление аориста

Индикатив аориста употребляется в значении, в основном соответствующем в русском языке прошедшему времени совершенного вида (в латинском – perfectum historicum); причем это может быть начало действия (ἐνόησα я заболел – «начинательный» аорист), конец действия (ἔπεισα я убедил) и все действие вообще, если оно повторялось или указано, сколько времени оно продолжалось (πολλάκις ἐθαύμασα я часто удивлялся – «суммарный» аорист). В последнем случае аорист не всегда удобно переводить на русский язык глаголом совершенного вида:

Ἀνδρείως μὲν οὖν οἱ Ἕλληνες τοῖς Λυδοῖς ἐπολήμησαν. Храбро, конечно, греки сражались (буквально: сразились) с лидийцами.

В собственно временном значении аорист употребляется именно в индикативе, в прочих же формах он указывает не на прошедшее время, а на совершенный вид. Сравните:

παῖδεε воспитывай, но παῖδευσον воспитай;
 παιδεύειν воспитывать, но παιδεῦσαι воспитать.

Синтаксис

1. При глаголах со значением *заботиться о чем-либо* (φροντίζω, ἐπιμελέομαι) или, напротив, *не заботиться, пренебрегать чем-либо* (ἀμελέω) ставится родительный падеж объекта действия (genetivus obiectivus):

ἀμελήσαι τῆς γεωργίας пренебречь земледелием.

2. Глаголы, обозначающие совместное действие, соучастие, общение, соприкосновение, сближение, которые в

русском языке обычно употребляются с предлогом «с» (*сражаться, воевать, спорить с кем-либо; соглашаться, примиряться, заключать договор с кем-либо; разговаривать, общаться, советоваться с кем-либо и т. п.*), в древнегреческом языке соединяются с дательным падежом без предлога (*dativus sociativus, дательный сообщества*):

πολεμέω τοῖς Λυδοῖς сражаюсь с лидийцами;

ὁμιλέω πολλοῖς ἀνθρώποις беседую со многими людьми.

3. В качестве предлогов в древнегреческом языке могут употребляться наречия, которые по большей части употребляются самостоятельно и не могут входить в состав сложных слов в качестве приставки. Таково, в частности, наречие *ἐντός* *внутри*. Оно может соединяться с родительным падежом при обозначении места и времени:

ἐντὸς Πελοποννήσου внутри Пелопоннеса;

ἐντὸς τοῦ ποταμοῦ по эту сторону реки;

ἐντὸς ἑκατὸν ἐνιαυτῶν в течение ста лет.

4. Союз *ἕως* вводит временные придаточные предложения и употребляется как в смысле *пока*, так и в смысле *пока не*:

... ἕως τὴν Φοινικίαν ἐμπορίαν ἔπαυσαν ..., пока не прекратили финикийскую торговлю.

Греческая колонизация берегов Черного моря

Ἐμνημόνευσα, ὅτι οἱ Ἕλληνες ἐπὶ ταῖς τῆς Ἀσίας ἀκταῖς πολλὰς ἀποικίας ἵδρυσαν, καὶ ἠκούσατε αὐτοὺς οὐτε τῆς γεωργίας οὐτε τῶν τεχνῶν οὐτε τῆς ἐμπορίας ἀμελῆσαι. Οὕτως οὐκ ὀλίγοι μὲν τῶν πολιτῶν ἐπλούτησαν. Ἰσχυσε δὲ καὶ ἡ τῶν Λυδῶν βασιλεία, καὶ οἱ Λυδοὶ ἐπεθύμησαν τὰς τῶν Ἑλλήνων ἀποικίας δουλώσαι. Ἀνδρείως μὲν οὖν οἱ Ἕλληνες τοῖς Λυδοῖς ἐπολέμησαν.

Ἦν δὲ ἐν τῇ τῶν Μιλησίων βουλῇ ἔμπορος, ὃς ἤδη εἰς πολλὰς χώρας ἀπεδήμησεν. Τοῦτον οὖν οἱ πολῖται ἠρώτη-

σαν· «Σοὶ καὶ πρότερον ἠκολουθήσαμεν, ὅτι ὠμίλησας πολλοῖς ἀνθρώποις. Συμβούλευσον δὴ ἡμῖν, ὥσπερ καὶ πρότερον συνεβούλευσας».

Ἐκεῖνος δέ· «Ἦδη, - ἔφη, - οἱ Κορίνθιοι καὶ οἱ ἐκ τῆς Εὐβοίας γεωργοὶ καὶ ἄλλοι τῶν Ἑλλήνων ἐν τε τῇ Σικελία καὶ τῇ Ἰταλία καὶ ἐν τῇ Θράκη καὶ Μακεδονία ἐμπόρια καὶ ἀποικίας ἵδρυσαν, ἕως τὴν Φοινικίαν ἐμπορίαν πολλαχοῦ ἔπαυσαν. Τοῦ δὲ πόντου Ἀξείνου ἠμέλησαν. Ὑμῖν οὖν συμβουλεύω· Ἰδρύσατε ἐν ἐκείνοις τοῖς τόποις καινὰς ἀποικίας. Οἱ μὲν τέκτονες ποιησάντων πολλὰ πλοῖα, οἱ δὲ ἄλλοι τεχνῖται ἄλλα παντοῖα, ἃ πωλήσομεν τοῖς Σκύθαις καὶ ἄλλοις βαρβάροις. Ἐκαστος οὖν ὑμῶν ποιησάτω, ἃ συνεβούλευσα». Ἐπεὶ οὖν ἐνίκησεν ἡ τούτου δόξα, οἱ Μιλήσιοι ἐκύκλωσαν ἐντὸς ἑκατὸν ἐνιαυτῶν τὸν πόντον ἐξήκοντα ἀποικίας. Πολλαὶ δὲ τούτων ἔτι καὶ νῦν ἔνδοξοι καὶ εὐδαίμονές εἰσιν ὥσπερ Μεσημβρία καὶ Τόμις καὶ Ὀλβία καὶ Παντικαπαῖον.

ἀκολουθῆναι следовать
 ἀμελέω + γεν. пренебре-
 гать, не заботиться
 ἀποδημέω выезжать, переез-
 жать
 βάρβαρος, ον варварский,
 негреческий (ср. Варвара)
 βασιλεία, ας ἢ царство, цар-
 ская власть
 γεωργία, ας ἢ земледелие
 δὴ конечно, в самом деле
 δουλόω поработать
 ἕκαστος, η, ον каждый
 ἑκατὸν сто
 ἐμπόρια, ας ἢ торговля
 ἐμπόριον, ου τό рынок, фак-
 тория
 ἐντὸς + γεν. внутри
 ἐξήκοντα шестьдесят
 ἐπιθυμέω + γεν. желать

ἐρωτάω + acc. спрашивать
 Εὐβοία, ας ἢ Эвбея
 ἕως пока не; до того, как
 Θόμις ἢ Томы (ныне Констан-
 ца)
 Θράκη, ης ἢ Фракия
 ἰδρύω основывать
 ἰσχύω быть сильным
 κυκλόω окружать (ср. цикл, ци-
 клон, циклоп, энциклопедия)
 Λυδός, ἢ, ὄν лидийский
 Μακεδονία, ας ἢ Македония
 Μεσημβρία, ας ἢ Месембрия,
 ныне Несебар (Болгария)
 Μιλήσιος, α, ον милетский
 μνημονεύω помнитъ, упоми-
 нать (ср. мнемонический)
 νικάω побеждать (τὰ Ὀλύμ-
 πια - на Олимпийских
 играх)

Ὀλβία, ας ἡ Ολβία (ныне Одессα)	πολεμέω + dat. воевать
ὄμιλέω + dat. быть вместе, общаться	πολλαχού во многих местах
Παντικαπαῖον, ου τό Πанти- καпей (ныне Керчь)	πωλέω продавать
παύω прекращать (ср. пауза)	Σκύθης, ου ὁ скиф
πλουτέω быть богатым	τέκτων, ονος ὁ строитель, плотник
ποιέω делать	τεχνίτης, ου ὁ ремесленник, мастер, художник
	Φοινικία, ας ἡ Финикия

Из Нового Завета

...Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους ἡμῖν αὐτοὺς ἐποίησας; (Μφ. 20, 12).

Καθὼς ἠγάπησεν με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ ὑμᾶς ἠγάπησα... (Ин. 15, 9).

"Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἕν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρηῖσαι τὰ γραφόμενα βιβλία (Ин. 21, 25).

ἅ, ἅτινα (pl. neutr.) которое	καθὼς как
ἐὰν γράφηται если будет на- писано	οἶμαι полагаю
ἔσχατος, η, ου последний	πατήρ, πατρός ὁ отец
ἴσος, η, ου равный	ποιέω делать, работать
	χωρέω вмещать

Из богослужения

Ἐν τῷ Σταυρῷ σου κατήργησας τὴν τοῦ ξύλου κατά-
ραν· ἐν τῇ ταφῇ σου ἐνέκρωσας τοῦ θανάτου τὸ κράτος...
(Стихира воскресная на «Господи, воззвах...», глас 2).

Τοῖς λόγοις ἐκόσμησας τὴν Ἐκκλησίαν Χριστοῦ· τοῖς
ἔργοις ἐτίμησας τὸ κατ' εἰκόνα Θεοῦ, Σπυρίδων μακάριε...
(Седален свт. Спиридону Тримифунтскому, глас 4).

εἰκῶν, ὄνος ἡ образ	μακάριος, ἰα, ου блаженный
θάνατος, ου ὁ смерть	νεκρῶ умерщвлять
κατάρα, ας ἡ проклятие	ξύλον, ου τό древо
καταργέω упразднять	ταφή, ἧς ἡ погребение
κράτος, εος τό могущество	τιμάω почитать

Упражнения

I. Проспрягайте параллельно: 1. *συνεβούλευον* и *συνεβούλευσα*; 2. *ἰδρύσω* и *ἰδρυσά*.

II. Определите формы fut. и aor. act. и переведите: *πώλησατε τὴν οἰκίαν - ἐθύσατε τῇ Ἡρᾷ - τί ἐποιήσατε; - ἐμήνυσεν ἡμῖν τὸν τοῦ γείτονος θάνατον - κέλευσον αὐτὸν τὸ ἔργον παῦσαι - ἐκείνον ἐρωτησάντων - ἐν ἀσφαλείᾳ βιοτευόντων - οὐδὲν ἤκουσα - ἴδρυσον, ἴδρυσον*.

III. Переведите: 1. *Κροῖσος, ὁ τῶν Λυδῶν δεσπότης, πολλοὺς ἐνιαυτοὺς ἐβασίλευσεν*. 2. *Ἐνδοξος ἦν διὰ τοὺς λαμπροὺς θησαυροὺς*. 3. *Πολλοὶ ξένοι πρὸς αὐτὸν ἤκον καὶ τὰ βασίλεια ἐθαύμαζον*. 4. *Ἐπεὶ δὲ τοῖς Πέρσαις ἐπολέμησεν, οὗτοι Κροῖσον ἐνίκησαν*. 5. *Ἡρακλῆς, ἐπεὶ ἤδη πολλὰ ἔργα ἐποίησεν, ὤδευέ ποτε πρὸς τὸν Καύκασον*. 6. *Ἐνταῦθα Προμηθεὺς πολλὰ κακὰ ἔπασχεν ὑπὸ τοῦ ἀετοῦ*. 7. *Ὁ δὲ Ἡρακλῆς τοῦτον ἐφόνευσε καὶ οὕτως ἔλυσεν ἐκείνον*.

IV. Переведите на греческий: 1. Ты победил врагов, о владыка: теперь победи друзей благодарениями. 2. *Cygnus Lydorum regem crudeli morte affici volens tamen pepercit misero, Solonis nomen audiens* (*переведите аористным причастием*).

УРОК 16

Aoristus medii глаголов с гласными основами (indicativus, infinitivus, imperativus et participium). Вопросительные местоимения *tís, tí*.
Вопросит. предложения (*tís, ára*). Genetivus obiectivus et genetivus separationis (*μετέχειν, παύομαι*). Accusativus при *τιμωρέομαι, ὠφελέω*.
Предлог *κατά* + accusativus

Аористус меди́ глаголов с гласными основами

Медиальный аорист образуется от глагольной основы по тем же правилам, что и активный аорист, но с прибавлением вторичных окончаний среднего залога. Надо только иметь в виду, что формы медиального аориста не совпадают (в отличие от презенса и имперфекта) с формами пассивного аориста, о котором речь будет ниже. Aoristus medii никогда не имеет пассивного значения.

Окончания медиального аориста (вместе с конечным элементом основы) суть следующие:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-σά-μην	-σά-μεθα
2	-σω ¹	-σα-σθε
3	-σα-το	-σα-ντο

В целом спряжение глаголов с гласными основами (например, глагола *παιδεύω* *воспитывать*, основа аориста - *παιδευσα-*) в аористе изъявительного наклонения среднего залога имеет следующий вид:

¹ Из -σα-σο.

Singularis

1	ἐπαιδευ-σά-μην	я воспитал для себя (себе)
2	ἐπαιδεύ-σω	ты воспитал для себя (себе)
3	ἐπαιδεύ-σα-το	он воспитал для себя (себе)

Pluralis

1	ἐπαιδευ-σά-μεθα	мы воспитали для себя (себе)
2	ἐπαιδεύ-σα-σθε	вы воспитали для себя (себе)
3	ἐπαιδεύ-σα-ντο	они воспитали для себя (себе)

Infinitivus

	παιδεύ-σα-σθαι	воспитать для себя (себе)
--	----------------	---------------------------

Participium

m	παιδευ-σά-μενος	воспитавший для себя (себе)
f	παιδευ-σα-μένη	воспитавшая для себя (себе)
n	παιδευ-σά-μενον	воспитавшее для себя (себе)

Imperativus aoristi medii

Повелительное наклонение медиального аориста образуется с помощью следующего набора практических окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
2	-σαι	-σα-σθε
3	-σά-σθω	-σά-σθων ¹

NB Дифтонг в окончании 2 sg. краткий!

Таким образом, глагол παιδεύω имеет следующие формы:

Singularis

2	παιδευ-σαι	воспитай себе
3	παιδευ-σά-σθω	пусть он воспитает себе

Pluralis

2	παιδεύ-σα-σθε	воспитайте себе
3	παιδευ-σά-σθων	пусть они воспитают себе

¹ Возможно окончание -σά-σθωσαν.

Вопросительные местоимения *τίς, τί*

Наиболее употребительными среди вопросительных местоимений являются местоимения *τίς кто?, который (ая)?* и *τί что?, которое?*. Формы этих местоимений во всех падежах имеют острое ударение. Склоняются они по III склонению, как прилагательные двух окончаний. В родительном и дательном падежах единственного числа возможны дублетные формы (приводятся в скобках).

	Singularis		Pluralis	
	m-f	n	m-f	n
Nom.	<i>τίς</i>	<i>τί</i>	<i>τίνες</i>	<i>τίνα</i>
Gen.	<i>τίνος (του)</i>		<i>τίνων</i>	
Dat.	<i>τίνι (τῷ)</i>		<i>τίσι(ν)</i>	
Acc.	<i>τίνα</i>	<i>τί</i>	<i>τίνας</i>	<i>τίνα</i>

Синтаксис

1. Вопросительные предложения вводятся вопросительными местоимениями (например, *τίς, τί*), наречиями (например, *ποῦ где?, ποῖ куда?*) или вопросительными частицами (например, *ἄρα ли*). Иногда вопрос выражается только интонацией, как и в русском языке. В прямом вопросе обычно ставятся времена изъявительного наклонения (хотя возможны также конъюнктив и оптатив).

2. При глаголах со значением «участвовать в чем-либо», например, *μετέχω принимать участие в чем-либо, μεταλαμβάνω получать участие в чем-либо* и т. п. ставится родительный падеж объекта действия (genetivus obiectivus). При глаголах со значением «удаляться от чего-либо», «избавлять от чего-либо», «удерживать от чего-либо» и т. п., например, *παύομαι перестать делать, прекратить что-либо* ставится родительный падеж удаления (genetivus separationis, ср. в латинском языке ablativus separationis).

3. В древнегреческом языке, в отличие от русского языка, являются переходными и требуют винительного падежа глаголы со значениями «приносить пользу» и «приносить вред», например:

ὠφελέω помогать кому-либо;

τιμωρέομαι мстить кому-либо.

4. Предлог *κατά* в древнегреческом языке употребляется с двумя падежами: с родительным (в значении движения сверху вниз: *κατὰ τῆς πέτρας* с горы, в переносном значении – «против»: *λέγειν κατὰ Φιλίππου* говорить против Филиппа) и с винительным (в значении распространения по поверхности, сверху вниз, в разных направлениях, даже во времени):

κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν на суше и на море;

κατὰ τὸν πόλεμον во время войны.

В переносном значении *κατά* с винительным падежом означает «сообразно с чем-либо, согласно с кем-либо»:

κατὰ τὸν νόμον согласно закону, по закону;

κατὰ Μάρκον от Марка (т. е. согласно с Марком).

Политическая борьба в Древней Греции

Τότε ἐν τε τῇ Μιλήτῳ καὶ ἐν ἄλλαις πολιτείαις ταῖς τῶν Ἑλλήνων οὐκέτι ἦν βασιλεία, ἀλλὰ τὴν ἀρχὴν ἐκείνοι ἐκτῆσαντο, οἱ εὐγενεῖα διαφέρειν ἐφαίνοντο τῶν ἄλλων πολιτῶν καὶ αὐτοὶ ἄριστοι εἶναι ἐνόμιζον. Κτησάμενοι δὲ τὴν ἀρχὴν ἤρχοντο τοὺς ἄλλους πολίτας καὶ τοὺς γεωργοὺς δουλώσασθαι. Ὀργιζόμενος οὖν ποτε εἰς τῶν δημοτικῶν τούσδε τοὺς λόγους ἐποίησατο ἐν τῇ Μιλησίᾳ ἐκκλησίᾳ:

«Ἡμέτερόν ἐστι τούσδε τοὺς ὑβριστὰς τιμωρήσασθαι. Ἐγὼ γε πάλαι ἐβουλευσάμην τὴν ἀρχὴν αὐτῶν μηκέτι φέρειν. Καίτοι χρῆ νομοθέτην τοὺς νόμους συγγράφειν καὶ τοὺς δικαστὰς κατὰ τοὺς νόμους δικάζειν. Χρῆ δὲ καὶ τοὺς τοῦ δήμου ἀρίστους μετέχειν τῆς ἀρχῆς. Πρὸς δὲ τούτῳ παυσάσθω καὶ ἡ τῶν ὑποχειρίων γεωργῶν ἀνάγκη».

Τούτου δὲ παυσαμένου τῶν λόγων ἄλλος· «*Εὖ, - ἔφη, - ἐποιήσω τοὺς λόγους. Σὺ δὴ νῦν ἤγησαι, ὑμεῖς δὲ βουλευσασθε τούτῳ τῷ ῥήτορι πιστεῦσαι. Τίς γὰρ οὕτως ἰκανὸς ἔσται ἡμῖν ἡγεμῶν εἶναι, καὶ τίνι μᾶλλον πιστεύσομεν; Τίνες δὲ τῶν πολιτῶν μᾶλλον τὴν πολιτείαν ὠφελήσουσιν ἢ ἡμεῖς, οἱ ἐργαζόμεθα καὶ τοὺς φόρους φέρομεν; Τίσι δὲ ἀρεταῖς οἱ ἐναντίοι διαφέρουσιν ἡμῶν εἰ μὴ μόνον τῇ τῶν προγόνων δόξῃ; Ἐὰν πρέπει τοῖσδε τοῖς ὑβρισταῖς πείθεσθαι; Διὰ τί ἄρα μέλλομεν στασιάζειν ὡς ἐκείνους τιμωρησόμενοι;*»

Ἐν ταῖς πλείσταις πολιτείαις εὖ προεχώρησεν, ἃ ἐκείνοι ἐβουλεύσαντο. Ἦν δὲ ἡ καινὴ ἀρχὴ μᾶλλον πλουτοκρατία ἢ δημοκρατία. Οὐτε γὰρ τοῖς ἐργάταις οὐτε τοῖς δούλοις ἐξῆν τῆς πολιτείας μετέχειν.

ἀνάγκη, ης ἢ *нужда, принуждение*

ἄρα; *ли (с οὐ при ожидании положительного и с μή - отрицательного ответа)*

ἀρετή, ἧς ἢ *доблесть, добродетель*

γε по крайней мере, даже, именно

γράφω *писать (ср. графика, графология)*

δημοκρατία, *ας ἢ демократия, власть народа*

δημοτικός, ἧ, ὄν *относящийся к народу*

δικαστής, οὐ ὄ *судья*

ἐκκλήσια, *ας ἢ народное собрание*

ἔξεστι *(с временными, причастными и инфинитивными формами) позволено, возможно*

ἐργάζομαι *работать*

ἐργάτης, *ου ὄ работник*

εὐγένεια, *ας ἢ благородство происхождения (ср. Евгенный)*

ἰκανός, ἧ, ὄν *достаточный, способный*

κατά + *асс. по, в соответствии*

κτάομαι *приобретать*

μέλλω *намереваться*

μετέχω + *ген. иметь долю (в чем-либо)*

νομοθέτης, *ου ὄ законодатель*

οὐκέτι, *μηκέτι (ср. ἔτι) больше не*

πάλαι *давно, с давних времен*

παύομαι *(ср. παύω) + ген. прекращать*

πλείστοι οἱ *большая часть, толпа*

πλουτοκρατία, *ας ἢ плутократия, власть богатых*

πολιτεία, ας ἡ государство,
 гоударственный строй
 (ср. политика)
 πρόγονοι, ὧν οἱ предки
 πρὸς τοῦτω кроме того
 προχωρέω продвигаться
 вперед, удаваться
 ῥήτωρ, ορος ὁ оратор (ср.
 ρиторика)
 στασιάζω восставать

συγγράφω записывать
 τιμωρέομαι мстить, наказыва-
 вать
 τίς; τί; (gen. τίνος) кто? что?
 какой? (quis? quid? qui?)
 ὑβριστής, οὗ ὁ обидчик
 ὑποχείριος, ον подданный,
 подвластный
 φόρος, οὗ ὁ налог, взнос
 ὠφελέω помогать

Из Нового Завета

Ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν (Лк. 21, 19).

Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω ἑαυτὸν... (Лк. 9, 23).

Ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ... (Еф. 6, 11).

ἀρνέομαι отрицать, отречаться

πανοπλία, ας ἡ полное вооружение

ἐνδύω одевать

ὑπομονή, ἧς ἡ терпение

ὀπίσω сзади, позади

ψυχή, ἧς ἡ душа

Из богослужения

Οὐκ ἔστιν ἀριθμήσασθαι δυνατὸν μεγαλεῖα τὰ σά, Θεο-
 νύμφευτε... (Параклисис [Канон] Богородице, песнь 9).

Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐεδύσατο... (Прокимен вечерни субботы).

ἀριθμέω считать

θεονύμφευτος, ον богоневестный

εὐπρέπεια, ας ἡ красота

μεγαλεῖον, οὗ τὸ величие

Упражнения

I. Просклоняйте: τίς λιμὴν; – τί ζῶν;

II. Проспрягайте параллельно: κτήσομαι и ἐκτησάμην.

III. Образуйте шесть известных вам форм инфинитивов от глагола *διαλύω*.

IV. Переведите формы глагола *παύω*: *ἐπαύου* – *ἔπαυε* – *παῦε* – *παύου* – *παῦσαι* (2) – *παυσόμενοι* – *παυσάμεναι* – *ἐπαύεσθε* – *παυσάσθων* – *πανέσθων* – *ἐπαύσω* – *παύσω*.

V. Переведите: 1. *Τιμωρήσασθε, ὦ πολῖται, τόνδε τὸν κακὸν τύραννον.* 2. *Μακρὸν χρόνον ὁ δῆμος ταῖς ἐκείνου ἀδικίαις ἐπιέζετο.* 3. *Οἱ ῥήτορες ἡμῶν πολλοὺς λόγους ἐποίησαντο καὶ ἠρώτησαν· «Τί χρὴ πράττειν; Τίτι τῶν πολιτῶν μάλιστα πιστεύετε; Ἄρα νικήσομεν τοὺς τοῦ δεσπότου ὀπλίτας;»* 4. *Ἄλλ' οἱ πολῖται μάχεσθαι ἐβουλεύσαντο.* 5. *Παυσάσθω ἄρα ἡ τοῦ δεσπότου ἀρχή, ἣν ἐκτήσατο δόλῳ καὶ βίᾳ.* 6. *Ἠγήσασθε ἡμῖν· ἡμετέρα ἔσται ἡ νίκη.* 7. *Μετὰ φοβερὰν μάχην ἐνίκησαν οἱ πολῖται.* 8. *Κτησάμενοι τὴν ἀρχὴν τὸν ὑβριστὴν ἐτιμωρήσαντο καὶ ἐφόνευσαν.*

VI. Переведите на греческий: 1. Пусть граждане уничтожат власть тиранов. 2. Величайшие из гаваней приобрели враги на островах.

УРОК 17

III склонение: заднеязычные основы.
Futurum et aoristus activi et medii
глаголов с заднеязычными осно-
вами.

Infinitivus et accusativus cum infinitivo
при глаголах εὐχομαι, ἀξιόω, ἐπι-
τάττω.

Третье склонение. Заднеязычные основы.

Именительный падеж единственного числа у слов с заднеязычными основами образуется сигматически. Сочетание любого заднеязычного (κ, γ, χ) с сигмой (в nom. sing. и в dat. pl.) дает ξ: ὁ κόραξ, κόρακος (основа корак-) ворон, ἡ αἴξ, αἰγός (основа айγ-) коза, ὁ ὄνυξ, ὄνυχος (основа онуχ-) коготь. Слова с заднеязычными основами бывают мужского и женского рода.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ κόραξ	ворон	οἱ κόρακες	вороны
Gen.	τοῦ κόρακος	ворона	τῶν κοράκων	воронов
Dat.	τῷ κόρακι	ворону	τοῖς κόραξι(ν)	воронам
Acc.	τὸν κόρακα	ворона	τοὺς κόρακας	воронов
Voc.	(ὦ) κόραξ	о ворон!	(ὦ) κόρακες	о вороны!

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ αἴξ	коза	αἱ αἰγες	козы
Gen.	τῆς αἰγός	козы	τῶν αἰγῶν	коз
Dat.	τῇ αἰγί	козе	ταῖς αἰξί(ν)	козам
Acc.	τὴν αἰγα	козу	τὰς αἰγας	[вижу] коз
Voc.	(ὦ) αἴξ	о коза!	(ὦ) αἰγες	о козы!

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ ὄνυξ	κογότῃ	οἱ ὄνυχες	κογμί
Gen.	τοῦ ὄνυχος	κογτία	τῶν ὄνυχων	κογτεί
Dat.	τῷ ὄνυχι	κογτίῳ	τοῖς ὄνυξι(ν)	κογτίαι
Acc.	τὸν ὄνυχα	κογότῃ	τοὺς ὄνυχας	[вижу] κογμί
Voc.	(ὦ) ὄνυξ	ο κογότῃ!	(ὦ) ὄνυχες	ο κογμί!

NB Звательный падеж единственного числа у слов с заднеязычными основами одинаков с именительным.

Существительное ἡ γυνή, γυναῖκός женщина, жена имеет заднеязычную основу (γυναικ-) во всех падежах, кроме именительного и звательного падежа единственного числа, причем ударение в родительном и дательном падежах всех чисел переходит на окончание. Именительный падеж единственного числа образуется асигматически с отпадением конечных звуков основы -ικ и удлинением α в η. Звательный падеж единственного числа представляет собой чистую основу без -κ.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ γυνή	жена	αἱ γυναῖκες	жены
Gen.	τῆς γυναῖκός	жены	τῶν γυναῖκῶν	жен
Dat.	τῇ γυναίκε	жене	ταῖς γυναίξι(ν)	женам
Acc.	τὴν γυναῖκα	жену	τὰς γυναῖκας	[вижу] жен
Voc.	(ὦ) γύναι	ο жена!	(ὦ) γυναῖκες	ο жены!

При склонении существительного ἡ θρίξ, τριχός (основа θριχ-) волос начальный придыхательный звук θ- сохраняется только в именительном падеже единственного числа и дательном множественного, в прочих же падежах он переходит в τ- в результате диссимиляции (т. е. расподобления) согласных, поскольку здесь в основе уже присутствует придыхательный звук χ.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ θρίξ	волос	αἱ τρίχες	волосы
Gen.	τῆς τριχός	волоса	τῶν τριχῶν	волóc
Dat.	τῇ τριχί	волосу	ταῖς θριξί(ν)	волосам
Acc.	τὴν τρίχα	волос	τὰς τρίχας	[вижу] волосы
Voc.	(ὦ) θρίξ	о волос!	(ὦ) τρίχες	о волосы!

В III склонении встречаются также и прилагательные с основой на заднеязычный звук, которые имеют одну общую форму для всех родов («прилагательные одного окончания», ср. латинское *felix, icis*): ἄρπαξ, ἄρπαγος *хищный*. Склоняются они по образцу существительных с аналогичной основой.

Futurum et aoristus activi et medii

глаголов с заднеязычными основами

У глаголов, основа которых оканчивается на заднеязычный, при образовании будущего времени и аориста действительного и среднего залогов в результате соединения конечного звука основы с сигмой суффикса происходят те же фонетические процессы, что и у существительных и прилагательных III склонения при образовании сигматического номинатива, а именно: γ, κ, χ + σ = ξ. Например: λέγω *говорю* (основа λεγ-) – футурум λέξω *я буду говорить* – аорист ἔλεξα *я сказал*; ἄρχω *властвую* (основа ἀρχ-) – ἄρξω – ἥρξα.

У глаголов типа φυλάττω *сторожить* основа настоящего времени образована путем прибавления суффикса -ι- к глагольной основе на заднеязычный со следующим результатом: (γ, κ, χ) + ι > ττ (σσ): *φυλάκιω > φυλάττω (или φυλάσσω), *πράγιω > πράττω (или πράσσω) *делать*.

У некоторых глаголов при образовании настоящего времени после прибавления йоты к глагольной основе

на задеязычный (γ) получается иной результат: *οἰμώ-
γω > οἰμώζω плакать.

От таких глаголов будущее время и аорист образуются следующим образом: φυλάττω *сторожу*, φυλάττομαι *остерегаюсь* (основа φυλακ-) – φυλάξω, φυλάξομαι – ἐφύλαξα, ἐφύλαξάμην, οἰμώζω *плáчу* (основа οἰμωγ-) – οἰμώξομαι – ὤμωξα.

Спряжение и образование неличных форм глаголов с заднеязычными основами в активном и медиальном будущем и аористе аналогично соответствующим формам глаголов с гласными основами.

Синтаксис

1. При глаголах со значением *просить, требовать* (например, ἀξιόω, εὐχομαι), *приказывать* (например, κελεύω – см. урок 3) ставится синтаксический оборот accusativus cum infinitivo в качестве распространенного дополнения:

πολλοὶ ἠΰξαντο Σόλωνα τοὺς τε νόμους καὶ ὄλην τὴν πολιτείαν ἀλλάξαι *многие стали просить, чтобы Солон изменил и законы, и все политическое устройство.*

2. При глаголах такой семантики может ставиться как дополнение и просто инфинитив (например, при глаголах προσταύω, ἐπιτάττω *приказывать*):

ἐπιτάττω ὑμῖν ταῦτα φυλάξαι, ἃ ἔταξα *я приказываю вам сохранить то, что я установил.*

Афины во времена Дракона и Солона

Αἱ Ἀθῆναι τότε οὕτω οὕτως ἰσχυραὶ ἦσαν ὡς ἡ Μίλητος. Ἀνδρείοι μὲν καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἦσαν. Φύλαξ δὲ τῶν Ἀθηναίων ἦν οὐκ ἄρρην θεός, ἀλλὰ γυνή. Τὴν γὰρ Ἀθηναίων οἱ Ἀθηναῖοι φύλακα τῆς πολιτείας ἐνόμιζον, καὶ αὕτη ἦν θεὰ οὐ μόνον ταῖς γυναιξὶ σεμνὴ ἦν. Ἴερά δὲ ὄρνις αὐτῆς ἦν ἡ γλαυξ, ὥσπερ οἱ κόρακες ἦσαν ἄγγελοι καὶ κήρυκες τοῦ Ἀπόλλωνος. Μέγιστος δὲ ἦν Ἀθήνησιν ὁ τῶν γλαυ-

κῶν ἀριθμός, ὥστε «γλαῦκα Ἴθίναζε» ἐλέγετο πρὸς τοὺς, οἳ περιττόν τι ἔπραξαν.

Καὶ Ἰθίνησιν οἱ πολῖται ἤξιῶσαν τοὺς νόμους συγγράφεσθαι. Καὶ πρῶτος μὲν Δράκων τὸ νομοθέτου ἔργον ἐδέξατο. Ἰθίναζε τοὺς ἀγράφους νόμους τοὺς τῶν προγόνων οὐ πάνυ ἤλλαξεν, καὶ χαλεποὶ ἦσαν οἱ νόμοι αὐτοῦ. Οἱ μὲν πλείστοι πολῖται ὥσπερ καὶ πρότερον ἐκωλύοντο τῆς ἀρχῆς, οἱ δὲ γεωργοὶ αἰεὶ μᾶλλον ὤμωξαν ἐπὶ ταῖς εἰσφοραῖς, ἃς ὤφειλον τοῖς κυρίοις. Διὰ τοῦτο πολλοὶ ἠῤῥξαντο Σόλωνα τοὺς τε νόμους καὶ ὅλην τὴν πολιτείαν ἀλλάξαι. Οὗτος γὰρ σώφρων τε καὶ δίκαιος ἐνομιζέτο ὑπὸ τῶν Ἰθιναίων.

Ὁ οὖν Σόλων τὴν ἀρχὴν δεξάμενος πρῶτον μὲν ἐκήρυξε τὴν σεισάχθειαν, ἣ πολλοὺς γεωργοὺς ἀπήλλαξε τῆς ἀνάγκης, καὶ ἄλλους καινοὺς νόμους ἐποίησεν. Ὅτε δὲ ὅλα τὰ ἔργα διέπραξεν· «Νῦν, — ἔφη, — ἀπαλλάξομαι Ἰθίνηθεν εἰς ἄλλας χώρας. Ὑμῖν δὲ ἐπιτάττω ταῦτα φυλάξαι, ἃ ἔταξα. Μάλιστα δέ, ὦ δῆμε, φύλαξαι καινὴν διαφοράν».

Сентенция

Γύναι, γυναιξὶ κόσμον ἢ σιγὴ φέρει (Soph. Ajax, 293).

ἄγραφος, ον неписанный
 αἰεὶ μᾶλλον все больше
 Ἰθίναζε в Афины
 Ἰθίνηθεν из Афин
 Ἰθίνησι(ν) в Афинах
 ἀλλάττω менять, обмени-
 вать
 ἀξιόω считать достойным;
 просить
 ἀπαλλάττομαι удаляться
 ἀπαλλάττω освобождать,
 избавлять
 ἄρρην, ἄρρην (gen. ἄρρηνος)
 мужской, мужского пола
 γλαῦξ, γλαυκός ἢ сова

δέχομαι получать
 διαπράττω совершать, окан-
 чивать
 εἰσφορά, ἃς ἢ взнос, налог
 ἐπιτάττω приказывать; вы-
 страивать
 ἑσπέρα, ας ἢ вечер
 ἱερός, ἄ, ὄν священный, святой
 ἰσχυρός, ἄ, ὄν сильный
 κῆρυξ, υκος ὁ вестник, глаша-
 тай
 κηρύττω возвещать
 κόραξ, ακος ὁ ворон
 κωλύομαι + gen. не иметь
 доступа, быть лишенным

γυνή, γυναικός ή женщина
 ὄρνις, ἴθος ή птица
 πάνυ очень, весьма
 περιττός, ή, ὄν излишний,
 избыточный
 σεισάχθεια, ας ή ослабление
 долгового бремени
 σεμνός, ή, ὄν священный,
 благочестивый

οἰμώζω кричать, плакать
 σιγή, ής ή молчание
 σώφρων, σώφρον (gen. σώ-
 φρονος) благоразумный,
 целомудренный
 τάττω расставлять, распола-
 гать (ср. тактика)
 φύλαξ, ακος ὁ сторож

Из Нового Завета

Γυνή ἐν ήσυχία μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ· διδά-
 σκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω... (1 Тим. 2, 11-12).

Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς
 τῆς κοιλίας σου (Лук. 1, 42).

Νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆ-
 σαί τινα ὑμῶν ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ
 θεοῦ (1 Фес. 2, 9).

ἐπιβαρέω отягощать
 ἐπιτρέπω позволять
 ἐργάζομαι трудиться, рабо-
 тать
 εὐλογέω благословлять
 ήσυχία, ας ή молчание

καρπός, οὐ ὁ плод
 κοιλία, ας ή чрево
 νυκτὸς καὶ ἡμέρας днем и но-
 чью
 ὑποταγή, ής подчинение, по-
 слушание

Из богослужения

...Χαίρε, τῆς ἀπάτης τὴν πλάνην πατήσασα· χαίρε,
 τῶν εἰδώλων τὸν δόλον ἐλέγξασα... (Акафист, икос 6).

...Στήριξον ὀρθοδοξία τὴν Ἐκκλησίαν σου, Χριστέ...
 (Стихира воскресная на «Господи, воззвах...», глас 1).

ἀπάτη, ης ή обман, ложь
 εἶδωλον, ου τό идол
 ἐλέγχω изобличать
 ὀρθοδοξία, ας ή правильное
 мнение, православие

πατέω топтать, попирать
 πλάνη, ης ή зд. заблуждение
 στηρίζω укреплять

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ ἐσθλὸς κῆρυξ – ἡ καλλίστη γυνή.

II. Образуйте от приведенных форм настоящего времени соответствующие формы изъявительного наклонения аориста, футурума и имперфекта: ἀλλάττω – φυλάττομαι – κηρύττετε – δέχεσθε.

III. Образуйте все пройденные инфинитивы от глаголов τάττω и ὀρύττω.

IV. Переведите: τοῦτον τὸν πόνον σοὶ ἐπιτάξω – ἐκείνους τοὺς ἐναντίους φυλαξόμεθα – τὸν γείτονα οἴκαδε ἄξομεν – ἄρα τόδε τὸ δῶρον δέξῃ; – ὑμῖν νῦν διαλεξόμεθα – διὰ τί ὤμωξας; – ἀλλάξατε τοὺς νόμους – τί ἠῦξω; – τὴν νίκην τάχα κήρυξον – ἤλλαξε τὴν πολιτείαν – ἄρα δῶρα ἐδέξω; – τὸν τοῦ υἱοῦ θάνατον ἐκήρυξαν.

V. Переведите, обращая внимание на функции причастий: 1. Τοῦ χειμῶνος παυσαμένου οἱ ναῦται τὰ πλοῖα ἐσκεύαζον. 2. Τοῦ ἔαρος ἀρξαμένου ἀπέπλεον. 3. Τοῖς θεοῖς εὐξάμενοι διὰ πολλῶν θαλαττῶν εἰς ἄλλας χώρας ἔπλεον. 4. Πολλὰ κτησάμενοι νῦν οἴκαδε ἐπανέρχονται. – 5. Σοφὸς λόγους ποιησάμενος ὁ ῥήτωρ ἐπαύσατο ὡς ἀκουσόμενος, τί οἱ ἄλλοι λέξουσιν. 6. Παυσαμένου αὐτοῦ ἄλλος ἤρξατο λέγειν. 7. Τούτου δὲ ἀρξαμένου οὐδεὶς ἤθελεν ἀκοῦσαι. 8. Καίπερ καλοῦς λόγους ποιησάμενος οὐ πολλὰ διέπραξεν.

VI. Переведите на греческий: 1. Сторожа пусть сторожат в тюрьме злодеев в оковах и остерегутся коварства. 2. Я слышал, что мой противник громко завопил, и я заставил его прекратить. 3. Quae coeperas, perfice.

УРОК 18

III склонение: губные основы.

Futurum et aoristus activi et medii глаголов с губными основами. Неопределенные местоимения (τις, τὶ).

Субстантивированный инфинитив; предлог πρὸς + genetivus.

Третье склонение. Губные основы

Именительный падеж единственного числа у слов с губными основами образуется сигматически. Сочетание губного звука с сигмой в nom. sing. и в dat. pl. дает ψ: ὁ "Араψ, "Αραβος араб; ὁ Αἰθίοψ, Αἰθίοπος эфиоп. Слова с губными основами бывают мужского и женского рода.

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ "Αραψ	араб	οἱ "Αραβες	арабы
G.	τοῦ "Αραβος	араба	τῶν "Αράβων	арабов
D.	τῷ "Αραβι	арабу	τοῖς "Αραβι(ν)	арабам
A.	τὸν "Αραβα	[вижу] араба	τοὺς "Αραβας	[вижу] арабов
V.	(ὦ) "Αραψ	о араб!	(ὦ) "Αραβες	о арабы!

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ Αἰθίοψ	эфиоп	οἱ Αἰθίοπες	эфиопы
G.	τοῦ Αἰθίοπος	эфиопа	τῶν Αἰθίοπων	эфиопов
D.	τῷ Αἰθίοπι	эфиопу	τοῖς Αἰθίοφι(ν)	эфиопам
A.	τὸν Αἰθίοπα	[вижу] эфиопа	τοὺς Αἰθίοπας	[вижу] эфиопов
V.	(ὦ) Αἰθίοψ	о эфиоп!	(ὦ) Αἰθίοπες	о эфиопы!

NB Звательный падеж единственного числа у слов с губными основами одинаков с именительным.

Futurum et aoristus activi et medii глаголов с губными основами

У глаголов, основа которых оканчивается на губной, при образовании будущего времени и аориста действительного и среднего залогов в результате соединения конечного звука основы с сигмой суффикса происходят те же фонетические процессы, что и в существительных и прилагательных III склонения при образовании сигматического номинатива, а именно: β, π, φ + σ = ψ. Например: πέμπω посылаю (основа πεμπ-) – футурум πέμψω я буду посылать – аорист ἔπεμψα я послал; γράφω пишу (основа γραφ-) – γράψω – ἔγραψα.

Глаголы типа βλάπτω причиняю вред также имеют основу на губной согласный (βλαβ-). У них, подобно глаголам типа φυλάττω, упоминавшимся в уроке 17, настоящее время образуется прибавлением к глагольной основе ι, (π, β, φ) + ι > πτ: *βλάβιω > βλάπτω. Таким образом, глагол βλάπτω имеет футурум βλάψω, а аорист ἔβλαψα; κλέπτω (κλέπ-) красть – κλέψω – ἔκλεψα.

Спряжение и образование неличных форм глаголов с губными основами в активном и медиальном футуруме и аористе аналогично соответствующим формам глаголов с гласными и заднеязычными основами.

Неопределенные местоимения τίς, τί

Неопределенные местоимения τίς кто-нибудь, какой-нибудь, какая-нибудь, τί что-нибудь, какое-нибудь выражаются теми же словами, что и вопросительные, но различаются ударением. Как уже указывалось (см. урок 16), формы вопросительных местоимений всегда имеют острое ударение на основном слого, а неопределенные местоимения являются во всех формах энклитиками (кроме формы ἄττα). Если же они получают ударение во фразе, то только на последнем слого (τινός).

	Singularis		Pluralis	
	m-f	n	m-f	n
Nom.	τις	τι	τινές	τινά (ἄττα)
Gen.	τινός (τουῦ)		τινῶν	
Dat.	τινί (τῶ)		τισί(ν)	
Acc.	τινά	τι	τινάς	τινά (ἄττα)

Синтаксис

1. Являясь по своей природе отглагольным существительным, инфинитив часто соединяется с артиклем (субстантивирруется) во всех падежах единственного числа: τὸ γράφειν *писать, письмо*; ἡ τοῦ γράφειν τέχνη *искусство писать, искусство письма*. Употребительны в основном формы инфинитива настоящего времени или аориста, разница между которыми лишь видовая: τὸ γράφειν *писать*, τὸ γράψαι *написать*. Отрицание при субстантивированном инфинитиве – μή: τὸ μὴ γράφειν *не писать*. На русский язык такой инфинитив обычно переводится неопределенной формой глагола или отглагольным существительным со значением действия. Субстантивированный инфинитив в предложении может быть подлежащим или дополнением без предлога и с предлогом.

2. Предлог πρὸς употребляется с тремя падежами: родительным, дательным и винительным (см. урок 4), причем с родительным падежом он имеет основное значение *со стороны, от*:

πρὸς δὲ τῶν Ἑλλήνων *от греков*.

Финикийцы и греки

Σόλων, ἐπεὶ ἐν ταῖς Ἀθήναις τοὺς νόμους ἔγραψεν, διὰ τῆς Ἀσίας πορευόμενος καὶ τὰς τῆς ἐμπορίας ὁδοὺς ἐσκέψατο. Ἐνδοξοὶ ἔμποροὶ ἦσαν πρότερον οἱ Φοίνικες. Εἰς ἄλλας χώρας ἔπεμψαν πορφυρᾶ ἱμάτια καὶ καλοὺς κερά-

μούς καὶ οἶνον καὶ ἄλλα πολλά. Μετεπέμψαντο δὲ δούλους καὶ ἐκ τῆς Κύπρου χαλκόν. Ἐστρεψαν τὸν πλοῦν καὶ εἰς τὸν ἄγνωστον ὠκεανὸν ὡς ἐκ τινων νήσων προσάξοντες¹ κασσίτερον. Οἱ δὲ Ἕλληνες παρ' αὐτῶν ἐδέξαντο τέχνας τινάς, ὥσπερ τὸ σημεῖα γράφειν. Πρὸς δὲ τῶν Ἑλλήνων τὴν τοῦ γράφειν τέχνην ἐδέξαντο οἱ Ῥωμαῖοι, πρὸς δὲ τούτων καὶ ἄλλοι.

Ἐν δὲ τῷ Σόλωνος χρόνῳ πλοῖα τῶν Φοινίκων τινὰ περίπλουν ἐποίησε τῆς Λιβύης. Οἱ ἀνδρεῖοι ναῦται παρέπλεον τοὺς Ἀραβας καὶ τοὺς Αἰθίοπας. Ἐν δὲ τοῖς Αἰθίοψιν ἔμενον δύο ἐνιαυτοὺς καὶ σῖτον ἐπορίζοντο. Μετὰ ταῦτα τὰ πλοῖα ἔστρεψαν πρὸς βορέαν καὶ τοῦ τρίτου ἐνιαυτοῦ ἀρχομένου πάλιν οἴκαδε ἦκον.

Καὶ πολλαὶ ἀποικίαι ἦσαν τοῖς Φοίνιξιν, ὧν μεγίστη ἦν ἡ Καρχηδών. Οἱ δὲ Καρχηδόνιοι ἐχθρῶς ἔβλεψαν εἰς τὰς τῶν Ἑλλήνων ἀποικίας τὰς ἐν τῇ Σικελίᾳ καὶ τινὰς αὐτῶν μάλα ἔβλαψαν, ἕως οἱ Ῥωμαῖοι τὴν καλὴν νῆσον ἐν φοβεροῖς πολέμοις κατεστρέψαντο.

Αἰθίοψι, οπος ὁ εφιοπ
Ἄραιψ, Ἄραβος ὁ αραβ
 βορέας, ου ὁ Борея, север-
 ный ветер; север
 ἱμάτιον, ου τό плащ
Καρχηδόνιος, ου ὁ карфаге-
 нянин
Καρχηδών, ὄνος ἡ Карфаген
 κασσίτερον, ου τό олово
καταστρέφομαι подчинять,
 покорять
καταστρέφω переворачи-
 вать, уничтожать (ср.
катастрофа)
κέραμος, ου ὁ глина, изделие
 из глины (ср. керамика)
Κύπρος, ου ἡ Кипр

Λιβύη, ης ἡ Ливия, Африка
μεταπέμπομαι (+ acc.) посы-
 лать (за кем-либо)
οἶνος, ου ὁ вино
περίπλους, ου ὁ плавание во-
 круг
πλοῦς, οὔ ὁ плавание
πορφυροῦς, ἄ, οὖν пурпурный
πρός + gen. от;
 + dat. при;
 + acc. к, против
Ῥωμαῖος, ου ὁ римлянин
σημεῖον, ου τό знак, признак
σκέπτομαι созерцать, наблю-
 дать (ср. скептик)
σκοπέω рассматривать (ср.
 микроскоп)

¹ Participium futuri activi от προσάγω приводить.

στρέφω поворачивать (ср.
στροφή)

τις, τί (энкл.) некто, неко-
торый

τρίτος, η, ον третий

χαλκός, οὐ ό медь

Φοῖνιξ, ικος ό финикиец

ώκεανός, οὐ ό океан

Из Нового Завета

...καὶ ἐνιψάμην καὶ βλέπω (Ин. 9, 15).

...ἤθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ
ἅπαξ καὶ δῖς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ό σατανᾶς (1 Фес. 2, 18).

...καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον, τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ συν-
εργὸν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στη-
ρίξαι ὑμᾶς... (1 Фес. 3, 2).

ἅπαξ один раз, однажды

βλέπω видеть

δῖς дважды

ἐγκόπτω преграждать путь

ἐλθεῖν inf. aor. ийти

νίπτω мыть

συνεργός, οὐ ό сотрудник, по-

мошник

Из богослужения

...Χαῖρε, δι' ἧς ἡ χαρὰ ἐκλάμψει· χαῖρε, δι' ἧς ἡ ἀρὰ
ἐκλείψει... (Акафист, икос 1).

ἀρά, ἃς ἡ проклятьε

ἐκλάμπω сиять

ἐκλείπω прекращаться

χαρά, ἃς ἡ радость

Упражнения

I. Образуйте к приведенным ниже презентным формам
формы имперфекта, футурума и аориста в изъяви-
тельном наклонении: ἄπτεις – μέμφη – βλέπτομεν – ка-
ταστρεφόμεθα.

II. Образуйте все формы инфинитивов к глаголам τρέ-
πω и στρέφω.

III. Переведите: 1. Δέξαι πρὸς ἐμοῦ τόδε τὸ δῶρον.
2. Παρ' ἐμοὶ εὐ πράξεις. 3. Τρέψον τὸν νοῦν ἀπὸ τῶν κα-
κῶν πρὸς τὸ ἐσθλῶς βιοτεύειν. 4. Ἡ δόξα σου λάμψει ἐν

ὄλω τῷ κόσμῳ. 5. Τί μετεπέμψω ἐκ ταύτης τῆς νήσου, ὧ ἔμπορε; 6. Πέμψατε φάρμακα καὶ σίτον εἰς τὰς ἀποικίας, ὧ πολῖται. 7. Τίνας χώρας ἐβλέψατε, ὧ ναῦται, ἐν τῷ τῆς Λιβύης περίπλῳ; 8. Ὁ ἀοιδὸς ἡμᾶς τερψάτω ὧδαῖς τισιν.

IV. Переведите, обращая внимание на ударения: ναῦταί τινες – τίνες γείτονες – ἱμάτιόν τι – Αἰθίοψί τισιν – εἰς ἀστήρ – ἀστήρ τις – τίσι γυναιξίν – ἐν λιμένι τινί – τίνων τεχνιτῶν ἔργα – ῥητόρων τινῶν λόγοι.

V. Переведите на греческий: 1. Слава греческих гоппитов и певцов да заблестает во всем мире. 2. Мы радуемся, слушая некоторые песни. 3. Quis iuvenum milites carminibus delectabit?

УРОК 19

III склонение: зубные основы.

Dativus modi.

Предлоги *πρό*, *ἐνεκα*.

Третье склонение.

Зубные основы

Основы на зубные звуки в древнегреческом языке представлены в основном существительными женского и среднего рода. Имена мужского рода немногочисленны.

Именительный падеж единственного числа у слов мужского и женского рода с зубными основами (δ, τ, θ) образуется сигматически. Зубной звук перед сигмой в nom. sing. и в dat. pl. выпадает. Поэтому nom. sg. имен мужского и женского рода с зубными основами может оканчиваться на:

- ας (ἡ *λαμπάς*, *λαμπάδος* факел);
- ις (ἡ *πατρίς*, *πατρίδος* отечество);
- υς (ἡ *κόρυς*, *κόρυθος* шлем);
- ως (ὁ *ἰδρώς*, *ἰδρώτος* пот);
- ης (ἡ *ἔσθῆς*, *ἔσθητος* одежда).

Ниже приводится склонение существительных ἡ *ἐλπίς*, *ἐλπίδος* (основа *ἐλπίδ-*) надежда, ἡ *χάρις*, *χάριτος* (основа *χαριτ-*) благодать, милость, прелесть, ἡ *κόρυς*, *κόρυθος* (основа *κορυθ-*) шлем.

	Singularis		Pluralis	
N.	ἡ <i>ἐλπίς</i>	надежда	αἱ <i>ἐλπίδες</i>	надежды
G.	τῆς <i>ἐλπίδος</i>	надежды	τῶν <i>ἐλπίδων</i>	надежд
D.	τῇ <i>ἐλπίδι</i>	надежде	ταῖς <i>ἐλπίσι(ν)</i>	надеждам
A.	τὴν <i>ἐλπίδα</i>	надежду	τὰς <i>ἐλπίδας</i>	[вижу] надежды
V.	(ὦ) <i>ἐλπίς</i>	о надежда!	(ὦ) <i>ἐλπίδες</i>	о надежды!

	Singularis		Pluralis	
N.	ἡ χάρις	благодарь	αἱ χάριτες	милости
G.	τῆς χάριτος	благодати	τῶν χαρίτων	милостей
D.	τῇ χάριτι	благодати	ταῖς χάρισι(ν)	милостям
A.	τὴν χάριν	благодарь	τὰς χάριτας	милости
V.	(ὦ) χάρις	о благодарь!	(ὦ) χάριτες	о милости!

	Singularis		Pluralis	
N.	ἡ κόρυς	шлем	αἱ κόρυθες	шлемы
G.	τῆς κόρυθος	шлема	τῶν κορύθων	шлемов
D.	τῇ κόρυθι	шлему	ταῖς κόρυσι(ν)	шлемам
A.	τὴν κόρυν	[вижу] шлем	τὰς κόρυθας	шлемы
V.	(ὦ) κόρυς	о шлем!	(ὦ) κόρυθες	о шлемы!

NB В винительном падеже единственного числа у слов на *-ις* и *-υς* типа *barytona* окончание *-ν*: *χάριν, κόρυν*. Звательный падеж единственного числа у них как правило равен именительному (*χάρις, κόρυς*), как и в других словах с основами на зубные звуки, но иногда оканчивается на гласный (*χάρι, κόρυ*).

Именительный падеж единственного числа существительных среднего рода образуется асигматически, причем конечное *-τ* основы отпадает: *τὸ γράμμα, γράμματος* буква; *τὸ ὄνομα, ὀνόματος* имя.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	τὸ ὄνομα	имя	τὰ ὀνόματα	имена
Gen.	τοῦ ὀνόματος	имени	τῶν ὀνομάτων	имен
Dat.	τῷ ὀνόματι	имени	τοῖς ὀνόμασι(ν)	именам
Acc.	τὸ ὄνομα	[вижу] имя	τὰ ὀνόματα	имена
Voc.	(ὦ) ὄνομα	о имя!	(ὦ) ὀνόματα	о имена!

Синтаксис

1. Дательный падеж, выражающий обстоятельства, сопровождающие действие, способ или образ действия,

называется *dativus modi* (ср. *ablativus modi* в латинском языке). На русский язык дательный образа действия переводится творительным падежом, выражением с предлогом, деепричастием, наречием:

σιγῇ в молчании, молча;
τούτῳ τῷ τρόπῳ таким образом;
φυγῇ бегом.

2. Предлог *πρὸ* *перед* (в пространственном и временном значениях) управляет родительным падежом:

πρὸ Μιλῆτου *перед* Милетом,
πρὸ τῆς μάχης *перед* битвой.

3. Предлог *ἔνεκα* *из-за, ради, для* тоже употребляется с родительным падежом, но обычно ставится после слова, к которому относится:

χρημάτων *ἔνεκα* *ради* денег.

Рабовладельческое хозяйство

"Ἄρτι ἐξηγησάμεθα τοὺς Ἑλληνας τὰ γράμματα πρὸς τῶν Φοινίκων δέξασθαι. Καὶ τὰ τῶν σημείων ὀνόματα τοῖς Φοινικίοις ὀνόμασιν ὁμοία ἐστίν. Χρήσιμα ἦν τὰ γράμματα εἰς τὰ τῶν ἐμπόρων καὶ νομοθετῶν καὶ ποιητῶν πράγματα.

Καὶ ἡ τῶν νομισμάτων χρεία πολλῶ ἤδη χρόνῳ πρὸ τῆς Σόλωνος νομοθεσίας πρὸς τοὺς Ἑλληνας ἦκεν. Αἰτίους δὲ τῶν νομισμάτων τοὺς Λυδοὺς εἶναι ὁ Ἡρόδοτος λέγει. Τούτῳ οὖν τῷ τρόπῳ ηὐξάνετο ἡ τε ἐμπορία καὶ ἡ εὐδαιμονία ἡ τῶν πολιτῶν καὶ ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐν ταῖς πλείσταῖς ἀποικίαις.

Πολιτῶν τινες οὖν, οἳ πολλὰ χρήματα συνέλεξαν, ἐν ξέναις χώραις πολλοὺς δούλους τοῦ ἔτι πλέον ἔχειν ἔνεκα ἐπορίζοντο. Οὗτοι ἐν τε τοῖς πλουσίων γεωργῶν ἀγροῖς καὶ ἐν τοῖς μετάλλοις ἐργάζεσθαι ἠναγκάζοντο. Ἦσαν δὲ οἱ δούλοι τῶν κυρίων κτήματα οὐδὲ ἦν αὐτοῖς νόστου ἐλπίς.

Ἦν καὶ πολλὰ ἐργαστήρια, ἐν οἷς οἱ δοῦλοι κακῶς ἔπασχον. Μεγίστη γὰρ ἦν ἔνδεια ἱματίων καὶ ἀγαλμάτων καὶ θωράκων καὶ ἀσπίδων. Ὅπλα γὰρ φέρειν καὶ κινδύνων γιγνομένων τὴν πατρίδα φυλάττειν ἐλευθέρων πολιτῶν ἦν.

Сентенции

1. Χάρις μὲν χάριν τίκτει, ἔρις δὲ ἔριν. 2. Παθήματα μαθήματα. 3. Κτῆμα εἰς αἰεί (по мнению Фукидида, таково было достоинство его труда).

ἄγαλμα, ατος τό статуя
ἄρτι недавно
ἀσπίς, ἰδος ἡ щит
αἴτιος, ἰα, ἰον являющийся
 причиной, виновный
αἴτιος, ου ὁ виновник
γράμμα, ατος τό буква (ср.
 грамматика); τὰ **γράμμα-**
τα письменность, сло-
 весность, литература
 (лат. litterae)
ἐλεύθερος, α, ον свободный
Ἑλλάς, ἄδος ἡ Греция
ἐλπίς, ἰδος ἡ надежда
ἐνεκα после gen. ради, из-за
ἐξηγέομαι рассказывать,
 разъяснять
ἐνδεια, ας ἡ потребность,
 нужда
ἐργαστήριον, ου τό мастер-
 ская
ἔρις, ἰδος ἡ ссора, спор
εὐδαιμονία, ας ἡ счастье, бла-
 гополучие
Ἡρόδοτος, ου ὁ Геродот
θώραξ, аκος ὁ панцирь
κτῆμα, ατος τό приобрете-
 ние (вещь), имущество

μάθημα, ατος τό наука, зна-
 ние
μέταλλον, ου τό рудник (ср.
 металл)
νόμισμα, ατος τό монета (ср.
 нумизматика)
νομοθεσία, ας ἡ законодатель-
 ство
ὄνομα, ατος τό имя
πάθημα, ατος τό страдание
πατρίς, ἰδος ἡ отечество
πλέον больше
πρᾶγμα, ατος τό дело, вещь
 (ср. прагматизм)
πρό + gen. перед
συλλέγω собирать
τίκτω рождать
τρόπος, ου ὁ образ, способ
χάρις, ιτος ἡ благоденствие,
 благодать
χρεία, ας ἡ нужда, потреб-
 ность
χρῆμα, ατος τό вещь, дело; τὰ
χρήματα, ων деньги,
 имущество
χρήσιμος, η, ον полезный

Из Нового Завета

...οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ (Μφ. 13, 57).

Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ καὶ χάριτι παρὰ θεῷ καὶ ἀνθρώποις (Λκ. 2, 52).

...παράγει γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου (1 Κορ. 7, 31).

(σπουδάσετε) ...τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ πνεύματος ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης· "Ἐν σῶμα καὶ ἐν πνεῦμα... (Εφ. 4, 3-4).

...τὸ γράμμα ἀποκτείνει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ (2 Κορ. 3, 6).

ἀποκτείνω губить, убивать
ἄτιμος, ον неуважаемый
ἐνότης, ητος ἢ единство
ζωοποιεῖω оживлять
ἡλικία, ας ἢ возраст
παράγω проходить
πνεῦμα, ατος τό дух

προκόπτω преуспевать
προφήτης, ου ἢ пророк
σύνδεσμος, ου ὁ союз
σχῆμα, ατος τό вид, внеш-
ность
σῶμα, ατος τό тело
τηρέω беречь

Из богослужения

...Χαῖρε, ἡ κλεῖς τῆς Χριστοῦ βασιλείας· χαῖρε, ἐλπὶς ἀγαθῶν αἰωνίων... (Ακαφιστ, иκος 8).

αἰώνιος, ον вечный
ἐλπὶς, ἐλπίδος ἢ надежда

κλεῖς, κλειδός ἢ ключ

Упражнения

I. Просклоняйте: τὸ σὸν πρᾶγμα - ἡ ξυλίνη ἀσπίς - ἡ φοβερὰ ἔρις.

II. Определите начальную форму и форму родительного падежа единственного числа с артиклем и переведите:
1. ῥήτορσιν - γλαυξίν - ἡγεμόσιν - "Αραιψιν - χειμῶσιν -
χάρισιν - ἀγάλμασιν - ἀστράσιν - χρήμασιν - κόραξιν.

2. ἀέρα - ἄνοια - μῆνα - μέταλλα - νόμισμα - φάρμακα - πατρίδα - κτήματα - τέκτονα - τέκνα - Αἰθίοπα - γυναῖκα.

III. Переведите: 1. Τῶν γεωργῶν ἦν τὴν γῆν ἐργάζεσθαι, τῶν δὲ στρατιωτῶν τὴν πατρίδα φυλάττειν, ἀλλὰ τῶν δούλων πείθεσθαι. 2. Τοῦ ἐργάζεσθαι ἕνεκα οἱ δούλοι ἐν ἐργαστηρίοις ἐνεκλείοντο. 3. Οὐκ ἐξῆν τοῖς δούλοις οἴκαδε ἐπανέρχεσθαι. 4. Ἐκωλύοντο ὑπὸ τῶν κυρίων, οἳ αὐτῶν ἦρχον, τοῦ ἐλευθέρου βίου. 5. Τῶν πολιτικῶν πραγμάτων μετέχειν αὐτοῖς δυνατὸν οὐκ ἦν. 6. Τοῦ ἐργάζεσθαι οὐκ ἐπαύοντο δι' ὅλου τοῦ βίου.

IV. Переведите на греческий: 1. Мы приказываем, чтобы вы и приняли, и принимали деревянные статуи от наших друзей. 2. Полуденные (переведите несогласованным определением) страны принимают много птиц.

УРОК 20

III склонение: зубные основы (продолжение). Futurum et aoristus activi et medii глаголов с зубными основами (за искл. futurum contractum).

Accusativus relationis. Genetivus при *φείδομαι*. Инфинитив при *πρίν*, *εἰ* = ли.

Третье склонение. Зубные основы (продолжение)

Некоторые слова с зубными основами имеют особенности при склонении. Так, односложное существительное *ὁ, ἡ παῖς, παιδός* (основа *παιδ-*) *ребенок* (*мальчик, девочка*) не переносит ударение в gen. pl. на окончание, а в voc. sing. дает чистую основу и оканчивается на гласный (после отпадения конечного согласного):

	Singularis		Pluralis	
N.	<i>ὁ, ἡ παῖς</i>	<i>дитя</i>	<i>αἱ, οἱ παῖδες</i>	<i>дети</i>
G.	<i>τοῦ, τῆς παιδός</i>	<i>дитяти</i>	<i>τῶν παίδων</i>	<i>детей</i>
D.	<i>τῷ, τῇ παιδί</i>	<i>дитяти</i>	<i>ταῖς, τοῖς παισί(ν)</i>	<i>детям</i>
A.	<i>τὸν, τὴν παῖδα</i>	[вижу] <i>дитя</i>	<i>τὰς, τοὺς παῖδας</i>	[вижу] <i>детей</i>
V.	<i>(ὦ) παῖ</i>	<i>о дитя!</i>	<i>(ὦ) παῖδες</i>	<i>о дети!</i>

Конечный гласный основы обычно не меняется, но в nom. sg. существительного *ὁ ποῦς, ποδός* (основа *под-*) *нога* после выпадения конечной дельты основы перед сигмой произошло заменительное удлинение корневого гласного -ο- в -ου-: **под-ς* > *πούς*.

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ πούς	нога	οἱ πόδες	ноги
G.	τοῦ ποδός	ноги	τῶν ποδῶν	ног
D.	τῷ ποδί	ноге	τοῖς ποσί(ν)	ногам
A.	τὸν πόδα	ногу	τοὺς πόδας	[вижу] ноги
V.	(ὦ) πούς	о нога!	(ὦ) πόδες	о ноги!

Среди основ на зубные звуки представлены прилагательные одного окончания (*πένης, πένητος бедный, φυγᾶς, φυγάδος беглый*), которые склоняются как существительные с соответствующей основой, и (реже) прилагательные двух окончаний, образованные от имен существительных (*ἄχαρις, ἄχαρι, gen. sg. ἀχάριτος неприятный, неблагодарный; εὐελπίς, εὐέλπι, gen. sg. εὐέλπιδος исполненный хороших надежд; δίπους, δίπουν, gen. sg. δίποδος двуногий*).

Futurum et aoristus activi et medii глаголов с зубными основами

При образовании будущего времени и аориста действительного и медиального залогов у глаголов с зубными основами конечный зубной согласный основы (*δ, τ, θ*) выпадает бесследно перед сигмой суффикса (ср. аналогичное фонетическое явление при образовании сигматического номинатива у имен III склонения с зубными основами). Например: *ψεύδω лгу* (основа *ψευδ-*) – будущее время *ψεύσω я буду лгать* – аорист *ἔψευσα я солгал*; *ἀνύτω совершаю* (основа *ἀνύτ-*) – *ἀνύσω – ἤνυσα*; *πείθω убеждаю* (основа *πειθ-*) – *πείσω – ἔπεισα*; *γυμνάζω упражняю* (основа *γυμναδ-*) – *γυμνάσω – ἐγύμνασα*; *σπένδω совершаю возлияние* (основа *σπενδ-*) – *σπείσω – ἔσπεισα*.

У некоторых глаголов с глагольной основой на зубной звук в настоящем времени после прибавления уже упоминавшегося в уроках 17 и 18 суффикса *-ι-* образуются формы на *-ζω*: **γυμνάδ-ι-ω > γυμνάζω упражнять*.

В глаголах типа *σπένδω* совершать возлияние сочетание носового с зубным (*νδ, ντ, νθ*) перед сигмой суффикса будущего времени или аориста выпадает, вызывая заменительное удлинение гласного звука в корне: **σπένδ-σ-ω* > *σπείσω*, **ἔσπενδ-σ-α* > *ἔσπεισα*.

Синтаксис

1. Винительный падеж, указывающий на то, что данное состояние или свойство принадлежит лицу или предмету не во всем объеме, а лишь в известной части, в известном отношении, называется винительным отношения (accusativus relationis). Такой винительный падеж ставится при глаголах и прилагательных: *κάμνω τὴν κεφαλὴν* у меня болит голова (буквально: я болен головой), *καλὸς τὸ σῶμα* прекрасный телом, *πόδας ὠκύς* быстрый ногами. Особенно часто ставятся в винительном отношения такие слова, как:

τὸ ὄνομα по имени, *τὸ γένος* родом, *τὴν φύσιν* по природе, *τὸν ἀριθμὸν* числом, *τὸ μέγεθος* по величине и подобные.

2. В уроке 16 уже упоминался родительный падеж удаления (genetivus separationis) при глаголах со значением удаляться от чего-либо, избавлять от чего-либо, удерживать от чего-либо и т. п., например, *παύομαι* перестать делать, прекратить что-либо. Такой же родительный удаления ставится при глаголе *φείδομαι* щадить, беречь кого-либо или что-либо:

ἔφείσατο αὐτῶν он пощадил их.

3. В предложениях с союзом *πρὶν* прежде чем, пока не может стоять инфинитив (обычно аориста, редко - настоящего времени):

Τὴν δὲ σὴν εὐδαιμονίαν οὐ δικάσω πρὶν ἀκοῦσαι περὶ τῆς σῆς τελευτῆς. О твоём счастье я не буду судить, пока не услышу о твоей кончине.

Если логическое подлежащее инфинитива неодинаково с подлежащим управляющего глагола, то оно ставится при инфинитиве в винительном падеже (accusativus cum infinitivo):

Δεῖ ποιήσασθαι τὴν εἰρήνην πρὶν τι κακὸν γενέσθαι.
Нужно заключить мир, пока не случилось чего-либо плохого.

4. Косвенный вопрос в древнегреческом языке может вводиться вопросительной частицей εἰ ли:

Σὺ δὲ λόγισαι, εἰ ὀρθῶς ἔλεξα. Ты же рассуди, правильно ли я сказал.

Крез и Солон

Ἐν τῇ Ἀσίᾳ Σόλων ὁ σοφὸς καὶ Κροίσῳ ὁμιλῆσαι λέγεται, ὃς ἐβασίλευε τῶν Λυδῶν καὶ ἐπὶ τῇ εὐτυχίᾳ ἠῦδαιμονίζετο. Μεγίστους γὰρ θησαυροὺς αὐτὸς τε καὶ οἱ πρόγονοι αὐτοῦ ἤθροισαν. Οὗτος οὖν καίπερ τοὺς Ἴωνας βιασάμενος ἐφέισατο αὐτῶν καὶ χαρίσασθαι βουλόμενος τοῖς Ἑλλῆσι καὶ τοῖς θεοῖς αὐτῶν χρυσᾶ ἀναθήματα καὶ χαλκοὺς τρίποδας εἰς τοὺς Δελφοὺς ἔπεμψεν.

Τὸν οὖν Ἀθηναῖον ξένον ὁ Κροῖσος, ἐπεὶ λαμπρῶς ἐξέτισεν, τάδε ἠρώτησεν· «Τίνα τῶν ἀνθρώπων νομίζεις μάλιστα ὑπερέχειν εὐδαιμονία;» Ὁ δὲ Σόλων· «Ἀθηναῖόν τινα, – ἔφη, – τὸ ὄνομα Τέλλον. Οὗτος οὔτε πλούσιος οὔτε πένης ἦν, παῖδες δὲ αὐτοῦ ἦσαν καλοὶ κάγαθοὶ τό τε σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν, καὶ οἱ πολῖται αὐτὸν ἐθεράπευσαν ἐπὶ ταῖς ἀρεταῖς αὐτοῦ. Τέλλος αὐτὸς δὲ ἐτελεύτησεν ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἀνδρείως μαχόμενος. Τοῦτον ἄρα αἰεὶ ὀνομάσω εὐδαιμονα. Τὴν δὲ σὴν εὐδαιμονίαν – οὐ σε ψεύσω, ὦ Κροῖσε – οὐ δικάσω πρὶν ἀκοῦσαι περὶ τῆς σῆς τελευτῆς. Σὺ δὲ λόγισαι, εἰ ὀρθῶς ἔλεξα».

Ἄλλ' ἐκείνον οὐκ ἔπεισεν. Ὑστερον δὲ Κῦρος, ὁ τῶν Περσῶν βασιλεὺς, ἐνίκησε τοὺς Λυδοὺς καὶ τοὺς Κροίσου θησαυροὺς ἤρπασε καὶ αὐτὸν πυρὶ κάειν ἐψηφίσατο. Τότε δὲ Κροῖσος τὸ Σόλωνος ὄνομα τρὶς βοῆσαι λέγεται. Κῦρος δὲ αὐτὸν ἔλυσεν ἐκ τῶν δεσμῶν.

Сентенции

1. Ὁ παῖ, δίωκε χρησίμων συνουσίας. 2. Μὴ παιδὶ μάχαιραν. 3. Λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός. 4. Νίκησον ὀργὴν τῷ λογιζέσθαι καλῶς.

ἀθροίζω собирать	παῖς , παιδός ὁ, ἡ ребенок
ἀνάθημα , ατος τό посвя- тельный дар богам	(сын, дочь) (ср. педагоγ)
βιάζομαι принуждать, досаж- дать	πένης , ητος бедный
βοάω кричать, звать на помощь	Πέρσαι , ὦν οἱ персы
Δελφοί , ὦν οἱ Дельфы	πούς , ποδός ὁ нога (ср. подагра)
δεσμός , οὔ ὁ привязь; pl. оковы, тюрьма	πρίν прежде чем
εἰ ли (основное значение если)	πῦρ , πυρός τό огонь
εὐδαιμονίζω считать счастли- вым	σῶμα , τος τό тело (ср. хромо- сома)
εὐτυχία , ας ἡ счастье, удача	τελευτάω оканчивать; уми- рать
καλὸς κάθαρός прекрасный и доблестный	τελευτή , ης ἡ конец; смерть
λογίζομαι рассчитывать, рассуждать	τρίπους , триποδος ὁ тренож- ник
μάχαιρα , ας ἡ нож, меч	τρίς трижды
ὀρθός , ἡ, ὄν прямой, пра- вильный	ὑπερέχω превосходить
	φείδομαι + gen. жалеть, ща- дить
	ψεύδω лгать (ср. псевдоним)
	ψηφίζομαι решать (путем го- лосования)
	ψυχή , ης ἡ душа (ср. психология)

Из Нового Завета

...θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἐδόξασεν τὸν παῖδα αὐτοῦ Ἰησοῦν... (Деян. 3, 13).

...ὡς ὠραῖοι οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθά... (Рим. 10, 15).

...ἴδετε τὰς χεῖρας μου καὶ τοὺς πόδας μου ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός... (Лк. 24, 39).

δοξάζω зд. славить	χεῖρ , χειρός ἡ рука
ἴδετε imperat. aor. смотрите	ὠραῖος , α, ον зд. прекрасный

Из богослужения

Χαῖρε, τῶν θαυμάτων Χριστοῦ τὸ προοίμιον· χαῖρε τῶν δογμάτων αὐτοῦ τὸ κεφάλαιον... (Акафист, икос 2).

δόγμα, ατος τό учение
θαῦμα, ατος τό чудо
κεφάλαιον, ου τό главное
προοίμιον, ου τό вступление

Упражнения

I. Образуйте все возможные изученные инфинитивы от σκευάζω и κτίζω.

II. Образуйте к приведенным ниже формам настоящего времени формы имперфекта, будущего времени и аориста: ψεύδουσιν – πλησιάζουσιν – βιάζονται – φείδονται.

III. Переведите приведенные ниже формы и определите начальную форму для каждого глагола: ἐπίεσατε – ἐστρέψατε – ἐνομίσατε – ἐδιώξατε – ἠλπίσατε – ἐπράξατε – ἐτρέψατε; βλέπει – φυλάξει – ἀθροίσει – βλάψει – ἐπιτάξει – ὀνομάσει – ἀτιμάσει.

IV. Переведите: 1. Τὸν πένητα παῖδα δολερῶς ἔψευσας, ὦ κακέ. 2. Βασιλεύς τις τῶν Περσῶν, Κῦρος τὸ ὄνομα, τὸν Κροῖσον ἐβιάσατο. 3. Ἐξήγησαι ἡμῖν, τί ἔλεξεν ὁ πατήρ πρὶν τελευτῆσαι. 4. Κακοὶ ἄνθρωποι ἐκ τοῦ ναοῦ ἀναθήματα, τρίποδας, ἱερὰ ὄπλα ἤρπασαν. 5. Ἐν τίνι χώρα ὑμῖν ὀμιλήσομεν, ὦ ξένοι; 6. Οἶδε οἱ γεωργοὶ εἰσι πένητες, ἀλλ' ἰσχυροὶ τὸ σῶμα καὶ τὸν θυμόν.

УРОК 21

Coniunctivus praesentis et aoristi activi et medii; местоимение ἀλλήλων.

Употребление конъюнктива в предложениях со значением побуждения, запрещения, сомнения; ἵνα, ὡς, ὅπως. Genetivus при ἀποστερέω. Предлог μετά + genetivus.

Coniunctivus praesentis et aoristi activi et medii

До сих пор мы знакомились со временами индикатива, то есть изъявительного наклонения, которое констатирует фактическое действие. В этом уроке будет представлено другое наклонение – сослагательное, или конъюнктив (*coniunctivus*), которое в независимом предложении употребляется для указания отношения говорящего к действию (сомнения, призыва, запрещения), а в придаточных предложениях выражает подчинительную связь с главным предложением. Вне контекста формы конъюнктива обычно не переводят. Конъюнктив имеется во всех временах древнегреческого глагола, кроме будущего.

Coniunctivus praesentis activi et medii-passivi

В настоящем времени сослагательного наклонения признак конъюнктива – долгие соединительные гласные ω и η – прибавляются к основе настоящего времени. При образовании конъюнктива любого времени используются первичные личные окончания, как в действительном, так и в медиальном (пассивном) залоге. Личные окончания в единственном числе, а также в третьем лице множественного числа действительного

залога сливаются с соединительными гласными, выступая в чистом виде только в первом и втором лицах множественного числа:

Activum

Лицо	Sg.	Pl.
1	-ω	-ω-μεν
2	-ης	-η-τε
3	-η	-ωσι(ν)

В медиальном и в совпадающем с ним в настоящем времени пассивном залогах показатели конъюнктива прослеживаются по всей парадигме (за исключением второго лица единственного числа):

Medium

Лицо	Sg.	Pl.
1	-ω-μαι	-ώ-μεθα
2	-η ¹	-η-σθε
3	-η-ται	-ω-νται

Спряжение глаголов в конъюнктиве настоящего времени имеет следующий вид:

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-ω	παιδεύ-ω-μεν
2	παιδεύ-ης	παιδεύ-η-τε
3	παιδεύ-η	παιδεύ-ωσι(ν)

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-ω-μαι	παιδευ-ώ-μεθα
2	παιδεύ-η	παιδεύ-η-σθε
3	παιδεύ-η-ται	παιδεύ-ω-νται

¹ Из -η-σαι.

Coniunctivus aoristi activi et medii

Аорист конъюнктива действительного и медиального залогов¹ образуется от основы аориста (в данном случае в основе аориста присутствует суффикс σ -, а не $\sigma\alpha$ -) прибавлением признака конъюнктива – тех же долгих соединительных гласных ω и η – и первичных личных окончаний по тому же принципу, что и в настоящем времени. Приведем систему окончаний с суффиксом:

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	- σ - ω	- σ - ω - $\mu\epsilon\nu$
2	- σ - $\eta\varsigma$	- σ - η - $\tau\epsilon$
3	- σ - η	- σ - ω $\sigma\iota(\nu)$

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	- σ - ω - $\mu\alpha\iota$	- σ - $\acute{\omega}$ - $\mu\epsilon\theta\alpha$
2	- σ - η^2	- σ - η - $\sigma\theta\epsilon$
3	- σ - η - $\tau\alpha\iota$	- σ - ω - $\nu\tau\alpha\iota$

Спряжение глаголов в конъюнктиве аориста (например, глагола *παιδεύω* *воспитывать*, основа аориста *παιδευσ-*) имеет следующий вид:

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	<i>παιδεύ-σ-ω</i>	<i>παιδεύ-σ-ω-μεν</i>
2	<i>παιδεύ-σ-ης</i>	<i>παιδεύ-σ-η-τε</i>
3	<i>παιδεύ-σ-η</i>	<i>παιδεύ-σ-ωσι(ν)</i>

¹ Формы пассивного аориста в конъюнктиве образуются особо и будут рассмотрены ниже.

² Из *-σ-η-σαι*.

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-σ-ω-μαι	παιδευ-σ-ώ-μεθα
2	παιδεύ-σ-η	παιδεύ-σ-η-σθε
3	παιδεύ-σ-η-ται	παιδεύ-σ-ω-νται

*Употребление конъюнктива
в предложениях со значением
побуждения, запрещения, сомнения*

В независимых предложениях конъюнктив обозначает действие, которое осуществляется или будет осуществляться с большой долей вероятности. Он может выражать:

1) побуждение, призыв к действию (coniunctivus hortativus; при нем ставится отрицание μή или произведенные от него слова μηδέ, μήποτε и др.):

μαχώμεθα давайте сражаться,
βουλευώμεθα давайте решать,
μή στασιάζωμεν давайте не поднимать восстание,
φυλάξωμεν τὴν εἰρήνην μηδὲ βλάψωμεν τὴν πατρίδα
νέα ἔριδι давайте сохраним мир и не причиним вреда родине новой распрей;

2) запрещение (coniunctivus prohibitivus; при нем ставится отрицание μή; употребляется обычно в аористной форме):

μή ἀκούσης не слушал бы ты,
μή ἀναγιγνώσκης не читал бы ты;

3) сомнение или колебание (coniunctivus dubitativus или deliberativus):

τί ποιήσωμεν; что нам сделать?
ποῦ βαίνωμεν; куда нам идти?

Употребление конъюнктива в целевых придаточных предложениях

Придаточные предложения цели вводятся с помощью союзов *ἵνα, ὅπως, ὡς* чтобы; *ἵνα μή, ὅπως μή, ὡς μή, μή* чтобы не.

Конъюнктив может ставиться в любом предложении цели:

Τί ποιήσωμεν, ἵνα μή ἡ πατρίς κινδυνεύσῃ; Что нам сделать, чтобы родина не подверглась опасности?

Οἱ ἐναντίοι ἔπληξαν τάδε τὰ τραύματα, ὅπως παύωμαι τοῦ ὑπὲρ τῆς ὑμετέρας εὐδαιμονίας ἀγῶνος. Враги нанесли эти раны, чтобы я прекратил борьбу за ваше благополучие.

Οὗτος σπεύδει ἐπὶ τὴν τυραννίδα, ὡς ἡμᾶς ἐλευθερίας ἀποστερήσῃ. Он стремится к тирании, чтобы лишить нас свободы.

Местоимение ἀλλήλων

Посредством удвоения основы прилагательного *ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο* *другой, другая, другое* (с удлинением *α* в *η*) образуется взаимное местоимение (*proponen reciprocum*) с основой *ἀλλ-ηλο-*, которое по своему значению может употребляться только в косвенных падежах множественного числа. Такое же удвоение мы находим в соответствующих по значению словосочетаниях в русском (*друг друга*) и в латинском языке (*alius alium*). Склоняется это слово по I и II склонениям.

	m	f	n	
Gen.	ἀλλήλων			<i>друг друга</i>
Dat.	ἀλλήλοις	ἀλλήλαις	ἀλλήλοις	<i>друг другу</i>
Acc.	ἀλλήλους	ἀλλήλας	ἀλληλα	[видим] <i>друг друга</i>

Синтаксис

1. При глаголах со значением *нуждаться в чем-либо, лишать чего-либо* (например, ἀποστερέω *лишать*) ставится родительный недостаток (genetivus inopiae)¹:

ἀποστερέω τῆς ἐλευθερίας *лишаю свободы*.

2. Как уже указывалось в уроке 7, предлог μετά употребляется в прозе с двумя падежами: родительным и винительным. С родительным падежом он употребляется, когда нужно отметить одновременное участие лиц или предметов в действии²:

μετὰ τῶν φυλάκων *со стражами*.

Писистрат в борьбе за власть

Σόλων, ἐπεὶ πάλιν ἦν Ἀθήνησιν, ἐγίνωσκεν, ὅτι οἱ Ἀθηναῖοι αὖτις ἐστασίαζον ἀλλήλοις. Τότε· «Σώζωμεν, – ἔφη, – τὴν ὁμόνοιαν. Μὴ στασιάζωμεν. Φυλάξωμεν τὴν εἰρήνην μηδὲ βλάψωμεν τὴν πατρίδα νέα ἔριδι. Μηδὲ ἀλλάξτε τοὺς νόμους μου, ἀλλὰ λογίσασθε, τί τὴν πολιτείαν ὠφελήσει. Μὴ ἀκούσης, ὦ δῆμε, τῶν νέων καὶ σφαλερῶν ἡγεμόνων».

Ἐβόησαν δ' οἱ πολῖται· «Πῶς ἀμύνωμεν τοὺς κινδύνους; Τί ποιήσωμεν, ἵνα μὴ ἡ πατρίς κινδυνεύσῃ;» Σόλων δέ· «Μάλιστα φυλάξασθε, – ἔφη, – ἐκείνον τὸν Πεισίστρατον. Οὗτος λόγῳ μὲν φίλος ἐστὶ τῶν πενήτων πολιτῶν, ἔργῳ δὲ σπεύδει ἐπὶ τὴν τυραννίδα, ὡς ἡμᾶς ἐλευθερίας ἀποστερήσῃ».

Μάτην δὲ Σόλων τούτους τοὺς λόγους ἐποίησατο. Ὁ γὰρ Πεισίστρατος τότε εἰς τὴν ἀγορὰν ἦκε καὶ πρὸς τοὺς πολίτας· «Θεάσασθε, – ἔφη, – τάδε τὰ τραύματα, ἃ μοι οἱ ἐναντίοι ἐπλήξαν, ὅπως παύωμαι τοῦ ὑπὲρ τῆς ὑμετέρας εὐδαιμονίας ἀγῶνος. Ἄλλ' Ἀθηναῖα ἡ θεὰ αὐτὴ με ἐφύλαξεν. Νῦν δὲ βουλευόμεθα, τί χρὴ πράττειν».

¹ В латинском языке ему соответствует ablativus inopiae.

² По значению соответствует русскому предлогу «с» с творительным падежом.

Οἱ οὖν Ἀθηναῖοι ἐψηφίσαντο φύλακας ἐκ τῶν νεανιῶν αἰεὶ παρ' αὐτῷ εἶναι. Μετὰ τούτων Πεισίστρατος ἐκτήσατο τὴν τυραννίδα. Ἦρχε δὲ τῆς Ἀττικῆς χώρας οὐκ ὀλίγους ἐνιαυτούς.

Сентенция

Μὴ μόνον λέγωμεν, ἀλλὰ καὶ πράττωμεν.

ἀγών, ὠνος ὁ состязание,	μετά + gen. с (лат. cum)
соревнование, борьба	ὁμόνοια, ας ἢ единомыслие,
ἀλλήλων, οἰς, οὖς друг друга	согласие
ἀποστερέω лишать	πῶς, ὅπως как (вопр.)
αὖθις снова	σπεύδω спешить, стараться
ἵνα, ὡς, ὅπως + conj. чтобы	τραῦμα, ατος τό рана
μάτην тщетно, напрасно	τυραννίς, ίδος ἡ тирания

Из Нового Завета

"Αρα μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορῶμεν (= γρηγορέωμεν) καὶ νήφωμεν (1 Φес. 5, 6).

Ἄλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ θέλω πέντε λόγους τῷ νοί μου λαλήσαι, ἵνα καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ (1 Κορ. 14, 19).

...καὶ ἀφορίσει αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων (Ματ. 25, 32).

ἄρα итак	λαλέω говорить
ἀφορίζω отделять	μύριοι 10 000
ἔριφος, ου ὁ козленок	νήφω быть трезвым
καθεύδω спать	νοῦς ὁ, dat. νοί уμ
κατηχέω наставлять, учить	

Из богослужения

Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν.

κεφαλή, ἦς ἡ голова	κλίνω склонять
---------------------	----------------

Упражнения

I. Переведите предложения с конъюнктивом в главных предложениях: 1. *Βουλευσώμεθα περὶ τῆς πολιτείας.* 2. *Μὴ ἀμελήσωμεν τῆς ἡμετέρας ἀσφαλείας.* 3. *Πῶς τοὺς πολεμίους φεύγωμεν;* 4. *Τί πράξω; Τίνα βοήσω;* 5. *Μήτε ψεῦδε τοὺς δικαίους μήτε πιστεύσης τοῖς σφαλεροῖς.* 6. *Χαρίσασθε τοῖς ἀθλίους, ἀλλὰ μὴ φείσησθε τῶν κακῶν.*

II. Переведите, обращая внимание на значение союзов: 1. *Καίπερ τῶν Ῥωμαίων τὴν Σικελίαν καταστρεψαμένων ὅμως πολλοὶ Ἕλληνες ἐκεῖ ἔμενον.* 2. *Ὡσπερ Ὀμηρος, οὕτω καὶ ἄλλοι ποιηταὶ τὸν Τρωικὸν πόλεμον ἦσαν.* 3. *Πεισίστρατος, ὡς οἱ Ἀθηναῖοι ἔλεγον, ὕστερον δίκαιος καὶ ἐσθλὸς ἦν.* 4. *Οἱ αὐτοὶ μνημονεύουσιν, ὡς (ὅτι) τοῖς ἀοιδοῖς ἐχαρίσατο καὶ τὰς Ὀμήρου ᾠδὰς συνέλεξεν.* 5. *Τοῦτο ἐποίησεν, ὡς (ἵνα, ὅπως) λαμπρὰν δόξαν πρὸς τῶν Ἑλλήνων δέχεται (δέξεται).* 6. *Σόλων ἔλειπε τὰς Ἀθήνας ὡς πορευσόμενος εἰς ἄλλας χώρας.*

УРОК 22

Optativus praesentis, futuri et aoristi
activi et medii.

Употребление оптатива для выраже-
ния пожелания (с εἴθε, εἰ γάρ).

Индикатив в косвенной речи.

Μέλλω с infinitivus futuri.

Optativus praesentis, futuri et aoristi activi et medii

Наряду с уже известными нам наклонениями (индикатив, императив, конъюнктив) в древнегреческом языке используется оптатив (желательное наклонение). Как свидетельствует само название этого наклонения, оно употребляется для выражения желания. Оптатив представлен почти во всех временах древнегреческого глагола. Знакомство с оптативом мы начинаем с настоящего времени, будущего времени и аориста.

Praesens optativi activi et medii-passivi

Признак оптатива настоящего времени действительного и медиально-пассивного залогов – суффикс *-ι-*, который присоединяется к основе настоящего времени и сливается с соединительным гласным *-ο-* в дифтонг *-οι-*. В оптативе всегда используются вторичные личные окончания, причем в первом лице единственного числа действительного залога – окончание *-μι*:

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	<i>-οι-μι</i>	<i>-οι-μεν</i>
2	<i>-οι-ς</i>	<i>-οι-τε</i>
3	<i>-οι</i>	<i>-οι-εν</i>

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-οί-μην	-οί-μεθα
2	-οι-ο ¹	-οι-σθε
3	-οι-το	-οι-ντο

. Спряжение глаголов в оптативе настоящего времени (например, глагола παιδεύω *воспитывать*, основа настоящего времени παιδευ-) имеет следующий вид:

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-οι-μι	παιδεύ-οι-μεν
2	παιδεύ-οι-ς	παιδεύ-οι-τε
3	παιδεύ-οι	παιδεύ-οι-εν

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδευ-οί-μην	παιδευ-οί-μεθα
2	παιδεύ-οι-ο	παιδεύ-οι-σθε
3	παιδεύ-οι-το	παιδεύ-οι-ντο

Futurum optativi activi et medii

Будущее время желательного наклонения действительного и медиального залогов образуется от основы будущего времени прибавлением признака оптатива суффикса -ι-, который сливается с соединительным гласным -ο- в дифтонг -οι-, и вторичных личных окончаний.

Спряжение глаголов в оптативе будущего времени (например, глагола παιδεύω *воспитывать*, основа будущего времени παιδευσ-) имеет следующий вид:

¹ Из -οι-σο.

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-σ-οι-μι	παιδεύ-σ-οι-μεν
2	παιδεύ-σ-οι-ς	παιδεύ-σ-οι-τε
3	παιδεύ-σ-οι	παιδεύ-σ-οι-εν

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδευ-σ-οί-μην	παιδευ-σ-οί-μεθα
2	παιδεύ-σ-οι-ο	παιδεύ-σ-οι-σθε
3	παιδεύ-σ-οι-το	παιδεύ-σ-οι-ντο

Aoristus optativi activi et medii

Аорист оптатива действительного и медиального залогов образуется от основы аориста прибавлением признака оптатива суффикса *-ι-*, который сливается с конечным гласным суффикса аориста *-σα-* в дифтонг *-αι-*, и вторичных личных окончаний.

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-σ-αι-μι	-σ-αι-μεν
2	-σ-αι-ς ИЛИ -σ-ειας	-σ-αι-τε
3	-σ-αι ИЛИ -σ-ειε(ν)	-σ-αιεν ИЛИ -σ-ειαν

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-σ-αί-μην	-σ-αί-μεθα
2	-σ-αι-ο ¹	-σ-αι-σθε
3	-σ-αι-το	-σ-αι-ντο

¹ Из *-σ-αι-σο*.

Спряжение глаголов в оптативе аориста (например, глагола *παιδεύω* воспитывать, основа аориста *παιδευσ-/παιδευσα-*) имеет следующий вид:

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	<i>παιδεύ-σ-αι-μι</i>	<i>παιδεύ-σ-αι-μεν</i>
2	<i>παιδεύ-σ-αι-ς</i> или <i>παιδεύ-σειας</i>	<i>παιδεύ-σ-αι-τε</i>
3	<i>παιδεύ-σ-αι</i> или <i>παιδεύ-σ-ειε(ν)</i>	<i>παιδεύ-σ-αιεν</i> или <i>παιδεύ-σειαν</i>

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	<i>παιδευ-σ-αί-μην</i>	<i>παιδευ-σ-αί-μεθα</i>
2	<i>παιδεύ-σ-αι-ο</i>	<i>παιδεύ-σ-αι-σθε</i>
3	<i>παιδεύ-σ-αι-το</i>	<i>παιδεύ-σ-αι-ντο</i>

NB Таким образом, три формы аориста имеют окончание *-αι*: 3 sg. opt. act. (*αι* долгое), inf. act. и 2 sg. imperat. med. (в обеих *-αι* краткое)¹.

Употребление оптатива для выражения пожелания

Основное значение оптатива – это обозначение предполагаемого, вероятного действия. В независимом предложении оптатив очень часто обозначает пожелание: *ὑγιαίνοιτε* будьте здоровы. При этом могут быть использованы частицы *εἴθε*, *εἰ γάρ ο*, если бы:

εἴθε πείθοιο ο, если бы ты слушался!

¹ В зависимости от основы глагола возможны такие ударения:

	3 sg. opt. act.	inf. act.	2 sg. imperat. med.
<i>παιδεύω</i>	<i>παιδεύσαι</i>	<i>παιδεῦσαι</i>	<i>παιδευσαι</i>
<i>ἀπολύω</i>	<i>ἀπολύσαι</i>	<i>ἀπολύσαι</i>	<i>ἀπόλυσαι</i>
<i>λύω</i>	<i>λύσαι</i>	<i>λύσαι</i>	
<i>κομίζω</i>	<i>κομίσαι</i>		<i>κόμισαι</i>
<i>συντάττω</i>	<i>συντάξαι</i>		<i>σύνταξαι</i>
<i>τάττω</i>	<i>τάξαι</i>		

Синтаксис

1. Косвенная речь в зависимости от глаголов с общим значением *говорить* может передаваться придаточным предложением с союзами *ὅτι* или *ὡς* что. В таком придаточном предложении сохраняется наклонение прямой речи.

2. Как уже указывалось в уроке 13, инфинитив будущего времени употребляется в зависимости от глаголов со значениями *надеяться*, *клясться*, *обещать*, *намереваться*. Таков, например, глагол *μέλλω собираться, намереваться*:

μέλλω νικήσειν я собираюсь победить.

Чудесное спасение певца Ариона

Ἐνδοξος ἀοιδὸς ἦν ὁ Ἀρίων. Ἦν δὲ φίλος Περιάνδρου, τοῦ τῆς Κορίνθου τυράννου. Ὁ οὖν Ἀρίων ποτὲ εἰς τὴν Ἰταλίαν μέλλει πορεύεσθαι, ἵνα καὶ ἐκεῖ δόξαν καὶ χρήματα πορίσῃται. Καὶ Περιάνδρος λέγει πρὸς αὐτόν· «Εἶθε οἱ θεοὶ σε εὖ ἄγοιεν καὶ σὺ ἐντεῦθεν σῶς πάλιν οἴκαδε ἦκοις. Μάλιστα δὲ φυλάττοι σε Ἀπόλλων. Εἰ γὰρ μήποτε λυπηρόν τι περὶ σοῦ ἀκούοιμι καὶ τάχα πάλιν σε βλέποιμι παρ' ἐμοί. Πέμποιτε ἄρα, ὦ θεοί, τὸν τῶν Μουσῶν φίλον ἀκινδύνως οἴκαδε. Σὺ δὲ χαίρε».

Ἀρίων οὖν ἐν τῇ Ἰταλίᾳ διὰ τοῦ ἄδειν τιμὴν τε καὶ θησαυροὺς ἐκτήσατο. Ἐν δὲ τῇ οἴκαδε πορείᾳ οἱ Κορίνθιοι ναῦται ὠδὲ περὶ αὐτοῦ διελέγοντο· «Εἶθε οἱ θεοὶ καὶ ἡμᾶς οὕτω πλουσίους ποιήσαιεν. Εἶθε ἐκεῖνος αὐτίκα τὸν βίον τελευτήσαι, ἵνα τὰ χρήματα αὐτοῦ γίγνηται ἡμέτερα. Ἄλλὰ τί ποιήσωμεν;» Εἷς δέ· «Μή», ἔφη, «τὸν ἀοιδὸν ὄπλοισι φονεύσωμεν, ἀλλὰ κελεύσωμεν αὐτὸν εἰς τὴν θάλατταν εἰσπηδῆσαι». Καὶ οὕτως ἐποίησαν. Ὁ δέ· «Μικρὸν χρόνον», ἔφη, «τοῦ ἐμοῦ βίου φείσασθε, ἵνα τὸ ὕστατον ὠδὴν ἄσω. Σὺ δέ, ὦ Πόσειδον, γίγνοιο βοηθός μοι».

"Ἐπειτα λαμπρᾷ ἐσθήτι κοσμησάμενος καλῇ φωνῇ ἤσεν.
 Μετὰ δὲ τοῦτο εἰσεπήδησεν εἰς τὸ ὕδωρ.

Δελφίς τις αὐτὸν ἐκόμισεν ἐπὶ τοῦ νώτου πρὸς τὴν
 Πελοπόννησον· ἐντεύθεν ὁ αἰοιδὸς πεζῇ ἔσπευσεν εἰς τὴν
 Κόρινθον. Περίανδρος τὴν τῶν θεῶν χάριν ἐθαύμασε καὶ
 τοὺς ναύτας ἐζημίωσε θανάτῳ. Οὐδεὶς δὲ αὐτῶν ἠγγήσατο
 τοὺς θεοὺς οὕτω τάχα τὸ κακὸν πρᾶγμα δηλώσειν καὶ
 τοὺς αἰτίους τιμωρήσεσθαι.

Сентенция

Χαίρειν ἐπ' αἰσχροαῖς ἡδοναῖς οὐ χρή ποτε.

ἀκίνδυνος, ον безопасный (не подвергающийся опасности)	μέλλω собираться, намереваться
βοηθός, οὗ ὁ помощник	Μοῦσα, ἡς ἡ Муза (ср. музыка)
δελφίς, ἴνος ὁ дельфин	νώτον, οу τό спина, хребет
δηλόω являть	οὐποτε, μήποτε никогда
εἴθε, εἰ γάρ ο, если бы!	πεζῇ пешком
εἰσπηδάω впригивать	πεζός, οὗ ὁ пеший, пехотинец
ἐσθής, ἡτος ἡ одежда	Περίανδρος, οу ὁ Периандр,
ζημιόω наказывать	коринфский тиран
ἡγέομαι+inf. полагать; вести (см. урок 13)	ὑδωρ, ὑδατος τό вода (ср. гидравлический)
Κορίνθιος, α, ον коринфский	φωνή, ἡς ἡ голос (ср. телефон, фонетика)
κοσμέω украшать, приводить в порядок (ср. косметика)	χαίρε здравствуй!
λυπηρός, á, óν печальный	χαίρω радоваться
	ᾧδε таким образом

Из Нового Завета

‘Ο δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεύειν, εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι ἐν δυνάμει πνεύματος ἁγίου (Рим. 15, 13).

‘Υμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους ... καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, εἰς τὸ στηρίζαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἀγιωσύνῃ ἔμ-

προσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ, ἀμήν (1 Φес. 3, 12-13).

Εἰς ἐξ αὐτῶν ὀνόματι "Αγαθος ἐσήμανεν διὰ τοῦ πνεύματος λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην... (Деян. 11, 28).

ἀγιωσύνη, ἧς ἡ святость
 ἀμεμπτος, ον безупречный
 ἐν δυνάμει силоῦ
 ἔμπροσθεν перед
 ἐσήμανεν зδ. дал знамение
 καθάπερ точно так же как
 λιμός, οὐ ὁ голод

οἰκουμένη, ἧς ἡ земля, мир
 παρουσία, ας зδ. пришествие
 περισσεύω преуспевать
 πλεονάζω преисполнять
 πληρόω наполнять
 στηρίζω укреплять

Из богослужения

Χαίροις ὁ ζωηφόρος Σταυρός, τῆς εὐσεβείας τὸ ἀήττητον τρόπαιον, ἡ θύρα τοῦ Παραδείσου, ὁ τῶν πιστῶν στηριγμός, τὸ τῆς Ἐκκλησίας περιτείχισμα... (Стихира на стиховне Воздвижения).

ἀήττητος, ον непобедимый
 εὐσέβεια, ας ἡ благочестие
 ζωηφόρος, οу живоносный
 θύρα, ας ἡ дверь
 Παράδεισος, οу ὁ Рай
 περιτείχισμα, ατος τό коль-
 цевая стена укреплений

πιστός, ἡ, ὄν верный
 σταυρός, οὐ ὁ крест
 στηριγμός, οу ὁ покой
 τρόπαιον, οу τό памятник по-
 беды

Упражнения

I. Образуйте форму третьего лица единственного числа всех четырех наклонений в настоящем времени и аористе (действительного и среднего залога): παύω – ἀθροίζω – τάττω – τρέπω.

II. Образуйте формы третьего лица множественного числа индикатива и оптатива будущего времени активного и медиального залогов глаголов κοσμέω и ψεύδω.

III. Переведите и определите формы: στρέφε - στρέφει (2) - στρέψη (3) - στρέφη (3) - στρέψαι (3) - στρέφοιο - στρέψαιο - στρέψον (3).

IV. Переведите, обращая внимание на способы выражения желаний: 1. *Γίγνωιο καλὸς καὶ ἀγαθός, ὦ παῖ.* 2. *Εἴθε ἐμοὶ πείθοιο.* 3. *Εἴ γάρ σε πείσαιμι.* 4. *Μὴ πορεύεσθε ἐν χειμῶνι.* 5. *Μήποτέ με ψεύσης.* 6. *Εἴθε χαρίζισθε ἀλλήλοις.* 7. *Μὴ τιμωρησώμεθα τούτους, οἳ αὐτοὶ εἰσιν ἄθλιοι.*

УРОК 23

III склонение: основы на -ντ-. Πᾶς.

Оптатив с ᾗν (optativus potentialis).

Различные значения πᾶς. Предлог
ὑπό + dativus, accusativus.

Третье склонение. Основы на -ντ-

Среди существительных с основой на -ντ- выделяются две разновидности в зависимости от предшествующего гласного основы.

Существительные с основой на -αντ- образуют сигматический номинатив. В результате выпадения группы -ντ- перед -ς происходит заменительное удлинение: *γίγαντς > γίγᾱς *гигант*.

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ γίγᾱς	<i>гигант</i>	οἱ γίγαντες	<i>гиганты</i>
G.	τοῦ γίγαντος	<i>гиганта</i>	τῶν γιγάντων	<i>гигантов</i>
D.	τῷ γίγαντι	<i>гиганту</i>	τοῖς γίγᾱσι(ν)	<i>гигантам</i>
A.	τὸν γίγαντα	[вижу] <i>гиганта</i>	τοὺς γίγαντας	<i>гигантов</i>
V.	(ὦ) γίγαν	<i>о гигант!</i>	(ὦ) γίγαντες	<i>о гиганты!</i>

Существительные с основой на -οντ- образуют асигматический номинатив с отпадением конечного согласного основы -τ и удлинением о в ω: *λέοντ > λέων *лев*.

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ λέων	<i>лев</i>	οἱ λέοντες	<i>львы</i>
G.	τοῦ λέοντος	<i>льва</i>	τῶν λέόντων	<i>львов</i>
D.	τῷ λέοντι	<i>льву</i>	τοῖς λέουσι(ν)	<i>львам</i>
A.	τὸν λέοντα	[вижу] <i>льва</i>	τοὺς λέοντας	[вижу] <i>львов</i>
V.	(ὦ) λέον	<i>о лев!</i>	(ὦ) λέοντες	<i>о львы!</i>

Только в слове *ὁ ὀδοῦς, ὀδόντος* зуб именительный падеж единственного числа образуется сигматически из **ὀδόντς*, причем *ο* удлиняется в *ου*.

	Singularis		Pluralis	
N.	<i>ὁ ὀδοῦς</i>	<i>зуб</i>	<i>οἱ ὀδόντες</i>	<i>зубы</i>
G.	<i>τοῦ ὀδόντος</i>	<i>зуба</i>	<i>τῶν ὀδόντων</i>	<i>зубов</i>
D.	<i>τῷ ὀδόντι</i>	<i>зубу</i>	<i>τοῖς ὀδοῦσι(ν)</i>	<i>зубам</i>
A.	<i>τὸν ὀδόντα</i>	<i>[вижу] зуб</i>	<i>τοὺς ὀδόντας</i>	<i>[вижу] зубы</i>
V.	<i>(ὦ) ὀδοῦς</i>	<i>о зуб!</i>	<i>(ὦ) ὀδόντες</i>	<i>о зубы!</i>

В дательном падеже множественного числа слов на *-ντ-* группа *-ντ-* перед *-σι* выпадает, в результате чего происходит заменительное удлинение, например: *γίγασι(ν), λέουσι(ν)*.

Звательный падеж единственного числа слов с конечным ударением (*oxytona*) одинаков с именительным: *ὀδοῦς*, а в словах *barytona* равен чистой основе (с отпадением конечного согласного): *γίγαν, λέον*.

Таким образом, существительные с основой на *-ντ-* в именительном падеже единственного числа могут оканчиваться на *-ων, -ᾶς, -ους*. Все они относятся к мужскому роду.

Прилагательное *πᾶς, πᾶσα, πᾶν*

Среди имен с основами на *-ντ-* представлены также прилагательные трех окончаний, имеющие три вида огласовки перед конечной группой *-ντ-* основы: *-αντ-, -εντ-, -οντ-*. Наиболее употребительным из этих прилагательных является прилагательное *πᾶς, πᾶσα, πᾶν* *весь, всякий*.

Именительный падеж единственного числа мужского рода этого прилагательного образован сигматически, как в слове *ὁ γίγας: πᾶς < *παντς*, причем в результате выпадения группы *-ντ-* перед *-ς* происходило заменительное удлинение *ᾶ > ᾱ*. Именительный падеж единственного числа среднего рода представляет собой

чистую основу с отпадением конечного согласного основы τ: *πᾶν* < **παντ*. Именительный падеж единственного числа женского рода образуется с помощью суффикса -ῆ от основы на -ντ-, после прибавления которого -αντ-ῆ > *ᾶσα*: *πάντ-ῆ* > *πᾶσα*. Форма женского рода склоняется по первому склонению (как, например, ἡ *μοῦσα*).

	m	f	n
Sg. Nom.	<i>πᾶς</i>	<i>πᾶσα</i>	<i>πᾶν</i>
Gen.	<i>παντ-ός</i>	<i>πάσης</i>	<i>παντ-ός</i>
Dat.	<i>παντ-ί</i>	<i>πάσῃ</i>	<i>παντ-ί</i>
Acc.	<i>πάντ-α</i>	<i>πᾶσαν</i>	<i>πᾶν</i>
Pl. Nom.	<i>πάντ-ες</i>	<i>πᾶσαι</i>	<i>πάντ-α</i>
Gen.	<i>πάντ-ων</i>	<i>πασῶν</i>	<i>πάντ-ων</i>
Dat.	<i>πᾶσι(ν)</i>	<i>πάσαις</i>	<i>πᾶσι(ν)</i>
Acc.	<i>πάντ-ας</i>	<i>πάσας</i>	<i>πάντ-α</i>

NB Ударение в родительном и дательном падеже множественного числа мужского и среднего рода у этого прилагательного сохраняется на основе: *πάντων*, *πᾶσι(ν)*.

Синтаксис

1. В независимом предложении optativ, кроме значения пожелания, может иметь и значение возможности в будущем. В таком случае он употребляется с частицей ἄν и называется optativus potentialis: λέγοιμι ἄν *я могу сказать, я сказал бы, я, пожалуй, скажу*.

2. Прилагательное *πᾶς* в значении *всякий* ставится при существительном без артикля: *παντὶ ἰδιώτῃ* *всякому частному лицу*, а в значении *весь* – с артиклем, причем, как правило, в предикативном положении: ἐκ *πάσης τῆς Ἑλλάδος* *из всей Греции*. Иногда в последнем значении бывает и атрибутивная постройка прилагательного: ἡ *πᾶσα πόλις* *весь город*. У прилагательного *πᾶς*,

πάσα, πάν есть производная форма *ἅπασ, ἅπασα, ἅπαν* весь совокупно, образованная прибавлением *α* copulativum, т. е. *α*, несущей в себе значение связи, соединения, совокупности.

3. Предлог *ὑπό* управляет тремя падежами: родительным (см. урок 5), дательным и винительным, причем с родительным падежом в одном только выражении имеет значение *под* (о месте, на вопрос «где?»: *ὑπό γῆς под землей*). Обычно в этом значении данный предлог управляет дательным падежом (*ὑπὸ τῷ οὐρανῷ под небом*). По преимуществу же с родительным падежом он употребляется в переносном значении: или при названии действующего лица (*ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων греками*), или для обозначения причины *вследствие чего-либо* (*ὑφ' ἡδονῆς от радости, ὑπὸ λιμοῦ из-за голода*). С винительным падежом этот предлог указывает на направление *под* (вопрос «куда?»): *ὑπὸ τὸν δένδρον под дерево*, на время (*ὑπὸ νύκτα к ночи*).

4. Для выражения абстрактных и собирательных значений очень часто используются прилагательные, субстантивированные при помощи артикля во множественном числе среднего рода:

τὰ πολιτικά то, что относится к государственному устройству, к политике;

τὰ θνητά дела смертных, смертное.

Дельфийский оракул

Τὸ τοῦ Ἀπόλλωνος Δελφικοῦ ἱερόν, ᾧ Κροῖσος τὰ λαμπρὰ ἀναθήματα ἔπεμψεν, ἐν ὄρεινῇ καὶ ἐρήμῳ χώρᾳ ἐστὶν ὑπὸ ταῖς ὑψηλαῖς τοῦ Παρνασσοῦ πέτραις. Καὶ νομίζοι τις ἂν ὄλην τὴν χώραν εἶναι πατρίδα ἀγρίων γιγάντων καὶ δρακόντων καὶ λεόντων. Πάλαι, ὥσπερ οἱ Ἕλληγες ἔλεγον, ἐβίότευεν ἐνταῦθα φοβερὸς δράκων, τὸ ὄνομα Πυθών. Τοῦτον οὖν τὸν δράκοντα Ἀπόλλων αὐτὸς φονεῦσαι λέγεται.

Τὸ οὖν ἱερόν παρὰ πᾶσι τοῖς "Ἑλλησι καὶ τοῖς βαρβάροις ἔνδοξον ἦν. Πᾶς δὲ ὁ ναὸς ἦν μεστὸς λαμπρῶν δώρων. Πλούσιοι γὰρ ξένοι ἐκόσμησαν αὐτὸν ἀναθήμασι καὶ ἀνδριάσι καὶ βωμοῖς. Καὶ πάντες οἱ ἄρχοντες οἱ τῶν Ἑλληνικῶν πολιτειῶν καὶ πολλοὶ τῶν βαρβάρων δεσποτῶν πρεσβείας ἔπεμπον εἰς τοὺς Δελφούς, ἵνα ὁ θεὸς αὐτοῖς συμβουλευέσῃ. Ἄλλὰ καὶ παντὶ ἰδιώτῃ ἀπεκρίνετο ἡ Πυθία ἐν τρίποδι καθέζομένη. Πάντας δὲ τοὺς λόγους αὐτῆς δύο γέροντες, τοῦ θεοῦ θεράποντες, ἀνέγραφον καὶ τοῖς ξένοις ἐκήρυττον. Οὗτοι οἱ προφήται, ἐπεὶ ἐκ πάσης τῆς Ἑλλάδος καὶ ἐκ πολλῶν ἄλλων χωρῶν πάντα τὰ πράγματα καὶ ὄλαι αἱ ἔριδες τῷ θεῷ προσεφέροντο, ἐπιστήμονες ἦσαν πάντων τῶν πολιτικῶν.

Δικαίως ἂν λέγοιμεν, ὅτι τὸ Δελφικὸν μαντεῖον ἄξιον ἦν τῆς εὐδοξίας. Σοφαῖς γὰρ βουλαῖς ἅπαντας τοὺς Ἑλληνας ἐπαίδευε πρὸς δικαιοσύνην καὶ σωφροσύνην. Ἐνίοτε δὲ καὶ σφαλερῶς ἀπεκρίνετο ἡ Πυθία, ὡσπερ τῷ Κροίσῳ, ὅτε περὶ τοῦ Περσικοῦ πολέμου τὸν θεὸν ἠρώτησεν.

Сентенциу

1. Πασῶν τῶν τεχνῶν ἀρχὴ χαλεπή. 2. Τὰ θνητὰ πάντα μεταβολὰς πολλὰς ἔχει. 3. Ἐξ ὀνύχων λέοντα (γιγνώσκωμεν).

ἀναγράφω записывать
 ἀνδριάς, ἀντὸς ὁ статуя
 ἅπας, ἅπασα, ἅπαν весь,
 всякий; pl. все
 ἀποκρίνομαι отвечать
 ἄρχων, οντος ὁ правитель,
 архонт
 βωμός, οὗ ὁ алтарь
 γέρων, οντος ὁ старик (ср.
 геронтология)
 γίγας, ἀντὸς ὁ гигант
 Δελφικός, ἡ, ὄν дельфийский
 δράκων, οντος ὁ дракон

ἐνίοτε иногда, подчас
 εὐδοξία, ας ἡ хорошая репута-
 ция
 θεράπων, οντος ὁ слуга
 ἰδιώτης, ου ὁ частное лицо
 ἱερόν, οὗ τό святилище, жерт-
 ва
 καθέζομαι садиться, сидеть
 (ср. кафеδρα)
 κρίνω судить, различать (ср.
 кризис, критика)
 λέων, οντος ὁ лев (ср. Леонтиῷ)
 μαντεῖον, ου τό оракул

μεταβολή, ἥς ἡ перемена
 ὄνυξ, υχος ὁ ноготь, коготь
 ὄρεινός, ἡ, ὄν горный
 Παρνασσός, οὗ ὁ Парнас
 πᾶς, πᾶσα, πᾶν весь, вся-
 кий (ср. пантеон, пансла-
 визм)
 πέτρα, ας ἡ скала
 πρεσβεία, ας ἡ посольство

προσφέρω приносить
 προφήτης, ου ὁ прорицатель
 Πυθία, ας ἡ Пифия
 Πύθων, ωνος ὁ Пифон
 σωφροσύνη, ης ἡ благоразу-
 мие, целомудрие
 ὑπό + dat. под (лат. sub; где?)
 + acc. под (лат. sub; куда?)
 ὑψηλός, ἡ, ὄν высокий

Из Нового Завета

Ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία...
 (1 Τιμ. 6, 10).

Πάντα ἔξεστιν ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα ἔξεστιν
 ἀλλ' οὐ πάντα οἰκοδομεῖ (οἰκοδομέει) (1 Κορ. 10, 23).

Εἷς κύριος, μία πίστις, ἐν βάπτισμα, εἷς θεὸς καὶ πα-
 τὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων καὶ διὰ πάντων καὶ ἐν πᾶσιν
 (Еф. 4, 5-6).

...Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην εἰ μὴ τις ὀδηγήσει με; (Деян.
 8, 31).

Ὁ δὲ Παῦλος· εὐξαίμην ἂν τῷ θεῷ καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν
 μεγάλῳ οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας ... γενέσθαι τοιού-
 τους ὁποῖος καὶ ἐγώ εἰμι παρεκτός τῶν δεσμῶν τούτων
 (Деян. 26, 29).

βάπτισμα, ατος τό кре-
 щение
 γενέσθαι inf. статья
 δεσμοί, ὦν οἱ узы, оковы
 δύναμαι, opt. praes. δυναίμην
 мочь
 ἔξεστι(ν) безл. возможно
 εὐχομαι молиться
 ὀδηγέω провозжать
 οἰκοδομέω строить, назидать

ὁποῖος, α, ον какой
 πίστις, εως ἡ вера
 παρεκτός кроме
 πατήρ, πατρός ὁ отец
 ρίζα, ας ἡ корень
 συμφέρω zd. приносить пользу
 τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο та-
 кой именно
 φιλαργυρία, ας ἡ сребролюбие

Из богослужения

Εἰρήνη πᾶσι.

Τὰ σα ἐκ τῶν σῶν σοὶ προσφέρομεν κατὰ πάντα καὶ διὰ πάντα (Возглас из Евхаристического канона).

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ πένης γέρων – ὁ ἰσχυρὸς γίγας.

II. Образуйте к следующим формам дательного падежа множественного числа формы именительного и родительного падежей единственного числа: γείτοσι, δελφῖσι, ἀνδριᾶσι, μησί, ποσί, παισί, πᾶσι, εὐδαίμοσι, ἐσθῆσι, δράκουσι, σῶφροσι, ὕδασι.

III. Определите формы; дайте каждой форме параллельную форму единственного числа: θεράπουσι – θεραπεύουσι, λέουσι – λύουσι, ἄρχουσι (2).

IV. Переведите на русский язык, обращая внимание на значение πᾶς: 1. Πᾶσα ἡ Ἑλλάς μεστή ἦν ἱερῶν. 2. Πᾶν ἱερὸν οἶκος ἦν θεοῦ τινος. 3. Ἐν παντὶ ἱερῷ ἦσαν βωμοί. 4. Ἐπὶ πᾶσι τοῖς βωμοῖς ἐθύετο. 5. Πᾶσι τοῖς θεοῖς καὶ πάσαις ταῖς θεαῖς ἦν ἱερά. 6. Πάντας τοὺς θεοὺς καὶ πάσας τὰς θεὰς οἱ τότε Ἕλληνες ἐθεράπευον ἐν λαμπροῖς ναοῖς. 7. Ἐντὸς πάντων τῶν ἱερῶν ἦν πολλὰ ἀναθήματα.

V. Переведите на русский язык, обращая внимание на функции опатива:

1. «Χαῖρε, ὦ ξένε, – ἔφη ὁ Κροῖσος Σόλωνι. – Ἦδοίμην ἂν καὶ ὑπὸ σοῦ εὐδαιμονιζόμενος». 2. Ὁ δέ: «Οὐδὲν δικαίως ἂν, – ἔφη, – ὀνομάζοιμί σε εὐδαίμονα πρὸ τοῦ θανάτου. 3. Περὶ γὰρ ὀλίγων ἀνθρώπων πλουσίων ἀκούοις (ἀκούσαις) ἂν, ὅτι εὐ ἐτελεύτησαν. 4. Τίς ἂν τῶν νῦν ἀνθρώπων τὸν πλούσιον Κροῖσον νομίζοι (νομίσει) εὐδαίμονα;» 5. Οἱ δολεροὶ ναῦται ἔλεξαν· «Ἀρίων οὐκ ἂν σώζοιτο ἐκ τοῦ ὕδατος. 6. Οὐκέτ' ἂν Περίανδρος τὸν φίλον βλέποι. 7. Μάτην ἂν ἐκεῖνος τὸν τοῦ αἰοιδοῦ νόστον ἐλπίσαι. 8. Οὐπότ' ἂν οἱ Κορίνθιοι ἀκούσαιεν, τίνι τρόπῳ ὁ Ἀρίων ἐτελεύτησεν».

УРОК 24

Participium praesentis, futuri et aoristi
activi.

Винительный внутреннего объекта
(Ὁλίμπια νικάω).

Participium praesentis, futuri et aoristi activi

Participium praesentis activi

Причастие настоящего времени действительного залога образуется от основы настоящего времени прибавлением суффикса *-ον-υτ-*. В форме причастия мужского рода именительный падеж единственного числа образуется по принципу существительных типа *λέων* (см. урок 23): *παιδεύων* < **παιδεύοντς* *воспитывающий*. В форме женского рода после прибавления суффикса **-ια* происходит фонетическое преобразование *παιδεύουσα* < **παιδεύοντια* *воспитывающая*, а в среднем роде – отпадение конечного согласного основы: *παιδεύον* < **παιδεύοντ* *воспитывающее*. Форма причастия женского рода изменяется по первому склонению, формы мужского и среднего рода – по третьему.

	m	f	n
Sg. Nom.	παιδεύων	παιδεύουσα	παιδεύον
Gen.	παιδεύοντος	παιδευούσης	παιδεύοντος
Dat.	παιδεύοντι	παιδευούσῃ	παιδεύοντι
Acc.	παιδεύοντα	παιδεύουσαν	παιδεύον
Pl. Nom.	παιδεύοντες	παιδεύουσαι	παιδεύοντα
Gen.	παιδευόντων	παιδευουσῶν	παιδευόντων
Dat.	παιδεύουσι(ν)	παιδευούσαις	παιδεύουσι(ν)
Acc.	παιδεύοντας	παιδευούσας	παιδεύοντα

Participium futuri activi

Причастие будущего времени действительного залога *παιδεύσων, παιδεύσουσα, παιδεύσον* образуется от основы будущего времени прибавлением уже известного суффикса *-ο-ντ-*. Образование форм проходит по принципу причастий настоящего времени (см. выше): *παιδεύσων* < **παιδεύσοντς* *намеревающийся воспитывать (воспитать)*, *παιδεύσουσα* < **παιδεύσοντια* *намеревающаяся воспитывать (воспитать)*, *παιδεύσον* < **παιδεύσοντ* *намеревающееся воспитывать (воспитать)*. Форма причастия женского рода изменяется по первому склонению, формы мужского и среднего рода – по третьему, так же, как причастие настоящего времени.

Participium aoristi activi

Причастие аориста действительного залога образуется от основы аориста прибавлением уже известного суффикса *-α-ντ-*. В мужском роде образование форм проходит по принципу существительных типа *γίγῆς* и прилагательного *πᾶς, πᾶσα, πᾶν* (см. урок 23): *παιδεύσας* < **παιδεύσαντς* *воспитавший*, *παιδεύσασα* < **παιδεύσαντια* *воспитавшая*, *παιδεύσαν* < **παιδεύσαντ* *воспитавшее*. Форма причастия женского рода изменяется по первому склонению, формы мужского и среднего рода – по третьему.

	m	f	n
Sg. Nom.	<i>παιδεύσας</i>	<i>παιδεύσασα</i>	<i>παιδεύσαν</i>
Gen.	<i>παιδεύσαντος</i>	<i>παιδευσάσης</i>	<i>παιδεύσαντος</i>
Dat.	<i>παιδεύσαντι</i>	<i>παιδευσάση</i>	<i>παιδεύσαντι</i>
Acc.	<i>παιδεύσαντα</i>	<i>παιδεύσασαν</i>	<i>παιδεύσαν</i>
Pl. Nom.	<i>παιδεύσαντες</i>	<i>παιδεύσασαι</i>	<i>παιδεύσαντα</i>
Gen.	<i>παιδευσάντων</i>	<i>παιδευσασῶν</i>	<i>παιδευσάντων</i>
Dat.	<i>παιδεύσασι(ν)</i>	<i>παιδευσάσαις</i>	<i>παιδεύσασι(ν)</i>
Acc.	<i>παιδεύσαντας</i>	<i>παιδευσάσας</i>	<i>παιδεύσαντα</i>

Синтаксис

1. Винительный падеж существительного, обозначающий не объект действия, а содержание действия или состояния глагола-сказуемого, называется винительным падежом внутреннего объекта (*accusativus obiecti interni*), или винительным падежом содержания:

μεγάλην μάχην μάχεσθαι давать большое сражение.

Если у существительного есть определение, само существительное может опускаться, а определение ставится в среднем роде ед. или мн. ч.:

᾽Ολυμπίαν νίκην νικῆσαι и *τὰ ᾽Ολύμπια νικῆσαι* одержать победу на Олимпийских играх.

Олимпийские игры

Οἱ Ἕλληνες τὰς τῶν θεῶν ἑορτὰς ἄγοντες τοὺς θεοὺς μουσικοῖς τε καὶ γυμνικοῖς ἀγῶσιν ἕτερπον. Οὕτως ἐν μὲν τοῖς Δελφοῖς τὸν Ἀπόλλωνα ἐθεράπευον, ἐν δὲ τῷ Κορινθίῳ ἰσθμῷ τὸν Ποσειδῶνα. Ἐνδοξοὶ δὲ ἐν πάσῃ τῇ γῆ ἦσαν οἱ ἀγῶνες οἱ ἐν τῇ ᾽Ολυμπίᾳ τῷ Διὶ ἀγόμενοι. Τὰ γὰρ σώματα παντὶ τρόπῳ γυμνάζειν καὶ ἄθλα δέχεσθαι μεγίστη ἡδονὴ ἦν τῶν ἐλευθέρων νεανιῶν. Διὰ πέμπτου ἐνιαυτοῦ πολλοὶ ἄνθρωποι εἰς τὴν ᾽Ολυμπίαν ἦκον ὡς ἢ ἀθλεύσοντες ἢ θεωρήσοντες. Γυναῖκες ἢ παρθένοι ἀθλεύουσαι οὐποτε ἦσαν ἐν τῇ ᾽Ολυμπίᾳ.

Ἐν τῇ πρώτῃ οὖν τῆς ἑορτῆς ἡμέρᾳ οἱ ἀθληταὶ παρὰ τῷ Διὶ βωμῷ ὄρκον ἔλεγον, ὡς αἰεὶ τὸ προσῆκον ποιήσουσιν, τὰ δὲ μὴ πρέποντα παραλείψουσιν. Μετὰ δὲ τοῦτο τοῖς θεοῖς θύσαντες ἔτρεχον καὶ ἔβαλλον καὶ ἤλλοντο καὶ τὰς ἄλλας τέχνας ἀπεφαίνοντο, ὧν ἕκαστος ἦν ἔμπειρος.

Ἐτι μᾶλλον ὑπὸ πάντων ἐθαυμάζοντο οἱ τὸ πένταθλον ἀγωνιζόμενοι. Οἱ δὲ πλούσιοι ἄρματα σὺν ἵπποις εἰς τοὺς ἐν τῷ ἵπποδρόμῳ ἀγῶνας πέμφαντες πᾶσι μεγίστην ἡδονὴν παρέιχον¹.

¹ Imperfectum от παρέχω давать, предоставлять.

Οἱ δὲ νικήσαντες ἐδέχοντο ἐκεῖ μόνον στέφανον ἐλαίας. Τῆς δὲ ἑορτῆς τελευτησάσης οἱ πολῖται τοὺς ἐπανερχομένους ἐδέχοντο ὡς θεούς· ποιηταὶ αὐτοὺς καλαῖς ᾠδαῖς ἔθεράπευον καὶ τεχνῖται τοῖς Ὀλύμπια νικήσασιν ἀνδριάντας ἴδρουν. Διὰ παντὸς τοῦ βίου ὁ Ὀλυμπιονίκης παρὰ πᾶσιν ἐν μεγίστῃ ἦν τιμῇ.

Сентенции

1. Ὁ γραμμάτων ἄπειρος οὐ βλέπει βλέπων.

2. Φεῦγ' ἠδονὴν φέρουσαν ὕστερον βλάβην.

ἀγῶνα ἄγω проводить состязание	Ζεὺς (Διός, Διί, Δία, ὦ Ζεῦ) ὁ Ζевс
ἀγωνίζομαι + acc. бороться, состязаться + за победу в каком состязании	ἤ... ἤ либо... либо θεωρέω смотреть (зрелище) (ср. теория)
ἀθλεύω состязаться за наградου	ἵππόδρομος, ου ὁ ипподром ἰσθμός, ου ὁ перешеек
ἀθλητής, ου ὁ атлет, борец	μουσικός, ἤ, ὄν мусический, относящийся к Музам
ἄθλον, ου τό награда за победу	Ὀλυμπία, ας ἡ Олимпия, местность в Элиде
ἄλλομαι прыгать	Ὀλύμπια, ων τά Олимпийские игры
ἄπειρος, он беспредельный; неопределенный; несведущий	Ὀλυμπιονίκης, ου ὁ победитель Олимпийских игр
ἀποφαίνομαι показывать	ὄρκος, ου ὁ клятва
ἄρμα, ατος τό колесница	παρалаίπω оставлять в стороне
βλάβη, ης ἡ вред	πέμπτος, η, он пятый
γυμνάζω упражнять, тренировать (ср. гимназия, гимнастика)	πένταθλον, ου τό пятиборье
γυμνικός, ἤ, ὄν гимнастический	πέντε пять (ср. пентаметр, пентатлон, Пентагон)
γυμνός, ἤ, ὄν голый	προσῆκει подходит, подобает
ἐλαία (ἐλάα), ας ἡ олива	στέφανος, ου ὁ венок, венец
ἔμπειρος, он опытный	(ср. Стефан, Степан)
ἑορτὴν ἄγω праздновать (праздник)	τρέχω бежать

Из Нового Завета

Ὁ δὲ ἀκούσας καὶ μὴ ποιήσας ὅμοιος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου... (Λκ. 6, 49).

Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ... ἵνα καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας ὡς μὴ ἔχοντες ὧσιν καὶ οἱ κλαίοντες ὡς μὴ κλαίοντες καὶ οἱ χαίροντες ὡς μὴ χαίροντες καὶ οἱ ἀγοράζοντες ὡς μὴ κατέχοντες (1 Κορ. 7, 29-30).

Αὐτὸς (Χριστός) γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἐν καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας (Εφ. 2, 14).

ἀμφότερος, α, ον и тот и другой	μεσότοιχον, ου τό средостение, перегородка
θεμέλιον, ου τό фундамент	φημί энкл. говорю
κατέχω зδ. владеть	φραγμός, ου ὁ ограда
κλαίω плакать	χωρίς + gen. без

Из богослужения

Ἀθλητικὴν ὁδεύσασα ὁδὸν προγοικὴν ἐξέφυγες βουλήν, Βαρβάρα πανσεβάσμιε... (Служба великомученице Варваре, стихира на хвалитех, глас 6)

...χαίρων τε καὶ τρέμων ἅμα,
τοῦ πυρὸς μεταλαμβάνω...

(Молитва перед Святым Причащением
преп. Симеона Нового Богослова)

Ἡ ζωηφόρος σου πλευρά, ὡς ἐξ Ἐδέμ πηγὴ ἀναβλύζουσα, τὴν Ἐκκλησίαν σου, Χριστέ, ὡς λογικὸν ποτίζει Παράδεισον, ἐντεῦθεν μερίζουσα ὡς εἰς ἀρχὰς εἰς τέσσαρα Εὐαγγέλια...

ἀθλητικός, ἡ, ὄν свойственный борцам	ἐξέφυγες аог. ты избежала
ἅμα вместе	μερίζω разделять
ἀναβλύζω бить ключом,	μεταλαμβάνω принимать,
прыскать	причащаться
ἐντεῦθεν отсюда	панσεβάσμιος, ον всесвященный

πηγή, ἧς ἡ источник
πλευρά, ἧς ἡ ребро
ποτίζω поить

προγονικός, ἧ, ὄν прароди-
тельский
τρέμω дрожать

Упражнения

I. Образуйте форму именительного падежа единственного числа всех трех активных причастий от глаголов: *ιδρύω, γυμνάζω, κηρύττω, ἀναγράφω*.

II. Образуйте для этих причастий формы родительного и дательного падежа множественного числа.

III. Определите следующие формы: ἄγουσι (2), ἀρχόντων (3), πράξουσι (2), πλέοντα (3), ἰσχύουσι (2), φυλαξάντων (2).

IV. Переведите: 1. Ἡρακλῆς πολλὰ καὶ θαυμάσια ἔργα πράξας ὑπὸ Διὸς εἰς τὸν οὐρανὸν ἄγεται. 2. Ἀριάδνη τὸν Ἀθηναῖον ξένον σώσασα σὺν αὐτῷ φεύγει. 3. Θησεὺς καταβαίνει εἰς τὸν λαβύρινθον ὡς φονεύσων τὸν Μινώταυρον. 4. Ἴκαρος τῷ Δαιδάλῳ θαυμάσια πτερὰ παρασκευάσαντι οὐ πείθεται. 5. Αἱ τρεῖς θεαὶ πρὸς Πάριν ἤκουσαι ἠρώτησαν τὸν νεανίαν, τίς ἐστὶ καλλίστη. 6. Πάριδος (gen. от Πάρις) τὴν Ἑλένην ἀρπάσαντος οἱ Ἀτρεΐδαι μέγιστον στρατὸν συνέλεξαν. 7. Καίπερ τῶν Κόλχων διωξάντων ὁμως οἱ Ἀργοναῦται εὐ οἴκαδε ἔπλεον. 8. Κύρου νικήσαντος ἡ τοῦ Κροίσου ἀρχὴ ἐπαύσατο.

V. Переведите на греческий: 1. Несмотря на то, что Крез собрал величайшее войско, Кир, победив лидийцев, погубил его державу. 2. Мы пришли сюда, чтобы изучать язык и культуру греков.

УРОК 25

III склонение: существительные и прилагательные с основами на -σ-.
Дальнейшие примеры accusativus relationis и genetivus temporis.

Третье склонение. Основы на -σ-

Существительные с сигматическими основами

К этой группе относятся в основном существительные среднего рода с основой на -εσ-/-οσ-. Именительный (и совпадающие с ним винительный и звательный) падеж единственного числа представляет собой чистую основу в огласовке -οσ-: τὸ γένος *род* (основа γενοσ-). В других падежах основа выступает в огласовке -εσ- (γενεσ-)¹.

Когда конечный согласный основы оказывается между гласными звуками, то он выпадает, а гласный ε сливается с гласными падежных окончаний:

ε + ο > ου ε + ι > ει
ε + α > η ε + ω > ω.

	Singularis	Pluralis
N.	τὸ γένος	τὰ γένη < *γένε(σ)α
G.	τοῦ γένους < *γένε(σ)ος	τῶν γενῶν < *γενέ(σ)ων
D.	τῷ γένει < *γένε(σ)ι	τοῖς γένεσι(ν) < *γένε(σ)σι(ν)
A.	τὸ γένος	τὰ γένη < *γένε(σ)α

NB В дательном падеже множественного числа εσ + σι > εσι.

¹ Этому типу существительных в латинском языке соответствуют такие слова, как genus (< *genos), generis (< *genes-is) и род с чередованием основы genos-/genes-, а в русском языке такие слова, как «небо» (основа «небес»).

Прилагательные с сигматическими основами

Эти прилагательные относятся к группе прилагательных двух окончаний, то есть форма, общая для мужского и женского рода, у них противопоставлена форме среднего рода. Они имеют ту же основу -εσ-, что и рассмотренные выше существительные среднего рода на -ος типа τὸ γένος, и склоняются подобно им. В именительном падеже единственного числа мужского и женского рода конечный гласный основы -ε- растягивается в -η-: εὐγενής *благородный, благородная*. Именительный (и совпадающие с ним винительный и звательный) падеж единственного числа среднего рода представляет собой чистую основу: εὐγενές *благородное*. Словарная форма прилагательных с сигматическими основами выглядит следующим образом: εὐγενής, εὐγενές *благородный*.

Как и у существительных с сигматическими основами, при выпадении сигмы между гласными гласный ε основы сливается с гласными падежных окончаний:

$$\begin{aligned} \epsilon + o > ou & \quad \epsilon + i > ei & \quad \epsilon + a > \eta \\ \epsilon + \omega > \omega & \quad \epsilon + \epsilon > ei \end{aligned}$$

	Masculinum - Femininum	Neutrum
Sg.N.	εὐγενής	εὐγενές
G.	εὐγενοῦς <εὐγενέ(σ)ος	εὐγενοῦς <εὐγενέ(σ)ος
D.	εὐγενεῖ <εὐγενέ(σ)ι	εὐγενεῖ <εὐγενέ(σ)ι
A.	εὐγενῆ <εὐγενέ(σ)α	εὐγενές
V.	εὐγενές	εὐγενές
Pl.N.	εὐγενεῖς <εὐγενέ(σ)ες	εὐγενῆ ¹ <εὐγενέ(σ)α
G.	εὐγενῶν <εὐγενέ(σ)ων	εὐγενῶν <εὐγενέ(σ)ων
D.	εὐγενέσι(v) <εὐγενέ(σ)οισι(v)	εὐγενέσι(v) <εὐγενέ(σ)οισι(v)
A.	εὐγενεῖς <εὐγενέ(σ)ες	εὐγενῆ <εὐγενέ(σ)α
V.	εὐγενεῖς <εὐγενέ(σ)ες	εὐγενῆ <εὐγενέ(σ)α

¹ Но после другого ε получается α (α purum): εὐκλεᾶ < εὐκλεῆα (ном./асс. pl. от εὐκλής, -ές *славный*).

NB В дательном падеже множественного числа $\epsilon\sigma + \sigma\iota > \epsilon\sigma\iota$. Винительный падеж множественного числа мужского и женского рода совпадает с именительным падежом.

Синтаксис

1. Среди слов, которые часто встречаются в винительном падеже отношения (*accusativus relationis*, см. урок 20), надо отметить такие слова, как $\tau\acute{o}$ $\epsilon\iota\delta\omicron\varsigma$ *видом* и $\tau\acute{o}$ $\eta\theta\omicron\varsigma$ *нравом*, а среди слов, часто стоящих в родительном падеже времени (*genetivus temporis*, см. урок 12), следует запомнить формы $\epsilon\alpha\rho\omicron\varsigma$ *весной* и $\chi\epsilon\iota\mu\acute{\omega}\nu\omicron\varsigma$ *зимой*.

Эпические поэты Гомер и Гесиод

Καιρός ἐστὶν ἤδη καὶ ἄλλο μέρος τῆς τῶν Ἑλλήνων παιδείας μνημονεύσαι. Λέγωμεν τὸ πρῶτον περὶ τῶν ἐπικῶν ποιητῶν, οἳ ἐν τοῖς χρόνοις τοῖς τῆς ἀριστοκρατίας καὶ τῆς τυραννίδος ἦδον τὰ τῶν ἡρώων ἔργα καὶ τὰς τῶν ἀνθρώπων ἡδονάς, ἀλλὰ καὶ τὰ τοῦ ἀνθρωπείου γένους πάθη καὶ ἄλγη.

Οὗτοι οἱ ραψῶδοι ἦδον καὶ ἐν τοῖς βασιλείοις καὶ ἐν τοῖς τῶν εὐγενῶν μεγάροις. Τούτων εἰς ἦν Ὀμηρος, ὃς ἐποίησε τὴν Ἰλιάδα καὶ τὴν Ὀδυσσεΐαν. Ἐν τούτοις τοῖς ἔπεσιν οἱ θεοὶ ὅμοιοί εἰσι τοῖς ἀνθρώποις τό τε εἶδος καὶ τὸ ἦθος, σοφαῖς βουλαῖς μὲν σώζοντες τοὺς ἀθλίους, διώκοντες δὲ φοβερῶς τοὺς ἐχθρούς, ἐρίζοντες δὲ καὶ ἀλλήλοις.

Τῷ δὲ μήκει καὶ τῷ κάλλει τὰ Ὀμήρου ποιήματα μάλα διαφέρει ἄλλων. Πολλοὶ αὐτὸν ἐμμήσαντο, ἀλλ' οὐδεὶς οὕτως εὐκλεῆς ἦν ὡς ἐκεῖνος.

Εὐκλεῆς δὲ καὶ ἐστὶ τὸ τοῦ Ἡσιόδου ἔπος «Ἔργα καὶ ἡμέραι». Ἦν δὲ ὁ Ἡσιόδος γεωργὸς Βοιωτίας. Ἐν ἐκείνῳ τῷ ποιήματι Ἡσιόδος τὸν ἀδελφὸν σαφέσι λόγοις κελεύει ἐπὶ τὸ κέρδος μὴ σπεύδειν διὰ ψεύδους, ἀλλὰ πόνῳ καὶ ἰδρῶτι. Φαίνει αὐτῷ ἀκριβῶς, τί ἔαρος καὶ χειμῶνος τὸν γεωργὸν χρὴ ἐργάζεσθαι. Πλήρη μὲν πόνων μεγίστων τὸν

τῶν ἐργαζομένων βίον πολλάκις εἶναι λέγει, ἀλλὰ καὶ παρέχειν ἀληθῆ καὶ ἀσφαλῆ ὄλβον. Καὶ ἄλλους σῶφρονας καὶ ἀληθεῖς λόγους ἐκεῖ εὐρίσκομεν. Διὰ τοῦτο καὶ Ἡσί-
 οδος τῆς ἡμετέρας χάριτος ἄξιός ἐστιν.

Сентенцији

1. Οὐδεὶς μετ' ὀργῆς ἀσφαλῶς βουλεύεται.
2. Κακῆς ἀπ' ἀρχῆς γίννεται τέλος κακόν.

ἀκριβής, ἐς точный	Ἰλιάς, ἄδος ἢ Илиада
ἄλγος, οὗς τό боль, страдание	καιρός, οὗ ὁ удобное время,
(ср. невралгия, анальгин)	шанс, удача
ἀληθής, ἐς истинный	κάλλος, οὗς τό красота
ἀνθρώπιος, α, ον человеческий	κέρδος, οὗς τό доход, при-
ἀριστοκρατία, ας ἢ аристо-	быль, корысть
κρατία (власть лучших)	μέρος, οὗς τό часть (ср. изме-
ἀσφαλής, ἐς безопасный,	рия)
надежный	μῆκος, οὗς τό длина
Βοιωτίας, α, ον беотийский	μιμέομαι + асс. подражать
γένος, οὗς τό род, происхо-	Ἵδυσσεΐα, ας ἢ Одиссея
ждение, племя	πάθος, οὗς τό страдание, про-
εἶδος, οὗς τό вид (облик и	исшествие (ср. патология,
разновидность)	патетика)
ἐπικός, ἢ, ὄν эпический	παιδεία, ας ἢ воспитание,
ἔπος, οὗς τό слово	культура
ἐρίζω спорить	πλήρης, ἐς полный
εὐγενής, ἐς благородный по	ποίημα, τος τό вещь; стихо-
происхождению	творение, поэма (ср. поэма)
εὐκλής, ἐς славный	ῥαψωδός, οὗ ὁ рапсоd, певец
ἦθος, οὗς τό нрав, привычка	(ср. рапсодия)
(ср. этика)	σαφής, ἐς ясный, четкий
ἦρωσ, ἦρωσ ὁ герой, полубог	ψεῦδος, οὗς τό ложь, обман
ιδρώс, ὠτος ὁ пот	(ср. псевдоним)

Из Нового Завета

...φθειρουσιν ἦθη χρηστὰ ὀμιλία κακαί (1 Κορ. 15, 33).

Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἐν ἐστιν καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος πολλὰ ὄντα ἐν ἐστιν σῶμα, οὕτως καὶ ὁ Χριστός (1 Κορ. 12, 12).

...καὶ εἶτε πάσχει ἐν μέλος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη· εἶτε δοξάζεται ἐν μέλος, συγχαίρει πάντα τὰ μέλη (1 Κορ. 12, 26).

...ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὐφήμα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε (Φιλ. 4, 8).

ἀγνός, ἢ, ὄν священный	ὀμιλία, ας ἢ беседа
ἀληθής, ἐς истинный	ὅσα сколько
εὐφήμος, ὄν возвещающий	πάσχω страдать
добро	προσφιλής, ἐς любезный
ἦθος, εὐς τό нрав	σεμνός, ἢ, ὄν благочестивый
λογίζομαι думать, размыш-	φθείρω губить
лять	χρηστός, ἢ, ὄν хороший
μέλος, εὐς τό часть тела	

Из богослужения

Χαῖρε τὸ ἄνθος τῆς ἀφθαρσίας· χαῖρε τὸ στέφος τῆς ἐγκρατείας (Акафист, икос 7).

"Ἄλαλα τὰ χεῖλη τῶν ἀσεβῶν τῶν μὴ προσκυνούντων τὴν εἰκόνα σου τὴν σεπτὴν... (Παρακλισις [Κανὼν] Богородице, стихира).

Νοσοῦντα (νοσέοντα) τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν, ἐπισκοπῆς θείας καὶ προνοίας τῆς παρὰ σοῦ ἀξίωσον... (Παρακλισις [Κανὼν] Богородице, песнь 1).

ἄλαλος, ὄν безмолвный	ἐπισκοπή, ἦς ἢ посещение
ἄνθος, εὐς τό цветок	νοσέω быть больным
ἀξιόω удостаивать	πρόνοια, ας ἢ попечение
ἀσεβής, ἐς нечестивый	προσκυνέω поклоняться
ἀφθαρσία, ας нетление	σεπτός, ἢ, ὄν священный
ἐγκράτεια, ας ἢ воздержание	στέφος, εὐς τό венок
εἰκῶν, ὄνος ἢ образ	χεῖλος, εὐς τό губа

Упражнения

I. Πросκλониῖτε: ὁ εὐγενὴς ἀθλητῆς – τὸ μικρὸν μέρος.

II. Πросκλониῖτε параллельно: ὁ λόγος и τὸ ἔπος.

III. Образуйте форму ном. sg. с артиклем и переведите формы: 1. Κέρδους - οἶνους - εὔνους - ἐνίους - καλούς - κάλλους - εἶδους - ιδίους - σαφοῦς - σοφούς. 2. Τιμή - γένη - ἀκριβῆ - χρυσῆ - ἀσφαλῆ - χαλκῆ.

IV. Переведите: 1. Μὴ πιστεύσης τοῖς ἄλλων ψεύδεσιν. 2. Εἴθε τὰ ἐκείνων ἔπη μὴ ἀληθῆ νομίσεις. 3. Ἄκριβῶς γράψας ἔπαινον δέξῃ. 4. Σαφῶς λέγοις, τί ἐθέλεις. 5. Ὁ πάντων βίος μεστός ἐστὶν ἡδονῶν, ἀλλὰ καὶ πόνων. 6. Εὐγενεῖς δεσπότηται τοῖς ραψωδοῖς δώροις ἐχαρίζοντο. 7. Ἐκτορος τελευτήσαντος μέγιστον ἦν τὸ Πριάμου ἄλγος. 8. Τὸ Δελφικὸν ἱερὸν πλήρες ἦν ἀναθημάτων.

УРОК 26

III склонение: основы на -ι-.
Союзы *ἕαν* и *ἄταν*.

III склонение. Основы на -ι-

Слова с основой на -ι- относятся в основном к женскому роду, редко – к мужскому роду и образуют сигматический номинатив, например: *ἡ πόλις, πόλεως πόροδ, ὁ μάντις, μάντεως прорицатель*. Конечный гласный основы ι- сохраняется только в именительном, винительном и звательном падежах единственного числа: именительный падеж оканчивается на -ις (*ἡ πόλις*), винительный – на -ιν (*τὴν πόλιν*), а звательный представляет собой чистую основу (*ὦ πόλι*), но иногда бывает равен именительному. В остальных падежах основа оканчивается на -ε. В родительном падеже единственного числа употребляется окончание -ως вместо -ος, причем здесь и в родительном падеже множественного числа εω считается за один слог: *τῆς πόλεως, τῶν πόλεων*.

	Singularis	Pluralis
Nom.	<i>ἡ πόλις</i>	<i>αἱ πόλεις</i>
Gen.	<i>τῆς πόλεως</i>	<i>τῶν πόλεων</i>
Dat.	<i>τῇ πόλει</i>	<i>ταῖς πόλεσι(ν)</i>
Acc.	<i>τὴν πόλιν</i>	<i>τὰς πόλεις</i>
Voc.	<i>(ὦ) πόλι</i>	<i>(ὦ) πόλεις</i>

NB Винительный падеж множественного числа совпадает с именительным падежом множественного числа.

Все слова этого типа – barytona.

Существительные с основой на -ι- образуют целый ряд отглагольных производных женского рода со значением действия (*nomina actionis*): *ἡ ποίησις творчество, ἡ μίμησις подражание, ἡ κάθαρσις очищение* и др.

Среди основ на *-ι-* представлены также отдельные прилагательные двух окончаний (например, ἴδρις, ἴδρι знающий, сведущий) и числительное *три*, которое склоняется следующим образом:

	Masculinum – Femininum	Neutrum
Nom.	τρεῖς	τρία
Gen.	τριῶν	τριῶν
Dat.	τρισί(ν)	τρισί(ν)
Acc.	τρεῖς	τρία

Синтаксис

1. Условные предложения могут вводиться не только союзом *εἰ* (см. урок 1), но и союзом *εἰάν* (с возможным слиянием в *ἦν* или *ἄν*) *если*, причем в таком случае в придаточном предложении ставится конъюнктив (презенса или аориста с видовой разницей). При постановке союза *εἰ* с индикативом всех времен высказывается предположение, относящееся к области настоящего или прошедшего (редко – будущего), что на русский язык переводится союзом «если» с настоящим или прошедшим временем (реальная форма, *casus realis*):

εἰ τοῦτο πιστεύεις, ἀμαρτάνεις *если ты этому веришь, то ошибаешься;*

εἰ τοῦτο ἐπίστευες, ἡμάρτανες *если ты этому верил, то ошибался.*

2. При постановке союза *εἰάν* высказывается предположение, относящееся к области будущего, что на русский язык переводится союзом «если» с будущим временем (футуральная форма, *casus futuralis*):

εἰάν τοῦτο πιστεύῃς, ἀμαρτήσῃ *если ты этому будешь верить, то ошибешься (будешь ошибаться);*

εἰάν τοῦτο πιστεύσῃς, ἀμαρτήσῃ (ἀμαρτήσῃ) *если ты этому поверишь, то ошибешься.*

3. Придаточные предложения времени могут вводиться не только союзами *ὅτε* и *ἐπεὶ* (см. урок 4), но и союзом

ὅταν *когда*, в котором с союзом *ὅτε* слилась модальная частица *ἄν*. В таком придаточном, в котором речь идет о единичных действиях, относящихся к будущему времени, ставится конъюнктив, как и в условных предложениях футуральной формы. Разница между конъюнктивом настоящего времени и аориста видовая. Конъюнктив настоящего времени выражает действие в будущем, одновременное с действием главного предложения:

ὅταν *περὶ τῶν ὑστέρων χρόνων διαλεγόμεθα, καὶ περὶ τῆς Ἑλληνικῆς ποιήσεως ἔτι πλεον ἀκούσεσθε* *когда мы будем рассуждать о последующих временах, вы услышите еще больше о греческой поэзии.*

4. Конъюнктив аориста в таком предложении выражает действие в будущем, предшествующее действию главного предложения:

ὅταν *δὲ ταῦτα ἀκούσητε, τοὺς Ἕλληνας ἔτι μᾶλλον θαυμάσετε* *когда же вы об этом услышите, еще больше будете восхищаться греками.*

Греческая лирическая поэзия

Ἐὰν τοὺς τῶν Ἑλληνικῶν τεχνιτῶν ἀνδριάντας βλέψωμεν, θαυμάσομεν ἀεὶ τὸ τῶν σωμάτων κάλλος. Ἐὰν δὲ τοὺς τῶν φιλοσόφων καὶ ποιητῶν λόγους ἀκούσωμεν, ἔτι μᾶλλον *τερπόμεθα*. Τὰς γὰρ τῆς φύσεως δόσεις ἀγαθῆ παιδεία *αὐξάνειν τῶν Ἑλλήνων ἦν*.

Διαλεγόμεθα *αὖθις περὶ τῆς ποιήσεως*. Ἐν παλαιοῖς ἤδη χρόνοις *ποιηταὶ τινες μικροῖς ποιήμασιν, ἃ ἐλεγείαι ὠνομάζετο, τοὺς στρατιώτας πρὸς πολεμίους στρατευομένους προέτρεπον ἐπ' ἀνδρείαν, ὡσπερ ἐν τῇ Σπάρτῃ Τυρταῖος*. Ἄλλοι ἐν ταῖς στάσεσι καὶ ἐν ταῖς τῆς πολιτείας μεταστάσεσι *τοῖς πολίταις εὖ συνεβούλευον, ὡς Ἀθήνησιν ὁ Σόλων*.

Ἄλλων δὲ *μελῶν γένος ἦν ἐν ταῖς τῆς Λέσβου νήσου πόλεσιν*. Ἐκεῖ *ἀθάνατον δόξαν ἐκτήσαντο ὁ Ἄλκαῖος καὶ*

ἡ Σαπφώ. Ἐκείνος δεινῶς τὴν τῶν τυράννων ὕβριν ἐμέμψατο, ἐν δὲ ἄλλοις μέλεσιν ὕμνησε θεοὺς καὶ τὸν οἶνον καὶ τὸν ἔρωτα. Εὐκλεᾶ ἐστὶ καὶ τὰ μέλη, ἃ ἐποίησεν ἡ Σαπφώ, γυνὴ εὐγενῆς καὶ εὐγενῶν παρθένων διδάσκαλος.

Χορικά δὲ μέλη ἐποίησαν ἄλλοι ὡσπερ Ἀρίων καὶ Πίνδαρος. Ἐν γὰρ ταῖς ἑορταῖς, αἱ τοῖς θεοῖς καὶ τοῖς Ὀλυμπιονίκαις ἤγοντο, χοροὶ ἤδον, καὶ πολλάκις δύο ἢ τρεῖς χοροὶ ἀλλήλοις ἠγωνίζοντο περὶ ἄθλου.

Ὅταν περὶ τῶν ὑστέρων χρόνων διαλεγώμεθα, καὶ περὶ τῆς Ἑλληνικῆς ποιήσεως ἔτι πλέον ἀκούσεσθε. Ὅταν δὲ ταῦτα ἀκούσητε, τοὺς Ἕλληνας ἔτι μᾶλλον θαυμάσετε.

Сентенция

Πολλῶν ὁ καιρὸς γίγνεται διδάσκαλος.

ἀθάνατος, ον бессмертный	ὅταν + cop.ι. когда (бы ни)
διδάσκαλος, ου ὁ, ἡ учитель, учительница (ср. дидактика)	παλαιός, ἄ, ὄν древний, старыи (ср. палеография)
δόσις, εως ἡ даяние, дар (ср. доза)	ποίησις, εως ἡ приготовление, созидание, творчество (ср. поэзия)
ἔάν + cop. (< εἰ ἄν) если	πόλις, εως ἡ полис, город (ср. политика, полиция)
ἔρως, ωτος ὁ любовь, Эрот (ср. эротика)	στρατεύομαι итти в поход
ἥμισυ, ἡμίσεος τό половина	στάσις, εως ἡ восстание, смута
μαίνομαι безумствовать	ὑβρις, εως ἡ дерзость
μέλος, ους τό песня (ср. мелодия)	ὑμνέω воспевать (ср. гимн)
μετάστασις, εως ἡ изменение (ср. метастаза)	φύσις, εως ἡ природа (ср. физика, физиология)
ὁπόταν + cop.ι. всякий раз, когда; когда бы ни	χορικός, ἡ, ὄν хоровой
	χορός, οὐ ὁ хоровод, хор

Из Нового Завета

Ἔως ἔρχομαι πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ (1 Тим. 4, 13).

Ἄλλ' οὐκ ἐν πάσιν ἡ γνώσις· τινὲς δὲ τῇ συνηθείᾳ ἕως ἄρτι τοῦ εἰδώλου ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν ἀσθενῆς οὐσα μολύνεται (1 Κορ. 8, 7).

Ἵσάκις γὰρ ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον καὶ τὸ ποτήριον πίνητε, τὸν θάνατον τοῦ κυρίου καταγγέλλετε... (1 Κορ. 11, 26).

Ἐὰν ἡμεῖς ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ εὐαγγελίζηται ὑμῖν παρ' ὃ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω (Γαλ. 1, 8).

ἀνάγνωσις, εως ἡ	ανάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἔστω да будет
ανάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ανάθημα, ατος τό	ανάθημα, ατος τό
ανάθημα, ατος τό	ανάθημα, ατος τό	ανάθημα, ατος τό	ανάθημα, ατος τό
ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό
ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό
ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό
ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό
ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό
ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό
ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό	ἀνάθημα, ατος τό

Из богослужения

Ἐσπερινὴν προσκύνησιν προσφερόμεν Σοι τῷ ἀνεσπέρω φωτί, τῷ ἐπὶ τέλει τῶν αἰώνων ὡς ἐν ἐσόπτρῳ διὰ σαρκὸς λάμπαντι τῷ κόσμῳ... (Στιχιρα воскресная на «Господи, воззвах...», глас 5).

ἀνεσπέρος, α, ον	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω	προσκύνησις, εως ἡ	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω
ἀνεσπέρος, α, ον	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω	προσκύνησις, εως ἡ	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω
ἀνεσπέρος, α, ον	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω	προσκύνησις, εως ἡ	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω
ἀνεσπέρος, α, ον	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω	προσκύνησις, εως ἡ	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω
ἀνεσπέρος, α, ον	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω	προσκύνησις, εως ἡ	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω
ἀνεσπέρος, α, ον	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω	προσκύνησις, εως ἡ	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω
ἀνεσπέρος, α, ον	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω	προσκύνησις, εως ἡ	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω
ἀνεσπέρος, α, ον	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω	προσκύνησις, εως ἡ	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω
ἀνεσπέρος, α, ον	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω	προσκύνησις, εως ἡ	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω
ἀνεσπέρος, α, ον	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω	προσκύνησις, εως ἡ	ἔσοπτρον, ον τό	ἔσπερινός, ἡ, ὄν	λάμπω

Упражнения

I. Просклоняйте: ἡ ολίγη δόσις – ἡ εὐδαίμων πόλις.

II. Просклоняйте параллельно: ἡ τυραννίς и ἡ φύσις.

III. Определите для каждого слова формы именительного и родительного падежей единственного числа и переведите: ἔριν - στάσιν - σώμασιν - ἅπασιν - πέμψουσιν - διώξασιν - μέλεσιν - ὕβριν - μετὰστασιν - ἀγῶσιν - Ἄραψιν - εὐδαίμοσιν - γείτοσιν.

IV. Переведите: 1. Ὁ πατήρ πρὸς τὸν παῖδα· «Ἐάν, - ἔφη, - ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ πολλοὶ ἀθληταὶ εἰς τὰ Ὀλύμπια ἔρχονται, καὶ σὺ μετ' ἐμοῦ ἐνταῦθα πορεύσῃ. 2. Ἀεὶ ἦδομαι, ὅταν σὺ καὶ οἱ ἄλλοι νεανῖαι γυμνάζησθε. 3. Ἐὰν τὸ σῶμα εὖ γυμνάσῃς, καὶ σοὶ τοῦ ἀγῶνος μετέχειν ἐξέσται. 4. Ἐὰν τῶν τοῦ ἀγῶνος νόμων ἀμελήσῃς, ἀθλον οὐ δέξῃ. 5. Ἐὰν μὴ τὰ προσήκοντα ποιήσῃς, πάντες σε μέμψονται. 6. Πρῶτον δέ, ὅταν εἰς τὴν Ὀλυμπίαν ἦκης, θῦσον ἐπὶ τῷ τοῦ Διὸς βωμῷ. 7. Ὅταν δὲ νικήσῃς καὶ τὸν ἐλαίας στέφανον δέξῃ, οἱ πολῖταί σε θεραπεύσουσιν ὡς ἦρω¹».

V. Переведите следующие существительные и назовите глаголы, от которого они образованы: ποίησις - ἀπόκρισις - ἀνάλυσις - ἀνάβασις - μίμησις - κτίσις - κάθαρσις - παιδεία - πορεία - θεραπεία - δουλεία - στρατεία - κτήμα - γράμμα - πρᾶγμα - εὕρημα - ψήφισμα.

¹ Acc. sg. от ἦρω^ς γεροῦ.

УРОК 27

III склонение: существительные на -εύς; существительное ἡ ναῦς. Некоторые сильные аористы.

III склонение существительных. Существительные на -εύς

К этой группе относятся существительные только мужского рода. Они имеют ударение на конечном слоге (οxytona), и сигматический именительный падеж единственного числа, например: ὁ βασιλεύς царь. Конечный дифтонг ευ- имеется только в именительном (ὁ βασιλεύς) и звательном падеже единственного числа, представляющем чистую основу и имеющем конечное обложенное ударение (ὦ βασιλεῦ), а также в дательном падеже множественного числа: τοῖς βασιλεῦσι(ν). В прочих падежах основа оканчивается на ε-. В родительном падеже единственного числа употребляется окончание -ως вместо -ος:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ βασιλεύς	οἱ βασιλεῖς
Gen.	τοῦ βασιλέως	τῶν βασιλέων
Dat.	τῷ βασιλεῖ	τοῖς βασιλεῦσι(ν)
Acc.	τὸν βασιλέα	τοὺς βασιλέας
Voc.	(ὦ) βασιλεῦ	(ὦ) βασιλεῖς

NB В винительном падеже обоих чисел в окончаниях -ā: τὸν βασιλέᾱ, τοὺς βασιλέᾱς.

Суффикс -εύς обычно указывает на действующее лицо, должность (nomina agentis): ὁ ἵππεύς всадник, ὁ συγγραφεύς писатель, ὁ βασιλεύς царь, ὁ ἱερεύς жрец.

Существительное ἡ ναῦς корабль

В III склонении представлены также единичные слова с основой на дифтонг -αυ. Наиболее употребительным является существительное ἡ ναῦς корабль:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ ναῦς	αἱ νῆες
Gen.	τῆς νεώς	τῶν νεῶν
Dat.	τῇ νηΐ	ταῖς ναυσί(ν)
Acc.	τῆν ναῦν	τὰς ναῦς
Voc.	(ὦ) ναῦ	(ὦ) νῆες

Некоторые сильные аористы

Кроме уже рассмотренного сигматического (слабого, первого) аориста (см. урок 15), в древнегреческом языке представлен и асигматический (сильный, второй) аорист. Он образуется иначе: без использования суффикса, но от особой основы, отличной от основы презенса (иногда даже супплетивной, то есть образованной от другого корня). Глаголы, образующие второй аорист, принято заучивать наизусть. К основе второго аориста прибавляются личные окончания или окончания именных форм глагола при помощи соединительных гласных -ο- и -ε-. В индикативе аориста, как обычно у исторических времен, присутствует аугмент. Так, например, глагол *μανθάνω* *учиться, узнавать* (основа аориста *μαθ-*) спрягается в аористе следующим образом:

Aoristus indicativi

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	ἔμαθ-ο-ν	ἐμάθ-ο-μεν
2	ἔμαθ-ε-ς	ἐμάθ-ε-τε
3	ἔμαθ-ε(ν)	ἔμαθ-ο-ν

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	ἐμαθ-ό-μην	ἐμαθ-ό-μεθα
2	ἐμάθ-ου	ἐμάθ-ε-σθε
3	ἐμάθ-ε-το	ἐμάθ-ο-ντο

Aoristus coniunctivi

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	μάθ-ω	μάθ-ω-μεν
2	μάθ-ης	μάθ-η-τε
3	μάθ-η	μάθ-ω-σι(ν)

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	μάθ-ω-μαι	μαθ-ώ-μεθα
2	μάθ-η	μάθ-η-σθε
3	μάθ-η-ται	μάθ-ω-νται

Aoristus optativi

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	μάθ-οι-μι	μάθ-οι-μεν
2	μάθ-οι-ς	μάθ-οι-τε
3	μάθ-οι	μάθ-οι-εν

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	μαθ-οί-μην	μαθ-οί-μεθα
2	μάθ-οι-ο	μάθ-οι-σθε
3	μάθ-οι-το	μάθ-οι-ντο

Infinitivus aoristi activi - μαθ-εῖν

Imperativus aor. activi

- Sg. 2 λ. μάθ-ε
 3 λ. μαθ-έ-τω
 Pl. 2 λ. μάθ-ε-τε
 3 λ. μαθ-ό-ντων

Part. aor. activi

- μαθ-ών (μαθ-ό-ντος)
 μαθ-ούσα (μαθ-ούσης)
 μαθόν (μαθ-ό-ντος)

Infinitivus aoristi medii - μαθ-έ-σθαι

Imperativus aoristi medii

Sg. 2 л. μαθ-οῦ

3 л. μαθ-έ-σθω

Pl. 2 л. μάθ-ε-σθε

3 л. μαθ-έ-σθων

Participium aoristi medii - μαθ-ό-μενος, μαθ-ο-μένη,
μαθ-ό-μενον

Приведем в алфавитном порядке примеры глаголов с сильными аористами, встречающимися в данном уроке (их необходимо заучить наизусть):

ἀποθνήσκω умирать - ἀπέθανον

γίγνομαι возникать, становиться - ἐγενόμην

ἔρχομαι идти, приходить - ἦλθον

εὐρίσκω находить - ἤρουν (или εὔρον)

λέγω говорить - εἶπον

λαμβάνω брать - ἔλαβον

μανθάνω учиться, узнавать - ἔμαθον

ὁράω смотреть, видеть - εἶδον

πάσχω терпеть - ἔπαθον

προλέγω предсказывать - προεἶπον

τρέχω бежать - ἔδραμον

φεύγω бежать, избегать - ἔφυγον

В пяти формах сильного аориста ударение отличается от ударения аналогичных форм презенса и имперфекта и нарушает общее правило ударения глагольных форм, приближаясь к концу слова:

1) inf. act. μαθ-εῖν (ср. μανθάνειν);

2) inf. med. μαθέσθαι (ср. μανθάνεσθαι);

3) part. act. μαθών (ср. μανθάνων);

4) 2 sg. imperat. med. μαθοῦ (ср. μανθάνου);

5) 2 sg. imperat. act. пяти глаголов:

εἰπέ скажи (от λέγω)

ἔλθέ приди (от ἔρχομαι)

εὐρέ ναῖδι (οἱ εὐρίσκω)
ιδέ посмотри (οἱ ὀράω)
λαβέ возьми (οἱ λαμβάνω).

Рождение науки

Ἐν παλαιοῖς ἤδη χρόνοις οἱ τῆς Αἰγύπτου βασιλεῖς τὰς πυραμίδας ἰδρῦεσθαι ἐκέλευσαν, καὶ ἐνίων βασιλέων πυραμίδες ἔτι καὶ νῦν θαυμάζονται ὑπὸ τῶν πορευομένων. Ἀναγκαῖον γὰρ ἐφαίνετο εἶναι τὸν βασιλέα ἀποθανόντα ἔχειν μεγίστην οἴκησιν καὶ ἀσφαλῆ τάφον. Τοῖς δὲ βασιλεῦσιν οὐ μόνον πολλοὶ δοῦλοι καὶ ἐργάται ἦσαν, ἀλλὰ καὶ χρήσιμοι ἀριθμητικοὶ καὶ γεωμέτραι καὶ τέκτονες. Οἱ δὲ Αἰγύπτιοι ἱερεῖς καὶ τῆς ἰατρικῆς τέχνης ἐπιστήμονες ἦσαν. Τοὺς Βαβυλωνίους ἱερέας τὰς τῶν ἀστέρων ὁδοὺς ἀκριβῶς ἐξετάσαι καὶ ἀναγράψαι οἱ Ἑλληνικοὶ συγγραφεῖς λέγουσιν.

Πολλὰ δὲ παρὰ τῶν Αἰγυπτίων καὶ τῶν Βαβυλωνίων ἔμαθον οἱ Ἴωνες. Ἀκριβεῖ δὲ νοήσει ἐγίνωσκον τὴν πάσης τῆς φύσεως εὐνομίαν. Οὕτω Θάλης ὁ Μιλήσιός ποτε ἐκλειψὶν τινα τοῦ ἡλίου προείπεν. Ὁ αὐτὸς ἐνόμισε πάντα ἐκ τοῦ ὕδατος γενέσθαι. Πολλοὺς ἐνιαυτοὺς τὰ τῆς φύσεως ἔργα ἐθεώρησε πορευόμενος εἰς τὴν Βαβυλωνίαν ἐφ' ἵππῳ ἢ ἄρματι καὶ εἰς τὴν Αἴγυπτον ἐν νηί. Οἱ γὰρ Ἕλληνες, ὡς πρότερον ἐμάθετε, φίλοι ἦσαν τῆς θαλάττης καὶ ναυσὶ φερόμενοι ἦλθον εἰς νέας χώρας καὶ ἡῦρον παντοῖα ἔθνη ἀγνωστα. Ἀναξίμανδρος δὲ ὁ Μιλήσιος πίνακα τῆς γῆς ἐποίησε, καὶ Πυθαγόρας ὁ Σάμιος πρῶτος ἐδήλωσεν, ὡς ἡ γῆ ἐστι σφαιροειδής. Δικαίως ἄρα εἶποι τις ἂν τοὺς Ἴωνας εἶναι πολλῶν ἐπιστημῶν γοεάς.

Сентенции

1. Οὐδ' ἐστὶν ἔργων καιρὸς, ἄχρηστοι λόγοι.
2. Πάσης γε λύπης γίγνεται ἰατρὸς χρόνος.

Отрывок из элегии

Μοῦσαι καὶ Χάριτες, κοῦραι¹ Διός, αἶ ποτε Κάδμου
ἐς γάμον ἐλθοῦσαι καλὸν ἀείσατ' ἔπος,
«ὄττι² καλόν, φίλον ἐστί· τὸ δ' οὐ καλὸν οὐ φίλον ἐστί».
τοῦτ' ἔπος ἀθανάτων ἦλθε διὰ στομάτων.

Феогнид

ἀείδω <i>петь</i> (поэт.)	ιατρός, οὐ ὁ врач (ср. психи- атр)
ἀναγκαῖος, αἴα, αἶον <i>нуж- ный, необходимый</i>	ἱερεύς, ἕως ὁ жрец
ἀριθμητικός, οὐ ὁ человек, умеющий считать (ср. арифметика)	κόρη, ἡς ἡ девушка, дочь λύπη, ἡς ἡ горе
ἄχρηστος, οὐ <i>беспользый, неподходящий</i>	μέτρον, οὐ τό мера (ср. метр)
βασιλεύς, ἕως ὁ царь	ναῦς, νεώς ἡ корабль
γάμος, οὐ ὁ свадьба	νόησις, εὼς ἡ мышление
γεωμέτρης, οὐ ὁ землемер, геометр (ср. геометрия)	οἴκησις, εὼς ἡ обитание; жи- лье, жилище
γονεύς, ἕως ὁ родитель, отец; pl. родители	ὅστις, ἤτις, ὅ τι (ион. ὅττι) всякий, кто; кто бы ни
ἔθνος, οὐς τό племя, народ (ср. этнология)	οὐ̄ где (относит.)
ἔκλειψις, εὼς ἡ солнечное затмение	πίναξ, ἀκος ὁ доска; карта, картина
ἐξετάζω <i>испытывать</i>	προλέγω <i>выбирать предпоч- тительно; предсказывать</i> (ср. пролог)
ἐπιστήμη, ἡς ἡ знание, наука	πυραμίς, ἴδος ἡ пирамида
εὐνομία, ας ἡ благоустрой- ство	στόμα, ατος τό рот, уста
ιατρικὴ τέχνη ἡ медицина	συγγραφεύς, ἕως ὁ писатель
	σφαιροειδής, ἐς шарообразный
	τάφος, οὐ ὁ могила

Из Нового Завета

...καὶ λέγει αὐτοῖς· δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς
ἀλιεῖς ἀνθρώπων (Μφ. 4, 19).

¹ = κόραι (ион.)

² Переведите всё, что.

...οὕτως τρέχετε ἵνα καταλάβητε. πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος πάντα ἐγκρατεύεται, ἐκεῖνοι μὲν οὖν ἵνα φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν, ἡμεῖς δὲ ἀφθαρτον (1 Κορ. 9, 24-25).

Χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἀμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ (1 Τιμ. 1, 15).

Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ ἀοράτῳ μόνῳ θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν (1 Τιμ. 1, 17).

ἀγωνίζομαι соревноваться
ἀλιεύς, ἕως ρυβόλοφ
δεῦτε нар. (подходите) ближе
ἐγκρατεύομαι быть воздержанным

ὀπίσω сзади
στέφανος, οὐ ὁ венок
τρέχω бежать
φθαρτός, ἢ, ὄν тленный, подверженный разрушению

Из богослужения

...ἰσαριθμοὺς γὰρ τῷ ψάμμῳ ὡδάς ἂν (ἐάν) προσφέρωμέν σοι, Βασιλεῦ ἄγιε, οὐδὲν τελοῦμεν ἄξιον... (Акафист, кондак 11).

Παρήλθεν ἡ σκιά τοῦ νόμου, τῆς χάριτος ἐλθούσης... (Δογματικ 2 гласа).

ἰσάριθμος, οὐ равночисленный
σκιά, ἄς ἡ тень

τελέω заканчивать
ψάμμος, οὐ ὁ (ἢ) песок

Упражнения

I. Πросклоняйте: ὁ ἀκριβῆς συγγραφεὺς – ἡ νέα ναῦς.

II. Переведите, обращая внимание на употребление наклонений: ἐὰν φεύγῃς – εἴθε εὐρίσκοις – λεγέτω τάδε – γίγνεσθαι – ἐὰν μὴ τρέχητε – ὅταν μανθάνωσιν – φεύγοντες – ἐγίγνεσθε – τῶν ἐρχομένων – ἵνα μηδεὶς ἀποθνήσκῃ – πολλὰ ἐπάσχομεν.

III. Переведите на русский язык: 1. Ἄρτι ἔμαθον τοὺς τοῦ γείτονος δούλους φυγεῖν. 2. Δράμοιεν ἂν εἰς τὸν λιμέ-

να, ἵνα ἐκεῖ εἰς ναῦν τινα εἰσβαίνωσιν. 3. Πολλὰ ἔπαθον ἐν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνου· ἔνιοι δέ, οὓς φοβερῶς ἐζημίωσε, καὶ ἀπέθανον. 4. Μάτην εἶπον πρὸς αὐτόν· «Γένοιο δίκαιος καὶ ἀγαθὸς κύριος· οἱ δούλοι εἴθε σοι γένοιντο φίλοι». 5. Νῦν δὲ ἀπῆλθεν ὡς αὐτοὺς διωξόμενος. 6. Ὅταν δὲ τοὺς ἀθλίου εὔρη, αὐτοὺς δεινῶς κολάσει ἢ φονεύσει.

УРОК 28

III склонение: существительные и прилагательные на *-us*. *βοῦς, πολὺς, μέγας*.

Дальнейшие примеры на аккузатив внутреннего объекта. Genetivus при *ἐλεύθερος*.

III склонение.

Существительные и прилагательные на *-us*

Слова с основой на *-u-* мужского и женского рода образуют сигматический номинатив, например: *ὁ ἰχθύς* рыба. Конечный гласный основы *-u* в некоторых словах сохраняется во всех падежах (словарная форма – *ἡ πίτυς, πίτυος* сосна). В винительном падеже множественного числа слов, сохраняющих *-u-* по всей парадигме, употребляется окончание *-ῦς*.

	Singularis	Pluralis
Nom.	<i>ἡ πίτυς</i>	<i>αἱ πίτυες</i>
Gen.	<i>τῆς πίτυος</i>	<i>τῶν πιτύων</i>
Dat.	<i>τῇ πίτυϊ</i>	<i>ταῖς πίτυσι(ν)</i>
Acc.	<i>τὴν πίτυν</i>	<i>τὰς πίτυς</i>
Voc.	<i>(ὦ) πίτυ</i>	<i>(ὦ) πίτυες</i>

В других словах (словарная форма *ὁ πέλεκυς, πελέκεως* топор) *-u-* присутствует только в именительном, винительном и звательном падежах единственного числа: именительный падеж оканчивается на *-us* (*ὁ πέλεκυς*), винительный – на *-υν* (*τὸν πέλεκυν*), а звательный представляет собой чистую основу (*ὦ πέλεκυ*). В остальных падежах основа оканчивается на *-ε*. Такие слова склоняются, как *ἡ πόλις*.

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ πέλεκυς	οἱ πελέκεις
Gen.	τοῦ πελέκεως	τῶν πελέκεων
Dat.	τῷ πελέκει	τοῖς πελέκεσι(ν)
Acc.	τὸν πέλεκυν	τοὺς πελέκεις
Voc.	(ὦ) πέλεκυ	(ὦ) πελέκεις

Прилагательные с основой на *-υ-* относятся к группе прилагательных трех окончаний, например: *γλυκός*, *γλυκεῖα*, *γλυκύ* *сладкий*. В мужском и среднем роде они склоняются как существительные типа *ὁ πέλεκυς*, а именно, имеют основу на *-υ-* только в именительном, винительном и звательном падежах единственного числа, а в остальных падежах – основу на *-ε-*. Однако в родительном падеже такие прилагательные оканчиваются на *-ος*. Форма женского рода образуется с помощью суффикса *-ια* от основы на *-ε-*, причем *ε* сливается с *ι* в дифтонг *-ει*: *γλυκε* + *ια* = *γλυκεῖα*. Эта форма склоняется по I склонению.

	m	f	n
Sg. Nom.	γλυκός	γλυκεῖα	γλυκύ
Gen.	γλυκέος	γλυκείας	γλυκέος
Dat.	γλυκεῖ	γλυκεῖα	γλυκεῖ
Acc.	γλυκύν	γλυκεῖαν	γλυκύ
Voc.	γλυκύ	γλυκεῖα	γλυκύ
Pl. Nom.	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέα
Gen.	γλυκέων	γλυκειῶν	γλυκέων
Dat.	γλυκέσι(ν)	γλυκεῖαις	γλυκέσι(ν)
Acc.	γλυκεῖς	γλυκεῖας	γλυκέα
Voc.	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέα

NB Прилагательные с основой на *-υ-*, за редким исключением, в мужском и среднем роде имеют конечное острое ударение (*βαρύς*, *βαρεῖα*, *βαρύ* *тяжелый*, *ταχύς*,

ταχέα, ταχύ быстрый, βραδύς, βραδεία, βραδύ медленный, но ἥμισυς, ἥμισεα, ἥμισυ половинный, θήλυς, θήλεια, θήλυ женский).

Существительное ὁ, ἡ βοῦς бык, корова

Это единственное существительное, имеющее основу на -ou- (ср. особое склонение в латинском языке слова bos, bovis m, f бык, корова). Именительный падеж образуется сигматически: βοῦ + σ. Основа оканчивается на дифтонг -ou только в именительном, звательном и винительном падежах единственного числа и в дательном и винительном падежах множественного числа. В остальных падежах основа оканчивается на -ο, которое не сливается с гласными падежных окончаний:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ βοῦς	οἱ βόες
Gen.	τοῦ βοός	τῶν βοῶν
Dat.	τῷ βοί	τοῖς βοσί(ν)
Acc.	τὸν βοῦν	τούς βοῦς
Voc.	(ὦ) βοῦ	(ὦ) βόες

Неправильные прилагательные πολύς многочисленный и μέγας большой

Неправильность склонения этих прилагательных заключается в том, что их формы образуются от разных основ. У прилагательного πολύς это основы πολυ- и πολλο-, а у прилагательного μέγας – μεγα- и μεγαλο-. От основ πολυ- и μεγα- образуются именительный и винительный падежи единственного числа мужского и среднего рода по III склонению, а от πολλο- и μεγαλο- прочие формы по II склонению в мужском и среднем роде и по I склонению в женском роде.

	m	f	n
Sg. Nom.	μέγας	μεγάλη	μέγα
Gen.	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου
Dat.	μεγάλῳ	μεγάλῃ	μεγάλῳ
Acc.	μέγαν	μεγάλην	μέγα
Voc.	μεγάλε	μεγάλη	μέγα
Pl. Nom.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα
Gen.	μεγάλων		
Dat.	μεγάλοις	μεγάλαις	μεγάλοις
Acc.	μεγάλους	μεγάλας	μεγάλα
Voc.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα

	m	f	n
Sg. Nom.	πολύς	πολλή	πολύ
Gen.	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ
Dat.	πολλῷ	πολλῇ	πολλῷ
Acc.	πολύν	πολλήν	πολύ
Pl. Nom.	πολλοί	πολλαί	πολλά
Gen.	πολλῶν		
Dat.	πολλοῖς	πολλαῖς	πολλοῖς
Acc.	πολλούς	πολλάς	πολλά

Синтаксис

1. В уроке 24 мы уже обсуждали винительный падеж внутреннего объекта, который усиливает значение глагола, например:

ἔσχατον κίνδυνον κινδυνεύειν подвергаться крайней опасности,

καλλίστην νίκην νικῆσαι одержать блестящую победу.

При этом в винительном падеже часто употребляется существительное одного корня с глаголом, но может

быть существительное и другого корня, близкого по значению к глаголу:

μακρὸν ὕπνον καθεύδειν спать долгим сном.

Существительное в винительном падеже внутреннего объекта может быть только отвлеченным и имеет при себе определение. В аналогичных оборотах русского языка употребляется творительный падеж с определением («спать глубоким сном», «умереть славной смертью»), но в языке народной поэзии бывает и винительный падеж без определения («горе горевать», «думу думать», «пир пировать»). Используя риторический прием аккузатив внутреннего объекта получил еще одно наименование: *figura etymologica* (этимологическая фигура).

2. При прилагательных со значениями *лишенный чего-либо, не имеющий чего-либо, свободный от чего-либо*, например, при прилагательном *ἐλεύθερος* свободный, ставится родительный падеж:

οἱ περίοικοι ἐν μικραῖς τισι πόλεσι βιοτεύοντες δουλείας ἐλεύθεροι ἦσαν периэки, жившие в некоторых маленьких полисах, были свободны от рабства.

Спартиаты, илоты и периэки

Καλὸς μὲν καὶ ἡδὺς ἦν ὁ τῶν Ἰώνων βίος. Χαλεπὸν δὲ καὶ τραχὺν βίον ἐβίοντο οἱ Λακεδαιμόνιοι, μάλιστα δὲ οἱ εἰλωτες καὶ οἱ περίοικοι, οἳ ἦσαν Ἀχαιοὶ τὸ γένος. Ἐπεὶ γὰρ οἱ Δωριεῖς εἰς τὴν Πελοπόννησον εἰσέβαλον καὶ τοὺς Ἀχαιοὺς κατεστρέψαντο, βαρεῖαν ἀρχὴν κατεσκεύασαν.

Οἱ οὖν Δωριεῖς ἐν τῇ Σπάρτῃ ᾤκισαντο. Αὕτη ἡ πόλις ἦν ἐν εὐρείῳ πεδίῳ, καὶ διὰ τούτου ἔρρεον ταχεῖς ποταμοί, ὧν μέγιστος ἦν ὁ Εὐρώτας. Αἱ δὲ πηγαὶ αὐτῶν ἦσαν ἐν ὑψηλοῖς καὶ τραχέσιν ὄρεσιν, ἃ τότε πλήρη ἦν πιτύων καὶ ἄλλων δένδρων καὶ παντοίων θηρίων.

Ἐν δὲ τῷ πεδίῳ ἦσαν οἱ τῶν Σπαρτιατῶν ἀγροί, ἔνθα οἱ εἰλωτες τὴν γῆν εἰργάζοντο καὶ βοῦς καὶ σῦς μετὰ ταχέων καὶ ὀξέων κυνῶν ἐφύλαττον. Οἱ οὖν περίοικοι ἐν μικραῖς τισι πόλεσι βιοτεύοντες δουλείας μὲν ἐλεύθεροι ἦσαν, τῆς δὲ πολιτείας μετέχειν οὐδὲ αὐτοῖς ἐξῆν. Βαρέα πάθη καὶ πολὺν πόνον καὶ οἱ περίοικοι ἔφερον. Ἦσαν γὰρ γεωργοὶ καὶ ἐργάται καὶ ναῦται, καὶ ἐπὶ πολεμίους συστρατεύεσθαι ἠναγκάζοντο.

Γείτονες τῶν Σπαρτιατῶν ἦσαν οἱ Μεσσηνιοί. Ἐπεὶ δὲ ὁ τῶν Σπαρτιατῶν ἀριθμὸς ηὔξανετο καὶ μεγάλη ἀπορία ἀγρῶν ἦν, οἱ Λακεδαιμόνιοι μέγαν πόλεμον ἐπολέμησαν, ἵνα καὶ τὴν τῶν Μεσσηνίων χώραν κτήσωνται. Πολὺν χρόνον οἱ Μεσσηνιοὶ ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς πατρίδος ἐμάχοντο. Ἀλλὰ καίπερ θρασέως πολεμήσαντες ὁμῶς ἐγένοντο εἰλωτες. Ἡ γὰρ τῶν Σπαρτιατῶν ἰσχὺς ἦν δεινὴ καὶ ἡ τῶν στρατηγῶν ἐμπειρία μεγάλη. Ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ Τυρταῖος ὀξέσει ποιήμασιν, ὡς εἶπομεν, τοὺς νεανίας πρὸς ἀνδρείαν προτρέψαι λέγεται.

Сентенции

1. Χάρις γηράσκει ταχέως. 2. Ἀρχὴ ἐστὶν ἡμισυ παντός. 3. Σπεῦδε βραδέως.

ἀπορία, ας ἡ недостаток,
затруднение
βαρύς, εἶα, ὕ тяжелый (ср.
барометр)
βιβλίον, ου τό книга
βοῦς, βοός ὁ, ἡ бык, корова
βραδύς, εἶα, ὕ медленный
γηράσκω стареть
δένδρον, ου τό дерево (ср.
рододендрон, дендрарий)
δουλεία, ας ἡ рабство
Δωριεύς, ἕως ὁ дориец
ἔβαλον σιλνὴν αοριστ κ
βάλλω бросать

εἰσβάλλω бросать во что-л.,
вторгаться
εἶλως, ωτος ὁ илот
εὐρύς, εἶα, ὕ широкий
ἡδύς, εἶα, ὕ приятный, ми-
лый; ἡδέως охотно, с ра-
достью
θρασύς, εἶα, ὕ отважный, сме-
лый
ἰσχὺς, ὕος ἡ сила, мощь
κατασκευάζω приготавливать,
строить, устанавливать
κύων, κυνός ὁ, ἡ собака (ср.
киник, циник)

μέγας, μεγάλη, μέγα большой (ср. мегафон, мегаполис)	ρέω течь (ср. ревматизм, диар- рея)
ὄξύς, εἶα, ὕ острый, пронзи- тельный	Σπαρτιάτης, οὐ ὁ спартанец στρατηγός, οὐ ὁ полководец (ср. стратегия)
ὄρος, οὐς τό гора	σῦς, σὺς ὁ, ἡ кабан, свинья
πεδῖον, οὐ τό равнина	συστρατεύομαι вместе идти в поход
περίοικος, οὐ ὁ перизек (сво- бодный человек без граж- данских прав)	ταχύς, εἶα, ὕ быстрый (ср. та- хикардия)
πηγή, ἦς ἡ источник	τραχύς, εἶα, ὕ шершавый, не- приятный, труднодоступ- ный (лат. asper)
πίτυς, υος ἡ сосна	
πολύς, πολλή, πολύ многий, большой; οἱ πολλοί боль- шинство (ср. политехниче- ский, политеизм)	

Из Нового Завета

Οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ· οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρ-
τους καὶ δύο ἰχθύας (Μφ. 14, 17).

Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σὰρξ ἀλλὰ ἄλλη μὲν ἀνθρώπων,
ἄλλη δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχ-
θύων (1 Κορ. 15, 39).

...τὸ δίκτυον... μεστὸν ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν πεντή-
κοντα τριῶν... (Ин. 21, 11).

...ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ... (Лк. 6, 23).

...ἔγραψα ὑμῖν διὰ πολλῶν δακρύων... (2 Κορ. 2, 4).

Καὶ ἕτερος εἶπεν· ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε καὶ πο-
ρεύομαι δοκιμάσαι αὐτά... (Лк. 14, 19).

ἄρτος, οὐ ὁ хлеб	κτηῆνος, εὐς τό домашнее жи- вотное
δάκρυον, οὐ τό слеза	μεστός, ἡ, ὄν полный
δίκτυον, οὐ τό сеть, невод	μισθός, οὐ ὁ жалованье, мзда
δοκιμάζω испытывать, про- бовать	πεντήκοντα (нескл.) пятьдесят
ἑκατόν (нескл.) сто	πτηνός, ἡ, ὄν летающий, крылатый
ζεύγος, εὐς τό парная ун- ряжка	σὰρξ, σαρκός ἡ плоть, мясо

Из богослужения

Τίς Θεὸς Μέγας, ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν; (Прокимен великий вечерни Дня Святого Духа).

Τὴν τῶν ἰχθύων ἄγραν καταλιπὼν, Ἀπόστολε, ἀνθρώπους σαγηνεύεις, καλάμῳ τοῦ κηρύγματος... (Стихира на «Господи, воззвах» апостолу Андрею Первозванному, глас 4).

<i>κάλαμος, ου ὁ zd.</i> удочка	<i>κήρυγμα, ατος τό</i> проповедь
<i>καταλείπω, аог. κατέλιπον</i>	<i>σαγηνεύω</i> ловить сетью
оставлять	

Упражнения

I. Просклоняйте: *ὁ μέγας βοῦς* – *τὸ θρασὺ πρᾶγμα* – *ἡ εὐρεία ὁδός*.

II. Переведите, обращая внимание на значение предлогов: 1. *Ὑπὸ τῷ τραχεῖ ὄρει* – *σὺν θρασέσιν ἥρωσιν* – *διὰ βαρέα ἄλγη* – *περὶ μεγάλων στάσεων* – *παρὰ τοὺς ταχεῖς ποταμούς* – *ἐν τῷ ἡδεῖ ἔαρι* – *ἄνευ ὀξέων ὄπλων* – *εἰς τὰ εὐρέα πλοῖα* – *διὰ μεγάλων νήσων* – *διὰ τὴν σὴν ἰσχύν* – *μετὰ πολὺν χρόνον*. 2. *Ταχέως ἐλθεῖν χρή* – *οἱ δοῦλοι οἱ θρασέως φυγόντες* – *βαρέως πάντα φέρεις* – *γυνὴ πολλὰ παθοῦσα* – *τίνα ποιήματα ἔμαθες;* – *οὐ πολὺ ἠῦρεν* – *ὀξέως ἐβόησεν*.

УРОК 29

III склонение: некоторые особенности
(*ἀνήρ, πατήρ, μήτηρ, θυγάτηρ, ἄσ-
τυ, νύξ; μέλας, ἐκίων, ἄκων*).
Предикативное употребление *ἐκίων,
ἄκων*.

III склонение. Некоторые особенности.

В III склонении имеются существительные и прилагательные, которые при изменении по падежам отступают от нормы.

Несколько существительных с основой на *-ρ-* (в основном термины родства) сохранили древнее чередование основ: существительное *ὁ πατήρ* отец в родительном и дательном падежах единственного числа и в дательном падеже множественного числа имеет основу *патр-*, а в остальных падежах основу *патер-*, существительное *ἡ μήτηρ* мать – соответственно основы *матр-* и *матер-*, *ἡ θυγάτηρ* дочь – *θυγατρ-* и *θυγατερ-*, *ἡ γαστήρ* живот – *γαστρ-* и *γαστερ-*.

При этом в дательном падеже множественного числа между основой и падежным окончанием *-σι* вставляется *α*, на которую падает ударение (*πατράσι(ν)*, *μητράσι(ν)* и т. д.). В именительном падеже единственного числа происходит растяжение гласного основы *ε > η*. Звательный падеж представляет собой чистую основу на *ερ-*, а ударение в нем переходит на первый слог (*ὦ πάτερ*, *ὦ μήτερ* и т. д.), что для древнегреческого языка является уже пережитком.

Сохранили эти существительные и еще одну древнюю черту: несмотря на то, что они неодносложные, в родительном и дательном падежах единственного числа ударение у них переходит на окончание:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ πατήρ	οἱ πατέρες
Gen.	τοῦ πατρός	τῶν πατέρων
Dat.	τῷ πατρί	τοῖς πατράσι(ν)
Acc.	τὸν πατέρα	τούς πατέρας
Voc.	(ὦ) πάτερ	(ὦ) πατέρες

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ μήτηρ	αἱ μητέρες
Gen.	τῆς μητρός	τῶν μητέρων
Dat.	τῇ μητρί	ταῖς μητράσι(ν)
Acc.	τὴν μητέρα	τὰς μητέρας
Voc.	(ὦ) μήτερ	(ὦ) μητέρες

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ θυγάτηρ	αἱ θυγατέρες
Gen.	τῆς θυγατρός	τῶν θυγατέρων
Dat.	τῇ θυγατρί	ταῖς θυγατράσι(ν)
Acc.	τὴν θυγατέρα	τὰς θυγατέρας
Voc.	(ὦ) θύγατερ	(ὦ) θυγατέρες

Существительное ὁ ἀνὴρ *мужчина, муж* склоняется как ὁ πατήρ, но в большинстве падежных форм у него появляется вставное -δ- между ν и ρ:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ ἀνὴρ	οἱ ἄνδρες
Gen.	τοῦ ἀνδρός	τῶν ἀνδρῶν
Dat.	τῷ ἀνδρί	τοῖς ἀνδράσι(ν)
Acc.	τὸν ἄνδρα	τούς ἄνδρας
Voc.	(ὦ) ἄνερ	(ὦ) ἄνδρες

Среди основ на -ν- в аттическом диалекте к среднему роду относится только одно слово τὸ ἄστν, ἄστewс

город, укрепленное место, которое склоняется следующим образом:

	Singularis	Pluralis
Nom.	τὸ ἄστυ	τὰ ἄστυ
Gen.	τοῦ ἄστεως	τῶν ἄστεων
Dat.	τῷ ἄστει	τοῖς ἄστεσι(ν)
Acc.	τὸ ἄστυ	τὰ ἄστυ
Voc.	(ὦ) ἄστυ	(ὦ) ἄστυ

Существительное ἡ νύξ, νυκτός ночь имеет в большинстве форм основу νυκτ-, а в именительном падеже единственного числа и дательном множественного – основу νυκ-:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ νύξ	αἱ νύκτες
Gen.	τῆς νυκτός	τῶν νυκτῶν
Dat.	τῇ νυκτί	ταῖς νυξί(ν)
Acc.	τὴν νύκτα	τὰς νύκτας
Voc.	(ὦ) νύξ	(ὦ) νύκτες

Среди прилагательных трех окончаний III склонения есть очень небольшая группа прилагательных с основой на -ν, из которых наиболее употребительным является слово μέλας, μέλαινα, μέλαν черный. Именительный падеж единственного числа мужского рода образуется у него сигматически с растяжением гласного основы: μέλας < μέλαν + σ. Именительный, винительный и звательный падежи единственного числа среднего рода равны чистой основе – μέλαν. Форма женского рода образуется с помощью суффикса -ια от основы на -αν, причем группа αν + ια переходит в -αινα: μέλαν + ια > μέλαινα. Эта форма изменяется по I склонению:

	m	f	n
Sg. Nom.	μέλας	μέλαινα	μέλαν
Gen.	μέλανος	μελαίνης	μέλανος
Dat.	μέλανι	μελαίνῃ	μέλανι
Acc.	μέλανα	μέλαιναν	μέλαν
Voc.	μέλαν	μέλαινα	μέλαν
Pl. N.V.	μέλανες	μέλαιναι	μέλανα
Gen.	μελάνων	μελαινῶν	μελάνων
Dat.	μέλασι(ν)	μελαίναις	μέλασι(ν)
Acc.	μέλανας	μελαίνας	μέλανα

В уроке 23 мы уже рассматривали прилагательные трех окончаний III склонения с основой на *ντ*- типа прилагательного *πάς, πάσα, πᾶν* *весь, всякий* и упоминали, что такие прилагательные могут иметь перед конечной группой согласных основы разную огласовку - *αυτ-*, *-εντ-*, *-οντ-*. Прилагательное *ἑκών, ἑκούσα, ἑκόν* *добровольный* (основа *ἑκόντ-*) и производное от него с помощью отрицательной альфы (< *ἄεκων*) прилагательное *ἄκων, ἄκουσα, ἄκον* *недобровольный* (основа *ἄκόντ-*) относятся к словам с огласовкой *-οντ-*.

Именительный падеж единственного числа мужского рода этого прилагательного образован асигматически, как в слове *ὁ γέρων*, с отпадением конечного согласного основы *τ-* и удлинением *ο > ω* (*ἑκών < *ἑκοντ*). Именительный, винительный и звательный падежи единственного числа среднего рода представляют собой чистую основу с отпадением конечного согласного основы *τ*: *ἑκόν < *ἑκοντ*. Именительный падеж единственного числа женского рода образуется с помощью суффикса *-ια* от основы на *ντ-*, после прибавления которого *-οντ-ια > -ουσα*: *ἑκοντ + ια > ἑκούσα*. Форма женского рода склоняется по первому склонению (как, например, *ἡ Μοῦσα*).

	m	f	n
Sg. Nom.	ἑκών	ἑκούσα	ἑκόν
Gen.	ἑκόντος	ἑκούσης	ἑκόντος
Dat.	ἑκόντι	ἑκούσῃ	ἑκόντι
Acc.	ἑκόντα	ἑκούσαν	ἑκόν
Pl. Nom.	ἑκόντες	ἑκούσαι	ἑκόντα
Gen.	ἑκόντων	ἑκουσῶν	ἑκόντων
Dat.	ἑκούσι(ν)	ἑκούσαις	ἑκούσι(ν)
Acc.	ἑκόντας	ἑκούσας	ἑκόντα

По такому же принципу склоняется и прилагательное ἄκων, ἄκουσα, ἄκων *недобровольный*.

Синтаксис

Прилагательные ἑκών, ἑκούσα, ἑκόν *добровольный* и ἄκων, ἄκουσα, ἄκων *недобровольный* в предложении часто занимают предикативную позицию, то есть не следуют за артиклем, находясь либо после существительного с артиклем, либо перед артиклем. В таком случае по значению они становятся как бы сказуемым данной мысли при определяемом существительном как подлежащем этой мысли:

καὶ ἦν ποτὲ χρόνος, ὅτε καὶ εἰς τὴν Σπάρτην ποιηταὶ ἑκόντες ἦκον *и было некогда время, когда и в Спарте поэты приходили добровольно;*

οὐχ ἑκόντες οἱ Ἀχαιοὶ τὴν δουλείαν ἔφερον *ахейцы переносили рабство против своей воли;*

οἱ Σπαρτιάται τοὺς περιοίκους ἄκοντας συστρατεύεσθαι ἐκέλευον *спартанцы приказывали периекам против их воли вместе идти в поход.*

На русский язык эти прилагательные в предикативном употреблении удобно переводить наречиями «добровольно» и «недобровольно» или выражениями «по своей воле» и «против воли».

Ο ζωσνι в Спарте

Πάντες οί ξένοι εἰς τὴν Σπάρτην ἐλθόντες τὸ ἄστυ ἀτείχιστον εἶναι ἐθαύμαζον. Οἱ δὲ Σπαρτιᾶται ἀπεκρίνοντο αὐτοῖς τὴν τῶν ἀνδρῶν ἀνδρεία ἀριστον ἄστεως τεῖχος εἶναι. Πᾶς γὰρ Σπαρτιατῶν ἀνὴρ ἦν στρατιώτης, καὶ πᾶσι τοῖς ἀνδράσιν οἱ νόμοι, ὧν αἴτιος εἶναι ὁ Λυκοῦργος ἐλέγετο, ἐπέταπτον ἡμέρας καὶ νυκτὸς τὴν πατρίδα φυλάττειν. Διὰ τοῦτο οἱ ἄνδρες κοινῇ μὲν τὰ σώματα ἐγύμναζον, κοινῇ δὲ καὶ ἥσθιον ἐν τοῖς συσσιτίοις καὶ ἐτέρποντο εὐτελεῖ τροφῇ, μάλιστα δὲ τῷ μέλανι ζωμῷ. Ἦρχον δὲ αὐτῶν δύο βασιλεῖς καὶ οἱ τῆς γερουσίας γέροντες καὶ πέντε ἔφοροι.

Πρὸς δὲ τὸν στρατιωτῶν βίον ἐπαιδεύοντο οἱ τε παῖδες καὶ οἱ ἔφηβοι. Μετὰ γὰρ τὸν ἔβδομον ἐνιαυτὸν τὸ παιδεύειν οὐκέτι ταῖς μητράσιν οὐδὲ τοῖς πατράσιν ἐξῆν, ἀλλὰ καὶ ἡ τῶν νέων παιδεία ἦν κοινή. Οὕτως ἐμάνθανον τὰ σώματα ἀσκήσαι, βραχέως ἀποκρίνεσθαι, παντὶ ἀνδρὶ πείθεσθαι, τοὺς γέροντας θεραπεύειν. Παλαιὸς καὶ τραχὺς νόμος ἦν τοὺς παῖδας ἐν τῷ τῆς Ἀρτέμιδος ναῶ μάστιγι πλήττεσθαι, ἵνα μάθωσιν ἄλγη ἀνδρείως φέρειν. Καὶ αἱ τῶν Σπαρτιατῶν θυγατέρες ἐγυμνάζοντο ἐν τῷ τρέχειν καὶ τῷ ἄλλεσθαι, ὅπως ἡ θυγάτηρ ὁμοία γένηται τῇ μητρὶ ἰσχὺν καὶ ὑγίειαν. Ἀλλὰ καὶ ἄδειν καὶ χορεύειν ἐμάνθανον. Καὶ ἦν ποτε χρόνος, ὅτε καὶ εἰς τὴν Σπάρτην ποιηταὶ ἐκόντες ἦγον ὡς καλαῖς ὠδαῖς καὶ εὐσεβέσιν ὕμνοις τὰς τῶν θεῶν ἑορτὰς κοσμήσοντες.

Ἔσπερον δὲ μετὰ μεγάλας τῶν εἰλώτων στάσεις καὶ πιεζόμενοι ὑπὸ τῶν γειτόνων οἱ Σπαρτιᾶται ἠναγκάζοντο τῶν τεχνῶν ἀμελήσαι. Τότε ἡ Σπάρτη πάντως ὁμοία ἦν στρατοπέδῳ. Ἐπὶ οὖν μακρὸν χρόνον οἱ Σπαρτιᾶται ἐν πάσῃ τῇ Ἑλλάδι ἄριστοι στρατιῶται ἐνομίζοντο εἶναι.

Сентенции

1. Ἰητρος¹ γὰρ ἀνὴρ πολλῶν ἀντάξιος ἄλλων.

¹ Ионийская форма, соответствующая аттическому *ιατρός*.

2. Ἀνδρῶν σὺ φαύλων ὄρκον εἰς ὕδωρ γράφε.
 3. Γύμναζε παῖδας· ἄνδρας οὐ γὰρ γυμνάσεις.
 4. Βραχὺς μὲν ὁ βίος, ἡ δὲ τέχνη μακρά (Гиппократ).

ἄκων, ἄκουσα, ἄκων	делают	ἔφηβος, οὐ ὁ	юноша
ший против воли, не добровольно (лучше переводить наречием: не добровольно, против воли и т. п.).		ἔφορος, οὐ ὁ	эфор, надзиратель
ἀνὴρ, ἀνδρὸς ὁ	мужчина, человек	ζωμός, οὐ ὁ	черная похлебка
ἀντάξιος, οὐ	равноценный, стоящий	ἡβη, ης ἡ	молодость, юность
ἀσκέω	упражнять, закалять, тренировать (ср. аскет)	θυγάτηρ, τρός ἡ	дочь
ἄστυ, εἰς τό	город (укрепленное место)	κοινῇ	заодно, вместе
ἀτείσιστος, οὐ	лишенный стен	κοινός, ἡ, ὅν	общий
βραχὺς, εἶα, ὁ	короткий	μάστιξ, ἡ	бич, кнут
ἕβδομος, η, οὐ	седьмой	μέλας, μέλαινα, μέλαν	черный (ср. меланхолия, Меланезия)
ἑκών, οὐσα, ὅν	делающий по собственной воле (лучше переводить наречием добровольно)	(ср. меланхолия, Меланезия)	
εὐσεβής, ἐς	благочестивый	νύξ, νυκτός ἡ	ночь
εὐτελής, ἐς	дешевый	πάντως	всячески
		στρατόπεδον, οὐ τό	военный лагерь
		σουσίτιον, οὐ τό	общий обед, сотрапезничество
		τείχος, οὐς τό	стена
		ὑγίεια, ας ἡ	здоровье (ср. гигиена)
		ὕμνος, οὐ ὁ	гимн, песнь
		φαῦλος, η, οὐ	никчемный, дурной
		χορεύω	танцевать

Из Нового Завета

...ἐν ἐμοὶ ὁ πατήρ καγὼ ἐν τῷ πατρὶ (Ин. 10, 38).

...παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλὴ ὁ Χριστὸς ἐστίν, κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνὴρ, κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ ὁ θεός (1 Кор. 11, 3).

Οὐ γάρ ἐστιν ἀνὴρ ἐκ γυναικὸς ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός· καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν ἄνδρα (1 Кор. 11, 8-9).

Βούλωμαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τό-
πω ἐπαίροντας ὄσιους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογι-
σμοῦ (1 Τιμ. 2, 8).

Εἰ γὰρ ἐκὼν τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω· εἰ δὲ ἄκων... (1
Κορ. 9, 17).

διαλογισμός, οὐ ὁ ρα- σужде- ние, сомнение	κεφαλή, ἧς ἡ глава, голова
ἐκτίσθη создан	ὄσιος, α, ον преподобный
ἐπαίρω поднимать	προσεύχομαι молиться

Из богослужения

...πολλοὺς γὰρ ἄνδρας ἔσωσεν, ἀδίκως θνήσκειν μέλλο-
ντας... (Ἐκзапостиларий службы святителю Николаю
Мирликийскому, 6 декабря).

...ἐν αὐτῇ γὰρ οἱ τοῖς ἄστροις λατρεύοντες ὑπὸ ἀστέρος
ἐδιδάσκοντο σὲ προσκυνεῖν, τὸν Ἥλιον τῆς δικαιοσύνης...
(Тропарь Рождества).

ἄστρον, οὐ τό звезда	θνήσκω умирать
δικαιοσύνη, ἧς ἡ правед- ность, правда	λατρεύω служить
	προσκυνέω поклоняться

Упражнения

I. Πросклоняйте: ὁ μέγας ἀνὴρ – ὁ μέγας Αἰθίοψ.

II. Переведите на русский язык, обращая внимание на
морфологические особенности изученных слов: 1. Διὰ τί
ἦλθετε εἰς τὸ ἄστυ; 2. Μέλλομεν θεάσεσθαι τὰ τοῦ ἄστεως
τείχη καὶ τὸν λιμένα καὶ τὴν ἀγοράν. 3. Καὶ πολλοὺς
ἀνδριάντας καὶ μεγάλα ἀναθήματα ἐν τῷ ἄστει εἶναι ἐμά-
θομεν. – 4. Παντὶ πατρὶ καὶ πάσῃ μητρὶ οἱ παῖδές εἰσι
κάλλιστος κόσμος. 5. Τοὺς πατέρας καὶ τὰς μητέρας ἀτι-
μάζειν νέοις οὐ πρέπει. 6. ὦ μητερ, μὴ χαῖρε μόνον τῷ
τῆς θυγατρὸς κάλλει, ἀλλ' ἔτι μᾶλλον τῇ ὑγιείᾳ αὐτῆς. –
7. Οἱ Σπαρτιᾶται τοὺς περιοίκους ἄκοντας συστρατεύεσθαι
ἐκέλευον. 8. Οὐχ ἐκόντες οἱ Ἀχαιοὶ τὴν δουλείαν ἔφερον. 9.

Τῶν ἐφόρων ἀκόντων τοῖς ξένοις οὐκ ἐξῆν ἐν τῇ Σπάρτῃ μένειν. 10. Σόλωνος ἄκοντος ὁ Πεισίστρατος ἐγένετο τῶν Ἀθηναίων τύραννος.

УРОК 30

Образование степеней сравнения на *-τερος, -τατος. Βίμί* (в упражнениях).

Genetivus comparationis при сравнит. степени; *ὡς* при превосходной степени. Genetivus comparationis при *κρατέω*.

Образование степеней сравнения на *-τερος, -τατος*

Прилагательные

В предыдущих уроках (урок 2, 3, 4, 7, 8, 12, 13, 14, 23, 25, 26, 28, 29) мы уже знакомились с прилагательными в положительной степени (*gradus positivus*). Кроме нее, от большинства прилагательных образуются сравнительная степень (*gradus comparativus*) и превосходная (*gradus superlativus*).

При образовании сравнительной степени к основе мужского рода прибавляется суффикс *-τερ-* и родовые окончания. Например, от прилагательного *δίκαιος, δικαία, δίκαιον* *справедливый, ая, ое* (основа *δικαιο-*) сравнительная степень – *δικαιότερος, δικαιοτέρα, δικαιότερον* *более справедливый, ая, ое*, от прилагательного *μέλας* *черный* (основа *μελαν-*) – *μελάντερος, μελαντέρα, μελάντερον* *более черный, ая, ое*, от прилагательного *σαφής, σαφές* *ясный* (основа *σαφες-*) – *σαφέστερος, σαφεστέρα, σαφέστερον* *более ясный, ая, ое*, от прилагательного *γλυκός, γλυκέα, γλυκύ* *сладкий* – *γλυκύτερος, γλυκυτέρα, γλυκύτερον* *более сладкий, ая, ое*.

При образовании превосходной степени используется суффикс *-τατ-* и родовые окончания: *δικαιοτάτος, δικαιοτάτη, δικαιοτάτων* *самый справедливый, ая, ое*, *μελάν-*

τατος, μελαντάτη, μελάντατον самый черный, ая, ое, σαφέστατος, σαφεστάτη, σαφέστατον самый ясный, ая, ое, γλυκύτατος, γλυκυτάτη, γλυκύτατον самый сладкий, ая, ое.

У прилагательных с основой на -ο- конечный гласный основы удлиняется в -ω-, если предыдущий слог краток (σοφός мудрый – σοφώτερος – σοφώτατος, ἄξιος ценный – ἀξιώτερος – ἀξιώτατος, πλούσιος богатый – πλουσιώτερος – πλουσιώτατος), если же этот слог долгий или закрытый, -ο- не удлиняется (δεινός ужасный – δεινότερος – δεινότατος, ἔντιμος почтенный – ἐντιμότερος – ἐντιμότατος, πικρός горький – πικρότερος – πικρότατος).

Прилагательное φίλος образует степени сравнения без соединительного гласного: φίλτερος более милый, φίλτατος самый милый.

Прилагательные III склонения с основой на -ου- по аналогии с прилагательными, имеющими основу на -εσ- образуют сравнительную степень прибавлением к основе суффикса -έστερος, -εστέρᾱ, -έστερον, а превосходную – прибавлением суффикса -έστατος, -εστάτη, -έστατον: εὐδαίμων счастливый – εὐδαιμονέστερος – εὐδαιμονέστατος.

Все прилагательные с указанными суффиксами сравнительной и превосходной степеней изменяются по I – II склонениям в зависимости от рода, причем в формах женского рода ударение падает на суффиксы из-за долготы гласных ᾱ и η в окончаниях: -τερος, -τέρα, -τερον, -τατος, -τάτη, -τατον.

Превосходная степень прилагательных может употребляться в двух смыслах: в смысле наивысшей степени качества (собственно gradus superlativus: ὁ πλουσιώτατος πάντων τῶν πολιτῶν самый богатый из всех граждан) и в смысле очень высокой степени качества (gradus elativus: ὁ πλουσιώτατος πολίτης очень богатый гражданин).

Наречия

В уроке 11 уже рассматривалось образование наречий в положительной степени, производных от прилагательных I – II склонений, с помощью конечного элемента *-ως*. Так же образуются и наречия, производные от прилагательных III склонения: *ταχύς* быстрый – *ταχέως* быстро, *σαφής* ясный – *σαφῶς* ясно, *σώφρων* разумный – *σωφρόνως* разумно, *πᾶς* весь – *πάντως* всячески, *χαρίεις* приятный – *χαριέντως* приятно.

В значении сравнительной степени наречия употребляется винительный падеж единственного числа среднего рода прилагательного в сравнительной степени, а в значении превосходной степени наречия – винительный падеж множественного числа среднего рода прилагательного в превосходной степени: *σοφῶς* мудро – *σοφότερον* – *σοφότατα*; *δικαίως* справедливо – *δικαιότερον* – *δικαιότατα*; *ἀπλῶς* просто – *ἀπλότερον* – *ἀπλότατα*; *εὐδαιμόνως* счастливо – *εὐδαιμονέστερον* – *εὐδαιμονέστατα*.

Глагол εἶμι

Некоторые формы глагола *εἶμι* быть уже указывались выше (см., например, урок 2, 9). В данном уроке представим формы этого глагола в целом.

	Praesens				Imperfectum
	Ind.	Coni.	Opt.	Imper.	Ind.
Sg. 1	εἶμι	ᾧ	εἶην		ἦ, ἦν
2	εἶ	ἦς	εἶης	ἔσθι	ἦσθα
3	εἶσί(ν)	ἦ	εἶη	ἔστω	ἦν
Pl. 1	ἐσμέν	ᾧμεν	εἶμεν		ἦμεν
2	ἐστέ	ἦτε	εἶτε	ἔστε	ἦτε, ἦστε
3	εἶσι(ν)	ᾧσι(ν)	εἶεν	ἔστων, ὄντων	ἦσαν

Формы этого глагола в индикативе настоящего времени (кроме εἶ) – энклитики, если они употребляются в значении связки.

Infinitivus – εἶναι.

Participium – ὢν, οὔσα, ὄν; gen. sg. – ὄντος, οὔσης, ὄντος.

Futurum				
	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sg. 1	ἔσομαι	ἔσοίμην	ἔσεσθαι	ἐσόμενος ἐσομένη ἐσόμενον
2	ἔσῃ, ἔσει	ἔσοιο		
3	ἔσται	ἔσοιτο		
Pl. 1	ἐσόμεθα	ἐσοίμεθα		
2	ἔσεσθε	ἔσοισθε		
3	ἔσονται	ἔσοιντο		

Синтаксис

1. При сравнительной степени прилагательных и наречий употребляется либо союз ἢ чем с именительным или винительным падежом, либо, как и в русском языке, родительный падеж сравнения (genetivus comparationis):

μηδὲν τοῖς πολίταις ἐλευθερίας τιμιώτερόν ἐστιν = *ничего нет для граждан дороже свободы* = *ничего нет для граждан дороже, чем свобода*.

В латинском языке ему соответствует ablativus comparationis.

Родительный падеж сравнения может ставиться и при глаголах, несущих в себе смысл сравнения: *превосходить кого-либо, быть ниже кого-либо, властвовать над кем-то*, как, например, при глаголе κρατέω *быть сильнее кого-либо, властвовать над кем-то*:

Πελοποννήσου πάσης ὁ Πέλοψ ἐκράτησεν над всем Пелопоннесом властвовал Пелопс.

2. Превосходная степень прилагательных и наречий может усиливаться частицами, например, частицей ὡς:
ὡς ἀπλότατα как только можно просто;
ὡς δικαιοτάτα как можно более справедливо.

Возвышение Афин

Ἐν τοῖς παλαιότεροις χρόνοις ἄλλαι μὲν πόλεις, ὡσπερ Μίλητος καὶ Κόρινθος, πλουσιώτεραι καὶ ἐνδοξότεραι ἦσαν ἢ αἱ Ἀθήναι. Ἡ δὲ τῶν Λακεδαιμονίων πολιτεία ἦν πολεμικώτερα καὶ ἰσχυροτέρα τῆς τῶν Ἀθηναίων πολιτείας. Ὁ οὖν Πεισίστρατος τῆς ἀρχῆς κρατήσας ἔσπευσε παντὶ τρόπῳ, ὅπως ἢ μὲν τυραννὶς πᾶσι τοῖς πολίταις γλυκυτέρα καὶ φιλτέρα, τὸ δὲ ἄστῳ καὶ ξένοις καὶ ἐνοίκοις ὡς λαμπρότατον φαίνεται. Διὰ τοῦτο τοῖς πένησι γεωργοῖς ἐβοήθησεν· τὸν δὲ Ἀττικὸν οἶνον καὶ τὸ ἔλαιον οἱ ἔμποροι μακροτέρους πλοῦς ποιησάμενοι ἐκόμισαν εἰς τὸν Πόντον καὶ τὴν Αἴγυπτον καὶ τὴν Ἰταλίαν. Οἱ δὲ τεχνῖται σπουδαιότερον ἐργάζεσθαι ἤρξαντο, ὅτε ὁ Πεισίστρατος τὸ ἄστῳ μεγαλοπρεπέστατα κοσμηῆσαι ἐβουλεύσατο.

Ἐποίησε γὰρ ὑδραγωγίον, ἵνα τοῖς πολίταις ὡς καθαρῶτατον ὕδωρ παρέχῃ, καὶ νέαν καὶ εὐρυτέραν ἀγοράν. Ὠικοδόμησε δὲ μέγαν Διὸς ναόν, ἐν δὲ τῇ ἀκροπόλει προπύλαια, ὅπως οἱ εἰσερχόμενοι ὡς καλλίστην θεάν ἔχωσιν, καὶ τῷ ἀρχαίῳ Παρθενῶνι στοὰν ποικίλην περιβάλλεσθαι ἐκέλευσεν. Ταῖς δὲ τῆς Ἀθηναῖς ἑορταῖς, Παναθηναίοις τὸ ὄνομα, προσέβαλεν ἀγῶνας μουσικῶς καὶ γυμνικῶς. Τὰ δὲ μεγάλα Διονύσια αὐτὸς τὸ πρῶτον κατεσκεύασεν, καὶ ἦδε ἢ ἑορτὴ εὐκλεεστέρα ἐγένετο τῶν ἄλλων. Διονυσίοις γὰρ οἱ ἐνδοξότατοι ποιηταὶ τραγωδίας ἐδίδασκον, τὴν δὲ πρῶτην Θεσπῖς. Οὕτω Πεισίστρατος τοὺς μὲν Ἀθηναίους εὐδαιμονεστέρους ποιήσῃν ἠλπίζεν, τὴν δὲ τυραννίδα ἀσφαλεστέραν.

Сεντενции

1. *Νόμιζε μηδὲν μητρὸς εὐμενέστερον.* 2. *Οὐκ ἔστιν ἀρετῆς κτῆμα τιμιώτερον.* 3. *Λευκότερον χιόνος, μελάντερον πίττης, γλυκύτερον μέλιτος.* 4. *ὦ παῖ, γένοιο πατρὸς εὐτυχέστερος.*

ἀκρόπολις, εως ἢ *κρεμль*,
крепость, акрополь
ἄκρος, α, ον *высокий*, выс-
ший, лучший
βοηθῆω помогать
γλυκός, εἶα, ὕ *сладкий*, при-
ятный
διδάσκω учить, препода-
вать; ставить драму
εἰμί (энкл.), inf. *εἶναι* быть
ἔλαιον, οу τό *оливковое*
масло
εὐμενής, ἐс *благоклонный*
εὐτυχής, ἐс *удачливый*
καθαρός, á, óν *чистый*
κρατέω быть сильнейшим,
овладевать, захватывать
λευκός, ἦ, óν *белый*
μεγαλοπρεπής, ἐс *велико-*
лепный
μέλι, *μέλιτος* τό *мед*
οἰκοδομέω возводить

Παναθήναια, ων τά *Παναφинеи*
Παρθενών, ὠνος ὁ *Парфенон*
περιβάλλω бросать вокруг,
окружать
πίττα, ης ἢ *смола*
πολεμικός, ἦ, óν *военный*, во-
инственный
Προπύλαια, ων τά *Пропилеи*
προσβάλλω набрасывать;
прибавлять
πύλη, ης ἢ *ворота* (обычно pl.)
(ср. *Фермопилы*)
σπουδαῖος, á, ον *усердный*
στοά, áς ἢ *портик*, Стоя (ср.
стоек)
τίμιος, ἰα, ἰον *почетный*, цен-
ный
τραγωδία, ας ἢ *трагедия*
ὕδραγώγιον, οу τό *акведук*,
водопровод
χιών, όνος ἢ *снег*

Из Нового Завета

...ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότε-
ρός μου... (Лк. 3, 16).

...τὸ μωρόν τοῦ θεοῦ σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστὶν
καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ θεοῦ ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων
(1 Кор. 1, 25).

Οὗτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκη...
(Деян. 17, 11).

...κατὰ τὴν ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας ἕξῃσα Φαρισαῖος (Деян. 26, 5).

Ἵμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες (ἐποικοδομότες) ἑαυτοὺς τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει, ἐν πνεύματι ἁγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε... (Ιυδ. 20, 21).

αἵρεσις, εως ἢ зδ. учение	μωρός, ἅ, ὄν безумный
ἀσθενής, ἐς слабый	τηρέω оберегать
ἐποικοδομέω зδ. наставлять	ὑδωρ, ὑδατος τό вода
θρησκεία, ας ἢ зδ. вера	

Из богослужения

...Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον σὲ μεγαλύνομεν (Достоинно есть...).

Τῶν ἁγίων εἰς ἅγια ἡ ἁγία καὶ ἄμωμος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι εἰσοικίζεται καὶ δι' ἀγγέλου ἐκτρέφεται, τῷ ὄντι ὑπάρχουσα ἀγιώτατος ναὸς τοῦ ἁγίου Θεοῦ ἡμῶν... (Стихира на «Господи, воззвах» Введения, глас 4).

ἀδιαφθόρως непорочно	μεγαλύνω возвеличивать,
ἄμωμος, ον безукоризненный	прославлять
ἀσυγκρίτως несравнимо	ὄντως действительно
ἐκτρέφω вскармливать	τίκτω, αοг. 2 ἕτεκον рождать

Упражнения

I. Образуйте степени сравнения от прилагательных ἀναγκαῖος, ἄξιος, ὀξύς, ἀκριβής, σῶφρων. Образуйте наречия от этих прилагательных и их степени сравнения.

II. Переведите, обращая внимание на формы глагола εἶμι: 1. Εἶθε εἴης ὡς εὐδαιμονέστατος. 2. Πάντες οἱ ἄνδρες ἔστων ὡς δικαιοτάτοι. 3. Ἐμοῦ σοφώτερος ἂν εἴη. 4. Οὐδεὶς σωφρονέστερος εἶναι ἐνομίζετο τοῦ Σόλωνος. 5. Ἔστε θρασύτεροι τῶν ἐναντίων. 6. Ἦτε ἡμῶν ἀθλιώτεροι.

7. Ἄει ἴσθι ὡς σπουδαιότατος, ὦ παῖ. 8. Οὐδεὶς ἔσται σοῦ εὐκλεέστερος. 9. Οὐποτε ἦσθα ἐμοὶ φίλτερος ἢ νῦν. 10. Ἐἴθε οἱ σοὶ λόγοι εἶεν σαφέστεροι. 11. Κροῖσος καίπερ πλουσιώτατος ὦν κακῶς ἐτελεύτησεν.

III. Переведите, обращая внимание на значение ὡς:
1. Οἱ Σπαρτιᾶται τοὺς παῖδας ὡς τραχύτατα ἐπαίδεον, ὡς γένωνται ἄνδρες ἐσθλότατοι. 2. Ἐμάθετε ἤδη, ὡς ἐκεῖ καὶ αἱ θυγατέρες ἐγυμνάζοντο, ὡς ὡσι κάλλισται καὶ ἰσχυρόταται. 3. Οἱ ἔφοροι, ὡς οἱ συγγραφεῖς λέγουσιν, τοὺς ξένους ἐκ τοῦ ἄστεως ἀπαλλάττεσθαι ἐκέλευον ὡς πολεμίους. 4. Οἱ Σπαρτιᾶται εἰσέβαλον εἰς τοὺς Μεσσηνίους ὡς κτησόμενοι τὴν χώραν αὐτῶν.

СОДЕРЖАНИЕ

От составителей	5
Вводный урок I	6
Вводный урок II	12
Урок 1. Существительные II склонения: φίλος. Активный за- лог: indicativus, infinitivus et imperativus praesentis. Gene- tivus в функции несогласованного определения; отрица- тельные частицы οὐ и μή; εἰ если	16
Учитесь, друзья!	22
Урок 2. Существительные II склонения: γεωργός. Imperfec- tum activi со слоговым приращением; ἦν, ἦσαν. Geneti- vus в функции несогласованного определения (про- должение). Dativus possessivus. Существительные без ар- тикля как именная часть сказуемого. Αὐτός = ipse; αὐ- τοῦ и т.д. = eius и т.д. Предлоги ἐν, εἰς, ἐκ.	25
Геракл, друг земледельцев	29
Урок 3. Существительные и прилагательные II склонения: δοῦλος, ἄνθρωπος. Accusativus cum infinitivo при κελεύω. Accusativus temporis. Accusativus spatii. Предлоги περί, ἄνευ, παρά; союзы ἐπεὶ, ὅτι, ὥστε	32
Геракл, помощник людей	34
Урок 4. Существительные и прилагательные II склонения: средний род. Проклитики. Энклитики (ἐστί, εἰσί, ποτέ, τε, μου). Ед. ч. сказуемого при подлежащем мн. ч. ср. р.; da- tivus instrumenti. Предлоги διά, πρός; союз ὅτε	37
Два подвига Геракла: Цербер и Авгиевы конюшни	40
Урок 5. Пассивный залог: indicativus et infinitivus praesentis. Придаточные предложения (ὅτι, ὡς, accusativus cum infi- nitivo). Инфинитив при глаголах типа προτρέπω. Dati- vus mensurae. Предлог ὑπό + genetivus	44
Прометей	46
Урок 6. Пассивный и медиальный залого: praesens (indicati- vus, infinitivus, imperativus) et imperfectum. Infinitivus при глаголах типа ἐθέλω. Dativus sociativus при μάχομαι, διαλέγομαι; accusativus при ἀμύνομαι, φυλάττομαι. Предлоги ἐπί, σύν	49
Нить Ариадны	52

Урок 7. I склонение: существительные и прилагательные на - <i>ā</i> , - <i>ās</i> . Приращение в приставочных глаголах. Nominativus cum infinitivo при λέγομαι, νομίζομαι. Genetivus separationis, genetivus subiectivus, dativus limitationis. Предлог μετά + accusativus	56
Дедал	61
Урок 8. I склонение: существительные и прилагательные на - <i>η</i> , - <i>ης</i> . Притяжательные местоимения; participium praesentis medii-passivi; количественное приращение. Νέων ἐστίν, ἐμὸν ἐστίν: выражение обязанности, задания. Genetivus при прилагательных (ἄξιος); ὄλος	64
Яблоко раздора	66
Урок 9. I склонение: существительные на - <i>ᾶ</i> , - <i>ᾶς</i> и - <i>ᾱ</i> , - <i>ᾱς</i> . Личные местоимения. Futurum εἰμί. Accusativus et nominativus duplex. Participium coniunctum. Вопросительные предложения с τίς, τί. Dativus causae (ἤδομαι)	70
Суд Париса	74
Урок 10. I склонение: мужской род на - <i>ās</i> , - <i>ης</i> . II склонение: женский род на - <i>ος</i> . Атрибутивно-предикативное употребление определений. Атрибутивное употребление наречий. Предлог παρά + dativus, accusativus	78
Агамемнон	81
Урок 11. Наречия от прилагательных I-II склонения; указательные местоимения οὗτος, ὁ αὐτός; ἄλλος. Предикативное употребление οὗτος. Причастие с уступительным значением (καίτερ). Предлог ἀπό.	84
Одиссей	86
Урок 12. Прочие указательные местоимения (ὅδε, ἐκεῖνος). Прилагательные двух окончаний. Слитные формы II склонения. Предикативное употребление ὅδε, ἐκεῖνος. Genetivus temporis. Genetivus absolutus.	89
Путешествие аргонавтов	92
Урок 13. Слитные формы I склонения. Слитные прилагательные I-II склонений. Относительное местоимение ὅς. Futurum activi, medii глаголов с гласными основами (indicativus, infinitivus). Accusativus cum infinitivo в будущем времени. Participium futuri с целевым значением (ὡς)	96
Генрих Шлиманн	102
План путешествия	102

Урок 14. III склонение: основы на -ρ, -ν. Participium futuri medii глаголов с гласными основами. Инфинитивная конструкция. Genetivus при прилагательных (ἐπιστή-μῳ). Предлог ὑπέρ.....	106
Заселение Малой Азии греками.....	112
Урок 15. Aoristus activi глаголов с гласными основами (indicativus, infinitivus, imperativus). Употребление аориста. Genetivus obiectivus при глаголах (ἀμελέω). Dativus sociativus (πολεμέω и др.). Предлог ἐντός. Союз ἕως.....	115
Греческая колонизация берегов Черного моря.....	118
Урок 16. Aoristus medii глаголов с гласными основами (indicativus, infinitivus, imperativus et participium). Вопросительные местоимения τίς, τί. Вопросит. предложения (τίς, ἄρα). Genetivus obiectivus et genetivus separationis (μετέχειν, παύομαι). Accusativus при τιμωρέομαι, ὠφέλεω. Предлог κατά + accusativus.....	122
Политическая борьба в Древней Греции.....	125
Урок 17. III склонение: заднеязычные основы. Futurum et aoristus activi et medii глаголов с заднеязычными основами. Infinitivus и accusativus cum infinitivo при глаголах εὔχομαι, ἀξιόω, ἐπιτάττω.....	129
Афины во времена Дракона и Солона.....	132
Урок 18. III склонение: губные основы. Futurum et aoristus activi et medii глаголов с губными основами. Неопределенные местоимения (τις, τί). Субстантивированный инфинитив; предлог πρός + genetivus.....	136
Финикийцы и греки.....	138
Урок 19. III склонение: зубные основы. Dativus modi. Предлоги πρό, ἔνεκα.....	142
Рабовладельческое хозяйство.....	144
Урок 20. III склонение: зубные основы (продолжение). Futurum et aoristus activi et medii глаголов с зубными основами (за искл. futurum contractum). Accusativus relationis. Genetivus при φείδομαι. Инфинитив при πρίν, εἰ = ли.....	148
Крез и Солон.....	151
Урок 21. Coniunctivus praesentis et aoristi activi et medii; местоимение ἀλλήλων. Употребление конъюнктива в предложениях со значением побуждения, запрещения,	

сомнения; ἵνα, ὡς, ὅπως. Genetivus при ἀποστερέω.	
Предлог μετά + genetivus.....	154
Πισιστρατ в борьбе за власть.....	159
Урок 22. Optativus praesentis, futuri et aoristi activi et medii. Употребление оптатива для выражения пожелания (с εἶθε, εἰ γάρ). Индикатив в косвенной речи. Μέλλω с infinitivus futuri.....	162
Чудесное спасение певца Ариона.....	166
Урок 23. III склонение: основы на -ντ-. Πᾶς. Оптатив с ἄν (optativus potentialis). Различные значения πᾶς. Предлог ὑπό + dativus, accusativus.....	170
Дельфийский оракул.....	173
Урок 24. Participium praesentis, futuri et aoristi activi. Винительный внутреннего объекта (Ῥλύμια νικάω).....	177
Олимпийские игры.....	179
Урок 25. III склонение: существительные и прилагательные с основами на -σ-. Дальнейшие примеры accusativus relationis и genetivus temporis.....	183
Эпические поэты Гомер и Гесиод.....	185
Урок 26. III склонение: основы на -ι-. Союзы εἰάν и ὅταν.....	189
Греческая лирическая поэзия.....	191
Урок 27. III склонение: существительные на -εύς; существительное ἡ ναῦς. Некоторые сильные аористы.....	195
Рождение науки.....	199
Урок 28. III склонение: существительные и прилагательные на -υς. βούς, πολύς, μέγας. Дальнейшие примеры на accusativus внутреннего объекта. Genetivus при ἐλεύθερος.....	203
Спартиаты, илоты и периэки.....	207
Урок 29. III склонение: некоторые особенности (ἄνθρωπος, πατήρ, μήτηρ, θυγάτηρ, ἄστυ, νύξ; μέλας, ἑκών, ἄκων). Предикативное употребление ἑκών, ἄκων.....	211
О жизни в Спарте.....	216
Урок 30. Образование степеней сравнения на -τερος, -τατος. Εἰμί (в упражнениях). Genetivus comparationis при сравнительной степени; ὡς при превосходной степени. Genetivus comparationis при κρατέω.....	220
Возвышение Афин.....	224

Учебное издание

Составители:

Ф. Вольф, Н. К. Малинаускене

при участии

*А. И. Любжина, Ю. А. Шичалина, А. А. Глухова, Д. О. Торшилова
иеромонаха Дионисия (Шленова), иеромонаха Тихона (Зими́на)*

Древнегреческий язык
Начальный курс. Часть I.

Редактор *Ж. П. Григорьева*
Компьютерная верстка *Д. О. Торшилов*

Изд. лиц. ЛР № 040433 от 03.06.1997
Подписано в печать 16.05.2004. Формат 60x90/16
Гарнитура «Палатино». Усл. печ. л. 14,5
Тираж 1000 экз. Заказ

Издательство «Греко-латинский кабинет»® Ю. А. Шичалина
e-mail: info@mgl.ru
<http://www.mgl.ru>